République Tunisienne
Ministère du Développement
et de la Coopération Internationale

الجمهوريـــة التونسيـــة
وزارة التنميـــــة
والتعـــــاون الدولـــــي

المعهد الوطني للإحصاء

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

النشرية الإحصائية السنوية لتونس

ANNUAIRE STATISTIQUE DE LA TUNISIE

2004

N° 47 عدد

I S S N : 0066 - 3689 ر.د.م.د:
هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط (CD-CARD)
Cet annuaire est également disponible en version électronique sur CD-CARD

Préface

تـــقـــديـــم

Cette 47ème édition de l'**A**nnuaire **S**tatistique de la **T**unisie présente les principales statistiques collectées et élaborées par le système statistique national et le produit de ses activités. Ils portent principalement sur les cinq dernières années (2000 à 2004). Certaines informations figurant dans les précédentes éditions font l'objet d'une mise à jour régulière.

L'Institut National de la Statistique ne cesse de déployer tous ses efforts pour mettre à la disposition du public une documentation riche et variée. Répondant à un besoin grandissant des utilisateurs et attentif aux nouvelles exigences de suivi de l'évolution de la situation économique et sociale du pays.

L'INS tient à remercier toutes les administrations, les institutions publiques et les organismes professionnels et ses différents correspondants de leur concours régulier et précieux à la préparation de cette nouvelle édition de l'Annuaire Statistique de la Tunisie.

Par ailleurs, on signale que le présent document, est disponible sur CD-ROM , en version monoposte en deux formats (PDF et Excel).

Nous serons heureux, de recevoir vos commentaires et suggestions quant au contenu et la présentation de la présente édition de l'annuaire statistique de la Tunisie.

Pour de plus amples informations :

- Contactez INS par Email : **INS@mdci.gov.tn**
- Visitez notre site **: www.ins.nat.tn**

تمثل الطبعة 47 للنشرية الإحصائية السنوية للبلاد التونسية جملة الإحصائيات المنبثقة عن المنظومة الوطنية للإحصاء، وتشمل أساسا الخمس سنوات الأخيرة (2000-2004). بعض المعلومات الموجودة في نشريات سابقة تظل محور تحيين متواصل.

يسعى المعهد الوطني للإحصاء جاهدا إلى توفير وثيقة إحصائية ثرية و متنوعة تستجيب لحاجيات طالبي المعلومة (الباحث) وتخضع لمقاييس وتطورات الوضع الإقتصادي والإجتماعي الراهن.

يتوجه المعهد الوطني للإحصاء بالشكر إلى كل المنشآت العمومية الخاصة والعامة لتعاونها لإصدار الطبعة الجديدة للنشرية الإحصائية السنوية لتونس .

مع العلم بأن هذه الوثيقة تصدر في شكل قرص ممغنط ببعدين إثنين (PDF et Excel).

سنكون سعداء بتقبل إقتراحاتكم وملاحظاتكم حول محتوى النشرية الإحصائية السنوية لتونس.

لمزيد الإيضاح:

- إتصلوا بالمعهد الوطني للإحصاء

على البريد الإلكتروني: **INS@mdci.gov.tn**

- زوروا موقعنا على شبكة الإنترنات **: www.ins.nat.tn**

TABLEAU DES SIGNES CONVENTIONNELS جدول المصطلحات المستعملة

Significations adoptées	Signes العلامات	التسمية
Idem	"	مماثل
Le renseignement ne peut être obtenu ou n'existe pas, faute d'enquête	>>	البيانات لا يمكن الحصول عليها أو غيرموجودة
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas encore parvenu	...	البيانات لم يقع نشرها بعد أولم تصل بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Discontinuité dans la série chronologique	I ou أو=	إنقطاع في مستوى التسلسل الزمني
Il ne saurait être question d'inscrire un chiffre ou un nombre en raison de la nature des choses	///	ليس بالإمكان تسجيل الرقم أوالعدد نظرا لطبيعة الأشياء

UNITES UTILISES ET ABREVIATIONS وحدات مستعملة و مختصرات

Unité	Libellé	التسمية	الوحدة
D.	Dinar	دينار	د
G	Gramme	غرام	غ
HL	Hectolitre	هيكتلتر	هكل
Km	Kilomètre	كيلومتر	كم
Kg	Kilogramme	كيلوغرام	كغ
kW	Kilowatt	كيلوواط	كيلوواط
kWh	Kilowatt/heure	كيلوواط/ساعة	كيلوواط/س
M2	Mètre carré	متر مربع	م^2
P	Pièce	قطعة	قطعة
Ha	Hectare	هكتار	هكتار
L	Litre	لتر	ل
M3	Mêtre cube	متر مكعب	م^3
Q	Quintal	قنطار	قنطار
T	Tonne	طن	طن
TK	Tonne Kilomètre	طن/كيلومتر	طن/كم
Tx	Tonneau	برميل	برميل
V/K	Voyageurs/Kilomètre	مسافر/كيلومتر	مسافر/كم
U	Unité	وحدة	وحدة
Moy. Mens	Moyenne mensuelle	معدل شهري	معدل شهري
Nb	Nombre	عدد	عدد
B	Bouteille	قارورة	قارورة

Nota :Toute reproduction partielle ou totale de statistiques,commentaires ou étude effectués par l'Institut National de la Statistique de Tunisie et diffusés dans ces publications, est autorisée, sous réserve de l'indication de la source

ملاحظة: كل نسخ جزئي أو كامل إحصائي كان أو تفسيري أو دراسي يقوم به المعهد الوطني للإحصاء بتونس ويقع نشره ضمن إصداراته لا يتمّ إلاّ بعد أن يفوّض له المصدر مع مراعاة تعليمات هذا الأخير.

Sommaire

الفهـــرس

		صفحة Page		
1 CLIMATOLOGIE			**1 المناخ**	
1.1. Température par principale station	21		درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية	**1.1**
1.2. Pluviométrie en millimètre par principale station (année civile)	24		مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة المدنية)	**2.1**
1.3. Pluviométrie en millimètre par principale station (année agricole)..	25		مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة الفلاحية)	**3.1**
1.4. Nombre de jours de pluie par station (année agricole).....	26		عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية)	**4.1**
2 POPULATION			**2 السكان**	
2.1. Principales caractéristiques démographiques	29		أهم الخصائص الديموغرافية	**1.2**
2.2. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (sexe masculin)	30		تقدير السكان حسب الفئة العمرية والجنس والولاية (جنس الذكور)	**2.2**
2.3. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (sexe féminin)	32		تقدير السكان حسب الفئة العمرية والجنس والولاية (جنس الإناث)	**3.2**
2.4. Estimation de la population par groupe d'âge, genre et gouvernorat (ensemble)	34		تقدير السكان حسب الفئة العمرية للمجموع والجنس والولاية	**4.2**
2.5. Naissances par mois et par année (mois de naissance)	36		الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة)	**5.2**
2.6. Nombre de Naissances par genre et rapport de masculinité	37		عدد الولادات حسب الجنس والنسبة المئوية للذكورة	**6.2**
2.7. Naissances et taux bruts de natalité par gouvernorat	38		عدد الولادات والمعدل الخام للمواليد حسب الولاية	**7.2**
2.8. Naissances suivant le groupe d'âge de la mère et le gouvernorat de domicile	39		عدد الولادات حسب الفئة العمرية للأم و ولاية الإقامة	**8.2**
2.9. Taux de fécondité selon le groupe d'âge de la mère ISF et TGF par gouvernorat de domicile	40		معدل الخصوبة حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ و م.ج.خ حسب ولاية الإقامة	**9.2**
2.10. Naissances par genre suivant le gouvernorat de déclaration Rapport de masculinité	41		عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المئوية للذكورة	**10.2**
2.11. Naissances suivant le lieu d'accouchement et le gouvernorat de déclaration	42		عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها	**11.2**
2.12. Décès observés par mois et par année (mois de décés)	43		الوفيات المعاينة حسب الشهر والسنة (شهر الوفيات)	**12.2**
2.13. Décès observés par genre et gouvernorat de domicile	44		عدد الوفيات المعاينة حسب الجنس و ولاية محل الإقامة	**13.2**
2.14. Décès corrigés et taux bruts de mortalité (pour 1000 Hab) par gouvernorat de domicile	45		عدد الوفيات المعدلة والمعدل الخام للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية الإقامة	**14.2**
2.15. Evolution des mort-nes declares par mois et par année	46		عدد المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة	**15.2**
2.16. Evolution des morts-nés par gouvernorat de déclaration	47		تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها	**16.2**
2.17. Mariages contractés par mois et par année	48		عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة	**17.2**
2.18. Mariages contractés par gouvernorat de déclaration	49		عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها	**18.2**
2.19. Mariage selon le groupe d'âge de l'époux par gouvernorat de déclaration	50		عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية المصرح بها	**19.2**
2.20. Mariage selon le groupe d'âge de l'épouse par gouvernorat de déclaration	51		عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية المصرح بها	**20.2**
2.21. Mariage selon le groupe d'âge des époux	52		عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين	**21.2**

Sommaire

الفهـــرس

2.22 Divorces prononces par les tribunaux de 1 ère instance e par annee judiciaire **53**

22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها حسب السنة القضائية من قبل المحاكم الإبتدائية **53**

3 ENSEIGNEMENT ET CULTURE

3 التعليم والثقافة

3.1. Informations générales **57**

3.2. Principales données du 1 er cycle de l'enseignement de base (public) **58**

3.3 Nombre d'écoles par gouvernorat du 1 er cycle de l'enseignement de base **59**

3.4. Nombre de locaux - classes par gouvernorat du 1 er cycle de l'enseignement de base **60**

3.5. Personnel enseignant par gouvernorat de l'enseignement de base du 1 er cycle (public) **61**

3.6. Classes– élèves par année d'études du 1 er cycle de l'enseignement de base **62**

3.7. Population scolaire du 1 er cycle de l'enseignement de base par genre et par gouvernorat **63**

3.8. Population scolaire totale du 1 er cycle de l'enseignement de base par gouvernorat **65**

3.9. Population scolaire du 1 er cycle de l'enseignement de base par qualité et par année d'études **66**

3.10. Principales données statistiques du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire public **67**

3.11. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par année d'études . **67**

3.12. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par genre et par gouvernorat **68**

3.13. Population scolaire totale du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par gouvernorat **70**

3.14. Population scolaire du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire par qualité et par année d'études **71**

3.15. Nombre d'établissements du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire et classes - élèves par gouvernorat **72**

3.16. Personnel enseignant du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire selon le genre et la nationalité **73**

1.3 معطيات عامـــة **57**

2.3 أهم معطيات المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (العمومي) **58**

3.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم الأساسي بكل ولاية **59**

4.3 عدد قاعات الدرس للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية **60**

5.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية (عمومي) **61**

6.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي **62**

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية **63**

8.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب والولاية **65**

9.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب سنة الدراسة وحسب الصنف **66**

10.3 أهم معطيات المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي **67**

11.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة **67**

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية **68**

13.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الولاية **70**

14.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة والصنف..... **71**

15.3 عدد المؤسسات التربوية للمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي وعدد الفصول حسب الولاية **72**

16.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والجنسية **73**

Sommaire

الفهـــرس

3.17. Résultats des examens du 2 ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement secondaire 73

3.18. Répartition des admis au baccalauriat par section et gouvernorat (juin 2004) 74

3.19. Répartition des étudiants par filières (classification cité) et par genre (2004-2005) 75

3.20. Répartition des étudiants par secteur et par ministère de tutelle et par genre 76

3.21. Répartition des diplômés de fin d'études par filières et par genre (2003-2004) 77

3.22. personnel enseignant à plein temps en 2004..... 77

3.23. Evolution du réseau des bibliothèques par catégorie et par gouvernorat 78

3.24. Evolution de la capacité des bibliothèques publiques par catégorie et par gouvernorat 79

3.25. Evolution des fonds de livres par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 80

3.26. Evolution des lecteurs par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 81

3.27. Evolution des abonnés par catégories de bibliothèques et par gouvernorat 83

3.28. Evolution des livres prêtés par catégorie de bibliothèques et par gouvernorat 82

3.29. Nombre de films longs et courts métrages visés par nationalité 84

3.30. Evolution des nombres d'entrées dans les salles de cinéma 85

3.31. Nombre de salles par gouvernorat 85

17.3 نتائج امتحانات المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي 73

18.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب والولاية (جوان 2004) 74

19.3 توزيع الطلبة حسب الشعب (التصنيف الدولي) و حسب الجنس (2004-2005) 75

20.3 توزيع الطلبة حسب القطاع ووزارة الإشراف والجنس..... 76

21.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية 2003-2004 حسب الشعب والجنس 77

22.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت سنة 2004 77

23.3 تطور عدد المكتبات حسب الصنف والولاية 78

24.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية حسب الصنف والولاية 79

25.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات والولاية 80

26.3 تطور عدد القراء حسب صنف المكتبات والولاية 81

27.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية 83

28.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف المكتبات والولاية..... 82

29.3 عدد الأفلام المعروضة الطويلة والقصيرة حسب البلد 84

30.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما 85

31.3 عدد قاعات السينما بكلّ ولاية 85

4. SANTE PUBLIQUE

4 الصحة العمومية

4.1. Infrastructure sanitaire du secteur public par gouvernorat 89

4.2 . Infrastructure sanitaire du secteur privé par gouvernorat 90

4.3. Effectif des officines et des médecins par gouvernorat 91

4.4 Répartition du personnel paramédical du secteur public par grade et par gouvernorat 92

4.5 . Activités de la santé de la reproduction et de la planification familiale durant l'année 2004 selon le gouvernorat 93

4.6. Répartition des bénéficiaires de l'Information, de l'Education et de la Communication en matière de la Santé de la Reproduction durant l'année 2004 selon le gouvernorat 96

4.7. Taux de prévalence contraceptive 96

1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية 89

2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية 90

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية 91

4.4 توزيع الإطارات الشبه الطبية بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية 92

5.4.. نشاطات الصحة الإنجابية و تنظيم الأسرة خلال سنة 2004 حسب الولاية 93

6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف والإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية خلال سنة 2004 حسب الولاية 96

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل 96

Sommaire

الفهـــرس

5 JUSTICE — 5 العـدالة

5.1. Activité des tribunaux par degré au cours de l'année judicière 2003-2004 99
5.2 Activité de la cour de cassation par matière au cours de l'année judicière 2003-2004 99
5.3. Activité des cours d'appel par matière et par année judiciaire 2003-2004..... 100
5.4. Activité des tribunaux de première instance par matière au cours de l'année judicière 2003-2004 101
5.5. Activité des justices cantonales par matière au cours de l'année judicière 2003-2004 101
5.6. Affaires enrôlées devant les tribunaux de première instance en matière civile par année judiciaire 102
5.7. Affaires traitées devant les tribunaux de 1ère instance en matière civile par année judicaire 103
5.8 . Affaires enrôlées devant les tribunaux de 1ère instance en matière correctionnelle par année judiciaire 104
5.9. Affaires traitées devant les tribunaux de 1ère instance en matière correctionnelle par année judiciaire 105
5.10. Affaires devant les tribunaux de 1ère instance en matière criminelle au cours de l'année judiciaire 2003-2004 106

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2004-2003 .....
2.5 نشاط محاكم التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2004-2003 .....
3.5 نشاط المحاكم الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية 2004-2003 .....
4.5 نشاط محاكم الإبتدائية حسب المادة خلال السنة القضائية 2004-2003 .....
5.5 نشاط محكمة ا لناحية حسب المادة خلال السنة القضائية 2004-2003 .....
6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية حسب المادة المدنية خلال السنة القضائية .....
7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية حسب السنة القضائية .....
8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية .....
9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية .....
10.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية حسب المادة الجنائية خلال السنة القضائية 2003 -2004 .....

6. EMPLOI ET SALAIRE — 6 التشغيل و الأجور

6.1. Evolution des demandes d'emploi enregistrées par catégories professionnelles 109
6.2. Evolution des demandes d'emploi enregistrées par gouvernorat 109
6.3. Evolution des offres d'emploi reçues par gouvernorat ... 110
6.4. Evolution des placements réalisés en Tunisie par catégorie 111
6.5. Evolution des placements réalisés en Tunisie par gouvernorat 111
6.6. Données globales du marché de l'emploi 112
6.7. Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG) 113
6.8 Evolution du salaire_minimum agricole garanti (SMAG) 113

1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية .....
2.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية .....
3.6 تطور عدد عروض الشغل المتقبلة حسب الولاية .....
4.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب صنف المهنة .....
5.6 تطور التوظيفات المحققة بتونس حسب الولاية .....
6.6 المعطيات العامة لسوق الشغل .....
7.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن .....
8.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون .....

7 AGRICULTURE — 7 الفلاحـة

7.1. Evolution de la production des céréales 117
7.2. Evolution des superficies ensemencées en céréales 117
7.3. Répartition de la superficie selon la catégorie d'occupation du sol 118
7.4. Répartition du cheptel 118
7.5. Production de viande par type..... 118

1.7 تطور إنتاج الحبوب .....
2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا .....
3.7 توزيع المساحة حسب نوعية استغلال الأرض .....
4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية .....
5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع .....

Sommaire

الفهـــرس

7.6. Production des légumes 119
7.7 . Evolution de la production des légumineuses 119
7.8. Evolution de la production des fruits (sauf agrumes) 120
7.9 . Evolution de la production d'agrumes par variété .. 120
7.10. Production brute des palmiers par variété et par année de récolte 121
7.11. Evolution de la production de vins moûts et mistelles par gouvernorat 121
7.12. Evolution de la superficie des vignobles par gouvernorat 121
7.13. Evolution de la production des cultures industrielles 122
7.14. Evolution de la production de la pêche par type 122
7.15. Répartition de la flottille active par type d'embarcation et gouvernorat..... 123

6.7. إنتاج الخضر 119
7.7 تطوّر إنتاج البقول 119
8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض) 120
9.7 تطور إنتاج القوارص حسب الصنف 120
10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب النوع وسنة الجني 121
11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية..... 121
12.7 تطوّر مساحة الكروم حسب الولاية 121
13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية 122
14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع 122
15.7 توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية..... 123

8 . ENERGIE

8 الطـاقة

8.1 . Evolution de la production d'energie primaire 127
8.2. Evolution de la consommation d'energie commerciale 127
8.3. Evolution de la puissance installée par centrale 128
8.4 . Evolution de la production d'électricité par centrale 128
8.5. Evolution des Réseaux par tension 129
8.6. Evolution de la consommation d'électricité par centre de distribution 129
8.7. Evolution de la consommation d'électricité par tension ... 130
8.8. Evolution de la consommation d'électricité de haute et moyenne tension par branche d'activité économique 130
8.9 Evolution du nombre de consommateurs par centre de distribution et tension 131
8.10. Evolution de la production et de la consommation du gaz 132
8.11. Evolution du nombre des abonnés et de la longueurs du réseau (gaz naturel) 132
8.12. Evolution de la production et de la consommation d'eau 133
8.13. Evolution de la production et des échanges de pétrole brut 133
8.14. Evolution de la production de carburants 134
8.15. Evolution de la consommation de carburants 134

1.8 تطـور إنتاج الطاقة الأولية 127
2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية 127
3.8 تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد 128
4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد 128
5.8 تطورالشبكات حسب الضغط 129
6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع 129
7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط 130
8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاعات النشاط الإقتصادي 130
9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركزالتوزيع والضغط 131
10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز 132
11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكات القنوات (الغاز الطبيعي) 132
12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء 133
13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام 133
14.8 تطور إنتاج الوقود 134
15.8 تطور استهلاك الوقود 134

Sommaire

الفهـــرس

9 INDUSTRIE — 9 الصنـاعة

9.1. Indice de la production industrielle ..... 137 — 1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي .....
9.2. Industries agro-alimentaires ..... 137 — 2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية .....
9.3. Production de tabac ..... 140 — 3.9 إنتاج التبـــغ .....
9.4. Consommation de tabac et d'allumettes ..... 140 — 4.9 استهلاك التبـغ والوقيـد .....
9.5. Matériaux de construction, céramique et verre ..... 141 — 5.9 مواد البناء والخزف والبلور .....
9.6. Industries mécaniques et électriques ..... 142 — 6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية .....
9.7. Industries chimiques (production) ..... 143 — 7.9 الصناعات الكيميائية (الإنتاج) .....
9.8. Industrie du papier (production) ..... 144 — 8.9 صناعة الورق (الإنتاج) .....
9.9. Production minière ..... 144 — 9.9 الإنتاج المنجمي .....
9.10. Production et commercialisation du sel ..... 145 — 10.9 إنتاج وتسويق الملح .....

10 TOURISME — 10 السيـاحة

10.1. Principaux indicateurs touristiques ..... 149 — 1.10 أهمّ المؤشّرات السياحيّة .....
10.2. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois 150 — 2.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية و الشهر .....
10.3. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie aérienne) ..... 151 — 3.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبرالجو) .....
10.4 . Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre) ..... 152 — 4.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبرالبر) .....
10.5. Entrées des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie maritime) ..... 153 — 5.10 دخول المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر) .....
10.6. Evolution des Entrées des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière ..... 154 — 6.10 تطوّر دخول المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية .....
10.7. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois .(ensemble des voies) ..... 155 — 7.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (مجموع الطرق) .....
10.8. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et mois (voie aérienne) ..... 156 — 8.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر الجو) .....
10.9. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie terrestre) ..... 157 — 9.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البر) .....
10.10. Sorties des voyageurs non résidents par nationalité et par mois (voie maritime) ..... 158 — 10.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب الجنسية والشهر (عبر البحر) .....
10.11. Sorties des voyageurs non résidents par voie de transport et poste frontière ..... 159 — 11.10 خروج المسافرين غير المقيمين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية .....
10.12. Entrées des tunisiens par voie de transport et poste frontière ..... 160 — 12.10 دخول التونسيين حسب طرق النقل والمراكز الحدودية
10.13. Sorties des tunisiens par pays de destination et par voie de transport ..... 161 — 13.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وحسب طرق النقل
10.14. Capacité d'hébergement par région touristique ..... 162 — 14.10 طاقة الإيواء حسب المناطق السياحية .....
10.15. Nuitées touristiques globales par nationalité ..... 163 — 15.10 مجموع الليالي السياحية حسب الجنسية .....

Sommaire

الفهـــرس

10.16. Taux d'occupation par région touristique **164**

10.17. Durée moyenne de séjour par nationalité **164**

10.18. Nuitées des non-résidents par catégorie hotelière **165**

10.19. Nuitées des non-résidents par région touristique **165**

10.20. Mouvement des croisières maritimes par nationalité et par port d'entrée **166**

16.10 نسبة الشغول حسب المناطق السياحية **164**

17.10 معدل أيام الإقامة حسب الجنسية **164**

18.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب أصناف النزل **165**

19.10 الليالي المقضاة لغير المقيمين حسب المناطق السياحية **165**

20.10 حركة العابرين بحرا حسب الجنسية وميناء الدخول **166**

11 TRANSPORTS — 11 النقل

11.1. Immatriculation des véhicules neufs par catégorie et marque **169**

11.2 . Immatriculation des véhicules occasions par catégorie et marque **170**

11.3. Ensemble des immatriculations des véhicules par catégorie et marque **171**

11.4. Répartition des accidents par cause et milieu **172**

11.5. Répartition du nombre des accidents et des victimes selon le jour de la semaine et l'heure de l'accident **172**

11.6. Evolution du nombre des accidents par gouvernorat et par mois **173**

11.7. Evolution du nombre des blessés par gouvernorat et par mois **174**

11.8. Evolution du nombre des tués par gouvernorat et par mois **175**

11.9. Transport ferroviaire..... **176**

- Ensemble du réseau **176**
- Parcours des engins moteurs **177**
- Tonnage kilométrique brut **177**
- Trafic des voyageurs **177**
- Situation du parc au 31 décembre **177**
- Trafic des marchandises (ensemble du réseau) **178**
- Résultats d'exploitation et parc (T. G. M.et Métro) **179**

11.10. Transport aérien **180**

- Mouvement général des aéroports (trafic commercial) **180**
- Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols) **180**
- Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux **181**
- Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux **181**
- Répartition du trafic aérien commercial Postal par faisceaux **182**

11.11. Transport maritime **183**

- Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports) **183**
- Mouvement dans les principaux ports **184**

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع **169**

2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع **170**

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع **171**

4.11 توزيع الحوادث حسب السبب والوسط **172**

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث **172**

6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر..... **173**

7.11 تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر **174**

8.11 تطور عدد القتلى حسب الولاية والشهر **175**

9.11 النـــقـل الحديـدي **176**

- مجموع الشبكة **176**
- سير المحركات **177**
- الحمولة الكيلو مترية بالوزن الخام **177**
- حركة المسافرين **177**
- وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر **177**
- حركة البضائع (مجموع الشبكة) **178**
- نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف) **179**

10.11 النقـل الجـــوي **180**

- نشاط المطارات **180**
- توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات) **180**
- توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان (عدد المسافرين) **181**
- توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان **181**
- توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان **182**

11.11 النقـل البحـري **183**

- نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ) **183**
- نشاط أهم الموانئ **184**

Sommaire

الفهـــرس

12 TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION — 12 تكنولوجيات الإتصال

12.1 Domaine des Télécommunications: Les Réseaux Téléphoniques 189
12.2 Domaine des Télécommunications: Les Réseaux de Transmission des données 189
12.3 Domaine des Télécommunications: Evolution du nombre d'Abonnés au Réseau Téléphonique Fixe par Gouvernorat 190
12.4 Domaine des Télécommunications: Trafic Téléphonique 191
12.5 Domaine de l'Informatique et de l'Internet 192
12.6. Domaine de la Télédiffusion 192
12.7. Domaine d la Poste: Le Réseau Commercial 193
12.8. Domaine de la Poste: Colis Postaux 193
12.9. Domaine de la Poste: Mandats Régime Général 194
12.10. Domaine de la Poste: Balance du Trafic des Mandats Régime International 194
12.11. Domaine de la Poste: Epargne Postale 195
12.12. Domaine de la Poste: Comptes d'Epargne en Dinars Convertibles 195
12.13 Domaine de la Poste: Montant des Mandats émis par l'étranger et payés en Tunisie par gouvernorat et par mois 196
12.14 Domaine de la Poste: Mouvements de Fonds des C.C.P 198

1.12 مجال الاتصالات: الشبكات الهاتفية 189
2.12 مجال الإتصالات : شبكات تراسل المعطيات 189
3.12 مجال الإتصالات: تطور عدد المشتركين بشبكة الهاتف القارحسب الولاية 190
4.12 مجال الإتصالات : الحركة الهاتفية 191
5.12 مجال الإعلامية و الإنترنات 192
6.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي 192
7.12 مجال البريد : الشبكة التجارية 193
8.12 مجال البريد :.الطرود البريدية 193
9.12 مجال البريد :الحوالات 194
10.12 مجال البريد : ميزان نشاط الحوالات نظام دولي 194
11.12 مجال البريد : الإدخار البريدي 195
12.12 مجال البريد : حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل 195
13.12 مجال البريد : مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية و الشهر 196
14.12 مجال البريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية ... 198

13 COMMERCE INTERIEUR — 13 التجارة الداخلية

13.1 Evolution des prix moyens à la production 201
13.2. Evolution annuelle de l'indice des prix de vente industriels 203
13.3 . Evolution mensuelle de l'indice des prix de vente industriels 205
13.4 . Evolution des prix de détail à Tunis (moyenne des 12 mois) 208
13.5 . Variations annuelles de l'indice général des prix à la consommation familiale 212
13.6. Indice général des prix à la consommation familiale par mois et par groupe 214
13.7. Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale selon les différentes bases 214
13.8. Evolution de l'indice général des prix à la consommation familiale 215
13.9. Quantités des légumes commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats 217
13.10. Quantités des fruits commercialisés aux marchés de gros des communes chefs-lieux des Gouvernorats 218

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج 201
2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي 203
3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي ... 205
4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) 208
5.13 التغييرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي 212
6.13 الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة 214
7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس 214
8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي 215
9.13 كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية 217
10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية 218

14 COMMERCE EXTERIEUR — 14 التجارة الخارجية

14.1 Evolution mensuelle des échanges 221
14.2. Evolution des échanges par groupement sectoriel d'activité 222
14.3. Evolution des échanges par type d'utilisation 223
14.4. Evolution des échanges par groupement d'utilisation des marchandises 224

1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية 221
2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال 222
3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال 223
4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Sommaire

الفهـــرس

14.5 . Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur) 225
14.6. Evolution des exportations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité) 226
14.7. Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (valeur) 227
14.8. Evolution des importations des principaux produits par groupement sectoriel d'activité (quantité) 229
14.9. Evolution des échanges avec les principaux ensembles économiques 230
14.10. Evolution des échanges avec les principaux pays 231

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة)
6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية)
7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (القيمة) .
8.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (الكمية)
9.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية 230
10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان 231

15 MONNAIE ET BANQUE

15.1 . Evolution de la structure du système financier 235
15.2. Evolution du réseau bancaire par gouvernorat 236
15.3 Les Ressources du système monétaire et leurs contreparties 237
15.4. Les Ressources du système financier et leurs contreparties 239
15.5. Evolution de la situation de la banque centrale par secteur 240
15.6. Evolution de la situation des banques de dépôts par secteur 241
15.7. Evolution des crédits à court terme par branche d'activité économique 242
15.8. Evolution des crédits à moyen et long terme par branche d'activité économique 243
15.9. Evolution du total des crédits par branche d'activité économique 244
15.10. Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des recettes 245
15.11. Paiements extérieurs de la Tunisie: Evolution des dépenses 247
15.12. Taux d'intérêt 249
15.13. Cours annuels moyens en Dinars des principales devises côtées à la Banque Centrale de Tunis 249
15.14. Principaux indicateurs boursiers 249

15 النقد و البنوك

1.15 تطور الهيكل المالي .....
2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولايات .....
3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها .....
4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها .....
5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع .....
6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع .....
7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي .....
8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي .....
9.15 تطور مجموع القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي .....
10.15 الدفوعات الخارجية لتونس: تطور المقابيض الجارية .....
11.15 الدفوعات الخارجية لتونس: تطور النفقات الجارية .....
12.15 نسبة الفائدة .....
13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي .....
14.15 أهم مؤشرات البورصة .....

16 BUDGET DE L'ETAT

16.1. Recettes de l'état 253
16.2 . Recettes du titre I par catégorie (Fonctionnement) 253
16.3. Recettes ordinaires du budget de l'état par article 254
16.4 . Recettes du titre II (équipement) 258
16.5. Recettes sur fonds de concours (titre II section II) 258
16.6. Recettes des fonds spéciaux du trésor ventilée par fonds 259
16.7. Dépenses de l'état 260
16.8. Dépenses du titre I par chapitre 260

16 ميزانية الدولة

1.16 مقابيض الدولة .....
2.16 مقابيض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير) .....
3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف .....
4.16 مقابيض العنوان الثاني (التجهيز) .....
5.16 مقابيض أموال المشاركة (العنوان الثاني ، القسم الثاني) .....
6.16 مقابيض الحسابات حسب الصناديق .....
7.16 نفقات الدولة .....
8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر .....

Sommaire

الفهـــرس

16.9. Dépenses du titre I par catégorie et chapitre 261
16.10. Dépenses du titre II par chapitre 262
16.11. Evolution des dépenses des fonds spéciaux du trésor 263

9.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف 261
10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة 262
11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق 263

17 COMPTES NATIONAUX — 17 الحسابات القومية

17.1 . Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix courants 267
17.2. Taux de variation aux prix courants 267
17.3. Equilibre ressources et emplois des biens et services : Valeurs aux prix constants (1990) 268
17.4 . Taux de variation aux prix constants (1990) 268
17.5. Taux de variation des prix 269
17.6 . Contribution des éléments de la demande à la croissance du P.I.B 269
17.7. Produit National Brut et revenu national 270
17.8. Consommation et Epargne 270
17.9. Investissement et financement 271
17.10. Créances et dettes 271
17.11. Taux et ratios par habitant 272
17.12. Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix courants) .. 273
17.13. Valeurs ajoutées aux coûts des facteurs (prix constants) 274
17.14. Formation brute de capital fixe par secteur d'activité 275
17.15. Formation brute de capital fixe par domaine 276
17.16. Compte des opérations avec l'extérieur 277

1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الثابتة 267
2.17 معدل التغييرات بالأسعار الجارية 267
3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات القيمة بالأسعار (1990) القارة 268
4.17 معدل التغييرات بالأسعار القارة (1990) 268
5.17 معدل تغيرات الأسعار 269
6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام 269
7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي 270
8.17 الإستهلاك والإدخار 270
9.17 الإستثمار والتمويل 271
10.17 الديون و القروض 271
11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد 272
12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار الجارية) 273
13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة) 274
14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط 275
15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان 276
16.17 حساب المعاملات مع الخارج 277

18 ENVIRONNEMENT — 18 البيئـة

18.1 . Les ressources en eaux disponibles par source 282
18.2 . Evolution des prélèvements des eaux souterraines 282
18.3 . Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles 282
18.4. Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables 283
18.5. Prélèvement brut des eaux douces souterraines renouvelables par secteur 283
18.6. Prélèvement brut des eaux non renouvelables (aquifères) par secteur 283
18.7. Evolution de la répartition de l'exploitation des nappes profondes par secteur d'activité 284
18.8. Exploitation des nappes profondes par classe des résidus secs (R.S) et selon l'usage 284

1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر 282
2.18 تطور استخراج المياه الجوفية 282
3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة 282
4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة خاما ... 283
5.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع 283
6.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع 283
7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع 284
8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة وحسب الإستعمال 284

Sommaire

الفهـــرس

18.9. Evolution de la production brute de la sonede selon les ressources **285**

18.10. Evolution de la production nette et de la consommation d'eau potable **285**

18.11. Evolution du nombre d'abonnés par usage **286**

18.12. Evolution de la consommation unitaire annuelle d'eau potable par abonné **286**

18.13. Evolution de la consommation spécifique journalière d'eau potable par habitant desservi **286**

18.14. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de volume **287**

18.15. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes de DBO **287**

18.16. Capacité de traitement des stations d'épuration en termes d'équivalents habitants (E.H.) **288**

18.17. Rejets d'eaux usées en termes de volume **288**

18.18. Rejets d'eaux usées en termes de DBO **289**

18.19. Répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols **290**

18.20. Evolution des superficies reboisées et des plantations pastorales **291**

18.21. Evolution du nombre et des surfaces annuelles des incendies des forets **291**

9.18 تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد **285**

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشراب **285**

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمالات **286**

12.18 تطور الإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك **286**

13.18 تطور الإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع . **286**

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية **287**

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين **287**

16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافئ السكاني .. **288**

17.18 تصريف المياه حسب الحجم **288**

18.18 تصريف المياه حسب التلوث العضوي الطلب البيولوجي للأكسيجين **289**

19.18 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض **290**

20.18 تطور مساحات الغراسات المرعوية **291**

21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات..... **291**

19. ANNEXE — 19 ملحق

19.1. Division administrative du pays **301**

19.2 Les représentations de l'INS dans les regions **302**

19.3. Les publications de l'institut national de la statistique **303**

19.4 Loi relative au système statistique tunisien **305**

1.19 ا لتقسيم الإداري للجمهورية التونسية **301**

2.19 خريطة الجمهورية التونسية **302**

3.19 نشريات المعهد الوطني للإحصاء **303**

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي **305**

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2004	2003	2002	2001	2000	المحطة
	Minimum absolu			الحرارة الدنيا المطلقة		
Bizerte	1.6	0.1	-1.6	1.0	0.0	بنزرت
Tunis Carthage	2.6	3.6	-0.8	2.0	3.3	تونس قرطاج
Kelibia	4.0	3.5	2.3	3.4	5.0	قليبيـــة
Nabeul	4.4	3.0	2.9	4.4	6.0	نابل
Zaghouan-Mogran	-1.8	-0.5	-3.0	-0.2	-1.2	زغوان-مقـرن
Beja	-0.4	-0.8	-4.4	-1.1	-2.0	باجـة
Jendouba	1.3	0.0	-3.8	-1.1	-3.2	جندوبة
Tabarka	1.6	1.0	0.0	2.2	0.5	طبرقة
Le Kef	-0.4	-1.0	-5.3	-2.3	-5.0	الكـاف
Siliana	0.1	-1.0	-5.5	-2.0	-2.2	سليـانـة
Kairouan	2.2	1.5	1.4	1.0	1.6	القيروان
Monastir	2.0	3.0	2.2	3.2	2.8	المنستير
Mahdia	0.1	0.2	4.8	5.6	4.8	المهدية
Sidi Bouzid	-0.5	0.3	-3.4	-1.5	-0.6	سيدي بوزيد
Sfax	1.1	0.8	1.8	2.2	2.0	صفاقس
Gabès	2.9	2.4	0.6	3.6	2.3	قابس
Medenine	3.0	2.0	2.8	3.1	1.6	مدنين
Djerba	5.5	3.8	3.8	4.6	3.2	جربة
Tataouine	3.0	2.0	1.5	4.5	2.1	تطاوين
Remada	2.5	1.9	2.9	3.5	2.5	رمادة
El Borma	-1.0	-1.0	-1.0	-1.5	-1.3	البرمـة
Gafsa	-2.8	-1.0	-2.1	-1.8	-1.0	قفصة
Kasserine	-2.1	-2.3	-5.4	-3.1	-3.3	القصريـن
Thala	-1.8	-2.8	-4.8	-3.2	-1.3	تالة
Tozeur	1.1	2.6	3.3	0.2	1.6	توزر
Kebili	-4.0	-1.1	-2.5	-3.3	-2.4	قبلـي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION (suite)

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية (تابع)

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2004	2003	2002	2001	2000	المحطة
	Maximum absolu			الحرارة القصوى المطلقة		
Bizerte	43.1	43.8	44.2	40.6	44.4	بنزرت
Tunis Carthage	42.3	45.9	43.1	40.4	44.6	تونس قرطاج
Kelibia	36.2	42.0	37.5	34.9	38.2	قليبيـــة
Nabeul	39.8	44.9	39.8	36.0	35.6	نابل
Zaghouan-Mogran	42.8	47.6	44.0	40.2	44.3	زغوان-مقـــرن
Beja	45.7	46.1	46.2	44.2	45.4	باجـة
Jendouba	44.7	46.3	45.7	45.3	45.5	جندوبة
Tabarka	43.8	45.2	45.2	44.8	44.5	طبرقة
Le Kef	43.0	43.9	44.4	44.2	42.2	الكـاف
Siliana	43.4	45.8	45.2	42.7	43.3	سليـــانـــة
Kairouan	45.6	48.0	46.1	44.3	45.1	القيروان
Monastir	42.8	47.0	43.6	39.5	43.5	المنستير
Mahdia	44.9	48.3	33.3	36.5	35.3	المهدية
Sidi Bouzid	44.1	45.8	44.7	44.9	44.0	سيدي بوزيد
Sfax	42.4	47.8	41.1	42.6	42.4	صفاقس
Gabès	42.4	46.5	46.3	46.6	44.7	قابس
Medenine	45.5	47.5	46.9	48.1	46.0	مدنين
Djerba	43.1	45.3	46.3	45.1	45.5	جربة
Tataouine	44.7	46.7	46.0	47.5	45.8	تطاوين
Remada	46.4	46.4	45.0	46.8	45.0	رمادة
El Borma	47.3	47.6	47.6	48.3	45.9	البرمـــة
Gafsa	44.3	46.2	45.2	44.6	43.5	قفصة
Kasserine	41.9	42.8	42.5	42.3	41.5	القصريـــن
Thala	38.2	40.3	39.3	38.6	38.4	تالة
Tozeur	47.5	48.3	46.8	47.8	47.0	توزر
Kebili	46.5	46.7	46.7	48.1	45.9	قبلـــي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE STATION(suite et fin)

1.1 درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية (تابع ونهاية)

Unité: Degré centigrade

الوحدة: بالدرجة المئوية

Station	2004	2003	2002	2001	2000	المحطة
	Moyenne			معدل الحرارة المعتدلة		
Bizerte	18.4	19.0	18.5	19.0	18.8	بنزرت
Tunis Carthage	19.6	20.3	20.0	20.2	19.9	تونس قرطاج
Kelibia	18.7	19.3	19.0	19.2	18.9	قليبيـــة
Nabeul	19.2	19.7	19.6	20.8	19.5	نابل
Zaghouan-Mogran	18.5	19.1	19.2	19.1	18.7	زغوان-مقـرن
Beja	18.4	19.1	18.6	18.8	18.8	باجـة
Jendouba	18.6	19.2	19.0	19.3	19.1	جندوبة
Tabarka	18.3	19.2	18.6	18.9	18.8	طبرقة
Le Kef	17.0	17.6	17.5	17.6	17.2	الكـاف
Siliana	17.4	18.1	18.0	18.3	18.2	سليـــانـة
Kairouan	20.6	21.0	21.0	21.4	21.1	القيروان
Monastir	19.9	20.5	20.1	20.5	20.0	المنستير
Mahdia	19.0	20.0	19.6	19.9	19.3	المهدية
Sidi Bouzid	19.1	19.4	19.5	20.1	19.4	سيدي بوزيد
Sfax	20.1	20.5	20.2	20.5	20.1	صفاقس
Gabès	20.5	20.9	20.5	21.0	20.4	قابس
Medenine	21.4	21.8	21.9	22.1	21.5	مدنين
Djerba	21.3	21.7	21.3	21.7	21.2	جربة
Tataouine	21.3	22.0	22.1	22.4	21.8	تطاوين
Remada	21.5	21.8	21.9	22.3	21.4	رمادة
El Borma	22.6	22.7	22.8	23.2	22.2	البرمـة
Gafsa	20.0	20.5	20.5	20.9	20.1	قفصة
Kasserine	17.2	17.5	17.7	18.3	17.5	القصريـن
Thala	14.9	15.2	15.2	15.7	15.2	تالة
Tozeur	22.4	22.8	23.1	23.4	22.5	توزر
Kebili	21.4	21.9	21.6	22.1	21.5	قبلـي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.2 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE PAR PRINCIPALE STATION (Année civile)

2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة المدنية)

Station	2004	2003	2002	2001	2000	المحطة
Bizerte	765.7	891.5	510.0	478.0	441.3	بنزرت
Tunis Carthage	627.8	1011.6	379.9	320.5	396.7	تونس قرطاج
Kelibia	488.0	947.1	463.2	361.4	490.0	قليبيـــة
Nabeul	338.0	797.8	374.1	231.2	260.9	نابل
Zaghouan-Mogran	473.5	823.4	367.6	288.4	427.3	زغوان-مقـــرن
Beja	633.2	846.0	631.2	403.0	475.3	باجـة
Jendouba	661.3	840.1	587.2	415.7	334.2	جندوبة
Tabarka	1 201.1	1 274.6	960.6	937.9	720.0	طبرقة
Le Kef	577.4	786.3	452.7	403.1	454.0	الكـاف
Siliana	570.9	731.1	436.1	326.0	339.0	سليـــانـة
Kairouan	205.0	405.4	214.5	231.7	133.3	القيروان
Monastir	237.3	510.0	247.6	259.3	123.8	المنستير
Mahdia	283.4	533.4	212.0	202.0	136.9	المهدية
Sidi Bouzid	229.3	440.0	187.8	201.2	88.0	سيدي بوزيد
Sfax	148.9	345.2	239.5	111.6	182.2	صفاقس
Gabès	126.9	232.1	107.2	86.5	104.1	قابس
Medenine	174.0	319.9	122.9	74.5	74.6	مدنين
Djerba	130.2	253.2	95.4	123.8	94.1	جربة
Tataouine	156.6	148.0	121.7	59.1	52.6	تطاوين
Remada	51.5	113.4	111.0	25.5	59.2	رمادة
El Borma	50.4	47.6	26.6	8.1	72.3	البرمـة
Gafsa	161.2	254.5	138.8	106.9	80.4	قفصة
Kasserine	313.4	459.6	291.9	216.9	250.4	القصريـن
Thala	451.3	678.1	321.6	303.9	307.0	تالة
Tozeur	85.5	165.9	62.2	26.1	22.7	توزر
Kebili	95.5	184.4	65.6	44.9	37.7	قبلـي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

1.3 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE PAR PRINCIPALE STATION

(Année Agricole (1))

3.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات

(السنة الفلاحية(1))

Station	04-03	03-02	02-01	01-00	00-99	المعدلات العادية Valeurs normales [2]	المحطة
Bizerte	808.7	769.9	375.7	559.2	413.3	626.0	بنزرت
Tunis Carthage	968.4	571.0	285.5	412.5	432.9	461.9	تونس قرطاج
Kelibia	758.5	759.2	353.3	470.1	530.5	481.3	قليبيـــة
Nabeul	661.7	540.7	279.2	230.7	493.6	369.1	نابل
Zaghouan-Mogran	694.9	601.5	326.9	389.2	385.4	472.2	زغوان-مقـــرن
Beja	663.3	848.0	402.8	596.5	363.0	573.5	باجـــة
Jendouba	751.9	752.0	396.2	469.3	418.1	446.3	جندوبة
Tabarka	1 106.2	1 245.2	758.2	1 008.8	724.8	949.2	طبرقة
Le Kef	624.7	707.3	356.9	450.1	545.6	533.1	الكـــاف
Siliana	695.1	626.4	318.1	441.9	317.8	451.7	سليـــانـــة
Kairouan	313.3	275.6	264.4	150.1	255.7	305.8	القيروان
Monastir	356.0	352.4	267.8	166.1	324.1	345.9	المنستير
Mahdia	449.0	293.0	168.3	142.7	251.5	328.6	المهدية
Sidi Bouzid	320.8	352.8	174.7	157.6	169.8	273.4	سيدي بوزيد
Sfax	221.0	290.0	177.4	156.0	267.2	234.1	صفاقس
Gabès	205.1	148.6	107.6	79.9	144.5	211.9	قابس
Medenine	333.5	214.1	99.8	73.4	92.5	183.4	مدنين
Djerba	238.9	160.3	136.4	65.9	157.0	232.9	جربة
Tataouine	206.5	126.3	112.4	52.0	88.3	107.3	تطاويـن
Remada	116.0	101.2	66.5	47.8	60.8	91.6	رمادة
El Borma	69.7	39.9	16.8	49.2	33.5	49.4	البرمـــة
Gafsa	182.6	207.0	106.8	75.4	153.6	173.7	قفصة
Kasserine	359.7	426.2	249.8	202.0	370.4	302.5	القصريـــن
Thala	627.6	489.7	315.5	302.9	332.4	451.1	تالة
Tozeur	153.1	95.8	50.9	17.0	35.9	100.4	توزر
Kebili	154.3	114.0	76.4	21.0	96.9	107.1	قبلـــي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(2) Valeurs normales pluviométriques : 1961/1990

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

(2) المعدلات العادية لمقاييس الأمطار : 1990/1961

1.4 NOMBRE DE JOURS DE PLUIE PAR STATION (Année Agricole (1))

4.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية (1))

Station	04-03	03-02	02-01	01-00	00-99	المحطة
Bizerte	123	108	104	90	92	بنزرت
Tunis Carthage	114	100	92	86	79	تونس قرطاج
Kelibia	114	106	86	80	91	قليبيـــة
Nabeul	99	96	78	67	80	نابل
Zaghouan-Mogran	113	100	80	77	78	زغوان-مقـــرن
Beja	108	103	95	86	93	باجـة
Jendouba	123	102	90	84	95	جندوبة
Tabarka	133	116	114	100	107	طبرقة
Le Kef	111	101	97	78	94	الكـاف
Siliana	106	100	84	76	77	سليـــانـة
Kairouan	77	61	57	43	60	القيروان
Monastir	81	74	56	49	64	المنستير
Mahdia	66	62	46	43	60	المهدية
Sidi Bouzid	68	54	60	40	48	سيدي بوزيد
Sfax	60	53	49	42	48	صفاقس
Gabès	48	45	37	28	37	قابس
Medenine	66	44	42	22	37	مدنين
Djerba	49	40	37	30	38	جربة
Tataouine	28	36	32	24	40	تطاويـن
Remada	34	38	28	12	27	رمادة
El Borma	13	18	9	9	13	البرمـــة
Gafsa	44	50	43	27	38	قفصة
Kasserine	94	91	80	60	64	القصريـــن
Thala	104	85	77	72	90	تالة
Tozeur	40	35	19	8	13	توزر
Kebili	39	33	25	15	28	قبلـــي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

(1) L'année agricole : Du 1er septembre au 31 août

(1) السنة الفلاحية : من 1 سبتمبر إلى 31 أوت

2.1 PRINCIPALES CARACTERISTIQUES DEMOGRAPHIQUES

1. 2 أهم الخصائص الديموغرافية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Population au 1er juillet						**عدد السكان في غرة جويلية**
(en milliers)	**9 932.4**	**9 839.8**	**9 748.9**	**9 650.6**	**9 552.5**	**(بالألف نسمة)**
Sexe masculin	4 976.2	4 933.6	4 907.1	4 860.6	4 814.3	ذكور
Sexe féminin	4 956.2	4 906.2	4 841.8	4 790.0	4 738.2	إناث
Nombre de naissances						**عدد الولادات : (بالنسمة)**
Observées	166 551	168 022	163 011	163 919	163 089	المعاينة
Nombre de décès						**عددالوفيات**
Observés	48 654	50 140	46 686	43 650	44 037	المعاينة
Corrigés[1]	59 269	59 781	56 870	53 200	53 700	المعدلة (1)
Mort-nés	1 525	1 550	1 500	1 723	1 641	**عدد المواليد أموات**
Mariages	68 976	63 676	61 322	64 962	63 902	**عدد الزيجات**
Divorce[2]	10 062	10 212	10 562	9 706	11 017	**عدد الطلاق(2)**
Taux bruts demographiques de:						**المعدل الديموغرافي الخام**
(pour 1000 Habitants)						**(لألف ساكن)**
Natalité	16.8	17.1	16.7	16.9	17.1	المواليد
Mortalité	6.0	6.1	5.8	5.5	5.6	الوفيات
Mortinalité[3]	9.2	9.2	9.2	10.5	10.1	المواليد أموات(3)
Nuptialité	13.9	12.9	12.5	13.4	13.4	الزيجات
Taux d'accroissement Naturel (%)	1.08	1.10	1.08	1.14	1.14	**معدل الزيادة الطبيعية (%)**
Indice synthétique de fécondité						**المؤشر التأليفي للخصوبة**
(ISF)	2.02	2.06	2.00	2.05	2.08	**(م.ت.خ)**
Taux de mortalité infantile						**معدل وفايات الرضع**
(pour1000 naissances)	20.7	21.1	22.1	22.8	23.8	(لكل ألف مولود حي)
Espérance de vie à la naissance	73.4	73.1	73.0	72.9	72.6	**مؤمل الحياة عند الولادة**
Hommes	71.4	71.1	71.0	70.8	70.6	الذكور
Femmes	75.3	75.1	75.1	75.0	74.7	الإناث

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* La population au 1er Juillet pour les années 2000 à 2003 a été actualisé sur la base des données du RGPH 2004 et du solde migratoire négatif avec l'étranger d'environ 50 mille personnes

[1] On admet que l'enregistrement des faits à l'état civil ne couvre actuellement que 82 % des cas survenus dans le pays

[2] Année judiciaire source : Ministère de la justice et des droits de l'homme.

[3] Pour 1000 naissances.

* وقع تحيين عدد السكان من سنوات 2000 إلى 2003 على أساس بيانات التعداد العام للسكان و السكنى لسنة 2004 و ما أفرزه من صافي هجرة سلبي مع الخارج بما يناهز 50 ألف نسمة

(1) إن المعطيات المسجلة بالحالة المدنية لا تمسح إلا 82 % من الحالات المدرجة حقيقيا بالبلاد

(2) السنة القضائية : المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

(3) النسبة لألف مولود

2.2 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2004

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2004.7.1

Unité : Le millier — Masculin — ذكور — الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	الولاية
Tunis	38.0	40.0	41.3	46.9	53.6	44.3	39.4	34.8	35.3	تونس
Ariana	15.7	16.8	17.4	20.2	23.4	20.8	18.8	16.7	18.2	أريانة
Ben Arous	20.7	20.7	19.6	21.7	25.4	24.8	23.3	20.4	21.0	بن عروس
Manouba	11.7	12.6	12.8	15.9	18.9	18.0	15.7	13.3	13.0	منوبة
Distr.de Tunis	**86.1**	**90.0**	**91.1**	**104.7**	**121.3**	**107.9**	**97.2**	**85.2**	**87.4**	**إقليم تونس**
Nabeul	24.3	26.7	27.7	31.4	35.0	36.8	33.2	29.4	29.3	نابل
Zaghouan	4.8	5.4	5.9	7.0	8.0	8.9	8.3	7.1	7.0	زغوان
Bizerte	17.6	18.8	19.6	22.7	27.2	28.0	24.6	22.1	21.0	بنزرت
Nord-Est	**46.8**	**51.0**	**53.1**	**61.2**	**70.2**	**73.7**	**66.1**	**58.6**	**57.3**	**الشمال الشرقي**
Béja	10.0	10.8	10.6	12.3	14.2	15.6	14.4	12.4	11.8	باجة
Jendouba	12.4	13.5	12.4	14.0	19.1	24.0	22.2	19.0	16.3	جندوبة
Le Kef	8.4	8.8	8.6	9.2	11.3	14.4	13.2	10.9	9.9	الكاف
Siliana	6.6	7.3	7.4	9.8	11.6	13.7	12.8	10.7	9.6	سليانة
Nord-Ouest	**37.5**	**40.4**	**39.0**	**45.3**	**56.3**	**67.7**	**62,6**	**53.0**	**47.5**	**الشمال الغربي**
Kairouan	14.2	15.7	17.5	22.1	26.2	31.4	32.7	28.6	25.8	القيروان
Kasserine	10.5	12.2	12.7	15.3	18.6	25.4	26.8	22.7	20.8	القصرين
Sidi Bouzid	10.4	11.9	12.5	15.4	18.6	24.3	24.6	19.5	18.0	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**35.1**	**39.8**	**42.7**	**52.9**	**63.4**	**81.1**	**84.1**	**70.9**	**64.7**	**الوسط الغربي**
Sousse	17.6	18.9	20.5	25.5	29.6	29.0	27.4	24.4	24.2	سوسة
Monastir	15.1	15.8	16.9	20.8	25.3	25.0	23.9	22.0	22.0	المنستير
Mahdia	10.3	11.1	12.0	14.7	18.1	21.7	21.4	18.1	17.3	المهدية
Sfax	30.9	31.7	31.5	38.6	44.5	45.0	41.8	36.0	35.1	صفاقس
Centre-Est	**73.9**	**77.5**	**80.9**	**99.6**	**117.5**	**120.7**	**114.5**	**100.5**	**98.6**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	10.1	10.4	10.5	11.8	16.2	20.1	19.3	14.6	13.8	قفصة
Tozeur	3.4	3.4	3.5	3.8	4.4	5.7	5.3	4.4	4.4	توزر
Kébili	3.7	4.5	4.9	5.9	7.6	9.8	8.4	6.4	5.6	قبلي
Sud-Ouest	**17.2**	**18.3**	**18.9**	**21.5**	**28.1**	**35.6**	**33.1**	**25.4**	**23.7**	**الجنوب الغربي**
Gabès	10.6	11.3	11.1	13.6	17.6	19.8	18.9	15.5	14.1	قابس
Médenine	12.2	13.8	15.0	17.5	20.8	26.0	24.7	19.9	18.4	مدنين
Tataouine	3.4	3.6	4.0	4.8	6.2	9.3	9.5	7.5	6.2	تطاوين
Sud-Est	**26.3**	**28.7**	**30.1**	**35.8**	**44.6**	**55.0**	**53.1**	**43.0**	**38.7**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**322.8**	**345.7**	**355.8**	**421.1**	**501.4**	**541.7**	**510.7**	**436.6**	**417.9**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.2 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2004 (suite et fin)

2.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 1. 7. 2004 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier — **Masculin** — **ذكور** — **الوحدة : ألف نسمة**

Gouvernorat	Total المجموع	80ans &+ 80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	الولاية
Tunis	497.7	4.7	5.8	9.8	13.2	14.2	17.9	25.9	32.4	تونس
Ariana	216.8	1.4	1.7	3.1	4.5	5.6	7.8	11.1	13.9	أريانة
Ben Arous	257.7	1.8	2.1	3.8	5.3	6.1	8.6	14.0	18.3	بن عروس
Manouba	171.4	1.5	1.7	3.0	3.9	4.4	5.6	8.3	11.2	منوبة
Distr.de Tunis	**1 143.6**	**9.5**	**11.3**	**19.7**	**26.8**	**30.3**	**39.9**	**59.3**	**75.9**	**إقليم تونس**
Nabeul	355.0	3.7	4.3	6.7	8.5	9.9	11.6	15.7	20.7	نابل
Zaghouan	80.7	1.1	1.2	1.6	2.0	2.1	2.3	3.4	4.5	زغوان
Bizerte	265.6	2.7	3.2	5.6	7.1	7.2	9.3	12.7	16.1	بنزرت
Nord-Est	**701.3**	**7.5**	**8.8**	**13.9**	**17.6**	**19.2**	**23.2**	**31.7**	**41.4**	**الشمال الشرقي**
Béja	152.9	2.4	2.6	4.1	4.9	4.7	5.8	7.0	9.3	باجة
Jendouba	204.4	3.2	3.6	5.2	6.0	6.1	6.5	9.0	11.9	جندوبة
Le Kef	128.1	2.1	2.4	3.6	4.0	3.7	3.9	6.0	7.6	الكاف
Siliana	117.2	1.8	2.0	3.0	3.5	3.2	3.1	4.9	6.3	سليانة
Nord-Ouest	**602.7**	**9.4**	**10.6**	**16.0**	**18.4**	**17.7**	**19.3**	**26.9**	**35.1**	**الشمال الغربي**
Kairouan	271.2	4.0	3.8	5.6	6.9	7.0	6.9	10.1	12.7	القيروان
Kasserine	204.6	2.4	2.4	4.1	5.0	4.6	4.6	7.5	8.9	القصرين
Sidi Bouzid	195.9	3.0	2.5	4.1	5.2	4.3	4.9	7.3	9.3	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**671.7**	**9.4**	**8.8**	**13.8**	**17.1**	**15.9**	**16.3**	**25.0**	**30.9**	**الوسط الغربي**
Sousse	274.3	2.8	2.9	4.5	5.9	6.3	7.6	11.6	15.7	سوسة
Monastir	231.2	2.0	2.3	3.8	4.6	5.1	5.8	8.6	12.3	المنستير
Mahdia	184.7	2.7	2.8	4.3	4.7	4.6	4.8	7.1	8.9	المهدية
Sfax	435.2	5.5	5.5	9.4	11.1	11.6	12.9	18.7	25.5	صفاقس
Centre-Est	**1 125.5**	**12.9**	**13.4**	**22.0**	**26.3**	**27.6**	**31.1**	**46.0**	**62.4**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	160.3	1.6	1.7	3.1	3.8	3.7	4.2	6.6	8.8	قفصة
Tozeur	48.2	0.6	0.6	1.0	1.2	1.0	1.2	1.8	2.5	توزر
Kébili	70.8	1.2	1.0	1.5	1.8	1.5	1.4	2.3	3.3	قبلي
Sud-Ouest	**279.3**	**3.5**	**3.3**	**5.6**	**6.8**	**6.1**	**6.8**	**10.8**	**14.6**	**الجنوب الغربي**
Gabès	169.6	2.8	2.5	3.7	3.9	4.2	4.4	6.4	9.1	قابس
Médenine	214.5	3.5	3.4	4.8	5.2	5.4	5.8	7.5	10.6	مدنين
Tataouine	68.2	1.2	1.2	1.7	1.8	1.6	1.5	2.0	3.0	تطاوين
Sud-Est	**452.2**	**7.4**	**7.0**	**10.2**	**10.9**	**11.2**	**11.8**	**15.8**	**22.7**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**4 976.2**	**59.5**	**63.2**	**101.2**	**123.8**	**128.0**	**148.4**	**215.5**	**283.0**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

2.3 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2004

3.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2004.7.1

Unité : Le millier — **Féminin** — **إناث** — **الوحدة : ألف نسمة**

Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	الولاية
Tunis	37.1	40.8	39.7	45.2	50.4	43.2	38.0	33.4	33.3	تونس
Ariana	15.0	16.9	17.3	20.1	22.0	20.3	17.8	15.9	16.9	أريانة
Ben Arous	19.9	21.7	20.7	22.6	24.4	23.9	21.9	19.5	19.5	بن عروس
Manouba	12.0	13.2	12.6	15.7	18.0	16.9	14.7	12.8	12.5	منوبة
Distr.de Tunis	**83.9**	**92.5**	**90.3**	**103.6**	**114.7**	**104.3**	**92.5**	**81.6**	**82.1**	**إقليم تونس**
Nabeul	22.5	27.0	27.8	30.6	33.1	34.7	31.4	27.4	27.4	نابل
Zaghouan	4.8	5.9	6.3	7.7	8.3	8.7	8.0	6.6	6.6	زغوان
Bizerte	17.0	19.8	20.2	22.7	26.6	26.8	23.7	21.0	19.5	بنزرت
Nord-Est	**44.3**	**52.7**	**54.3**	**61.0**	**68.1**	**70.1**	**63.1**	**55.0**	**53.5**	**الشمال الشرقي**
Béja	10.2	11.8	11.5	13.0	14.0	15.0	13.4	11.8	11.0	باجة
Jendouba	13.8	16.1	15.3	17.0	19.7	22.7	20.6	17.8	15.3	جندوبة
Le Kef	8.9	10.3	9.6	10.2	11.4	13.7	12.4	10.5	9.2	الكاف
Siliana	7.0	8.2	8.3	10.2	11.7	13.0	11.8	10.2	8.9	سليانة
Nord-Ouest	**39.9**	**46.3**	**44.7**	**50.4**	**56.9**	**64.4**	**58.2**	**50.2**	**44.4**	**الشمال الغربي**
Kairouan	15.3	18.4	20.3	24,9	27.2	30.9	30.6	26.6	23.8	القيروان
Kasserine	11.0	13.8	14.4	18.2	20.2	24.9	25.0	21.6	19.6	القصرين
Sidi Bouzid	11.4	14.0	15.1	17.8	19.7	23.7	23.4	18.3	16.6	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**37.7**	**46.3**	**49.8**	**61.0**	**67.2**	**79.4**	**79.0**	**66.5**	**60.0**	**الوسط الغربي**
Sousse	17.9	19.5	21.3	26.4	28.6	27.6	25.9	22.7	22.7	سوسة
Monastir	14.2	15.6	16.6	20.8	25.0	24.0	22.3	20.6	20.4	المنستير
Mahdia	11.5	13.5	14.1	16.9	18.6	21.3	20.4	17.8	16.7	المهدية
Sfax	29.5	32.0	32.1	38.5	42.3	43.4	39.7	33.9	33.1	صفاقس
Centre-Est	**73.0**	**80.6**	**84.2**	**102.5**	**114.4**	**116.3**	**108.3**	**95.1**	**93.0**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	10.9	12.2	12.3	13.8	17.2	19.5	17.9	14.0	13.0	قفصة
Tozeur	3.2	3.8	3.9	4.4	4.5	5.6	5.0	4.3	4.2	توزر
Kébili	4.1	4.9	5.6	6.4	7.6	9.3	8.0	6.2	5.4	قبلي
Sud-Ouest	**18.3**	**20.9**	**21.8**	**24.5**	**29.4**	**34.4**	**31.0**	**24.4**	**22.5**	**الجنوب الغربي**
Gabès	10.7	12.4	12.9	15.6	18.8	19.8	18.3	14.6	13.2	قابس
Médenine	12.8	14.8	16.9	20.6	22.4	25.6	23.4	18.8	17.2	مدنين
Tataouine	4.0	4.5	5.2	6.8	8.0	9.6	9.1	7.4	5.9	تطاوين
Sud-Est	**27.6**	**31.7**	**35.1**	**43.0**	**49.2**	**55.0**	**50.9**	**40.9**	**36.3**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**324.6**	**371.1**	**380.1**	**446.0**	**499.9**	**523.9**	**483.0**	**413.7**	**391.9**	**المجموع**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.3 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2004 (suite et fin)

3.2 تقديرات السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2004.7.1 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier — **Féminin** — **إناث** — **الوحدة : ألف نسمة**

Gouvernorat	المجموع Total	80 سنة فأكثر 80ans &+	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	الولاية
Tunis	487.7	5.6	6.0	10.1	13.8	15.2	19.3	25.1	31.4	تونس
Ariana	205.7	1.5	1.5	2.6	3.7	4.6	6.9	9.8	13.0	أريانة
Ben Arous	248.7	2.1	2.3	3.6	5.0	5.6	8.0	11.6	16.3	بن عروس
Manouba	165.2	1.6	1.7	2.6	3.7	3.7	5.3	7.8	10.6	منوبة
Distr.de Tunis	**1 107.2**	**10.9**	**11.5**	**18.9**	**26.2**	**29.1**	**39.4**	**54.3**	**71.4**	**إقليم تونس**
Nabeul	340.6	4.2	4.2	6.5	8.4	9.4	11.6	14.8	19.6	نابل
Zaghouan	80.9	1.0	1.1	1.5	2.0	2.0	2.4	3.3	4.6	زغوان
Bizerte	259.6	3.0	3.2	5.4	6.8	7.3	9.5	12.1	14.9	بنزرت
Nord-Est	**681.1**	**8.2**	**8.6**	**13.4**	**17.2**	**18.8**	**23.5**	**30.2**	**39.0**	**الشمال الشرقي**
Béja	152.1	2.2	2.4	3.8	4.7	4.6	6.1	7.4	9.2	باجة
Jendouba	213.3	3.1	3.3	5.1	6.1	5.9	8.0	10.1	13.3	جندوبة
Le Kef	131.4	1.8	2.0	3.5	4.4	3.9	4.8	6.8	8.0	الكاف
Siliana	117.5	1.4	1.6	2.8	3.5	3.5	3.7	5.3	6.6	سليانة
Nord-Ouest	**614.3**	**8.5**	**9.4**	**15.2**	**18.7**	**17.9**	**22.6**	**29.6**	**37.0**	**الشمال الغربي**
Kairouan	276.2	3.3	3.4	5.1	7.0	7.2	7.7	11.2	13.4	القيروان
Kasserine	209.0	2.0	2.0	3.6	4.9	4.7	5.2	8.1	9.6	القصرين
Sidi Bouzid	200.7	2.3	2.2	3.6	5.1	4.8	5.1	7.8	9.9	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**685.9**	**7.5**	**7.6**	**12.3**	**17.0**	**16.7**	**17.9**	**27.2**	**32.9**	**الوسط الغربي**
Sousse	271.5	3.0	3.1	4.5	6.1	6.8	8.2	11.6	15.5	سوسة
Monastir	225.5	2.5	2.6	3.9	4.9	5.5	6.6	8.5	11.6	المنستير
Mahdia	194.1	2.5	2.6	4.1	4.9	5.2	5,8	8,1	10,2	المهدية
Sfax	421.9	5.1	5.2	8.4	11.3	11.9	13.6	18.0	23.7	صفاقس
Centre-Est	**1 113.0**	**12.9**	**13.6**	**20.9**	**27.3**	**29.4**	**34.2**	**46.3**	**61.1**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	164.1	1.5	1.6	2.7	3.9	3.9	4.5	6.6	8.6	قفصة
Tozeur	49.5	0.6	0.6	1.0	1.2	1.1	1.4	2.0	2.6	توزر
Kébili	72.7	1.1	0.9	1.5	2.0	1.7	1.8	2.7	3.6	قبلي
Sud-Ouest	**286.4**	**3.2**	**3.2**	**5.2**	**7.1**	**6.7**	**7.7**	**11.3**	**14.8**	**الجنوب الغربي**
Gabès	173.8	2.4	2.2	3.4	4.1	4.2	5.1	6.8	9.2	قابس
Médenine	218.9	2.8	2.8	4.1	5.2	5.8	6.6	8.1	10.9	مدنين
Tataouine	75.7	1.0	0.9	1.5	1.9	1.8	2.0	2.5	3.4	تطاوين
Sud-Est	**468.4**	**6.2**	**6.0**	**9.0**	**11.2**	**11.9**	**13.6**	**17.4**	**23.6**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**4 956.2**	**57.4**	**59.7**	**95.0**	**124.7**	**130.4**	**158.9**	**216.2**	**279.7**	**المجموع**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2004

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية و الجنس و الولاية في 2004.7.1

Unité : En millier (Masculin et Féminin) (إناث و ذكور) الوحدة : ألف نسمة

Gouvernorat	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	14-10	09-05	04-00	الولاية
Tunis	75.2	80.8	81.0	92.1	104.0	87.6	77.4	68.3	68.6	تونس
Ariana	30.6	33.6	34.6	40.3	45.3	41.0	36.7	32.7	35.0	أريانة
Ben Arous	40.5	42.4	40.4	44.3	49.8	48.7	45.2	39.8	40.5	بن عروس
Manouba	23.7	25.7	25.4	31.6	36.9	34.9	30.4	26.0	25.4	منوبة
Distr.de Tunis	**170.0**	**182.5**	**181.5**	**208.4**	**236.0**	**212.2**	**189.7**	**166.7**	**169.5**	**إقليم تونس**
Nabeul	46.9	53.7	55.5	62.0	68.1	71.5	64.6	56.7	56.8	نابل
Zaghouan	9.6	11.3	12.2	14.7	16.3	17.6	16.3	13.7	13.6	زغوان
Bizerte	34.6	38.6	39.8	45.4	53.9	54.8	48.3	43.1	40.5	بنزرت
Nord-Est	**91.1**	**103.6**	**107.4**	**122.2**	**138.3**	**143.8**	**129.3**	**113.6**	**110.9**	**الشمال الشرقي**
Béja	20.3	22.6	22.1	25.3	28.3	30.6	27.8	24.2	22.8	باجة
Jendouba	26.2	29.6	27.7	31.1	38.8	46.7	42.8	36.8	31.6	جندوبة
Le Kef	17.3	19.1	18.1	19.4	22.7	28.1	25.7	21.4	19.1	الكاف
Siliana	13.6	15.5	15.7	19.9	23.3	26.7	24.6	20.9	18.4	سليانة
Nord-Ouest	**77.3**	**86.8**	**83.7**	**95.7**	**113.2**	**132.0**	**120.9**	**103.3**	**91.9**	**الشمال الغربي**
Kairouan	29.5	34.1	37.7	47.0	53.4	62.3	63.2	55.2	49.6	القيروان
Kasserine	21.4	26.0	27.1	33.6	38.8	50.3	51.9	44.3	40.5	القصرين
Sidi Bouzid	21.8	25.9	27.6	33.2	38.3	48.0	48.0	37.8	34.6	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**72.7**	**86.0**	**92.5**	**113.8**	**130.6**	**160.6**	**163.1**	**137.4**	**124.7**	**الوسط الغربي**
Sousse	35.5	38.3	41.8	51.8	58.2	56.6	53.3	47.1	46.9	سوسة
Monastir	29.3	31.4	33.6	41,6	50.3	49.0	46.1	42.6	42.5	المنستير
Mahdia	21.8	24.7	26.1	31.6	36.6	43.0	41.9	35.9	34.0	المهدية
Sfax	60.4	63.7	63.6	77.1	86.8	88.4	81.5	69.9	68.2	صفاقس
Centre-Est	**147.0**	**158.1**	**165.1**	**202.1**	**232.0**	**237.0**	**222.8**	**195.6**	**191.6**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	21.0	22.5	22.8	25.7	33.4	39.6	37.2	28.6	26.7	قفصة
Tozeur	6.6	7.3	7.4	8.2	9.0	11.3	10.4	8.7	8.6	توزر
Kébili	7.9	9.4	10.4	12.2	15.2	19.1	16.5	12.5	10.9	قبلي
Sud-Ouest	**35.4**	**39.2**	**40.7**	**46.1**	**57.5**	**69.9**	**64.1**	**49.9**	**46.2**	**الجنوب الغربي**
Gabès	21.3	23.7	24.1	29.2	36.3	39.6	37.2	30.2	27.3	قابس
Médenine	25.0	28.7	31.9	38.1	43.3	51.6	48.1	38.8	35.6	مدنين
Tataouine	7.5	8.1	9.2	11.5	14.1	18.8	18.6	14.9	12.1	تطاوين
Sud-Est	**53.8**	**60.4**	**65.2**	**78.8**	**93.8**	**110.0**	**103.9**	**83.9**	**75.0**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**647.4**	**716.7**	**735.9**	**867.1**	**1001.3**	**1065.6**	**993.7**	**850.2**	**809.8**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.4 ESTIMATION DE LA POPULATION PAR GROUPE D'AGE. GENRE ET GOUVERNORAT AU 1.7.2004 (suite et fin)

4.2 تقدير السكان حسب الفئة العمرية حسب الجنس وحسب الولاية في 2004.7.1 (تابع ونهاية)

Unité : Le millier (Masculin et Féminin) الوحدة : ألف نسمة (إناث و ذكور)

Gouvernorat	Total المجموع	80ans &+ 80 سنة فأكثر	79-75	74-70	69-65	64-60	59-55	54-50	49-45	الولاية
Tunis	985.3	10.4	11.8	19.9	27.0	29.4	37.1	51.0	63.9	تونس
Ariana	422.5	2.9	3.2	5.6	8.1	10.1	14.7	20.9	26.9	أريانة
Ben Arous	506.4	3.9	4.4	7.4	10.3	11.7	16.6	25.6	34.7	بن عروس
Manouba	336.6	3.1	3.4	5.6	7.5	8.1	10.9	16.1	21.8	منوبة
Distr.de Tunis	**2 250.8**	**20.3**	**22.8**	**38.6**	**53.0**	**59.4**	**79.3**	**113.6**	**147.2**	**إقليم تونس**
Nabeul	695.6	7.9	8.5	13.1	16.9	19.4	23.2	30.5	40.3	نابل
Zaghouan	161.6	2.1	2.4	3.1	4.0	4.2	4.7	6.6	9.1	زغوان
Bizerte	525.2	5.7	6.5	11.0	14.0	14.5	18.8	24.8	31.0	بنزرت
Nord-Est	**1 382.4**	**15.7**	**17.4**	**27.3**	**34.8**	**38.0**	**46.7**	**61.9**	**80.4**	**الشمال الشرقي**
Béja	305.0	4.6	5.0	7.9	9.6	9.3	11.9	14.4	18.5	باجة
Jendouba	417.7	6.3	6.9	10.4	12.1	12.0	14.5	19.1	25.2	جندوبة
Le Kef	259.5	3.8	4.5	7.1	8.4	7.6	8.7	12.8	15.5	الكاف
Siliana	234.7	3.2	3.6	5.8	7.0	6.7	6.9	10.2	12.8	سليانة
Nord-Ouest	**1 217.0**	**17.9**	**19.9**	**31.2**	**37.0**	**35.6**	**41.9**	**56.5**	**72.1**	**الشمال الغربي**
Kairouan	547.4	7.2	7.2	10.7	13.9	14.2	14.6	21.3	26.1	القيروان
Kasserine	413.6	4.4	4.5	7.7	9.9	9.3	9.7	15.7	18.6	القصرين
Sidi Bouzid	396.6	5.3	4.7	7.7	10.3	9.1	9.9	15.2	19.2	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**1 357.6**	**16.9**	**16.4**	**26.1**	**34.1**	**32.7**	**34.2**	**52.1**	**63.8**	**الوسط الغربي**
Sousse	545.8	5.7	6.1	9.0	12.0	13.1	15.9	23.2	31.2	سوسة
Monastir	456.7	4.4	4.9	7.6	9.5	10.6	12.3	17.1	23.9	المنستير
Mahdia	378.8	5.2	5.4	8.5	9.6	9.8	10.5	15.2	19.1	المهدية
Sfax	857.1	10.5	10.7	17.8	22.4	23.5	26.6	36.7	49.2	صفاقس
Centre-Est	**2 238.4**	**25.8**	**27.0**	**42.9**	**53.6**	**57.0**	**65.3**	**92.2**	**123.4**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	324.5	3.2	3.3	5.9	7.7	7.5	8.7	13.2	17.4	قفصة
Tozeur	97.7	1.2	1.2	2.0	2.4	2.1	2.6	3.9	5.1	توزر
Kébili	143.5	2.3	2.0	3.0	3.8	3.2	3.2	5.0	6.9	قبلي
Sud-Ouest	**565.6**	**6.7**	**6.5**	**10.8**	**13.9**	**12.8**	**14.5**	**22.1**	**29.4**	**الجنوب الغربي**
Gabès	343.4	5.1	4.7	7.1	8.0	8.5	9.5	13.2	18.4	قابس
Médenine	433.4	6.3	6.2	8.9	10.4	11.1	12.4	15.5	21.5	مدنين
Tataouine	143.8	2.2	2.1	3.2	3.7	3.4	3.5	4.5	6.4	تطاوين
Sud-Est	**920.6**	**13.6**	**13.0**	**19.2**	**22.1**	**23.0**	**25.4**	**33.2**	**46.3**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**9 932.4**	**116.9**	**122.9**	**196.1**	**248.5**	**258.4**	**307.4**	**431.7**	**562.7**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.5 NAISSANCES PAR MOIS ET PAR ANNEE (MOIS DE NAISSANCE)

5.2 الولادات حسب الشهر والسنة (شهر الولادة)

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
الولادات حسب الشهر والسنة (العدد)													
Naissances par mois et par année (Nombre)													
166 718	12 657	12 528	14 051	14 226	14 911	15 779	15 841	14 506	12 613	12 384	12 191	15 031	1998
160 169	12 580	11 434	12 273	13 267	14 838	15 670	15 164	14 612	11 962	12 032	11 852	14 485	1999
163 089	13 319	12 509	12 818	13 514	15 331	15 698	14 754	14 341	12 481	11 928	11 422	14 974	2000
163 919	11 836	12 281	12 642	13 803	15 111	15 849	15 578	15 672	12 624	12 425	11 482	14 616	2001
163 011	12 606	13 376	13 566	14 014	14 664	15 436	15 953	14 974	12 413	11 637	11 023	13 349	2002
168 022	11 904	12 784	13 437	14 173	15 497	16 586	17 109	15 774	12 805	12 584	11 913	13 656	2003
166 551	12 353	13 381	13 676	13 408	16 477	16 082	15 204	14 566	12 062	12 486	12 489	14 367	2004
التوزيع النسبي للولادات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des naissances par mois et par année (en pourcentage)													
100.0	7.6	7.5	8.4	8.5	8.9	9.5	9.5	8.7	7.6	7.4	7.3	9.0	1998
100.0	7.9	7.1	7.7	8.3	9.3	9.8	9.5	9.1	7.5	7.5	7.4	9.0	1999
100.0	8.2	7.7	7.9	8.3	9.4	9.6	9.0	8.8	7.7	7.3	7.0	9.2	2000
100.0	7.2	7.5	7.7	8.4	9.2	9.7	9.5	9.6	7.7	7.6	7.0	8.9	2001
100.0	7.1	8.2	8.3	8.6	9.0	9.5	9.8	9.2	7.6	7.1	6.8	8.2	2002
100.0	7.1	7.6	8.0	8.4	9.2	9.9	10.2	9.3	7.6	7.5	7.1	8,1	2003
100.0	7.4	8.0	8.2	8.1	9.9	9.7	9.1	8.7	7.2	7.5	7.5	8,6	2004
معدل عدد الولادات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de naissances moyen par jour selon le mois et l'année													
457	408	418	453	474	481	509	528	468	420	399	435	485	1998
439	406	381	396	442	479	505	505	471	399	388	423	467	1999
447	430	417	413	450	495	506	492	463	416	385	408	483	2000
449	382	409	408	460	487	511	519	506	421	401	410	471	2001
447	407	446	438	467	473	498	532	483	414	375	394	431	2002
460	384	426	433	472	500	535	570	502	427	406	425	441	2003
456	398	446	441	447	532	519	507	470	402	403	446	463	2004
الأرقام القياسية لمعدل عدد الولادات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres de naissances moyens par jour (base 100 moyenne de l'année)													
100	89	91	99	104	105	111	116	102	92	87	95	106	1998
100	92	87	90	101	109	115	115	107	91	88	96	106	1999
100	96	93	93	101	111	113	110	104	93	86	91	108	2000
100	85	91	91	102	109	114	116	113	94	89	91	105	2001
100	91	100	98	105	106	111	119	108	93	84	88	97	2002
100	83	93	94	103	109	116	124	109	93	88	92	96	2003
100	87	98	97	98	116	114	111	103	88	88	98	102	2004

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. 6 NOMBRE DE NAISSANCES PAR GENRE ET RAPPORT DE MASCULINITE

6.2 عدد الولادات حسب الجنس والنسبة المائوية للذكورة

السنة Année	الذكور Masculin	الإناث Féminin	المجموع Total	النسبة المائوية للذكورة (%) Rapport de Masculinité (%)
1986	121 244	113 489	234 733	106.8
1987	115 452	108 717	224 169	106.2
1988	111 114	103 955	215 069	106.9
1989	103 501	95 958	199 459	107.9
1990	-	-	205 315	-
1991	108 097	99 358	207 455	108.8
1992	110 409	101 240	211 649	109.1
1993	107 903	99 883	207 786	108.0
1994	103 122	97 101	200 223	106.2
1995	96 504	89 912	186 416	107.3
1996	92 649	86 152	178 801	107.5
1997	89 622	84 135	173 757	106.5
1998	86 682	80 036	166 718	108.3
1999	83 097	77 072	160 169	107.8
2000	85 787	77 302	163 089	111.0
2001	85 000	78 919	163 919	107.7
2002	84 530	78 481	163 011	107.7
2003	87 282	80 740	168 022	108.1
2004	86 822	79 729	166 551	108.9

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2. 7 NAISSANCES ET TAUX BRUTS DE NATALITE PAR GOUVERNORAT

7 .2 عدد الولادات والمعدل الخام للمواليد حسب الولاية

Unité : Nombre de naissance en millier. TBN[1] en $^0/_{00}$

الوحدة : الولادات بالألف ، (م.خ.م) [(1)] $^0/_{00}$

Gouvernorat	2004		2003		2002		2001		2000		الولاية
	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	م.خ.م T.B.N	الولادات Nais. sances	
Tunis	13.7	13.5	13.4	13.2	13.7	12.8	13.3	12.4	14.5	13.5	تونس
Ariana	13.2	5.6	13.5	5.6	12.2	5.4	13.8	5.1	14.1	5.1	أريانة
Ben Arous	13.4	6.8	15.2	7.5	13.3	7.3	14.1	6.4	14.7	6.6	بن عروس
Manouba	14.2	4.8	14.9	4.9	14.7	4.8	15.6	5.0	16.4	5.2	منوبة
Distr. de Tunis	**13.6**	**30.7**	**14.1**	**31.2**	**14.4**	**30.3**	**13.9**	**29.0**	**14.8**	**30.3**	**إقليم تونس**
Nabeul	18.3	12.7	17.6	12.1	18.0	11.7	18.1	11.6	17.5	11.0	نابل
Zaghouan	22.6	3.7	18.1	2.9	17.8	2.8	19.1	3.0	18.1	2.8	زغوان
Bizerte	14.5	7.6	16.8	8.8	16.1	8.5	15.8	8.3	16.0	8.3	بنزرت
Nord - Est	**17.4**	**24.0**	**17.3**	**23.7**	**17.2**	**23**	**17.3**	**22.9**	**17.0**	**22.2**	**الشمال الشرقي**
Béja	14.0	4.3	15.5	4.7	14.4	4.6	14.1	4.5	14.1	4.5	باجة
Jendouba	14.7	6.1	18.1	7.5	14.8	7.3	16.3	7.0	16.9	7.2	جندوبة
Le Kef	14.5	3.8	17.1	4.4	13.3	4.3	15.0	4.2	15.3	4.3	الكاف
Siliana	15.8	3.7	19.4	4.5	17.0	4.4	16.7	4.3	16.5	4.2	سليانة
Nord - Ouest	**14.7**	**17.9**	**17.5**	**21.2**	**16.0**	**20.6**	**15.6**	**20.0**	**15.8**	**20.1**	**الشمال الغربي**
Kairouan	19.2	10.5	18.3	10.0	15.1	9.7	18.4	10.4	19.0	10.7	القيروان
Kasserine	19.5	8.1	21.1	8.7	19.8	8.4	21.4	9.0	21.6	9.0	القصرين
Sidi Bouzid	19.2	7.6	18.6	7.3	17.6	7.1	18.6	7.5	18.2	7.2	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**19.3**	**26.2**	**19.2**	**26.0**	**18.0**	**25.2**	**19.4**	**26.9**	**19.5**	**26.9**	**الوسط الغربي**
Sousse	19.2	10.7	18.1	9.7	18.4	9.4	18.2	9.1	17.9	8.8	سوسة
Monastir	19.5	9.1	20.0	9.0	17.8	8.7	20.7	8.7	20.4	8.4	المنستير
Mahdia	19.2	7.4	20.3	7.6	19.7	7.4	20.5	7.6	20.3	7.4	المهدية
Sfax	19.3	14.8	17.8	15.1	17.5	14.6	17.7	14.6	17.0	13.7	صفاقس
Centre - Est	**18.7**	**42.0**	**18.7**	**41.3**	**16.3**	**40.1**	**18.9**	**40.0**	**18.4**	**38.4**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	17.7	5.7	16.3	5.3	15.3	5.1	17.5	5.8	16.7	5.5	قفصة
Tozeur	19.4	1.9	18.1	1.8	15.0	1.7	17.8	1.7	17.5	1.7	توزر
Kébili	17.1	2.4	16.6	2.4	16.0	2.3	16.8	2.4	16.5	2.3	قبلي
Sud - Ouest	**17.8**	**10.1**	**16.7**	**9.4**	**13.8**	**9.1**	**17.4**	**9.9**	**16.7**	**9.5**	**الجنوب الغربي**
Gabès	17.0	5.9	16.6	5.7	14.0	5.5	16.6	5.6	16.9	5.6	قابس
Médenine	17.3	7.5	16.5	7.1	16.0	6.9	16.4	7.0	17.4	7.4	مدنين
Tataouine	16.4	2.4	16.5	2.4	15.3	2.3	17.6	2.6	18.4	2.7	تطاوين
Sud-Est	**17.1**	**15.7**	**16.6**	**15.2**	**16.0**	**14.7**	**16.7**	**15.2**	**17.4**	**15.7**	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**16.8**	**166.6**	**17.1**	**168.0**	**16.7**	**163.0**	**16.9**	**163.9**	**17.1**	**163.1**	**كامل الجمهورية**

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

T.B.N[1]= Taux Brut de Natalité indique le nombre de nouveaux-nés pour 1000 habitants

(1) م . خ . م. : المعدل الخام للمواليد يشير إلى عدد الولادات بالنسبة لألف ساكن

2.8 NAISSANCES SUIVANT LE GROUPE D'AGE DE LA MERE ET LE GOUVERNORAT DE DOMICILE

8.2 عدد الولادات حسب الفئة العمرية للأم وحسب ولاية الإقامة

Année 2004 — سنة 2004

Gouvernorat	المجموع Total	غيرمصرح بها ND	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	الولاية
Tunis	13 531	6 639	14	314	1 313	2 350	2 141	706	54	تونس
Ariana	5 587	1 441	7	187	729	1 264	1 247	644	68	أريانة
Ben Arous	6 795	376	15	275	1 209	1 958	2 024	857	81	بن عروس
Manouba	4 775	2 057	4	138	508	833	868	339	28	منوبة
Distr. de Tunis	**30 688**	**10 513**	**40**	**914**	**3 759**	**6 405**	**6 280**	**2 546**	**231**	**إقليم تونس**
Nabeul	12 741	1 379	14	357	1 674	3 086	3 759	2 215	257	نابل
Zaghouan	3 650	474	12	107	421	908	1 107	557	64	زغوان
Bizerte	7 636	1 273	15	242	1 029	1 811	2 064	1 106	96	بنزرت
Nord - Est	**24 027**	**3 126**	**41**	**706**	**3 124**	**5 805**	**6 930**	**3 878**	**417**	**الشمال الشرقي**
Béja	4 278	113	7	151	664	1 212	1 415	666	50	باجة
Jendouba	6 133	4 665	4	60	298	400	451	235	20	جندوبة
Le Kef	3 748	70	12	213	726	1 099	1 052	512	64	الكاف
Siliana	3 710	138	12	137	592	950	1 151	663	67	سليانة
Nord - Ouest	**17 869**	**4 986**	**35**	**561**	**2 280**	**3 661**	**4 069**	**2 076**	**201**	**الشمال الغربي**
Kairouan	10 504	199	39	487	1 686	2 850	3 216	1 802	225	القيروان
Kasserine	8 050	1 346	53	410	1 300	1 774	1 892	1 079	196	القصرين
Sidi Bouzid	7 615	143	58	488	1 471	2 166	2 135	998	156	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**26 169**	**1 688**	**150**	**1 385**	**4 457**	**6 790**	**7 243**	**3 879**	**577**	**الوسط الغربي**
Sousse	10 705	216	13	359	1 468	3 056	3 490	1 903	200	سوسة
Monastir	9 144	174	26	321	1 321	2 431	2 877	1 787	207	المنستير
Mahdia	7 393	262	16	270	1 105	1 862	2 347	1 333	198	المهدية
Sfax	14 770	159	24	533	2 140	3 850	4 883	2 851	330	صفاقس
Centre - Est	**42 012**	**811**	**79**	**1 483**	**6 034**	**11 199**	**13 597**	**7 874**	**935**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	5 727	84	28	360	1 140	1 687	1 581	753	94	قفصة
Tozeur	1 897	19	6	136	383	567	549	204	33	توزر
Kébili	2 449	23	20	159	543	775	698	219	12	قبلي
Sud - Ouest	**10 073**	**126**	**54**	**655**	**2 066**	**3 029**	**2 828**	**1 176**	**139**	**الجنوب الغربي**
Gabès	5 852	150	16	343	1 050	1 639	1 797	791	66	قابس
Médenine	7 502	179	24	337	1 201	2 138	2 285	1 208	130	مدنين
Tataouine	2 353	26	10	134	400	677	775	308	23	تطاوين
Sud - Est	**15 707**	**355**	**50**	**814**	**2 651**	**4 454**	**4 857**	**2 307**	**219**	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**166 545**	**21 605**	**449**	**6 518**	**24 371**	**41 343**	**45 804**	**23 736**	**2 719**	**كامل الجمهورية**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

2.9 TAUX DE FECONDITE[1] SELON LE GROUPE D 'AGE DE LA MERE I S F[2] ET T G F[3] PAR GOUVERNORAT DE DOMICILE

9.2 معدل الخصوبة [1] حسب الفئة العمرية للأم، وم.ت.خ[2] وم.ج.خ [3] حسب ولاية الإقامة

Année 2004 — السنة 2004

Gouvernorat	م.ج.خ T.G.F	م.ت.خ I.S.F	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	الولاية
Tunis	47.0	1.6	0.9	16.6	63.2	116.3	93.0	27.5	2.5	تونس
Ariana	44.9	1.5	0.7	16.9	58.2	98.6	83.5	39.5	4.5	أريانة
Ben Arous	45.4	1.5	1.0	14.7	59.0	99.9	94,7	37.1	3.6	بن عروس
Manouba	48.2	1.7	0.7	20.3	67.7	115.7	97.1	33.1	2.9	منوبة
Distr. de Tunis	**46.4**	**1.6**	**0.8**	**16.7**	**62.0**	**109.1**	**92.2**	**32.7**	**3.2**	**إقليم تونس**
Nabeul	65.2	2.2	0.8	17.8	69.6	124.5	137.7	75.0	8.3	نابل
Zaghouan	78.9	2.6	3.0	25.5	82.0	165.8	164.7	77.1	8.5	زغوان
Bizerte	51.6	1.8	1.2	17.1	62.4	107.8	109.2	49.8	4.3	بنزرت
Nord - Est	**61.7**	**2.1**	**1.2**	**18.4**	**68.3**	**123.1**	**130.5**	**65.4**	**6.8**	**الشمال الشرقي**
Béja	50.5	1.7	0.8	15.2	58.0	108.1	111.9	48.7	3.4	باجة
Jendouba	52.0	1.8	1,3	18.1	77.2	109.4	110.5	49.7	3.7	جندوبة
Le Kef	52.1	1.9	1.5	24.5	72.1	116.8	105.3	45.8	4.8	الكاف
Siliana	57.2	2.0	1.9	20.4	75.0	118.5	117.6	58.9	5.4	سليانة
Nord - Ouest	**52.6**	**1.8**	**1.3**	**19.2**	**70.8**	**112.4**	**111.3**	**50.6**	**4.2**	**الشمال الغربي**
Kairouan	69.9	2.4	3.0	32.5	93.4	143.3	131.4	67.6	7.4	القيروان
Kasserine	71,8	2.6	6.6	44.8	112,8	148.3	124.6	64.0	9.5	القصرين
Sidi Bouzid	68.2	2.4	6.0	43.6	106.8	145.8	122.4	51.5	6.7	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**69.9**	**2.4**	**4.9**	**39.5**	**103.3**	**145.5**	**126.7**	**61.8**	**7.9**	**الوسط الغربي**
Sousse	68.3	2.3	0.9	20.5	77.0	146.4	135.1	67.9	7.4	سوسة
Monastir	71.6	2.4	2.3	23,1	86.5	149.0	141.2	73,0	8.8	المنستير
Mahdia	69.7	2.4	1.6	24.4	84.6	136.5	144.3	74.5	9.6	المهدية
Sfax	61.2	2.1	1.0	18.3	67.6	121.3	128.1	68.1	7.7	صفاقس
Centre - Est	**66.5**	**2.2**	**1.3**	**20.7**	**76.4**	**135.7**	**135.2**	**70.1**	**8.2**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	60.6	2.2	3.3	33.5	95.0	138.7	116.1	44.4	4.9	قفصة
Tozeur	67.5	2.4	2.3	42.3	100.9	146.5	127.1	45.3	6.0	توزر
Kébili	59.1	2.2	5.7	38.8	111.1	140.8	110.8	29.1	1.3	قبلي
Sud - Ouest	**61.4**	**2.2**	**3.7**	**36.3**	**99.9**	**140.6**	**116.7**	**40.5**	**4.1**	**الجنوب الغربي**
Gabès	58.8	2.1	1.8	32.8	86.9	129.9	118.1	43.2	3.4	قابس
Médenine	60.4	2.1	2.2	27.0	83.0	129.4	113.6	55.1	5.2	مدنين
Tataouine	56.7	2.1	2.9	33.6	90.1	131.5	115.9	39.1	2.4	تطاوين
Sud - Est	**59.3**	**2.1**	**2.2**	**30.2**	**85.5**	**129.9**	**115.6**	**48.0**	**4.1**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**58.9**	**2.0**	**1.9**	**23.1**	**75.5**	**125.0**	**118.0**	**54.6**	**6.0**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Pour 1000 femmes en âge de procréer

[2] I.S.F = Indice synthétique de fécondité indique le nombre moyen d'enfants nés vivants que mettrait une femme durant toute sa vie féconde dans les conditions de fécondité de l'année considérée en l'absence de mortalité

[3] T.G.F = Taux Global de Fécondité indique le nombre de nouveaux - nés pour 1000 femmes en âge de procréer (15–49 ans)

(1) بالنسبة لألف امرأة في سنّ الإنجاب

(2) م.ت.خ : المؤشّر التركيبي للخصوبة يشير إلى عدد المواليد الأحياء الذين وضعتهم الأم مدى حياتها في فترة الخصوبة بالنسبة للسنة المعنية بدون وفيات

(3) م.ج.خ : المعدل الجملي للخصوبة يشير إلى عدد المواليد بالنسبة لألف امرأة في سنّ الإنجاب (15-49 سنة)

2.10 NAISSANCES PAR GENRE SUIVANT LE GOUVERNORAT DE DECLARATION RAPPORT DE MASCULINITE[1]

10.2 عدد الولادات حسب الجنس والولاية المصرح بها والنسبة المائوية للذكورة [1]

Gouvernorat	2004			2003			الولاية
	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	ذكور/إناث Mas/ Fém	إناث Feminin	ذكور Masculin	
Tunis	109.3	14 555	15 915	106.9	15 761	16 852	تونس
Ariana	110.3	780	860	111.6	1377	1537	أريانة
Ben Arous	115.1	1 058	1 218	107.4	2 120	2 276	بن عروس
Manouba	94.7	695	658	114.5	640	733	منوبة
Distr. de Tunis	**109.1**	**17 088**	**18 651**	**107.5**	**19 898**	**21 398**	**إقليم تونس**
Nabeul	103.7	5 800	6 015	106.5	5 590	5 952	نابل
Zaghouan	106.1	1352	1434	110.5	960	1061	زغوان
Bizerte	110.6	4 008	4 433	107.0	4 097	4 385	بنزرت
Nord - Est	**106.5**	**11 160**	**11 882**	**107.1**	**10 647**	**11 398**	**الشمال الشرقي**
Béja	105.6	1 721	1 817	105.4	1 605	1 692	باجة
Jendouba	109.0	2727	2973	107.2	2560	2745	جندوبة
Le Kef	113.5	1 721	1 953	110.1	1 711	1 884	الكاف
Siliana	109.4	1577	1725	103.8	1569	1628	سليانة
Nord - Ouest	**109.3**	**7 746**	**8 468**	**106.8**	**7 445**	**7 949**	**الشمال الغربي**
Kairouan	107.1	4 874	5 220	108.9	4 661	5 074	القيروان
Kasserine	107.3	3662	3931	99.3	3798	3771	القصرين
Sidi Bouzid	130.9	2 941	3 850	112.7	2 862	3 225	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**113.3**	**11 477**	**13 001**	**106.6**	**11 321**	**12 070**	**الوسط الغربي**
Sousse	107.7	5 469	5 892	113.5	5 085	5 771	سوسة
Monastir	109.2	4160	4544	109.3	4113	4496	المنستير
Mahdia	110.9	3 241	3 594	108.2	3 285	3 554	المهدية
Sfax	107.5	7 207	7 750	109.0	7 177	7 822	صفاقس
Centre - Est	**108.5**	**20 077**	**21 780**	**110.1**	**19 660**	**21 643**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	110.3	2 744	3 028	111.4	2 532	2 820	قفصة
Tozeur	114.2	831	949	106.0	868	920	توزر
Kébili	109.0	1 188	1 295	104.3	1 150	1 200	قبلي
Sud - Ouest	**110.7**	**4 763**	**5 272**	**108.6**	**4 550**	**4 940**	**الجنوب الغربي**
Gabès	106.3	2 829	3 008	108.3	2 701	2 926	قابس
Médenine	107.2	3414	3659	105.7	3501	3700	مدنين
Tataouine	101.6	1 129	1 147	107.4	1 097	1 178	تطاوين
Sud - Est	106.0	7 372	7 814	**106.9**	**7 299**	**7 804**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**109.0**	**79 683**	**86 868**	**107.9**	**80 820**	**87 202**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Rapport de masculinité (en %) indique le nombre de naissances masculines pour 100 naissances féminines

(1) النسبة المئوية للذكور بالنسبة لمائة مولود من الإناث

2.11 NAISSANCES SUIVANT LE LIEU D'ACCOUCHEMENT ET LE GOUVERNORAT DE DECLARATION

11.2 عدد الولادات حسب مكان التوليد والولاية المصرح بها

Année 2004 — سنة 2004

Gouvernorat	التوليد تحت العناية Accouch. assisté	المجموع Total	غير مصرح بها Non Déclaré	العيادة الخاصة Clinique	المستشفى Hôpital	محل الإقامة Domicile	الولاية
Tunis	97.6	30 470	5 201	4 459	20 209	601	تونس
Ariana	81.6	1 640	192	521	661	266	أريانة
Ben Arous	76.5	2 276	579	927	371	399	بن عروس
Manouba	48.7	1 353	73	1	622	657	منوبة
Distr. de Tunis	**93.5**	**35 739**	**6 045**	**5 908**	**21 863**	**1 923**	**إقليم تونس**
Nabeul	84.9	11 815	1 016	755	8 409	1 635	نابل
Zaghouan	68.1	2 786	247	5	1 725	809	زغوان
Bizerte	95.1	8 441	445	269	7 334	393	بنزرت
Nord - Est	**86.7**	**23 042**	**1 708**	**1 029**	**17 468**	**2 837**	**الشمال الشرقي**
Béja	96.8	3 538	1	68	3 356	113	باجة
Jendouba	94.2	5 700	16	18	5 338	328	جندوبة
Le Kef	94.8	3 674	11	142	3 331	190	الكاف
Siliana	63.7	3 302	74	8	2 049	1 171	سليانة
Nord - Ouest	**88.8**	**16 214**	**102**	**236**	**14 074**	**1 802**	**الشمال الغربي**
Kairouan	68.1	10 094	1 185	152	5 911	2 846	القيروان
Kasserine	32.3	7 593	2 945	9	1 491	3 148	القصرين
Sidi Bouzid	56.8	6 791	771	20	3 397	2 603	سيدي بوزيد
Centre - Ouest	**56.1**	**24 478**	**4 901**	**181**	**10 799**	**8 597**	**الوسط الغربي**
Sousse	96.0	11 361	19	1 041	9 850	451	سوسة
Monastir	96.8	8 704	40	82	8 306	276	المنستير
Mahdia	87.1	6 835	151	23	5 800	861	المهدية
Sfax	98.5	14 957	138	2 604	11 996	219	صفاقس
Centre - Est	**95.6**	**41 857**	**348**	**3 750**	**35 952**	**1 807**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	91.3	5 772	158	67	5 060	487	قفصة
Tozeur	95.7	1 780	16		1 688	76	توزر
Kébili	91.5	2 483	20	7	2 247	209	قبلي
Sud - Ouest	**92.2**	**10 035**	**194**	**74**	**8 995**	**772**	**الجنوب الغربي**
Gabès	96.8	5 837	96	215	5 345	181	قابس
Médenine	88.0	7 073	180	272	5 791	830	مدنين
Tataouine	84.6	2 276	29	1	1 899	347	تطاوين
Sud - Est	**90.9**	**15 186**	**305**	**488**	**13 035**	**1 358**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**87.5**	**166 551**	**13 603**	**11 666**	**122 186**	**19 096**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.12 DECES OBSEVES PAR MOIS ET PAR ANNEE (MOIS DE DECES)

12.2 الوفيات المعاينة حسب الشهر والسنة (شهر الوفيات)

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد الوفيات حسب الشهر والسنة (العدد)													
Décés par mois et par année (Nombre)													
42 571	4 715	3 560	3 158	3 029	3 201	3 390	3 000	3 078	3 261	4 098	4 020	4 061	1998
44 570	4 385	3 448	3 192	2 986	3 930	2 981	2 811	2 967	3 224	3 932	5 338	5 376	1999
44 037	3 907	3 533	3 230	3 189	3 296	3 105	2 827	3 028	3 074	3 736	4 468	2 644	2000
43 650	4 795	3 749	3 301	3 318	3 368	3 435	2 955	3 445	3 424	3 541	3 694	4 625	2001
46 686	4 397	3 604	3 552	3 231	3 727	3 417	3 325	3 399	3 819	4 426	4 461	5 328	2002
50 140	6 027	3 769	3 559	3 673	4 114	4 463	3 496	3 532	3 645	4 354	4 836	4 672	2003
48 651	4 554	3 981	3 597	3 326	3 879	3 438	3 306	3 561	3 587	4 385	4 973	6 064	2004
التوزيع النسبي للوفيات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des déces par mois et par année (en pourcentage)													
100.0	11.1	8.4	7.4	7.1	7.5	8.0	7.0	7.2	7.7	9.6	9.4	9.5	1998
100.0	9.8	7.7	7.2	6.7	8.8	6.7	6.3	6.7	7.2	8.8	12.0	12.1	1999
100.0	8.9	8.0	7.3	7.2	7.5	7.1	6.4	6.9	7.0	8.5	10.1	15.1	2000
100.0	11.0	8.6	7.6	7.6	7.7	7.9	6.8	7.9	7.8	8.1	8.5	10.6	2001
100.0	9.4	7.7	7.6	6.9	8.0	7.3	7.1	7.3	8.2	9.5	9.6	11.4	2002
100.0	12.0	7.5	7.1	7.3	8.2	8.9	7.0	7.0	7.3	8.7	9.6	9.3	2003
100.0	9.4	8.2	7.4	6.8	8.0	7.1	6.8	7.3	7.4	9.0	10.2	12.5	2004
معدل عدد الوفيات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre de décés moyen par jour selon le mois et l'année													
117	152	119	102	101	103	109	100	99	109	132	144	131	1998
122	141	111	103	100	127	96	94	96	107	127	191	173	1999
121	126	118	104	106	106	100	94	98	102	121	160	214	2000
120	155	125	106	111	109	111	99	111	114	114	132	149	2001
128	142	120	115	108	120	110	111	110	127	143	160	172	2002
137	194	126	115	122	133	144	117	114	122	140	173	151	2003
133	147	133	116	111	125	111	110	115	120	141	178	196	2004
الأرقام القياسية لمعدل عدد الوفيات يوميا (الأساس 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	130	102	87	87	89	94	86	85	93	113	123	112	1998
100	116	91	84	82	104	79	77	78	88	104	156	142	1999
100	104	98	86	88	88	83	78	81	85	100	132	178	2000
100	129	104	89	92	91	93	82	93	95	96	110	125	2001
100	111	94	90	84	94	86	87	86	99	112	125	134	2002
100	142	91	84	89	97	105	85	83	88	102	126	110	2003
100	110	100	87	83	94	83	83	86	90	106	133	147	2004

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.13 DECES OBSERVES PAR GENRE ET GOUVERNORAT DE DOMICILE

13 . 2 عدد الوفيات المعاينة حسب الجنس وولاية الإقامة

Gouvernorat	2004			2003			الولاية
	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	المجموع Ensemble	إناث Féminin	ذكور Masculin	
Tunis	4 681	1 951	2 730	4 107	1 663	2 444	تونس
Ariana	1 493	626	867	1 215	489	726	أريانة
Ben Arous	1 740	718	1 022	1 734	756	978	بن عروس
Manouba	1 294	538	756	1 279	531	748	منوبة
Dist.de Tunis	**9 208**	**3 833**	**5 375**	**8 335**	**3 439**	**4 896**	**إقليم تونس**
Nabeul	3 328	1 350	1 978	3 411	1 436	1 975	نابل
Zaghouan	798	311	487	725	298	427	زغوان
Bizerte	2 906	1168	1 738	3 035	1248	1 787	بنزرت
Nord-Est	**7 032**	**2829**	**4 203**	**7 171**	**2982**	**4 189**	**الشمال الشرقي**
Béja	2 443	1 002	1 441	1 946	802	1 144	باجة
Jendouba	1 532	627	905	1 909	785	1 124	جندوبة
Le Kef	1 497	568	929	1 690	713	977	الكاف
Siliana	1 320	514	806	1 333	535	798	سليانة
Nord-Ouest	**6 792**	**2 711**	**4 081**	**6 878**	**2 835**	**4 043**	**الشمال الغربي**
Kairouan	3 190	1 367	1 823	3 087	1 277	1 810	القيروان
Kasserine	1 053	418	635	1 119	408	711	القصرين
Sidi Bouzid	1 621	505	1 116	1 286	477	809	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**5 864**	**2 290**	**3 574**	**5 492**	**2 162**	**3 330**	**الوسط الغربي**
Sousse	2 780	1117	1 663	3 259	1328	1 931	سوسة
Monastir	2 763	1138	1 625	2 521	1091	1 430	المنستير
Mahdia	2 140	875	1 265	2 084	873	1 211	المهدية
Sfax	4 031	1 648	2 383	4 754	1 986	2 768	صفاقس
Centre-Est	**11 714**	**4778**	**6 936**	**12 618**	**5278**	**7 340**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	1 533	641	892	1 305	569	736	قفصة
Tozeur	657	257	400	592	275	317	توزر
Kébili	739	288	451	606	248	358	قبلي
Sud-Ouest	**2 929**	**1 186**	**1 743**	**2 503**	**1 092**	**1 411**	**الجنوب الغربي**
Gabès	1 891	787	1 104	1 867	810	1 057	قابس
Médenine	2 456	997	1 459	2 240	980	1 260	مدنين
Tataouine	763	308	455	707	288	419	تطاوين
Sud-Est	**5 110**	**2 092**	**3 018**	**4 814**	**2 078**	**2 736**	**الجنوب الشرقي**
Non Déclarés	-	-	-	2 329	953	1 376	غير مصرح بها
T o t a l	**48 649**	**19 719**	**28 930**	**50 140**	**20 819**	**29 321**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.14 DECES CORRIGES ET TAUX BRUTS DE MORTALITE PAR GOUVERNORAT DE DOMICILE

14 . 2 عدد الوفيات المعدلة والمعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة للألف ساكن حسب ولاية الإقامة

Unité: Nombre de naissance en millier. TBN[1] en ‰

الوحدة : الوفيات بالألف ، (م.خ.م) [1] ‰

Gouvernorat	2004		2003		2002		2001		الولاية
	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	م.خ.و. T.B.M	الوفيات Décès	
Tunis	4.9	4.8	4.6	4.5	5.6	5.2	5.0	4.6	تونس
Ariana	4.3	1.8	3.7	1.5	4.5	1.7	3.9	1.4	أريانة
Ben Arous	4.2	2.1	4.5	2.2	4.9	2.3	4.3	1.9	بن عروس
Manouba	4.7	1.6	4.9	1.6	5.2	1.7	4.7	1.5	منوبة
Dist. de Tunis	**4.6**	**10.3**	**4.5**	**9.9**	**5.1**	**10.9**	**4.6**	**9.5**	**إقليم تونس**
Nabeul	5.8	4.1	5.9	4.1	5.7	3.7	5.4	3.4	نابل
Zaghouan	7.2	1.2	6.4	1.0	6.2	1.0	6.0	0.9	زغوان
Bizerte	6.9	3.6	6.7	3.5	5.9	3.1	5.5	2.8	بنزرت
Nord-Est	**6.4**	**8.8**	**6.3**	**8.6**	**5.8**	**7.8**	**5.5**	**7.2**	**الشمال الشرقي**
Béja	10.0	3.1	8.5	2.6	7.2	2.3	7.0	2.2	باجة
Jendouba	5.5	2.3	7.9	3.3	6.7	2.9	6.6	2.8	جندوبة
Le Kef	7.0	1.8	8.3	2.2	7.0	2.0	6.9	1.9	الكاف
Siliana	7.5	1.8	8.1	1.9	7.0	1.8	6.9	1.8	سليانة
Nord-Ouest	**7.3**	**8.9**	**8.2**	**10.0**	**6.9**	**9.0**	**6.8**	**8.7**	**الشمال الغربي**
Kairouan	7.1	3.9	7.0	3.8	6.0	3.4	6.1	3.4	القيروان
Kasserine	4.1	1.7	4.3	1.8	5.6	2.4	5.7	2.4	القصرين
Sidi Bouzid	5.5	2.2	4.6	1.8	5.6	2.3	5.6	2.2	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**5.7**	**7.8**	**5.5**	**7.4**	**5.8**	**8.1**	**5.8**	**8.0**	**الوسط الغربي**
Sousse	5.4	2.9	6.5	3.5	5.5	2.8	5.2	2.6	سوسة
Monastir	6.4	2.9	6.0	2.7	5.5	2.4	5.3	2.2	المنستير
Mahdia	6.5	2.5	6.4	2.4	6.2	2.3	6.2	2.3	المهدية
Sfax	5.5	4.8	7.0	5.9	5.9	4.9	5.7	4.6	صفاقس
Centre-Est	**5.8**	**13.1**	**6.6**	**14.5**	**5.8**	**12.4**	**5.6**	**11.6**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	7.1	2.3	5.9	1.9	5.5	1.8	5.2	1.7	قفصة
Tozeur	8.1	0.8	7.2	0.7	6.2	0.6	6.0	0.6	توزر
Kébili	6.7	1.0	5.5	0.8	5.9	0.9	6.0	0.9	قبلي
Sud-Ouest	**7.2**	**4.1**	**6.0**	**3.4**	**5.7**	**3.3**	**5.6**	**3.1**	**الجنوب الغربي**
Gabès	6.6	2.3	6.6	2.3	6.2	2.1	6.3	2.1	قابس
Médenine	6.8	2.9	6.5	2.8	6.1	2.6	6.2	2.6	مدنين
Tataouine	7.0	1.0	7.0	1.0	5.9	0.9	6.0	0.9	تطاوين
Sud-Est	**6.8**	**6.2**	**6.6**	**6.0**	**6.1**	**5.6**	**6.2**	**5.6**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**6.0**	**59.2**	**6.1**	**59.8**	**5.8**	**56.9**	**5.6**	**53.7**	**االمجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] TBN: Taux Brut de Mortalité pour mille habitants

[1] م . خ . و المعدل الإجمالي للوفيات بالنسبة لألف ساكن

2.15 EVOLUTION DES MORTS-NES DECLARES PAR MOIS ET PAR ANNEE

15.2 عدد المواليد الأموات المصرح به حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة													
Mort-nés par mois et par année													
1756	152	154	150	146	151	150	135	177	127	128	151	135	**1998**
1683	140	130	108	130	146	161	149	145	149	124	143	158	**1999**
1641	118	104	153	142	153	161	135	148	130	130	122	145	**2000**
1723	116	105	126	122	163	171	156	172	151	150	134	157	**2001**
1500	121	120	119	112	136	129	151	150	128	120	98	116	**2002**
1 550	128	129	145	123	119	125	138	138	145	126	95	139	**2003**
1 525	128	106	120	130	111	166	177	128	118	129	105	107	**2004**
التوزيع النسبي لعدد المواليد الأموات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mort - nés par mois et par année													
100.0	8.7	8.8	8.5	8.3	8.6	8.5	7.7	10.1	7.2	7.3	8.6	7.7	**1998**
100.0	8.3	7.7	6.4	7.7	8.7	9.6	8.9	8.6	8.9	7.4	8.5	9.4	**1999**
100.0	7.2	6.3	9.3	8.7	9.3	9.8	8.2	9.0	7.9	7.9	7.4	8.8	**2000**
100.0	6.7	6.1	7.3	7.1	9.5	9.9	9.1	10.0	8.8	8.7	7.8	9.1	**2001**
100.0	8.1	8.0	7.9	7.5	9.1	8.6	10.1	10.0	8.5	8.0	6.5	7.7	**2002**
100.0	8.3	8.3	9.4	7.9	7.7	8.1	8.9	8.9	9.4	8.1	6.1	9.0	**2003**
100.0	8.4	7.0	7.9	8.5	7.3	10.9	11.6	8.4	7.7	8.5	6.9	7.0	**2004**
معدل عدد المواليد الأموات يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombre journalier moyen par mois et par année													
5	5	5	5	5	5	5	5	6	4	4	5	4	**1998**
5	5	4	3	4	5	5	5	5	5	4	5	5	**1999**
4	4	3	5	5	5	5	5	5	4	4	4	5	**2000**
5	4	4	4	4	5	6	5	6	5	5	5	5	**2001**
4	4	4	4	4	4	4	5	5	4	4	4	4	**2002**
4	4	4	5	4	4	4	5	4	5	4	3	4	**2003**
4	4	4	4	4	4	5	6	4	4	4	4	3	**2004**
الأرقام القياسية لمعدل عدد المواليد الأموات يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l'année)													
100	102	107	101	101	101	101	94	119	88	86	112	91	**1998**
100	98	94	76	94	102	113	108	101	108	87	111	111	**1999**
100	85	77	110	105	110	116	100	106	96	93	97	104	**2000**
100	79	74	86	86	111	117	110	118	107	103	101	107	**2001**
100	95	97	93	91	107	101	122	118	104	94	85	91	**2002**
100	98	101	110	97	90	95	108	105	114	96	80	106	**2003**
100	99	85	93	104	86	128	141	99	94	100	90	83	**2004**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم

2.16 EVOLUTION DES MORTS -NES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

16 . 2 تطور عدد المواليد الأموات حسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	2004	2003	2002	2001	2000	الولاية
Tunis	179	138	152	180	183	تونس
Ariana	14	24	14	28	1	أريانة
Ben Arous	46	15	6	16	15	بن عروس
Manouba	2	-	-	-	-	منوبة
Dist. de Tunis	**241**	**177**	**172**	**224**	**199**	**إقليم تونس**
Nabeul	71	105	69	110	106	نابل
Zaghouan	-	11	1	13	15	زغوان
Bizerte	109	96	99	104	98	بنزرت
Nord -Est	**180**	**212**	**169**	**227**	**219**	**الشمال الشرقي**
Béja	10	15	17	24	18	باجة
Jendouba	8	14	4	4	14	جندوبة
Le Kef	13	20	58	64	62	الكاف
Siliana	12	13	18	10	27	سليانة
Nord-Ouest	**43**	**62**	**97**	**102**	**121**	**الشمال الغربي**
Kairouan	158	177	255	177	229	القيروان
Kasserine	95	103	113	110	142	القصرين
Sidi Bouzid		2	2	3	2	سيدي بوزيد
Centre -Ouest	**253**	**282**	**370**	**290**	**373**	**الوسط الغربي**
Sousse	134	146	120	163	84	سوسة
Monastir	67	72	78	101	68	المنستير
Mahdia	76	90	82	91	91	المهدية
Sfax	213	191	165	250	173	صفاقس
Centre -Est	**490**	**499**	**445**	**605**	**416**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	110	98	84	95	112	قفصة
Tozeur	26	22	30	23	26	توزر
Kébili	37	36	42	50	48	قبلي
Sud Ouest	**173**	**156**	**156**	**168**	**186**	**الجنوب الغربي**
Gabès	118	127	70	101	124	قابس
Médenine	27	33	21	6	1	مدنين
Tataouine	-	2	-	-	2	تطاوين
Sud -Est	**145**	**162**	**91**	**107**	**127**	**الجنوب الشرقي**
Tunisie entière	**1 525**	**1 550**	**1 500**	**1723**	**1 641**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note : Un nombre important de mort - nés échappe à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels.

ملاحظة : عدد هام من المواليد الأموات لا يقع تسجيلهم ويمثل أكثر من 50% من الحالات الحقيقية

2.17 MARIAGES CONTRACTES PAR MOIS ET PAR ANNEE — 17.2 عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة

المجموع Ens.	ديسمبر Déc.	نوفمبر Nov.	أكتوبر Oct.	سبتمبر Sept.	أوت Août	جويلية Juill.	جوان Juin	ماي Mai	أفريل Avr.	مارس Mars	فيفري Fév.	جانفي Janv.	السنة Année
عدد عقود الزواج حسب الشهر والسنة													
Mariages par mois et par année													
56 081	1 319	2 672	3 233	7 670	18 320	10 275	3 093	1 917	2 570	2 480	1 461	1 071	1998
60 082	978	3 079	3 559	7 974	19 245	11 152	3 581	2 165	2 562	2 970	1 210	1 607	1999
63 902	1 566	2 987	3 184	8 289	20 728	11 711	4 117	2 029	2 169	3 969	1 206	1 947	2000
64 962	2 489	2 332	3 133	8 375	20 409	12 093	5 001	2 189	1 820	4 232	1 295	1 594	2001
61322	2340	943	3137	7171	19707	10978	3843	2539	1728	3971	2620	2345	2002
63676	2045	1249	2869	8057	21861	11936	3644	2859	1843	3546	2213	1554	2003
68 976	2 362	1 889	1 895	8 978	23 725	13 637	4 012	2 919	2 059	3 658	2 283	1 559	2004
التوزيع النسبي لعدد الزيجات حسب الشهر والسنة (في المائة)													
Répartition proportionnelle des mariages par mois et par année en pourcentage													
100.0	2.4	4.8	5.8	13.7	32.7	18.3	5.5	3.4	4.6	4.4	2.6	1.9	1998
100.0	1.6	5.1	5.9	13.3	32.0	18.6	6.0	3.6	4.3	4.9	2.0	2.7	1999
100.0	2.5	4.7	5.0	13.0	32.4	18.3	6.4	3.2	3.4	6.2	1.9	3.0	2000
100.0	3.8	3.6	4.8	12.9	31.4	18.6	7.7	3.4	2.8	6.5	2.0	2.5	2001
100.0	3.8	1.5	5.1	11.7	32.1	17.9	6.3	4.1	2.8	6.5	4.3	3.8	2002
100.0	3.2	2.0	4.5	12.7	34.3	18.7	5.7	4.5	2.9	5.6	3.5	2.4	2003
100.0	3.4	2.7	2.7	13.0	34.4	19.8	5.8	4.2	3.0	5.3	3,3	2,3	2004
معدل عدد عقود الزواج يوميا حسب الشهر والسنة													
Nombres journaliers moyens par mois et par année													
154	43	89	104	256	591	331	103	62	86	80	52	35	1998
162	32	103	115	266	621	360	119	70	85	96	43	52	1999
175	51	100	103	276	669	378	137	65	72	128	43	63	2000
178	80	78	101	279	658	390	167	71	61	137	46	51	2001
168	75	31	101	239	636	354	128	82	58	128	94	76	2002
174	66	42	93	269	705	385	121	92	61	114	79	50	2003
189	76	63	61	299	765	440	134	94	69	118	82	50	2004
الأرقام القياسية لمعدل عقود الزواج يوميا (الأساس : 100 المعدل السنوي)													
Indices des nombres journaliers moyens (base 100 moyenne de l 'année)													
100	28	58	68	166	385	216	67	40	56	52	34	22	1998
100	19	62	70	161	377	219	73	42	52	58	26	31	1999
100	29	57	59	158	382	216	78	37	41	73	25	36	2000
100	4 5	4 4	5 7	15 7	37 0	21 9	9 4	4 0	3 4	7 7	2 6	2 9	2001
100	45	19	60	142	378	211	76	49	34	76	56	45	2002
100	38	24	53	154	404	221	70	53	35	66	45	29	2003
100	40	33	32	158	405	233	71	50	36	62	43	27	2004

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

2.18 MARIAGES CONTRACTES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

18.2 عدد عقودالزواج حسب الولاية المصرح بها

Gouvernorat	2004	2003	2002	2001	2000	الولاية
Tunis	6 548	6 486	6 548	8 098	8 328	تونس
Ariana	2 064	1 351	1 236	1 397	2 887	أريانة
Ben Arous	3 542	3 625	2 964	2 873	2 538	بن عروس
Manouba	2 078	1 361	1 739	1 629	-	منوبة
District de Tunis	**14 232**	**12 823**	**12 487**	**13 997**	**13 753**	**إقليم تونس**
Nabeul	5 434	5 301	5 408	5 157	5 059	نابل
Zaghouan	1 367	1 099	989	1 149	1 075	زغوان
Bizerte	4 339	4 195	3 756	3 710	3 559	بنزرت
Nord -Est	**11 140**	**10 595**	**10 153**	**10 016**	**9 693**	**الشمال الشرقي**
Béja	1 439	2 114	2 052	2 177	2 064	باجة
Jendouba	2 691	2 558	2 403	2 487	2 480	جندوبة
Le Kef	1 910	1 884	1 596	1 819	1 641	الكاف
Siliana	1 637	1 742	1 555	1 644	1 610	سليانة
Nord -Ouest	**7 677**	**8 298**	**7 606**	**8 127**	**7 795**	**الشمال الغربي**
Kairouan	2 829	1 832	2 357	3 455	3 453	القيروان
Kasserine	2 469	2 570	2 464	2 460	2 591	القصرين
Sidi Bouzid	2 859	2 453	2 191	2 405	2 438	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**8 157**	**6 855**	**7 012**	**8 320**	**8 482**	**الوسط الغربي**
Sousse	4 373	4 214	4 552	4 234	3 799	سوسة
Monastir	3 751	3 600	3 869	3 799	3 647	المنستير
Mahdia	3 344	2 963	2 757	2 843	2 728	المهدية
Sfax	6 364	6 067	5 230	5 364	5 369	صفاقس
Centre-Est	**17 832**	**16 844**	**16 408**	**16 240**	**15 543**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	2 320	1 918	1 658	1 906	2 034	قفصة
Tozeur	706	659	578	705	605	توزر
Kébili	749	677	598	593	580	قبلي
Sud - Ouest	**3 775**	**3 254**	**2 834**	**3 204**	**3 219**	**الجنوب الغربي**
Gabès	2 463	2 187	2 040	2 087	1 987	قابس
Médenine	3 187	2 344	2 297	2 325	2 752	مدنين
Tataouine	513	476	485	646	678	تطاوين
Sud-Est	**6 163**	**5 007**	**4 822**	**5 058**	**5 417**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**68 976**	**63 676**	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

2.19 MARIAGE SELON LE GROUPE D'AGE DE L'EPOUX PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

19.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوج وحسب الولاية المصرح بها

Année 2004 — سنة 2004

Gouvernorat	Total المجموع	N.D* غير مصرح بها	60 &+ 60 فأكثر	59-55	54-50	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	الولاية
Tunis	6 548	63	101	64	121	220	572	1 289	2 183	1 568	367	تونس
Ariana	2 064	13	29	15	26	48	140	387	731	558	117	أريانة
Ben Arous	3 542	45	41	22	50	118	270	707	1 182	885	222	بن عروس
Manouba	2 078	17	52	14	20	62	153	454	717	502	87	منوبة
Dist. de Tunis	**14 232**	**138**	**223**	**115**	**217**	**448**	**1 135**	**2 837**	**4 813**	**3 513**	**793**	**إقليم تونس**
Nabeul	5 434	79	99	45	63	107	273	966	1 857	1 565	380	نابل
Zaghouan	1 367	32	35	14	14	33	62	216	410	448	103	زغوان
Bizerte	4 339	55	89	37	61	85	245	660	1 499	1 312	296	بنزرت
Nord-Est	**11 140**	**166**	**223**	**96**	**138**	**225**	**580**	**1 842**	**3 766**	**3 325**	**779**	**الشمال الشرقي**
Béja	1 439	12	70	18	14	40	95	244	529	342	75	باجة
Jendouba	2 691	24	130	36	37	60	211	575	887	605	126	جندوبة
Le Kef	1 910	22	43	14	34	41	141	398	675	432	110	الكاف
Siliana	1 637	10	40	12	24	45	85	259	563	456	143	سليانة
Nord-Ouest	**7 677**	**68**	**283**	**80**	**109**	**186**	**532**	**1 476**	**2 654**	**1 835**	**454**	**الشمال الغربي**
Kairouan	2 829	28	73	21	34	57	120	348	889	968	291	القيروان
Kasserine	2 469	37	67	16	43	71	110	347	669	773	336	القصرين
Sidi Bouzid	2 859	52	68	17	33	49	145	470	897	820	308	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**8 157**	**117**	**208**	**54**	**110**	**177**	**375**	**1 165**	**2 455**	**2 561**	**935**	**الوسط الغربي**
Sousse	4 373	12	79	32	60	98	191	625	1 429	1 405	442	سوسة
Monastir	3 751	27	76	30	48	43	161	468	1 218	1 289	391	المنستير
Mahdia	3 344	39	103	25	33	38	129	494	1 129	1 049	305	المهدية
Sfax	6 364	45	200	47	72	91	263	912	2 236	2 055	443	صفاقس
Centre-Est	**17 832**	**123**	**458**	**134**	**213**	**270**	**744**	**2 499**	**6 012**	**5 798**	**1 581**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	2 320	11	78	17	33	68	168	490	782	526	147	قفصة
Kébili	706	1	13	5	13	7	49	156	242	180	40	توزر
Tozeur	749	1	38	3	8	18	40	160	307	149	25	قبلي
Sud-Ouest	**3 775**	**13**	**129**	**25**	**54**	**93**	**257**	**806**	**1 331**	**855**	**212**	**الجنوب الغربي**
Gabès	2 463	39	85	10	21	49	156	520	865	599	119	قابس
Médenine	3 187	15	104	25	37	63	122	441	1 118	996	266	مدنين
Tataouine	513	2	25	2	3	12	23	79	196	143	28	تطاوين
Sud-Est	**6 163**	**56**	**214**	**37**	**61**	**124**	**301**	**1 040**	**2 179**	**1 738**	**413**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**68 976**	**681**	**1 738**	**541**	**902**	**1 523**	**3 924**	**11 665**	**23 210**	**19 625**	**5 167**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

2.20 MARIAGE SELON LE GROUPE D'AGE DE L'EPOUSE PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

20.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجة وحسب الولاية المصرح بها

Année 2004 — سنة 2004

Gouvernorat	المجموع Total	غيرمصرح بها N.D*	50 فاكثر 50 &+	49-45	44-40	39-35	34-30	29-25	24-20	19-15	الولاية
Tunis	6 548	43	101	106	247	522	1 221	2 388	1 643	277	تونس
Ariana	2 064	20	18	31	68	156	297	714	591	169	أريانة
Ben Arous	3 542	34	32	58	118	266	598	1 281	980	175	بن عروس
Manouba	2 078	28	21	29	66	153	339	724	608	110	منوبة
Dist. de Tunis	**14 232**	**125**	**172**	**224**	**499**	**1 097**	**2 455**	**5 107**	**3 822**	**731**	**إقليم تونس**
Nabeul	5 434	78	55	72	135	289	637	1 705	1 958	505	نابل
Zaghouan	1 367	49	7	17	28	80	149	435	476	126	زغوان
Bizerte	4 339	57	40	47	102	210	543	1 322	1 577	441	بنزرت
Nord-Est	**11 140**	**184**	**102**	**136**	**265**	**579**	**1 329**	**3 462**	**4 011**	**1 072**	**الشمال الشرقي**
Béja	1 439	26	40	19	53	105	223	485	386	102	باجة
Jendouba	2 691	29	105	50	78	187	420	858	785	179	جندوبة
Le Kef	1 910	26	16	16	52	163	351	640	541	105	الكاف
Siliana	1 637	13	10	16	48	106	221	551	533	139	سليانة
Nord-Ouest	**7 677**	**94**	**171**	**101**	**231**	**561**	**1 215**	**2 534**	**2 245**	**525**	**الشمال الغربي**
Kairouan	2 829	28	20	30	54	133	362	897	992	313	القيروان
Kasserine	2 469	37	24	14	52	121	343	729	815	334	القصرين
Sidi Bouzid	2 859	58	17	15	56	146	392	853	919	403	سيدي بوزيد
Centre-Ouest	**8 157**	**123**	**61**	**59**	**162**	**400**	**1 097**	**2 479**	**2 726**	**1 050**	**الوسط الغربي**
Sousse	4 373	19	48	75	127	221	563	1 420	1 464	436	سوسة
Monastir	3 751	32	35	44	91	175	410	1 085	1 363	516	المنستير
Mahdia	3 344	33	37	41	67	185	364	975	1 160	482	المهدية
Sfax	6 364	41	62	80	154	287	610	1 965	2 475	690	صفاقس
Centre-Est	**17 832**	**125**	**182**	**240**	**439**	**868**	**1 947**	**5 445**	**6 462**	**2 124**	**الوسط الشرقي**
Gafsa	2 320	13	17	33	78	173	358	787	661	200	قفصة
Kébili	706	4	3	11	19	43	101	253	212	60	توزر
Tozeur	749	3	5	18	24	49	131	300	190	29	قبلي
Sud-Ouest	**3 775**	**20**	**25**	**62**	**121**	**265**	**590**	**1 340**	**1 063**	**289**	**الجنوب الغربي**
Gabès	2 463	55	10	34	58	129	345	915	754	163	قابس
Médenine	3 187	32	32	39	75	175	320	932	1 206	376	مدنين
Tataouine	513	4	3	4	16	25	60	184	180	37	تطاوين
Sud-Est	**6 163**	**91**	**45**	**77**	**149**	**329**	**725**	**2 031**	**2 140**	**576**	**الجنوب الشرقي**
T o t a l	**68 976**	**762**	**758**	**899**	**1 866**	**4 099**	**9 358**	**22 398**	**22 469**	**6 367**	**المجموع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* N.D : Non Déclarés

* غير مصرح به

2.21 MARIAGES SELON LE GROUPE D'AGE DES EPOUX

21.2 عدد الزيجات حسب الفئة العمرية للزوجين

	2004	2003	2002	2001	2000	
Groupe d'âge de l'époux						**الفئة العمرية للزوج**
20 à 24 ans	5 167	4 777	5 354	6 193	6 319	**20 –24 سنة**
25 à 29 ans	19 625	18 453	18 395	19 985	19 726	**25 - 29 سنة**
30 à 34 ans	23 210	21 594	20 372	21 567	21 733	**30 – 34 سنة**
35 à 39 ans	11 665	10 456	9 480	9 653	8 738	**35 – 39 سنة**
40 à 44 ans	3 924	3 351	3 002	2 858	2 590	**40 - 44 سنة**
45 à 49 ans	1 523	1 424	1 348	1 273	1 200	**45 – 49 سنة**
50 à 59 ans	1 443	1 294	1 275	1 157	1 096	**50 - 55 سنة**
60 ans et +	1 738	1 549	1 507	2 276	2 500	**60 سنة فأكثر**
Non Déclarés	681	778	589	-	-	**غير مصرح بها**
T o t a l	**68 976**	**63 676**	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**المجموع**
Age moyen de l'époux	**33.5**	**33.2**	**33.1**	**33.0**	**32.9**	**معدل السن بالنسبة للزوج**
Groupe d'âge de l'épouse						**الفئة العمرية للزوجة**
15 à 19 ans	6 367	6 253	6 213	7 176	7 412	**15 - 19 سنة**
20 à 24 ans	22 469	21 416	21 019	23 143	23 246	**20 – 24 سنة**
25 à 29 ans	22 398	20 143	19 157	19 387	18 560	**25 – 29 سنة**
30 à 34 ans	9 358	8 427	7 886	7 972	7 697	**30 - 34 سنة**
35 à 39 ans	4 099	3 626	3 329	3 469	3 195	**35 - 39 سنة**
40 à 44 ans	1 866	1 715	1 615	1 590	1 423	**40 - 44 سنة**
45 à 49 ans	899	820	796	732	591	**45 - 49 سنة**
50 ans et +	758	297	549	1 493	1778	**50 سنة فأكثر**
Non Déclarés	762	979	758	-	-	**غير مصرح بها**
T o t a l	**68 976**	**63 676**	**61 322**	**64 962**	**63 902**	**المجمـوع**
Age moyen de l'épouse	**27.2**	**26.8**	**26.9**	**27.0**	**26.8**	**معدل السن بالنسبة للزوجة**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

2.22 DIVORCES PRONONCES PAR LES TRIBUNAUX DE 1ERE INSTANCE ET PAR ANNEE JUDICIAIRE

22.2 عدد أحكام الطلاق المصرح بها حسب السنة القضائية من قبل المحاكم الإبتدائية

Année judiciaire / Tribunal de 1ere instance	04-03	03-02	02-01	01-00	00-99	السنة القضائية / المحكمة الإبتدائية
Tunis	1 412	1 948	2 482	2 402	2 850	تونس
Ariana	1 050	1 350	1 199	1 162	953	أريانة
Ben Arous	628	604	193	557	447	بن عروس
Manouba	265	-	-	-	-	منوبة
Zaghouan	207	174	174	86	63	زغوان
Bizerte	425	367	363	317	377	بنزرت
Grombalia	499	427	405	416	365	قرمبالية
Béja	203	182	152	169	177	باجة
Le Kef	184	247	265	192	460	الكاف
Jendouba	182	233	315	202	591	جندوبة
Siliana	113	148	157	129	278	سليانة
Kasserine	383	424	506	407	821	القصرين
Sousse	703	708	668	603	540	سوسة
Kairouan	489	413	585	434	379	القيروان
Monastir	478	418	430	376	387	المنستير
Mahdia	329	291	255	226	242	المهدية
Sfax	918	782	766	725	682	صفاقس
Gabès	236	303	324	154	184	قابس
Kébili	141	100	122	93	101	قبلي
Gafsa	283	236	381	358	286	قفصة
Sidi Bouzid	332	281	310	252	273	سيدي بوزيد
Tozeur	110	106	124	88	101	توزر
Médenine	371	354	267	270	272	مدنين
Tataouine	121	116	119	88	88	تطاوين
Tunisie entière	**10 062**	**10 212**	**10 562**	**9 706**	**11 017**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

3.1 INFORMATIONS GENERALES

1. 3 معطيات عامـــة

Année scolaire	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	السنة الدراسية
1er cycle de l'enseignement de base						**المرحلة الأولى من التعليم الأساسي**
Effectif des élèves	**1 184 301**	**1 228 347**	**1 277 124**	**1 325 707**	**1 373 904**	**عدد التلاميذ**
Public	1 171 019	1 215 888	1 265 462	1 314 836	1 363 393	العمومي
Privé	13 282	12 459	11 662	10 871	10 511	الخاص
Effectif des enseignants par genre (Enseig.Public)	**58 342**	**58 761**	**59 245**	**59 884**	**60 072**	**عدد المدرسين حسب الجنس (التعليم العمومي)**
Masculin	28 471	28 928	29 481	30 185	30 331	ذكـور
Féminin	29 871	29 833	29 764	29 699	29 741	إناث
2ème cycle de l'enseignement de base et de l'enseignement Secondaire						**المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي**
Effectif des élèves	**1 152 625**	**1 139 009**	**1 118 810**	**1 092 699**	**1 033 154**	**عدد التلاميذ**
Public	1 084 878	1 076 238	1 057 233	1 027 812	962 985	العمومي
Privé	51 779	47 177	45 321	46 579	53 011	الخاص
E.Q.T[1]	15 968	15 594	16 256	18 308	17 158	التأهيل التقني
Effectif des enseignants par genre (Public)	**59 132**	**55 717**	**51 738**	**49 331**	**45 803**	**عدد المدرسين حسب الجنس (عمومي)**
Masculin	30 512	29 013	24 647	26 184	24 617	ذكـور
Féminin	28 620	26 704	27 091	23 147	21 126	إنـــاث
Enseignement supérieur						**التعليم العالي**
Effectif des étudiants	**311 569**	**291 842**	**262 502**	**226 102**	**207 388**	**عدد الطلبة**
Ministère de l'enseig.sup. de la recherche scienti.et de la techno.	291 807	273 617	246 062	212 647	195 631	وزارة التعليم العالي و البحث العلمي و التكنولوجيا
Autres Départements	19 762	18 225	16 440	13 455	11 757	مؤسسات تربوية أخرى
Part des étudiantes en %	57.2	56.5	54.9	53.9	51.9	النسبة المئوية للطالبات
Effectif des enseignants (Public)	**16 671**	**14 700**	**12 937**	**11 412**	**10 293**	**عدد المدرسين** (في التعليم العمومي)
Part des enseignantes (%)	40.2	40.1	37.7	35.2	33.3	النسبة المئوية للمدرسات

Sources : Ministère de l'Education et de la Formation, Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصادر: وزارة التربية و التكوين ووزارة التعليم العالي

[1] E.Q.T : Ecole de Qualification Technique

[1] المدرسة التقنية

3.2 PRINCIPALES DONNEES DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (Public)

2.3 أهم المعطيات للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي

الجدد المسجلون بالسنة الأولى Nouveaux Inscrits 1ère Année	معدل عدد التلاميذ لكل مدرس Nombre moyen Elèves / enseignant	معدل عدد التلاميذ بكل فصل Nombre moyen élèves par classe	عدد المدرسين Nombre D'enseignants	عدد الفصول Nombre Classes élèves	عدد قاعات الدرس Nombre locaux classes	عدد المدارس Nombre d'écoles	السنة الدراسية Année Scolaire
215 156	26.3	31.2	55 720	46 995	26 052	4 164	**1994-1993**
204 971	25.3	31.3	58 279	47 008	26 371	4 286	**1995-1994**
194 691	24.6	30.8	59 432	47 469	26 744	4 349	**1996-1995**
202 853	24.2	30.4	59 623	47 375	26 876	4 388	**1997-1996**
199 475	24.1	30.5	59 708	47 208	27 129	4 417	**1998-1997**
201 314	23.9	30.3	59 877	47 299	27 262	4 441	**1999-1998**
197 115	23.3	29.6	60 333	47 476	27 510	4 456	**2000-1999**
191 087	22.7	29.0	60 072	47 055	27 563	4 465	**2001-2000**
179 863	22.0	28.3	59 884	46 526	27 411	4 476	**2002-2001**
159 919	21.4	27.1	59 245	46 647	27 813	4 486	**2003-2002**
159 232	20.7	25.6	58 761	47 532	27 973	4 487	**2004-2003**
162 313	20.1	25.0	58 342	46 770	28 085	4 494	**2005-2004**

المنقطعون Abandonnants	الراسبون Redoublants	الناجحون Passants	المجموع Ensemble	عدد الفتيات Nombre de filles	عدد الفتيان Nombre de garçons	السنة الدراسية Année Scolaire
66 835	241 646	1 158 930	1 467 411	683 811	783 600	**1994-1993**
64 764	254 032	1 154 048	1 472 844	689 921	782 923	**1995-1994**
65 572	233 008	1 161 521	1 460 101	687 598	772 503	**1996-1995**
47 920	283 552	1 109 671	1 441 143	681 213	759 930	**1997-1996**
49 585	263 405	1 127 489	1 440 479	681 395	759 084	**1998-1997**
46 484	228 295	1 158 117	1 432 896	678 820	754 076	**1999-1998**
41 219	193 738	1 168 772	1 403 729	665 813	737 916	**2000-1999**
25 899	130 331	1 207 163	1 363 393	648 978	714 415	**2001-2000**
23 711	116 851	1 174 274	1 314 836	626 164	688 672	**2002-2001**
22 650	89 367	1 153 445	1 265 462	603 179	662 283	**2003-2002**
20 962	100 666	1.094 260	1 215 888	579 980	635 908	**2004-2003**
-	-	-	1 171 019	558 906	612 113	**2005-2004**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.3 NOMBRE D'ECOLES PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

3.3 عدد مدارس المرحلة الأولى من التعليم الأساسي بكل ولاية

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الولاية
Tunis	182	182	184	185	188	تونس
Ariana	86	85	85	83	81	أريانة
Ben Arous	148	148	147	146	144	منوبة
Manouba	95	95	95	95	95	بن عروس
Nabeul	267	268	268	268	269	نابل
Zaghouan	109	109	108	108	108	زغوان
Bizerte	207	207	207	209	211	بنزرت
Béja	149	149	149	147	147	باجة
Jendouba	230	230	230	230	230	جندوبة
Le Kef	192	192	192	192	191	الكاف
Siliana	190	190	190	190	190	سليانة
Kairouan	312	309	308	307	306	القيروان
Kasserine	299	298	297	296	291	القصرين
Sidi Bouzid	309	309	309	307	307	سيدي بوزيد
Sousse	169	169	168	167	165	سوسة
Monastir	152	151	152	152	152	المنستير
Mahdia	189	189	189	189	189	المهدية
Sfax	367	367	369	367	363	صفاقس
Gafsa	188	187	186	185	185	قفصة
Tozeur	47	47	47	47	46	توزر
Kébili	78	78	78	78	78	قبلي
Gabès	168	167	167	167	168	قابس
Médenine	248	248	248	248	248	مدنين
Tataouine	113	113	113	113	113	تطاوين
Tunisie entière	**4 494**	**4 487**	**4 486**	**4 476**	**4 465**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.4 NOMBRE DE LOCAUX - CLASSES PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

4.3 عدد قاعات التدريس للمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الـولايـة
Tunis	1 903	1 910	1 931	1 916	1 968	تونس
Ariana	816	806	794	785	791	أريانة
Ben Arous	1 150	1 158	1 139	1 113	1 098	بن عروس
Manouba	778	770	750	739	755	منوبة
Nabeul	1 753	1 705	1 705	1 682	1 700	نابل
Zaghouan	550	549	552	556	555	زغوان
Bizerte	1 398	1 399	1 362	1 350	1 379	بنزرت
Béja	912	901	909	896	906	باجة
Jendouba	1 251	1 257	1 249	1 215	1 238	جندوبة
Le Kef	943	959	961	947	951	الكاف
Siliana	903	895	891	893	886	سليانة
Kairouan	1 709	1 740	1 746	1 748	1 749	القيروان
Kasserine	1 456	1 428	1 414	1 383	1 384	القصرين
Sidi Bouzid	1 474	1 471	1 448	1 427	1 426	سيدي بوزيد
Sousse	1 350	1 339	1 323	1 278	1 286	سوسة
Monastir	1 219	1 196	1 166	1 132	1 127	المنستير
Mahdia	1 136	1 138	1 139	1 134	1 139	المهدية
Sfax	2 293	2 320	2 320	2 290	2 292	صفاقس
Gafsa	1 161	1 144	1 135	1 092	1 092	قفصة
Tozeur	298	290	290	271	281	توزر
Kébili	496	488	481	473	479	قبلي
Gabès	1 080	1 076	1 063	1 058	1 049	قابس
Médenine	1 468	1 449	1 462	1 447	1 446	مدنين
Tataouine	588	585	583	586	586	تطاوين
Tunisie entière	**28 085**	**27 973**	**27 813**	**27 411**	**27 563**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.5 PERSONNEL ENSEIGNANT PAR GOUVERNORAT DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (PUBLIC)

5.3 عدد المدرسين بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية (عمومي)

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الولايـة
Tunis	4 112	4 237	4 293	4 386	4 340	تونس
Ariana	1 886	1 962	1 887	1 901	1 901	أريانة
Ben Arous	2 515	2 466	2 435	2 466	2 425	بن عروس
Manouba	1 600	1 625	1 623	1 644	1 667	منوبة
Nabeul	3 833	3 901	3 925	3 951	3 990	نابل
Zaghouan	1 011	1 028	1 035	1 063	1 081	زغوان
Bizerte	2 880	2 936	2 943	2 998	3 020	بنزرت
Béja	1 710	1 762	1 822	1 860	1 827	باجة
Jendouba	2 498	2 458	2 547	2 573	2 622	جندوبة
Le Kef	1 765	1 769	1 784	1 817	1 827	الكاف
Siliana	1 661	1 651	1 720	1 744	1 776	سليانة
Kairouan	3 748	3 651	3 663	3 686	3 682	القيروان
Kasserine	2 974	2 987	2 995	2 991	2 978	القصرين
Sidi Bouzid	2 845	2 820	2 875	2 915	2 937	سيدي بوزيد
Sousse	2 993	3 023	3 028	3 060	3 030	سوسة
Monastir	2 786	2 800	2 839	2 840	2 788	المنستير
Mahdia	2 431	2 466	2 497	2 527	2 561	المهدية
Sfax	5 005	5 010	5 037	5 038	5 023	صفاقس
Gafsa	2 278	2 301	2 272	2 310	2 320	قفصة
Tozeur	583	596	595	599	610	توزر
Kébili	965	983	993	1 002	1 031	قبلي
Gabès	2 265	2 305	2 333	2 343	2 351	قابس
Médenine	2 921	2 919	2 963	2 992	3 025	مدنين
Tataouine	1 077	1 105	1 141	1 178	1 211	تطاوين
Tunisie entière	**58 342**	**58 761**	**59 245**	**59 884**	**60 023**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.6 CLASSES - ELEVES PAR ANNEE D'ETUDES DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE

6.3 عدد الفصول حسب السنة الدراسية بالمرحلة الأولى من التعليم الأساسي

Unité : Classes- Elèves

الوحدة : الفصل

المجموع Total	السنة السادسة 6ème Année	السنة الخامسة 5ème Année	السنة الرابعة 4ème Année	السنة الثالثة 3ème Année	السنة الثانية 2ème Année	السنة الأولى 1ère Année	السنة الدراسية Année Scolaire
				عدد الفصول			
				Nombre de Classes - Elèves			
46 872	7 305	7 576	8 040	8 193	8 048	7 710	1993--1992
46 995	7 577	7 923	7 832	8 140	7 902	7 621	1994-1993
47 008	8 001	7 842	7 898	8 053	7 782	7 432	1995-1994
47 469	8 242	8 117	7 990	8 087	7 706	7 327	1996-1995
47 375	8 344	8 203	8 029	7 957	7 516	7 327	1997-1996
47 208	8 605	8 289	7 788	7 694	7 540	7 292	1998-1997
47 299	8 912	8 168	7 595	7 739	7 580	7 305	1999-1998
47 476	9 102	8 041	7 673	7 794	7 668	7 198	2000-1999
47 055	8 567	8 079	7 746	7 909	7 635	7 119	2001-2000
46 526	8 006	8 100	7 952	7 934	7 982	6 552	2002-2001
46 647	7 980	8 143	7 961	8 295	7 696	6 572	2003-2002
47 532	8 168	8 405	9 149	7 699	7 234	6 877	2004-2003
46 770	8 270	8 990	8 269	6 983	7 281	6 977	2005-2004
				معدل عدد التلاميذ بكل فصل			
				Moyenne d' élèves par Classe - Elèves			
30.6	28.2	29.1	30.5	31.4	31.5	32.3	1993--1992
31.2	29.6	30.3	31.0	31.8	31.9	32.8	1994-1993
31.3	30.3	30.5	31.2	31.9	32.0	32.2	1995-1994
30.8	29.9	30.3	30.8	31.3	31.2	31.1	1996-1995
30.4	29.7	30.0	30.3	30.6	30.5	31.6	1997-1996
30.5	30.0	30.0	30.2	30.5	30.8	31.8	1998-1997
30.3	29.9	29.5	29.7	30.4	30.6	31.9	1999-1998
29.6	27.9	29.1	29.3	30.0	30.5	31.1	2000-1999
29.0	27.2	28.5	28.9	29.5	29.8	30.3	2001-2000
28.3	26.6	28.2	28.3	28.9	29.5	28.0	2002-2001
27.1	26.5	28.0	28.0	28.4	26.9	24.4	2003-2002
25.6	25.8	26.9	27.2	24.4	25.1	23.3	2004-2003
25.0	25.4	26.4	26.0	23.9	24.4	23.5	2005-2004

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.7 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GENRE ET GOUVERNORAT

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الولاية
	Garçons				فتيان	
Tunis	44 636	46 168	48 037	50 071	52 673	تونس
Ariana	21 063	21 801	22 409	23 073	23 659	أريانة
Ben Arous	26 972	27 665	28 411	29 223	29 896	بن عروس
Manouba	17 319	17 952	18 875	19 729	20 689	منوبة
Nabeul	39 976	41 268	42 829	44 233	45 931	نابل
Zaghouan	10 038	10 454	10 886	11 295	11 698	زغوان
Bizerte	31 119	32 111	33 471	34 821	36 729	بنزرت
Béja	17 730	18 451	19 426	20 156	20 894	باجة
Jendouba	26 444	27 798	29 215	30 497	32 079	جندوبة
Le Kef	15 401	16 189	16 997	17 954	18 797	الكاف
Siliana	15 177	15 998	16 791	17 618	18 492	سليانة
Kairouan	41 157	42 717	43 877	45 989	47 339	القيروان
Kasserine	33 150	34 390	35 544	36 679	37 840	القصرين
Sidi Bouzid	28 563	29 941	31 252	32 616	33 776	سيدي بوزيد
Sousse	34 481	35 236	36 184	37 327	38 116	سوسة
Monastir	30 782	31 294	32 150	32 947	33 080	المنستير
Mahdia	26 273	27 316	28 750	30 065	31 094	المهدية
Sfax	51 601	53 316	55 146	57 149	58 760	صفاقس
Gafsa	21 794	23 040	24 551	25 460	26 773	قفصة
Tozeur	6 264	6 503	6 854	7 136	7 390	توزر
Kébili	9 323	9 972	10 658	11 376	12 196	قبلي
Gabès	22 911	24 150	25 417	26 428	27 314	قابس
Médenine	28 937	30 471	31 957	33 567	35 155	مدنين
Tataouine	11 002	11 707	12 596	13 263	14 045	تطاوين
Tunisie entière	**612 113**	**635 908**	**662 283**	**688 672**	**714 415**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.7 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GENRE ET GOUVERNORAT (suite et fin)

7.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الجنس والولاية (تابع ونهاية)

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الولاية
	Filles				فتيات	
Tunis	42 008	43 804	45 463	47 415	49 924	تونس
Ariana	19 959	20 486	20 969	21 392	22 059	أريانة
Ben Arous	25 411	25 933	26 538	27 301	27 991	بن عروس
Manouba	16105	16 689	17 480	18 242	19 167	منوبة
Nabeul	36 544	37 640	39 116	40 604	42 337	نابل
Zaghouan	9 106	9 501	9 825	10 208	10 563	زغوان
Bizerte	28 314	29 201	30 488	31 532	33 003	بنزرت
Béja	16 097	16 797	17 542	18 155	18 902	باجة
Jendouba	22 942	23 962	24 881	25 915	27 092	جندوبة
Le Kef	14 205	14 824	15 506	16 342	17 069	الكاف
Siliana	13 863	14 401	14 909	15 570	16 266	سليانة
Kairouan	36 452	37 614	38 715	40 153	40 905	القيروان
Kasserine	29 477	30 309	31 205	31 693	32 248	القصرين
Sidi Bouzid	25 899	27 311	28 508	29 670	30 459	سيدي بوزيد
Sousse	30 976	32 009	32 936	33 973	34 812	سوسة
Monastir	28 210	28 728	29 451	30 025	30 412	المنستير
Mahdia	24 143	24 890	26 046	27 086	27 959	المهدية
Sfax	46 954	48 623	50 421	52 583	54 216	صفاقس
Gafsa	19 988	20 796	22 043	22 909	23 943	قفصة
Tozeur	5 753	5 923	6 177	6 431	6 602	توزر
Kébili	8 574	9 121	9 851	10 545	11 224	قبلي
Gabès	20 887	22 137	23 599	24 582	25 503	قابس
Médenine	26 779	28 330	27 795	31 445	33 262	مدنين
Tataouine	10 260	10 951	11 715	12 393	13 061	تطاوين
Tunisie entière	**558 906**	**579 980**	**603 179**	**625 164**	**648 978**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.8 POPULATION SCOLAIRE TOTALE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PAR GOUVERNORAT

8.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب الولاية

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الولاية
Tunis	86 644	89 972	93 500	97 486	102 597	تونس
Ariana	41 022	42 287	43 378	44 465	45 718	أريانة
Ben Arous	52 383	53 598	54 949	56 524	57 887	بن عروس
Manouba	33 424	34 641	36 355	37 971	39 856	منوبة
Nabeul	76 520	78 908	81 945	84 837	88 268	نابل
Zaghouan	19 144	19 955	20 711	21 503	22 261	زغوان
Bizerte	59 433	61 312	63 959	66 353	69 732	بنزرت
Béja	33 827	35 248	36 968	38 311	39 796	باجة
Jendouba	49 386	51 760	54 096	56 412	59 170	جندوبة
Le Kef	29 606	31 013	32 503	34 296	35 866	الكاف
Siliana	29 040	30 399	31 700	33 188	34 758	سليانة
Kairouan	77 609	80 331	82 592	86 142	88 244	القيروان
Kasserine	62 627	64 699	66 749	68 372	70 088	القصرين
Sidi Bouzid	54 462	57 252	59 760	62 286	64 235	سيدي بوزيد
Sousse	65 457	67 245	69 120	71 300	72 928	سوسة
Monastir	58 992	60 022	61 601	62 972	63 492	المنستير
Mahdia	50 416	52 206	54 796	57 151	59 053	المهدية
Sfax	98 555	101 939	105 567	109 732	112 976	صفاقس
Gafsa	41 782	43 836	46 594	48 369	50 716	قفصة
Tozeur	12 017	12 426	13 031	13 567	13 992	توزر
Kébili	17 897	19 093	20 509	21 921	23 420	قبلي
Gabès	43 798	46 287	49 016	51 010	52 817	قابس
Médenine	55 716	58 801	61 752	65 012	68 417	مدنين
Tataouine	21 262	22 658	24 311	25 656	27 106	تطاوين
Tunisie entière	**1 171 019**	**1 215 888**	**1 265 462**	**1 314 836**	**1 363 393**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.9 POPULATION SCOLAIRE DU 1er CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE PUBLIC PAR QUALITE ET ANNEE D'ETUDES

9.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي العمومي حسب سنة الدراسة والصنف

المجموع Total	السنة السادسة 6ème Année	السنة الخامسة 5ème Année	السنة الرابعة 4ème Année	السنة الثالثة 3ème Année	السنة الثانية 2ème Année	السنة الأولى 1ère Année	السنة الدراسية Année Scolaire
			الجـــدد				
			Nouveaux				
1 156 927	181 109	195 006	194 340	190 646	196 351	199 475	**1998-1997**
1 169 491	189 794	193 586	190 796	196 260	197 741	201 314	**1999-1998**
1 175 434	187 502	190 824	196 489	199 913	203 591	197 115	**2000-1999**
1 169 655	186 919	193 453	198 402	202 027	197 767	191 087	**2001-2000**
1 184 505	192 584	197 707	202 731	200 908	210 712	179 863	**2002-2001**
1 148 611	194 468	200 606	201 460	209 535	182 623	159 919	**2003-2002**
1 126 521	195 067	199 709	229 153	183 612	159 748	159 232	**2004-2003**
1 070 353	193 976	211 790	181 989	161 167	159 118	162 313	**2005-2004**
			الراسبون				
			Redoublants				
283 552	76 793	53 504	40 584	43 943	36 192	32 536	**1998-1997**
283 405	76 617	47 574	34 501	38 732	34 156	31 826	**1999-1998**
228 295	66 132	42 950	28 337	33 927	29 926	27 023	**2000-1999**
193 738	45 962	36 784	25 514	31 666	29 450	24 362	**2001-2000**
130 331	20 232	30 679	22 643	28 422	24 899	3 456	**2002-2001**
116 851	17 200	27 716	21 621	25 657	24 312	345	**2003-2002**
89 367	15 993	26 613	19 875	4 327	21 651	908	**2004-2003**
100 666	15 897	25 485	33 377	5 559	18 807	1 541	**2005-2004**
			المجموع				
			Ensemble				
1 440 479	257 902	248 510	234 924	234 589	232 543	232 011	**1998-1997**
1 432 896	266 411	241 160	225 297	234 992	231 896	233 140	**1999-1998**
1 403 729	253 634	233 774	224 826	233 840	233 517	224 138	**2000-1999**
1 363 393	232 881	230 237	223 916	233 693	227 217	215 449	**2001-2000**
1 314 836	212 816	228 386	225 374	229 330	235 611	183 319	**2002-2001**
1 265 462	211 668	228 322	223 081	235 192	206 935	160 264	**2003-2002**
1 215 888	211 060	226 322	249 028	187 939	181 399	160 140	**2004-2003**
1 171 019	209 873	237 275	215 366	166 726	177 925	163 854	**2005-2004**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.10 PRINCIPALES DONNEES DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L' ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PUBLIC

10.3 أهم المعطيات للمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي

Année scolaire	2005-04	2004-03	2003-02	2002-01	2001-00	السنة الدراسية
Etablissements	**1 191**	**1 161**	**1 117**	**1 065**	**1 019**	**عدد المؤسسات**
Elèves	**1 084 878**	**1 076 238**	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**عدد التلاميذ**
Garçons	512 001	511 899	507 290	497 945	469 202	فتيان
Filles	572 877	564 339	549 943	529 867	493 783	فتيات
Classes - élèves	**33 811**	**33 103**	**32 300**	**31 146**	**29 212**	**عدد الفصول**
Enseignants	**59 132**	**55 717**	**51 738**	**49 331**	**45 803**	**عدد المدرّسين**

3.11 POPULATION SCOLAIRE DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR ANNEE D'ETUDES

11.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة

Année scolaire	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	السنة الدراسية
2ème cycle de l'enseignement de base						**المرحلة الثانية من التعليم الأساسي**
7ème Année	247 571	245 981	249 080	258 868	233 979	السنة السابعة
8ème Année	176 077	180 546	186 463	192 548	192 394	السنة الثامنة
9ème Année	152 440	156 478	162 380	152 349	154 601	السنة التاسعة
Enseignement secondaire						**التعليم الثانوي**
1ème Année	159 341	166 810	159 980	141 766	122 922	السنة الأولى
2ème Année	141 153	133 356	121 661	110 119	94 909	السنة الثانية
3ème Année	103 876	98 549	90 087	80 123	76 138	السنة الثالثة
4ème Année	104 420	94 518	87 582	92 039	88 042	السنة الرابعة
T o t a l	**1 084 878**	**1 076 238**	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.12 POPULATION SCOLAIRE DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR GENRE ET GOUVERNORAT

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الولاية
	Garçons				فتيان	
Tunis	44 636	44 525	44 862	46 031	43 461	تونس
Ariana	19 016	18 809	17 986	17 335	14 708	أريانة
Ben Arous	25 856	25 491	20 925	24 322	22 021	بن عروس
Manouba	16 466	16 682	21 122	16 817	19 559	منوبة
Nabeul	30 338	30 444	21 529	29 089	26 938	نابل
Zaghouan	8 147	7 952	14 264	7 683	7 418	زغوان
Bizerte	25 221	25 123	21 606	24 861	23 135	بنزرت
Béja	13 848	14 099	17 544	13 691	13 200	باجة
Jendouba	22 661	22 569	18 946	22 134	20 698	جندوبة
Le Kef	14 337	14 034	13 888	13 838	13 507	الكاف
Siliana	12 894	12 904	16 738	12 598	12 126	سليانة
Kairouan	26 699	26 307	26 482	25 265	23 441	القيروان
Kasserine	23 811	23 645	24 257	22 074	20 795	القصرين
Sidi Bouzid	24 348	24 137	16 009	23 177	22 422	سيدي بوزيد
Sousse	26 104	26 177	20 556	25 300	23 536	سوسة
Monastir	22 848	22 965	17 333	21 600	20 472	المنستير
Mahdia	19 125	19 547	22 735	18 650	17 564	المهدية
Sfax	41 058	40 587	32 089	39 716	37 619	صفاقس
Gafsa	23 213	23 326	28 801	22 525	21 488	قفصة
Tozeur	5 722	5 651	10 643	5 559	5 372	توزر
Kébili	10 626	11 005	15 710	10 839	10 214	قبلي
Gabès	19 518	19 613	20 432	18 997	18 005	قابس
Médenine	25 193	25 986	25 470	26 026	24 729	مدنين
Tataouine	10 316	10 421	17 363	9 818	9 201	تطاوين
Tunisie entière	**512 001**	**511 999**	**507 290**	**497 945**	**469 202**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.12 POPULATION SCOLAIRE DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT PAR GENRE ET GOUVERNORAT

(suite et fin)

12.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والولاية

(تابع نهاية)

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الولاية
	Filles				فتيات	
Tunis	51 693	51 651	51 828	52 005	49 630	تونس
Ariana	22 278	22 012	21 043	19 954	16 847	أريانة
Ben Arous	29 016	28 746	28 132	26 826	24 119	بن عروس
Manouba	19 472	19 434	19 516	19 179	19 559	منوبة
Nabeul	35 850	35 687	34 723	33 398	30 799	نابل
Zaghouan	8 410	8 118	7 831	7 533	7 171	زغوان
Bizerte	28 961	28 485	28 226	27 612	25 562	بنزرت
Béja	16 636	16 646	16 215	15 624	14 907	باجة
Jendouba	24 267	23 837	23 485	22 263	20 651	جندوبة
Le Kef	16 438	16 119	15 897	15 728	15 289	الكاف
Siliana	13 910	13 633	13 263	12 774	12 411	سليانة
Kairouan	27 894	27 009	25 505	24 136	21 989	القيروان
Kasserine	22 549	21 664	20 444	19 483	18 118	القصرين
Sidi Bouzid	24 572	23 727	22 621	21 687	20 339	سيدي بوزيد
Sousse	30 648	30 040	29 315	28 014	25 843	سوسة
Monastir	26 866	26 142	25 168	23 964	22 273	المنستير
Mahdia	19 684	19 329	18 556	17 463	16 073	المهدية
Sfax	44 451	43 663	43 019	41 349	38 397	صفاقس
Gafsa	24 713	24 442	23 755	23 252	22 262	قفصة
Tozeur	6 895	6 924	6 782	6 644	6 366	توزر
Kébili	12 717	12 768	12 462	12 087	11 239	قبلي
Gabès	23 106	22 803	21 985	20 875	19 366	قابس
Médenine	30 442	30 089	29 392	28 060	25 484	مدنين
Tataouine	11 409	11 271	10 780	9 967	9 089	تطاوين
Tunisie entière	**572 877**	**564 239**	**549 943**	**529 867**	**493 783**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.13 POPULATION SCOLAIRE TOTALE DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR GOUVERNORAT

13.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الولاية

Gouvernorat	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	الـولايـــة
	Ensemble des 2 sexes				المجمـــوع	
Tunis	96 329	96 176	96 690	98 036	93 091	تونس
Ariana	41 294	40 821	39 029	37 289	31 555	أريانة
Ben Arous	54 872	54 237	49 057	51 148	46 140	بن عروس
Manouba	35 938	36 116	40 638	35 996	36 691	منوبة
Nabeul	66 188	66 131	56 252	62 487	57 737	نابل
Zaghouan	16 557	16 070	22 095	15 216	14 589	زغوان
Bizerte	54 182	53 608	49 832	52 473	48 697	بنزرت
Béja	30 484	30 745	33 759	29 315	28 107	باجة
Jendouba	46 928	46 406	42 431	44 397	41 349	جندوبة
Le Kef	30 775	30 153	29 785	29 566	28 796	الكاف
Siliana	26 804	26 537	30 001	25 372	24 537	سليانة
Kairouan	54 593	53 316	51 987	49 401	45 430	القيروان
Kasserine	46 360	45 309	44 701	41 557	38 913	القصرين
Sidi Bouzid	48 920	47 864	38 630	44 864	42 761	سيدي بوزيد
Sousse	56 752	56 217	49 871	53 314	49 379	سوسة
Monastir	49 714	49 107	42 501	45 554	42 745	المنستير
Mahdia	38 809	38 876	41 291	36 113	33 637	المهدية
Sfax	85 509	84 250	75 108	81 065	76 016	صفاقس
Gafsa	47 926	47 768	52 556	45 777	43 750	قفصة
Tozeur	12 617	12 575	17 425	12 203	11 738	توزر
Kébili	23 343	23 773	28 172	22 926	21 453	قبلي
Gabès	42 624	42 416	42 417	39 872	37 371	قابس
Médenine	55 635	56 075	54 862	54 086	50 213	مدنين
Tataouine	21 725	21 692	28 143	19 785	18 290	تطاوين
Tunisie entière	**1 084 878**	**1 076 238**	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.14 POPULATION SCOLAIRE DU 2ème CYCLE DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PAR QUALITE ET ANNEE D'ETUDES

14.3 العدد الجملي لتلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب سنة الدراسة والصنف

	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	
A. 2ème cycle de l'enseignement de base						**أ – المرحلة الثانية من التعليم الأساسي**
7ème Année	**247 571**	**245 981**	**249 080**	**258 868**	**233 979**	**السابعة**
Nouveaux	186 686	187 047	187 542	204 485	190 937	الجدد
Redoublants	60 885	58 934	61 538	54 383	43 042	الراسبون
8ème Année	**176 077**	**180 546**	**186 463**	**192 548**	**192 394**	**الثامنة**
Nouveaux	150 399	155 696	164 263	152 599	154 818	الجدد
Redoublants	25 678	24 850	22 200	39 949	37 576	الراسبون
9ème Année	**152 440**	**156 478**	**162 380**	**152 349**	**154 601**	**التاسعة**
Nouveaux	138 731	145 907	155 178	133 468	129 390	الجدد
Redoublants	13 709	10 571	7 202	18 881	25 211	الراسبون
B. Enseignement secondaire						**ب – التعليم الثانوي**
1ère Année	**159 341**	**166 810**	**159 980**	**141 766**	**122 922**	**السنة الأولى**
Nouveaux	133 646	143 693	139 756	126 714	112 025	الجدد
Redoublants	25 695	23 117	20 224	15 052	10 897	الراسبون
2ème Année	**141 153**	**133 356**	**121 661**	**110 119**	**94 909**	**السنة الثانية**
Nouveaux	119 113	116 364	105 875	97 423	81 698	الجدد
Redoublants	22 040	16 992	15 786	12 696	13 211	الراسبون
3ème Année	**103 876**	**98 549**	**90 087**	**80 123**	**76 138**	**السنة الثالثة**
Nouveaux	94 180	91 438	83 378	72 991	68 099	الجدد
Redoublants	9 696	7 111	6 709	7 132	8 039	الراسبون
4ème Année	**104 420**	**94 518**	**87 582**	**92 039**	**88 042**	**السنة الرابعة**
Nouveaux	82 106	78 335	68 789	65 070	65 614	الجدد
Redoublants	22 314	16 183	18 793	26 969	22 428	الراسبون
Ensemble (A+B)	**1 084 878**	**1 076 238**	**1 057 233**	**1 027 812**	**962 985**	**المجموع (أ + ب)**
Nouveaux	904 861	918 480	904 781	852 750	802 581	الجدد
Redoublants	180 017	157 758	152 452	175 062	160 404	الراسبون

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

3.15 NOMBRE D'ETABLISSEMENTS DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ET CLASSES - ELEVES PAR GOUVERNORAT

15.3 عدد المؤسسات التربوية بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي وعدد الفصول حسب الولاية

Gouvernorat	2005 - 2004		2004 - 2003		2003 - 2002		2002- 2001		2001 - 2000		الـولايـــة
	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	فصل Class-Elèves	مؤسسة Etab.	
Tunis	2 913	102	2 863	101	2 858	96	2 842	94	2 702	87	تونس
Ariana	1 289	39	1 253	37	1 214	34	1 126	33	945	28	أريانة
Ben Arous	1 640	54	1 612	53	1 571	51	1 485	47	1 341	45	بن عروس
Manouba	1 099	33	1 077	31	1 083	31	1 053	29	1 087	31	منوبة
Nabeul	2 027	59	2 000	58	1 949	57	1 859	50	1 734	47	نابل
Zaghouan	540	25	527	25	493	24	479	23	454	21	زغوان
Bizerte	1 657	59	1 617	58	1 605	57	1 532	53	1 439	50	بنزرت
Béja	994	45	985	44	967	42	945	41	892	38	باجة
Jendouba	1 499	46	1 481	45	1 458	45	1 405	44	1 314	43	جندوبة
Le Kef	1 001	40	981	39	958	38	943	36	908	34	الكاف
Siliana	877	34	863	34	833	31	815	31	779	31	سليانة
Kairouan	1 667	59	1 586	56	1 528	54	1 458	50	1 348	49	القيروان
Kasserine	1 426	48	1 376	47	1 316	45	1 276	44	1 198	42	القصرين
Sidi Bouzid	1 531	57	1 472	54	1 405	52	1 368	50	1 298	49	سيدي بوزيد
Sousse	1 762	57	1 741	57	1 690	54	1 628	53	1 520	53	سوسة
Monastir	1 633	56	1 597	56	1 533	54	1 456	54	1 353	51	المنستير
Mahdia	1 272	44	1 236	44	1 197	43	1 143	40	1 063	38	المهدية
Sfax	2 684	87	2 635	86	2 545	81	2 450	76	2 306	75	صفاقس
Gafsa	1 418	50	1 400	49	1 414	48	1 366	45	1 311	41	قفصة
Tozeur	420	18	413	17	396	17	391	16	376	16	توزر
Kébili	734	31	732	30	722	30	710	30	662	28	قبلي
Gabès	1 347	50	1 289	48	1 276	47	1 229	44	1 139	42	قابس
Médenine	1 690	67	1 687	61	1 634	58	1 571	55	1 458	53	مدنين
Tataouine	691	31	680	31	655	28	616	27	584	27	تطاوين
Tunisie entière	**33 811**	**1 191**	**33 103**	**1 161**	**32 300**	**1 117**	**31 146**	**1 065**	**29 212**	**1 019**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.16 PERSONNEL ENSEIGNANT DU 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SELON LE GENRE ET LA NATIONALITE

16.3 عدد المدرسين بالمرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي حسب الجنس والجنسية

Unité : Le Nombre — **الوحدة** : العدد

	05-04	04-03	03-02	02-01	01-00	
Tunisiens	**59 102**	**55 690**	**51 709**	**49 291**	**45 761**	**تونسيون**
Masculins	30 495	28 999	27 707	26 164	24 597	ذكور
Féminins	28 607	26 691	24 632	23 127	21 164	إناث
Etrangers	**26**	**27**	**30**	**40**	**42**	**الأجانب**
Masculins	13	14	15	20	20	ذكور
Féminins	13	13	15	20	22	إناث
Ensemble	**59 128**	**55 717**	**51 739**	**49 331**	**45 803**	**المجمـــوع**
Masculins	30 508	29 013	27 092	26 184	24 617	ذكور
Féminins	28 620	26 704	24 647	23 147	21 186	إناث

3.17 RESULTATS DES EXAMENS DU 1er et du 2ème CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

17.3 نتائج امتحانات المرحلة الأولى و الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي

Session	juin-2004		جوان 2004	juin-2003		جوان 2003	الـدورة
	نسبة النجاح% Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	نسبة النجاح% Taux de réussite %	ناجحون Admis	متقدمون Présentés	
Passage à la (Public) : 7ème année de l'enseignement de base	**88.5**	**186 811**	**211 060**	**88.2**	**186 610**	**211 668**	**الإرتقاء إلى السنة (عمومي) : السابعة من التعليم الأساسي**
1ére année de l'enseig. Secondaire	**85.4**	**133 646**	**156 478**	**88.5**	**143 693**	**162 380**	**الأولى من التعليم الثانوي**
Baccalauréat (Public + privée)	60.9	68 967	113 255	**66.2**	**70 234**	**106 125**	**البكالـــوريـــا (عمومي + خاص)**
Lettres	60.8	19 014	31 262	59.5	17 274	29 033	آداب
Mathématiques	72.6	15 380	21 180	77.4	16 106	20 808	رياضيات
Sci. expérimentales	64.5	14 611	22 657	69.3	15 657	22 598	علوم تجريبية
Technique	62.1	8 612	13 871	69.6	9 312	13 385	تقنيـــة
Economie & Gestion	46.7	11 310	24 243	58.5	11 885	20 301	اقتصاد وتصرف
Sport	95.2	40	42	-	-	-	رياضة

Source : Ministère de l'Education et de la Formation — **المصدر :** وزارة التربية والتكوين

3.18 REPARTITION DES ADMIS AU BACCALAUREAT PAR SECTION PAR GOUVERNORAT (JUIN 2004)

18.3 توزيع عدد الناجحين في شهادة البكالوريا حسب الشعب و الولاية (جوان 2004)

Sections / Gouvernorat	المجموع Total	رياضة Sport	التقنية Tech.	الاقتصاد والتصرف Eco.&Gest	العلوم التجريبية Sci. Exp.	الرياضيات Maths	الآداب Lettres	الشعب / الولايـة
Tunis	7 431	40	738	1 672	1 500	2 222	1 259	تونس
Ariana	2 707	-	214	654	573	835	431	أريانة
Ben Arous	3 509	-	457	620	746	971	715	بن عروس
Manouba	1 983	-	290	415	359	413	506	منوبة
Nabeul	4 168	-	539	814	910	907	998	نابل
Zaghouan	762	-	115	98	157	119	273	زغوان
Bizerte	3 072	-	416	501	623	641	891	بنزرت
Béja	1 828	-	190	330	407	329	572	باجة
Jendouba	2 517	-	293	320	525	467	912	جندوبة
Le Kef	1 958	-	218	212	462	408	658	الكاف
Siliana	1 558	-	233	153	338	565	569	سليانة
Kairouan	2 990	-	327	300	601	667	1 095	القيروان
Kasserine	2 582	-	222	312	516	491	1 041	القصرين
Sidi Bouzid	2 800	-	368	287	533	514	1 098	سيدي بوزيد
Sousse	3 770	-	526	661	959	785	839	سوسة
Monastir	3 149	-	531	471	853	692	602	المنستير
Mahdia	2 219	-	309	341	427	423	719	المهدية
Sfax	6 533	-	753	1 207	1 517	1 688	1 368	صفاقس
Gafsa	3 423	-	433	398	680	737	1 175	قفصة
Tozeur	805	-	108	145	136	149	267	توزر
Kébili	1 712	-	270	326	311	216	589	قبلي
Gabès	2 827	-	367	377	533	577	973	قابس
Médenine	3 466	-	547	546	689	646	1 038	مدنين
Tataouine	1 198	-	148	150	256	218	426	تطاوين
Tunisie entière	**68 967**	**40**	**8 612**	**11 310**	**14 611**	**15 680**	**19 014**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية و التكوين

3.19 REPARTITION DES ETUDIANTS PAR FILIERES (CLASSIFICATION CITE) ET PAR GENRE (2004-2005)

19.3 توزيع الطلبة حسب الشعب (التصنيف الدولي) و حسب الجنس (2004-2005)

Filières	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	الشعب
Formation des formateurs	688	1 520	تكوين المكوينين
Sciences de l'éducation	1 151	1 657	علوم التربية
Arts et métiers	7 682	11 270	الفنون و الحرف
Langues et Hum. Appliquées	19 392	24 895	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Lettres et sciences humaines	20 218	28 871	الأداب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du comportement	5 466	8 560	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sciences economiques et méthodes quantitatives	14 121	25 486	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
.Journ. Et Sc. L'informat	2 821	3 676	الصحافة و علوم الأخبار
Gestion	24 968	38 061	تصرف
Comptabilité	6 795	11 904	محاسبة
Droit	13 674	20 657	حقوق
Sciences de la vie	8 443	11 980	علوم الحياة
Sciences physiques	5 653	12 321	علوم فيزيائية
Math. Et statistiques	3 792	9 995	الرياضيات و الإحصاء
Sc. De l'informatique et de la communication	14 109	33 635	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	7 040	25 680	هندسة و تقنيات مماثلة
.Indus.de transf. Traitem	707	1 703	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	1 910	5 516	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, syviculture et halieutique	4 290	7 649	فلاحة، غابات و صيد بحري
Services et transport	682	1 495	خدمات النقل
Médecine vétérinaire	183	402	علوم بيطرية
Santé	11 769	18 003	الصحة
Tourisme,loisirs sport et services ,	2 758	6 633	سياحة،ترفيه،رياضة و خدمات
Total Général	**178 312**	**311 569**	**المجموع العام**

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur,

المصدر : وزارة التعليم العالي

3.20 EFFECTIF DES ETUDIANTS DIPLOMES DE FIN D'ETUDES PAR FILIERES ET PAR GENRE

20.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية السنة الجامعية (2004-2003) حسب الشعب و الجنس

	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
ISFM	316	790	المدارس العليا لتكوين المعلمين
Sciences Islamiques	65	116	علوم إسلامية
Sciences de l'éducation	324	463	علوم التربية
Arts et métiers	760	1 478	الفنون و الحرف
Lettres et sciences humaines	1 889	2 691	الأداب و العلوم الإنسانية
Langues et Humanités Appliqués	1 350	2 122	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Sciences sociales et du comportement	782	1 115	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sc.Eco et Meth.Quant	499	1 254	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
.Journ. Et Sc. l'Information	594	760	الصحافة و علوم الأخبار
Commerce et Adm. Des Entreprises	5 164	9 788	تجارة و إدارة المؤسسات
Droit	1 570	2 468	حقوق
Sciences de la vie	564	734	علوم الحياة
Sciences physiques	1 300	2 402	علوم فيزيائية
Math. Et statistiques	349	1 042	الرياضيات و الإحصاء
Sc.Informatiques et de Télécom	1 329	4 355	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	617	3 432	هندسة و تقنيات مماثلة
.Indus.de transf. Trait	142	403	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	170	729	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, sylviculture et Halieutique	378	953	فلاحة، غابات و صيد بحري
Santé	1 519	2 224	الصحة
Médecine vétérinaire	14	57	طب بيطري
Tourisme,loisirs sport et services ,	254	945	سياحة،ترفيه،رياضة و خدمات
Total Général	**19 949**	**40 321**	المجموع العام

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصدر : وزارة التعليم العالي

3.21 REPARTITION DES EUDIANTS PAR MINISTERE DE TUTELLE ET PAR GENRE

21.3 توزيع الطلبة حسب الجنس ووزارة الإشراف

Année / Ministère	2005-2004		2004-2003		السنة / الوزارة
	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	منهم الطالبات Dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Minis. de l'enseig. Sup	167 158	291 807	154 139	273 617	وزارة التعليم العالي
Minis. de la Santé pub	3 505	4 477	3 339	4 266	وزارة الصحة العمومية
Minis. de la Jeunesse et de l'Enfance	1 752	4 750	1 663	3 901	وزارة الشباب و الطفولة
Minis. des communi et de technologie	591	1 431	495	1 407	وزارة تكنولوجيات الإتصال
Minis. de l'Agriculture	2 856	5 918	2 796	5 534	وزارة الفلاحة
Minis.des Affaires Sociales	2 402	3 039	2 464	3 117	وزارة الشؤون الإجتماعية
Minis.de Tourisme	48	147	-	-	وزارة السياحة
Total Général	**178 312**	**311 569**	**164 896**	**291 842**	**المجموع العام**

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur, **المصدر :** وزارة التعليم العالي

3.22 PERSONNEL ENSEIGNANT A PLEIN TEMPS EN 2004

22.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت سنة 2004

	منهم إناث Dont Femmes	المجموع TOTAL	أجانب Etrangés	رتب أخرى(1) Autres(1	مساعد تكنولوجي Ass. Technol	تكنولوجي Techno logues	أساتذة الطب الجامعي Hospialo univer	مساعدون وأساتذة مساعدين M.ass +Ass	أساتذة وأساتذة محاضرين Prof + M.conf	
Statuaires	4 666	12 474	-	3 156	1 645	253	604	5 546	1 270	المدرسون القارون
Contractuels	2 039	4 197	348	361	-	804	5	2 609	70	المتعاقدون
Total	**6 705**	**16 671**	**348**	**3 517**	**1 645**	**1 057**	**609**	**8 155**	**1 340**	**المجموع**

Source :Ministère de l'Enseignement Supérieur, **المصدر :** وزارة التعليم العالي

*Ingénieurs et médecins

(1) مهندسون وأطبّاء

3.23 EVOLUTION DU RESEAU DES BIBLIOTHEQUES PAR CATEGORIE ET PAR GOUVERNORAT

23.3 تطور عدد المكتبات حسب الصنف والولاية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Catégorie						**الصنف**
Nbre de bibliothèques pub- pour adultes, jeunes et enfants	334	321	310	305	304	المكتبات العمومية للكهول والشباب والأطفال
Nbre de bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	28	28	28	29	29	المكتبات المتجولة
T o t a l	**362**	**349**	**338**	**334**	**333**	**المجموع**
Gouvernorat						**الـولايــة**
Tunis	23	23	23	23	23	تونس
Ariana	9	9	9	8	8	أريانة
Manouba	10	9	8	8	7	منوبة
Ben Arous	16	15	14	14	14	بن عروس
Nabeul	25	24	25	25	25	نابل
Zaghouan	8	7	6	6	6	زغوان
Bizerte	19	19	19	19	19	بنزرت
Béja	11	10	10	10	10	باجة
Jendouba	11	10	9	9	9	جندوبة
Le Kef	12	12	12	12	12	الكاف
Siliana	11	11	11	11	11	سليانة
Kairouan	15	14	14	14	14	القيروان
Kasserine	13	13	14	14	14	القصرين
Sidi Bouzid	15	15	16	16	16	سيدي بوزيد
Sousse	20	19	17	17	17	سوسة
Monastir	24	23	23	23	23	المنستير
Mahdia	19	18	16	16	16	المهدية
Sfax	25	23	21	21	21	صفاقس
Gafsa	18	17	17	17	17	قفصة
Tozeur	8	8	8	8	8	توزر
Kébili	7	7	7	7	7	قبلي
Gabès	17	17	15	15	15	قابس
Médenine	16	16	14	12	12	مدنين
Tataouine	10	10	10	9	9	تطاوين
Tunisie entière	**362**	**349**	**338**	**334**	**333**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

3.24 EVOLUTION DE LA CAPACITE DES BIBLIOTHEQUES PAR CATEGORIE ET PAR GOUVERNORAT

24.3 تطور طاقة استيعاب المكتبات العمومية حسب الصنف والولاية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Catégorie						**الصنف**
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	16 386	15 880	15 690	14 894	14 326	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	12 628	12 362	11 858	11 063	10 459	المكتبات العمومية للأطفال
T o t a l	**29 014**	**28 242**	**27 548**	**25 957**	**24 785**	**المجموع**
Gouvernorat						**الـولايــة**
Tunis	1 451	1 453	1 435	1 350	1 294	تونس
Ariana	520	519	515	413	400	أريانة
Manouba	581	580	568	510	404	منوبة
Ben Arous	1 224	1 192	1 096	991	946	بن عروس
Nabeul	2 405	2 498	2 498	2 239	2 232	نابل
Zaghouan	586	522	514	515	505	زغوان
Bizerte	1 775	1 781	1 773	1 753	1 667	بنزرت
Béja	945	715	716	728	673	باجة
Jendouba	704	728	731	674	592	جندوبة
Le Kef	900	861	770	737	745	الكاف
Siliana	986	1 018	986	891	894	سليانة
Kairouan	1 337	1 292	1 290	1 171	1 107	القيروان
Kasserine	1 172	1 055	1 030	1 031	858	القصرين
Sidi Bouzid	1 238	1 262	1 220	1 205	1 154	سيدي بوزيد
Sousse	1 347	1 222	1 211	1 207	1 156	سوسة
Monastir	2 030	1 890	1 835	1 884	1 811	المنستير
Mahdia	1 562	1 471	1 460	1 296	1 279	المهدية
Sfax	1 858	1 802	1 695	1 572	1 488	صفاقس
Gafsa	1 305	1 354	1 234	1 198	1 153	قفصة
Tozeur	654	654	654	612	612	توزر
Kébili	613	652	652	574	522	قبلي
Gabès	1 603	1 554	1 508	1 457	1 461	قابس
Médenine	1 364	1 341	1 331	1 145	1 066	مدنين
Tataouine	854	826	826	804	766	تطاوين
Tunisie entière	**29 014**	**28 242**	**27 548**	**25 957**	**24 785**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

3.25 EVOLUTION DES FONDS DE LIVRES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

25.3 تطور عدد الكتب حسب صنف المكتبات والولاية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Catégorie						**الصنف**
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 552 210	2 455 094	2 347 420	2 272 576	2 159 488	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 876 640	1 668 936	1 542 877	1 443 367	1 391 766	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	330 939	323 477	284 577	297 910	296 483	المكتبات المتجولة
T o t a l	**4 759 789**	**4 447 507**	**4 174 874**	**4 013 853**	**3 847 737**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	332 196	299 146	279 900	267 325	260 053	تونس
Ariana	94 781	94 262	80 894	71 845	69 609	أريانة
Manouba	103 998	85 770	83 562	73 031	68 685	منوبة
Ben Arous	204 779	185 103	168 265	160 057	145 991	بن عروس
Nabeul	439 957	415 328	412 597	375 776	373 972	نابل
Zaghouan	121 017	103 261	99 722	95 104	90 494	زغوان
Bizerte	295 819	283 430	267 333	260 401	246 839	بنزرت
Béja	146 710	128 143	117 393	115 475	111 336	باجة
Jendouba	153 489	148 026	132 993	149 764	143 445	جندوبة
Le Kef	171 198	164 482	157 973	148 501	142 968	الكاف
Siliana	153 392	144 816	138 047	133 407	129 509	سليانة
Kairouan	207 718	191 152	179 595	172 332	162 003	القيروان
Kasserine	144 635	134 233	119 316	119 564	112 397	القصرين
Sidi Bouzid	177 419	169 255	155 932	146 178	141 853	سيدي بوزيد
Sousse	208 933	203 631	195 032	193 027	189 932	سوسة
Monastir	319 072	298 247	285 752	273 979	264 049	المنستير
Mahdia	197 832	181 835	172 260	163 349	162 323	المهدية
Sfax	334 402	311 597	278 170	277 350	252 057	صفاقس
Gafsa	190 500	182 216	173 136	176 302	169 004	قفصة
Tozeur	107 766	101 393	94 146	87 048	81 195	توزر
Kébili	95 691	88 421	85 178	84 712	77 984	قبلي
Gabès	273 532	266 763	252 983	238 748	231 831	قابس
Médenine	174 930	164 901	148 553	141 950	135 618	مدنين
Tataouine	110 023	102 096	96 142	88 628	84 590	تطاوين
Tunisie entière	**4 759 789**	**4 447 507**	**4 174 874**	**4 013 853**	**3 847 737**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.26 EVOLUTION DES LECTEURS PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

26.3 تطور عدد القراء حسب صنف المكتبات والولاية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Catégorie						**الصنف**
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	2 666 625	2 581 082	2 470 109	2 464 176	2 368 851	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques publiques pour enfants	2 563 554	2 549 289	2 322 936	2 482 607	2 517 558	المكتبات العمومية للأطفال
T o t a l	**5 230 179**	**5 130 371**	**4 793 045**	**4 946 783**	**4 886 409**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	412 520	350 664	286 365	322 954	311 803	تونس
Ariana	71 785	70 011	59 224	58 601	86 763	أريانة
Manouba	187 032	157 438	172 310	128 891	127 485	منوبة
Ben Arous	196 172	205 048	200 777	179 692	164 010	بن عروس
Nabeul	516 555	460 571	446 907	422 451	456 608	نابل
Zaghouan	36 715	40 836	37 089	38 986	39 889	زغوان
Bizerte	341 082	340 611	298 486	306 940	313 323	بنزرت
Béja	205 850	275 644	239 050	240 375	171 163	باجة
Jendouba	121 560	111 315	111 242	86 692	106 975	جندوبة
Le Kef	109 865	118 492	103 305	104 531	102 414	الكاف
Siliana	157 166	146 946	159 340	220 798	196 352	سليانة
Kairouan	242 872	273 363	278 117	262 233	271 455	القيروان
Kasserine	143 746	197 976	178 092	160 242	132 657	القصرين
Sidi Bouzid	154 721	148 880	126 741	130 396	139 281	سيدي بوزيد
Sousse	235 078	204 554	189 697	191 634	252 087	سوسة
Monastir	449 218	444 525	445 110	417 132	432 341	المنستير
Mahdia	222 781	238 454	222 091	240 780	243 333	المهدية
Sfax	248 262	241 465	214 332	205 828	218 863	صفاقس
Gafsa	240 625	261 829	243 158	344 818	315 032	قفصة
Tozeur	185 811	154 377	142 197	140 718	118 921	توزر
Kébili	63 034	58 371	68 584	90 461	75 475	قبلي
Gabès	349 918	334 921	319 940	347 637	344 092	قابس
Médenine	222 137	163 378	131 983	141 197	140 452	مدنين
Tataouine	115 674	130 756	118 908	162 796	125 635	تطاوين
Tunisie entière	**5 230 179**	**5 130 371**	**4 793 045**	**4 946 783**	**4 886 409**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

3.27 EVOLUTION DES ABONNES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

27.3 تطور عدد المشتركين حسب صنف المكتبات والولاية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Catégorie						**الصنف**
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	83 075	74 574	68 732	68 960	68 849	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	60 878	59 733	51 200	50 345	50 757	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes (Bibliocars)	23 562	19 101	19 766	16 645	15 988	المكتبات المتجولة
T o t a l	**167 515**	**153 408**	**139 698**	**135 950**	**135 594**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	10 448	7 913	9 387	11 067	9 863	تونس
Ariana	3 389	3 665	3 800	3 864	4 254	أريانة
Manouba	12 109	9 388	8 817	7 491	5 930	منوبة
Ben Arous	19 423	13 541	12 723	11 542	11 559	بن عروس
Nabeul	12 677	12 764	13 111	11 686	13 004	نابل
Zaghouan	3 737	2 426	3 792	3 336	3 649	زغوان
Bizerte	4 221	4 145	4 741	4 088	4 308	بنزرت
Béja	6 588	6 187	5 790	6 834	7 573	باجة
Jendouba	7 092	5 045	3 264	2 861	3 450	جندوبة
Le Kef	4 269	4 195	2 870	3 038	3 507	الكاف
Siliana	4 651	4 611	3 237	3 460	3 360	سليانة
Kairouan	3 490	4 660	2 868	4 005	3 280	القيروان
Kasserine	6 165	4 458	4 297	4 431	4 297	القصرين
Sidi Bouzid	4 238	5 320	5 060	4 733	4 027	سيدي بوزيد
Sousse	9 744	10 040	9 115	7 836	8 906	سوسة
Monastir	7 720	7 818	6 788	7 036	7 071	المنستير
Mahdia	2 836	3 036	2 935	1 983	2 116	المهدية
Sfax	18 249	17 304	14 159	13 849	12 868	صفاقس
Gafsa	3 162	3 631	2 776	2 449	2 604	قفصة
Tozeur	977	1 034	1 045	1 029	702	توزر
Kébili	2 897	3 202	2 521	2 650	2 738	قبلي
Gabès	9 609	9 331	8 465	9 347	9 947	قابس
Médenine	7 353	6 680	4 901	3 670	3 845	مدنين
Tataouine	2 471	3 014	3 236	3 665	2 736	تطاوين
Tunisie entière	**167 515**	**153 408**	**139 698**	**135 950**	**135 594**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

3.28 EVOLUTION DES LIVRES PRETES PAR CATEGORIE DE BIBLIOTHEQUES ET PAR GOUVERNORAT

28.3 تطور عدد الكتب المستعارة حسب صنف المكتبات والولاية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Catégorie						**الصنف**
Bibliothèques publiques pour adultes et jeunes	1 798 266	1 523 373	1 456 877	1 259 690	1 178 819	المكتبات العمومية للشباب والكهول
Bibliothèques pub pour enfant	1 591 563	1 561 250	1 488 939	1 323 485	1 342 079	المكتبات العمومية للأطفال
Bibliothèques ambulantes	370 230	355 751	364 819	333 282	310 580	المكتبات المتجولة
T o t a l	**3 760 059**	**3 440 374**	**3 310 635**	**2 916 457**	**2 831 478**	**المجموع**
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	302 540	311 485	238 794	197 563	178 165	تونس
Ariana	51 192	53 751	43 386	46 753	73 678	أريانة
Manouba	180 056	151 985	167 239	150 250	404	منوبة
Ben Arous	157 615	151 967	153 553	134 128	131 534	بن عروس
Nabeul	269 222	271 594	273 670	243 080	164 165	نابل
Zaghouan	48 382	51 712	43 691	48 487	251 757	زغوان
Bizerte	105 216	90 945	92 079	92 284	45 590	بنزرت
Béja	97 435	126 703	112 722	107 383	87 846	باجة
Jendouba	99 786	86 665	78 593	68 201	103 978	جندوبة
Le Kef	65 063	70 548	63 059	63 525	84 754	الكاف
Siliana	86 923	76 378	78 310	94 504	70 223	سليانة
Kairouan	257 471	198 048	185 489	229 044	96 559	القيروان
Kasserine	78 248	167 239	141 011	89 737	156 427	القصرين
Sidi Bouzid	87 216	84 464	82 737	84 514	67 775	سيدي بوزيد
Sousse	166 873	150 007	125 205	118 978	76 685	سوسة
Monastir	289 565	273 049	280 229	171 658	140 188	المنستير
Mahdia	106 400	102 159	106 300	79 873	197 809	المهدية
Sfax	274 728	252 980	262 034	180 959	81 982	صفاقس
Gafsa	123 607	123 322	131 782	114 518	186 428	قفصة
Tozeur	75 066	76 072	84 920	55 395	86 333	توزر
Kébili	52 043	52 958	47 304	61 644	34 775	قبلي
Gabès	323 949	323 002	327 912	330 995	46 065	قابس
Médenine	377 333	106 236	104 339	73 105	313 492	مدنين
Tataouine	84 130	87 105	86 277	79 879	91 532	تطاوين
Tunisie entière	**3 760 059**	**3 440 374**	**3 310 635**	**2 916 457**	**2 831 478**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine
(Direction de la lecture publique)

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث
(إدارة المطالعة العمومية)

3.29 NOMBRE DE FILMS LONGS ET COURTS METRAGES VISES PAR NATIONALITE

29.3 عدد الأفلام الطويلة والقصيرة المعروضة حسب البلد

	2004	2003	2002	2001	2000	
Longs métrages	**74**	**99**	**74**	**83**	**80**	**الأفلام الطويلة**
Américains	41	57	50	63	58	أمريكية
Français	10	11	6	10	7	فرنسية
Egyptiens	13	12	9	6	9	مصرية
Hindous	-	9	-	-	-	هندية
Italiens	1	1	1	1	1	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	2	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	3	2	4	2	2	تونسية
Divers	6	5	4	1	2	أفلام أخرى
Courts métrages	**1**	**1**	**1**	**5**	**3**	**الأفلام القصيرة**
Américains	-	-	-	-	-	أمريكية
Français	-	-	-	-	-	فرنسية
Egyptiens	-	-	-	-	-	مصرية
Hindous	-	-	-	-	-	هندية
Italiens	-	-	-	-	-	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	-	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	-	1	1	5	2	تونسية
Divers	1	-	-	-	1	أفلام أخرى
Ensemble	**75**	**100**	**75**	**88**	**83**	**الجملة**
Américains	41	57	50	63	58	أمريكية
Français	10	11	6	10	7	فرنسية
Egyptiens	13	12	9	6	9	مصرية
Hindous	-	9	-	-	-	هندية
Italiens	1	1	1	1	1	إيطالية
Chinois (Hong Kong)	-	2	-	-	-	صينية (هونغ كونغ)
Tunisiens	3	3	5	7	4	تونسية
Divers	7	5	4	1	3	أفلام أخرى

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine

المصدر : وزارة الثقافة و المحافظة على التراث

3.30 EVOLUTION DES NOMBRES D'ENTREE DANS LES SALLES DE CINEMA

30.3 تطوّر عدد المقبلين على قاعات السينما

	2004	2003	2002	2001	2000	
Nombre d'entrées	930 500	1 050 000	1 050 000	1 263 000	1 298 000	عدد المتفرجين

3.31 NOMBRE DE SALLES PAR GOUVERNORAT

31.3 تطور عدد قاعات السينما بكلّ ولاية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	12	12	12	13	14	تونس
Ariana	-	1	1	1	1	أريانة
Manouba	-	-	-	-	-	منوبة
Ben Arous	-	1	1	1	2	بن عروس
Nabeul	3	3	3	3	3	نابل
Zaghouan	-	-	-	-	-	زغوان
Bizerte	4	4	4	4	4	بنزرت
Béja	1	1	1	1	1	باجة
Jendouba	-	2	2	2	2	جندوبة
Le Kef	-	-	-	-	1	الكاف
Siliana	-	-	-	-	-	سليانة
Kairouan	-	-	-	-	-	القيروان
Kasserine	-	1	1	1	1	القصرين
Sidi Bouzid	-	-	-	-	-	سيدي بوزيد
Sousse	1	4	4	6	6	سوسة
Monastir	2	3	3	4	4	المنستير
Mahdia	1	1	1	1	-	المهدية
Sfax	3	3	3	3	3	صفاقس
Gafsa	1	1	1	1	1	قفصة
Tozeur	1	1	1	1	1	توزر
Kébili	-	-	-	-	-	قبلي
Gabès	-	1	1	1	1	قابس
Médenine	2	2	2	2	2	مدنين
Tataouine	-	-	-	-	-	تطاوين
Tunisie entière	**31**	**41**	**41**	**45**	**47**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Culture, et de la Sauvegarde du Patrimoine **المصدر :** وزارة الثقافة و الشباب والترفيه و المحافظة على التراث

4.1 INFRASTRUCTURE SANITAIRE DU SECTEUR PUBLIC PAR GOUVERNORAT

1.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع العمومي حسب الولاية

Année 2004 — سنة 2004

Gouvernorat	مراكز الصحة الأساسية Centres de santé de Base	المستشفيات المحلية* Hôpit. De Circons cription*	المستشفيات الجهوية Hôpitaux Régionaux	المعاهد والمراكز المختصة Inst., centres et Hôpitaux spécialisés	المستشفيات العامة Hôpitaux Généraux	عدد الأسرة لألف ساكن Lits pour 1000 habitants	عدد الأسرة Nombre de lits	الولايـــة
Tunis	49	-	1	13	5	3.6	3 498	تونس
Ariana	23	1	1	1	-	0.9	371	أريانة
Ben Arous	48	-	1	-	-	0.1	51	بن عروس
Manouba	42	1	-	2	-	2.8	959	منوبة
Nabeul	123	8	3	-	-	1.2	804	نابل
Zaghouan	49	2	1	1	-	2.8	454	زغوان
Bizerte	89	4	2	-	-	1.6	863	بنزرت
Béja	96	5	2	-	-	1.6	492	باجة
Jendouba	113	5	1	-	-	1.4	567	جندوبة
Le Kef	93	4	1	-	-	2.1	538	الكاف
Siliana	88	8	1	-	-	1.6	364	سليانة
Kairouan	127	8	1	-	-	1.2	680	القيروان
Kasserine	116	5	1	-	-	1.2	507	القصرين
Sidi Bouzid	114	8	1	-	-	0.9	368	سيدي بوزيد
Sousse	92	5	1	-	2	2.6	1435	سوسة
Monastir	100	9	2	1	1	2.1	953	المنستير
Mahdia	114	10	-	-	1	1.6	588	المهدية
Sfax	152	2	3	-	2	1.8	1562	صفاقس
Gafsa	88	6	2	-	-	1.7	564	قفصة
Tozeur	33	4	1	-	-	1.8	173	توزر
Kébili	57	3	1	-	-	1.2	168	قبلي
Gabès	90	4	1	-	-	1.8	615	قابس
Médenine	110	3	4	-	-	1.5	663	مدنين
Tataouine	61	2	1	-	-	1.7	249	تطاوين
Tunisie entière	**2 067**	**107**	**33**	**18**	**11**	**1.8**	**17 486**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

* y compris 7 Maternités autonomes

* تتضمن 7 مراكز ولادة مستقلة

4.2 INFRASTRUCTURE SANITAIRE DU SECTEUR PRIVE PAR GOUVERNORAT

2.4 البنية الصحية الأساسية للقطاع الخاص حسب الولاية

(Nombre de ….) Année 2004

الوحدة : العدد سنة 2004

Gouvernorat	عيادات الأسنان Cabinets dentaires	المصحات الخاصة Cliniques	الصيدليات Officines	العيادات الخاصة Cabinets de libre pratique	الـولايــة
Tunis	450	33	258	1 415	تونس
Ariana	95	6	68	283	أريانة
Ben Arous	89	4	52	317	بن عروس
Manouba	37	-	103	109	منوبة
Nabeul	106	4	119	307	نابل
Zaghouan	3	-	20	39	زغوان
Bizerte	77	3	78	202	بنزرت
Bejà	18	1	34	55	باجة
Jendouba	20	3	34	80	جندوبة
Le Kef	12	1	28	61	الكاف
Siliana	8	-	21	29	سليانة
Kairouan	32	1	49	116	القيروان
Kasserine	11	1	38	59	القصرين
Sidi Bouzid	10	-	23	64	سيدي بوزيد
Sousse	106	4	99	346	سوسة
Monastir	67	2	91	151	المنستير
Mahdia	31	-	44	86	المهدية
Sfax	139	9	149	561	صفاقس
Gafsa	13	1	34	81	قفصة
Tozeur	3	-	11	14	توزر
Kébili	7	1	16	25	قبلي
Gabès	18	3	55	98	قابس
Médenine	32	4	70	146	مدنين
Tataouine	9	-	19	24	تطاوين
		-			
Tunisie entière	**1 393**	**81**	**1 513**	**4 668**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.3 EFFECTIF DES OFFICINES ET DES MEDECINS PAR GOUVERNORAT

3.4 عدد الصيدليات والأطباء بكل ولاية

(Nombre de ….) Année 2004

الوحدة : العدد سنة 2004

Gouvernorat	Médecins / الأطبـــاء			موزعون بالجملة	Officines / الصيدليات		الولايـــة
	الجملة	الخواص	الصحة العمومية		صنف ب (بالليل)	صنف أ (بالنهار)	
	Total	Libre Pratique	Santé Publique	Grossistes Répartiteurs	Catég.B (de nuit)	Catég.A (de jour)	
Tunis	2 358	1 177	1 181	14	16	242	تونس
Ariana	438	181	257	3	8	60	أريانة
Manouba	236	148	88	-	8	44	منوبة
Ben Arous	434	123	311	3	10	93	بن عروس
Nabeul	516	218	298	2	17	102	نابل
Zaghouan	118	88	30	-	3	17	زغوان
Bizerte	371	188	183	3	13	65	بنزرت
Béja	170	98	72	1	4	30	باجة
Jendouba	151	89	62	1	2	32	جندوبة
Le Kef	132	75	57	-	3	25	الكاف
Siliana	117	88	29	-	2	19	سليانة
Kairouan	232	141	91	3	5	44	القيروان
Kasserine	154	101	53	-	4	34	القصرين
Sidi Bouzid	151	97	54	-	1	22	سيدي بوزيد
Sousse	756	417	339	8	15	84	سوسة
Monastir	455	275	180	1	21	70	المنستير
Mahdia	274	169	105	1	9	35	المهدية
Sfax	997	406	591	5	18	131	صفاقس
Gafsa	151	90	61	1	3	31	قفصة
Tozeur	52	42	10	-	1	10	توزر
Kébili	67	50	17	-	2	14	قبلي
Gabès	194	92	102	1	7	48	قابس
Médenine	285	108	177	1	5	65	مدنين
Tataouine	76	53	23		2	17	تطاوين
Tunisie entière	**8 885**	**4 514**	**4 371**	**48**	**179**	**1 334**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.4 REPARTITION DU PERSONNEL PARAMEDICAL DU SECTEUR PUBLIC PAR GRADE ET PAR GOUVERNORAT

4.4 توزيع الإطارات الشبه الطبية بالقطاع العمومي حسب الرتبة والولاية

(Nombre de ….) Année 2004

الوحدة : العدد سنة 2004

Gouvernorat	المجموع Total	ممرضون Infirmiers	فنيون سامون Technicien Supérieurs	الـولايـة
Tunis	5 957	3644	2 313	تونس
Ariana	533	339	194	أريانة
Manouba	819	582	237	منوبة
Ben Arous	504	342	162	بن عروس
Nabeul	1 451	1013	438	نابل
Zaghouan	359	239	120	زغوان
Bizerte	1 452	1132	320	بنزرت
Béja	900	732	168	باجة
Jendouba	1 026	825	201	جندوبة
Le Kef	883	707	176	الكاف
Siliana	585	427	158	سليانة
Kairouan	1 357	1087	270	القيروان
Kasserine	763	568	195	القصرين
Sidi Bouzid	734	532	202	سيدي بوزيد
Sousse	2 357	1625	732	سوسة
Monastir	1 817	1313	504	المنستير
Mahdia	1 094	806	288	المهدية
Sfax	2 533	1689	844	صفاقس
Gafsa	1 192	917	275	قفصة
Tozeur	428	327	101	توزر
Kébili	473	362	111	قبلي
Gabès	908	715	193	قابس
Médenine	1 059	824	235	مدنين
Tataouine	400	288	112	تطاوين
Tunisie entière	**29 584**	**21 035**	**8 549**	**كامل الجمهورية**

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.5 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2004 SELON LE GOUVERNORAT

5.4 نشاطات الصحة الإنجابية و تنظيم الأسرة خلال سنة 2004 حسب الولاية

(Nombre de ….)

الوحدة : العدد

Gouvernorat	مجموع عيادات ما قبل الولادة Total Actes Prénatal	مجموع عيادات ما بعد الولادة Total Actes Postnatal	مجموع خدمات الصحة الإنجابية Total Actes Santé de la Reproduction	الولايـة
Tunis	28 909	7 569	71 163	تونس
Ariana	13 116	3 724	30 915	أريانة
Manouba	14 919	3 178	31 455	منوبة
Ben Arous	22 665	5 902	50 831	بن عروس
Nabeul	36 130	13 624	25 684	نابل
Zaghouan	12 194	1 931	9 345	زغوان
Bizerte	33 440	5 744	32 497	بنزرت
Béja	12 997	1 873	18 282	باجة
Jendouba	17 829	3 661	18 782	جندوبة
Le Kef	9 351	1 846	8 031	الكاف
Siliana	13 380	2 237	19 185	سليانة
Kairouan	37 979	4 749	46 742	القيروان
Kasserine	33 954	6 839	52 048	القصرين
Sidi Bouzid	24 905	4 426	30 519	سيدي بوزيد
Sousse	24 941	5 353	42 965	سوسة
Monastir	20 530	4 494	35 770	المنستير
Mahdia	21 221	4 439	15 117	المهدية
Sfax	32 533	8 404	44 248	صفاقس
Gafsa	20 260	3 884	18 461	قفصة
Tozeur	11 190	1 759	7 052	توزر
Kébili	14 238	2 700	19 890	قبلي
Gabès	29 022	5 900	36 613	قابس
Médenine	21 199	2 806	19 726	مدنين
Tataouine	6 137	1 385	8 821	تطاوين
Tunisie entière	**513 039**	**108 427**	**694 142**	**كامل الجمهورية**

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.5 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2004 SELON LE GOUVERNORAT (suite)

5.4 نشاطات الصحة الإنجابية و تنظيم الأسرة خلال سنة 2004 حسب الولاية (تابع)

(Nombre de ….) **الوحدة** : العدد

Gouvernorat	مجموع اللولب Total DIU	مجموع دورات الحبوب Total Cycle Pilule	مجموع الحقن Total Injectable	مجموع الواقي Total Condom	الـولايــة
Tunis	7 660	34 338	3 598	4 429	تونس
Ariana	2 521	6 392	626	1 345	أريانة
Manouba	2 286	10 025	1 664	1 495	منوبة
Ben Arous	4 607	15 847	2 230	2 463	بن عروس
Nabeul	5 098	32 067	5 330	8 789	نابل
Zaghouan	1 811	4 445	1 335	748	زغوان
Bizerte	4 138	25 379	4 356	2 341	بنزرت
Béja	1 595	16 533	5 831	1 267	باجة
Jendouba	2 130	32 243	5 419	1 474	جندوبة
Le Kef	1 213	16 005	1 179	876	الكاف
Siliana	1 530	10 907	2 346	578	سليانة
Kairouan	3 513	16 588	2 964	1 142	القيروان
Kasserine	4 835	15 487	2 166	1 317	القصرين
Sidi Bouzid	2 314	17 629	5 293	2 642	سيدي بوزيد
Sousse	4 158	20 229	1 617	3 762	سوسة
Monastir	3 041	14 127	504	2 030	المنستير
Mahdia	2 684	12 306	1 945	2 271	المهدية
Sfax	7 365	12 537	4 174	4 194	صفاقس
Gafsa	1 612	18 707	3 071	3 002	قفصة
Tozeur	914	9 664	363	1 390	توزر
Kébili	1 254	4 901	373	1 007	قبلي
Gabès	4 398	19 830	5 552	2 493	قابس
Médenine	2 223	18 998	1 805	3 128	مدنين
Tataouine	667	3 777	530	539	تطاوين
Tunisie entière	**73 567**	**388 961**	**64 271**	**54 722**	**كامل الجمهورية**

Source: Office National de la Famille et de la Population **المصدر :** الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.5 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2004 SELON LE GOUVERNORAT (suite et fin)

5.4 نشاطات الصحة الإنجابية و تنظيم الأسرة خلال سنة 2004 حسب الولاية (تابع و نهاية)

(Nombre de ….) **الوحدة** : العدد

Gouvernorat	مجموع المستفيدات من خدمات التنظيم العائلي Total Bénéficiaires de PF	مجموع ربط القنولت Total Ligature des Trompes	مجموع الغرسات Total Implant	مجموع المراهم Total Spermicide	الولايـة
Tunis	29 060	296	279	2 162	تونس
Ariana	7 558	30	94	979	أريانة
Manouba	8 993	52	101	989	منوبة
Ben Arous	14 989	12	60	1 177	بن عروس
Nabeul	36 516	90	115	8 358	نابل
Zaghouan	5 565	50	24	208	زغوان
Bizerte	18 725	152	89	1 290	بنزرت
Béja	13 961	31	1	1 139	باجة
Jendouba	17 215	16	152	1 432	جندوبة
Le Kef	8 615	0	119	740	الكاف
Siliana	7 074	127	1	351	سليانة
Kairouan	12 615	334	54	872	القيروان
Kasserine	13 964	233	493	1 121	القصرين
Sidi Bouzid	15 938	132	34	1 051	سيدي بوزيد
Sousse	17 101	520	135	1 122	سوسة
Monastir	10 559	205	20	752	المنستير
Mahdia	11 121	280	83	908	المهدية
Sfax	21 825	193	50	2 387	صفاقس
Gafsa	14 435	69	20	1 497	قفصة
Tozeur	5 896	8	0	624	توزر
Kébili	4 416	2	34	693	قبلي
Gabès	17 570	20	54	1 424	قابس
Médenine	12 764	21	80	1 545	مدنين
Tataouine	2 958	3	30	271	تطاوين
Tunisie entière	**329 433**	**2 876**	**2 122**	**33 092**	**كامل الجمهورية**

Source: Office National de la Famille et de la Population **المصدر :** الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.6 REPARTITION DES BENEFICIAIRES DE L'INFORMATION DE L'EDUCATION ET DE LA COMMUNICATION EN MATIERE DE LA SANTE DE LA REPRODUCTION DURANT L'ANNEE 2004 SELON LE GOUVERNORAT

6.4 توزيع المستفيدين بخدمات الإعلام و التثقيف و الإتصال في مجال مكونات الصحة الإنجابية خلال سنة 2004 حسب الولاية

Gouvernorat	مجموع المستفيدين Total des Bénéficiaires	Masculin ذكور	Féminin إناث	مجموع الشباب Total des jeunes	النساء في سن الإنجاب Femmes en âge de reproduction	الولايـة
Tunis	19 604	2 086	6 366	8 452	15 883	تونس
Ariana	46 727	2 700	21 365	24 065	34 528	أريانة
Manouba	11 466	1	5 492	5 493	12 182	منوبة
Ben Arous	14 385	1 135	5 222	6 357	10 445	بن عروس
Nabeul	21 609	1 047	9 351	10 398	17 871	نابل
Zaghouan	6 751	505	3 043	3 548	5 577	زغوان
Bizerte	37 045	14 937	14 531	29 468	19 339	بنزرت
Béja	11 299	3 193	4 338	7 531	5 813	باجة
Jendouba	10 730	2 133	6 255	8 388	7 837	جندوبة
Le Kef	26 584	4 264	13 416	17 680	15 882	الكاف
Siliana	8 469	621	3 615	4 236	7 427	سليانة
Kairouan	18 462	799	9 802	10 601	15 679	القيروان
Kasserine	92 727	5 291	41 424	46 715	76 435	القصرين
Sidi Bouzid	74 715	6 492	29 689	36 181	57 026	سيدي بوزيد
Sousse	6 428	752	2 532	3 284	5 109	سوسة
Monastir	22 509	4 259	8 085	12 344	16 693	المنستير
Mahdia	37 537	541	18 448	18 989	34 696	المهدية
Sfax	43 213	456	21 011	21 467	41 249	صفاقس
Gafsa	65 617	3 854	32 683	36 537	54 312	قفصة
Tozeur	15 060	313	7 102	7 415	14 118	توزر
Kébili	29 102	662	11 996	12 658	26 863	قبلي
Gabès	33 622	1 139	14 201	15 340	30 466	قابس
Médenine	16 039	595	6 347	6 942	14 999	مدنين
Tataouine	36 754	2 554	13 487	16 041	29 593	تطاوين
Tunisie entière	**706 454**	**60 329**	**309 801**	**370 130**	**570 022**	**كامل الجمهورية**

Source: Office National de la Famille et de la Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

4.7 TAUX DE PREVALENCE CONTRACEPTIVE

7.4 نسبة استعمال موانع الحمل

	2001	1994	1988	
Taux de prévalence*	63.0	59.7	49.8	معدل الإستعمال *

Source : ONFP

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران البشري

Enquête EDS 88

المسح الديمغرافي الصحي لسنة 1988

Enquête PAPCHILD 94

المسح التونسي حول صحة الأم والطفل لسنة 1994

Enquête PAPFAM 2001

*Le taux de prévalence est calculé en rapportant le nombre de femmes mariées âgées de 15 ans à 49 ans et utilisatrices d'une méthode de contraception moderne ou naturelle, au nombre total de femmes mariées du même groupe d'âge.

*يحسب معدّل إستعمال موانع الحمل من خلال قسمة عدد النساء المتزوجات و التي تتراوح أعمارهنّ بين 15 سن و 49 سنة و المستعملات للطرق الحديثة أو الطبيعيّة لمنع الحمل على العدد الجملي للنساء المتزوجات من نفس الفئة العمريّة

5.1 ACTIVITE DES TRIBUNAUX PAR DEGRE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2003-2004

1.5 نشاط المحاكم حسب الدرجة خلال السنة القضائية 2004-2003

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Activité / Degré du tribunal	الباقية الى 30 سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / درجة المحكمة
Cours de Cassation	11 934	24 216	24 662	11 488	محكمة التعقيب
Cours d'Appel	42 185	162 322	161 882	42 625	محكمة الإستئناف
Tribunal de 1ere Instance	481 353	1 500 381	1 535 679	446 055	المحكمة الابتدائية
Justice Cantonale	51 309	506 177	514 665	42 821	محكمة الناحية
Total	**586 781**	**2 193 096**	**2 236 888**	**542 989**	**المجموع**

5.2 ACTIVITE DE LA COUR DE CASSATION PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2003-2004

2.5 نشاط محكمة التعقيب حسب المادة خلال السنة القضائية 2004-2003

Activité / Matière	الباقية في سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	4 193	9 351	9 420	4 124	مدني
Correctionnelle	6 990	11 752	12 004	6 738	جناحي
Criminelle	715	2 567	2 699	583	جنائي
Accusation	36	546	539	43	إتهام
Total	**11 934**	**24 216**	**24 662**	**11 488**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل و حقوق الإنسان

5.3 ACTIVITES DES COURS D'APPEL PAR MATIERE ET PAR ANNEE JUDICIAIRE

3.5 نشاط محاكم الإستئناف حسب المادة خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année Judiciaire [1] / Cours d'Appel [2]	2004-03	2003-02	2002 01	2001- 00	2000-99	السنة القضائية [1] / محكمة الإستئناف [2]
Mise en accusation:						**قضايا اتهام**
Au 1er octobre	525	722	753	836	1 103	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	7 768	6 690	7 031	6 740	6 161	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	7 794	6 866	6 955	6 606	6 408	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	499	546	829	970	856	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires civiles:						**قضايا مدنية**
Au 1er octobre	14 774	13 235	11 503	12 257	11 463	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	26 522	26 298	24 692	23 249	23 058	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	27 329	24 866	25 137	21 305	21 174	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	13 967	14 667	11 058	14 201	13 347	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires criminelles:						**قضايا جنائية**
Au 1er octobre	1 396	1 491	1 403	213	1 537	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	5 381	5 241	4 695	4 583	3 793	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	4 873	5 335	4 797	3 185	4 968	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	1 904	1 397	1 301	1 611	362	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Affaires Correctionnelles						**قضايا جناحية**
Au 1er octobre	25 816	22 616	22 442	23 935	25 689	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	110 314	100 651	94 620	96 137	92 149	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	110 503	97 702	94 631	93 744	96 098	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	25 627	25 565	22 431	26 328	21 740	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Parquet						**النيابة العامة**
Au 1er octobre	114	116	112	13	64	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	11 897	10 318	11 295	8 614	7 942	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	11 823	10 306	11 215	8 479	7 936	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	188	128	192	148	70	الباقية (إلى 30 سبتمبر)
Total général						**المجموع العام**
Au 1er octobre	42 625	38 180	36 213	37 254	39 856	في غرة أكتوبر
Enrôlées au cours de l'année	161 882	149 198	142 333	139 323	133 103	قضايا واردة طيلة السنة
Traitées au cours de l'année	162 322	145 075	142 735	133 319	136 584	قضايا مفصولة طيلة السنة
Restantes au 30 septembre	42 185	42 303	35 811	43 258	36 375	الباقية (إلى 30 سبتمبر)

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

[1] L'année judiciaire s'étale du 1er octobre de l'année (n) au 30 septembre de l'année (n+1)

[1] السنة القضائية تمتد من غرة أكتوبر من السنة (ج) إلى موفى سبتمبر من السنة (ج+1)

[2] Il s'agit des cours d'appel de Tunis, Nabeul, Bizerte le Kef, Sousse, Monastir, Sfax, Gabes, Gafsa et Medenine

[2] محاكم الإستئناف بتونس، نابل، بنزرت، الكاف، سوسة، منستير، صفاقس، قابس، قفصة، ومدنين

5.4 ACTIVITES DES TRIBUNAUX DE 1ere INSTANCE PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2003-2004

4.5 نشاط المحاكم الإبتدائية حسب المادة خلال السنة القضائية 2003 -2004

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Activités / Matière	الباقية إلى سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	69 003	162 570	166 129	65 444	مدني
Criminelle	76 367	357 579	365 463	68 483	جناحي
Correctionnelle	1 570	6 020	5 849	1 741	جنائي
Instruction	7 269	16 363	16 607	7 025	إتهام
Parquet	327 144	957 849	981 631	303 362	النيابة
Total	**481 353**	**1 500 381**	**1 535 679**	**446 055**	**المجمـوع**

5.5 ACTIVITES DES JUSTICES CANTONALES PAR MATIERE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2003-2004

5.5 نشاط محاكم الناحية حسب المادة خلال السنة القضائية 2003 -2004

Activités / Matière	الباقية إلى سبتمبر Restantes au 30-Sep	المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	الواردة خلال السنة Enrôlées au cours de l'année	في غرة أكتوبر Au 1er Octobre	النشاط / المـــادة
Civile	19 729	79 945	80 067	19 607	مدنية
Correctionnelle	18 724	217 362	223 215	12 871	جناحية
Contravention	6 900	160 671	163 357	4 214	مخالفات
Parquet	5 956	48 199	48 026	6 129	النيابة
Total	**51 309**	**506 177**	**514 665**	**42 821**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.6 AFFAIRES ENROLEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ere INSTANCE EN MATIERE CIVILE PAR ANNEE JUDICIAIRE

6.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ere Instance	04-03	03-02	02-01	01-00	00-99	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	46 145	34 804	34 313	34 119	34 187	تونس
Ariana	7 266	8 766	8 910	8 731	7 841	أريانة
BenArous	9 331	10 814	8 881	7 972	7 662	بن عروس
Manouba	3 927	-	-	-	-	منوبة
Zaghouan	2 011	1 755	1 617	1 424	1 285	زغوان
Bizerte	6 035	5 969	4 939	4 929	4 832	بنزرت
Grombalia	10 086	8 941	7 579	7 276	7 171	قرمبالية
Béja	4 077	3 851	4 017	4 281	3 870	باجة
LeKef	2 819	2 431	2 395	2 394	2 347	الكاف
Jendouba	3 385	2 821	2 926	2 877	3 040	جندوبة
Siliana	2 110	2 279	1 767	1 605	1 755	سليانة
Kasserine	3 860	3 715	3 159	2 740	2 462	القصرين
Sousse	13 170	11 150	10 100	8 906	7 850	سوسة
Kairouan	4 083	3 629	2 966	3 049	2 952	القيروان
Monastir	8 739	7 015	6 352	6 575	6 855	المنستير
Mahdia	4 956	4 513	4 082	3 581	3 438	المهدية
Sfax	15 107	13 091	11 647	10 043	9 571	صفاقس
Gabès	5 006	5 554	3 806	2 709	2 420	قابس
Kébili	1 056	694	764	628	599	قبلي
Gafsa	3 418	2 769	2 500	2 534	2 359	قفصة
Sidi Bouzid	3 264	2 555	2 543	2 208	2 065	سيدي بوزيد
Tozeur	1 159	1 074	1 068	868	864	توزر
Médenine	4 160	3 934	3 963	3 687	3 646	مدنين
Tataouine	959	883	797	853	788	تطاوين
Total	**166 129**	**143 007**	**131 091**	**123 989**	**119 859**	**المجموع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.7 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ere INSTANCE EN MATIERE CIVILE PAR ANNEE JUDICIAIRE

7.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة المدنية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ERE Instance	04-03	03-02	02-01	01-00	00-99	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	43 288	31 752	30 929	74 145	65 960	تونس
Ariana	7 364	9 189	8 485	18 360	22 392	أريانة
BenArous	11 114	10 101	8 996	23 445	20 698	بن عروس
Manouba	3 430	-	-	-	-	منوبة
Zaghouan	1 913	1 739	1 504	4 965	3 816	زغوان
Bizerte	5 743	6 102	4 984	14 715	16 185	بنزرت
Grombalia	10 551	8 324	7 294	19 226	15 901	قرمبالية
Béja	4 235	3 882	3 689	5 009	5 607	باجة
Le Kef	2 877	2 440	2 532	5 012	6 009	الكاف
Jendouba	3 396	2 877	3 057	7 845	5 858	جندوبة
Siliana	1 975	2 365	1 784	4 282	4 528	سليانة
Kasserine	3 862	3 628	3 194	8 231	9 445	القصرين
Sousse	11 898	10 756	9 903	14 454	17 374	سوسة
Kairouan	3 971	3 441	3 063	11 629	11 529	القيروان
Monastir	8 399	6 588	6 454	11 077	10 859	المنستير
Mahdia	4 753	4 340	4 042	8 330	8 898	المهدية
Sfax	14 796	11 910	11 249	24 489	23 516	صفاقس
Gabès	5 284	5 455	3 894	5 760	6 559	قابس
Kébili	1 016	611	723	2 276	1 676	قبلي
Gafsa	3 211	2 373	2 672	6 667	7 852	قفصة
Sidi Bouzid	2 929	2 211	2 313	11 013	7 726	سيدي بوزيد
Tozeur	1 153	1 052	951	2 662	2 287	توزر
Médenine	4 432	3 812	3 604	8 831	6 974	مدنين
Tataouine	980	808	854	2 324	2 261	تطاوين
Total	**162 590**	**135 756**	**126 170**	**294 747**	**283 910**	**المجموع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.8 AFFAIRES ENROLEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ere INSTANCE EN MATIERE CORRECTIONELLE PAR ANNEE JUDICIAIRE

8.5 القضايا الواردة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ère Instance	04-03	03-02	02-01	01-00	00-99	السنة القضائية / المحكمة الابتدائية
Tunis	76 008	81 070	66 163	74 145	65 960	تونس
Ariana	19 078	18 765	19 319	18 360	22 392	أريانة
BenArous	25 450	15 047	19 899	23 445	20 698	بن عروس
Manouba	16 458	-	-	-	-	منوبة
Zaghouan	3 633	3 449	3 338	4 965	3 816	زغوان
Bizerte	20 250	12 282	17 355	14 715	16 185	بنزرت
Grombalia	26 367	15 735	18 634	19 226	15 901	قرمبالية
Béja	6 705	6 196	5 548	5 009	5 607	باجة
Le Kef	7 459	6 068	4 925	5 012	6 009	الكاف
Jendouba	9 075	8 318	8 147	7 845	5 858	جندوبة
Siliana	5 683	4 496	5 289	4 282	4 528	سليانة
Kasserine	10 989	9 864	8 819	8 231	9 445	القصرين
Sousse	26 326	21 107	24 574	14 454	17 374	سوسة
Kairouan	12 368	13 370	12 854	11 629	11 529	القيروان
Monastir	12 512	9 126	11 989	11 077	10 859	المنستير
Mahdia	8 751	8 651	9 527	8 330	8 898	المهدية
Sfax	30 969	27 418	34 785	24 489	23 516	صفاقس
Gabès	6 601	6 520	7 941	5 760	6 559	قابس
Kébili	2 249	2 638	2 655	2 276	1 676	قبلي
Gafsa	9 449	9 361	7 371	6 667	7 852	قفصة
Sidi Bouzid	11 586	4 696	7 768	11 013	7 726	سيدي بوزيد
Tozeur	2 750	2 473	3 484	2 662	2 287	توزر
Médenine	12 714	7 509	8 489	8 831	6 974	مدنين
Tataouine	2 033	1 680	2 375	2 324	2 261	تطاوين
Manouba	16 458					منوبة
Total	**365 463**	**295 839**	**311 248**	**294 747**	**283 910**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.9 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ere INSTANCE EN MATIERE CORRECTIONNELLE PAR ANNEE JUDICIAIRE

9.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجناحية خلال السنة القضائية

Unité : Nombre d'affaires

الوحدة : عدد القضايا

Année judiciaire / Tribunal de 1ère Instance	04-03	03-02	02-01	01-00	00-99	السنة القضائية / المحكمة الإبتدائية
Tunis	74 430	79 447	64 886	60 757	65 348	تونس
Ariana	15 454	20 704	17 054	20 464	18 002	أريانة
BenArous	27 748	13 782	19 819	18 433	20 731	بن عروس
Manouba	15 575	-	-	-	-	منوبة
Zaghouan	3 719	3 116	3 453	4 916	3 986	زغوان
Bizerte	19 224	12 579	17 232	15 329	15 703	بنزرت
Grombalia	25 481	19 117	20 184	19 826	15 019	قرمبالية
Béja	6 196	6 397	5 217	4 436	5 823	باجة
Le Kef	7 168	5 841	4 965	4 597	5 984	الكاف
Jendouba	9 821	7 539	8 169	7 104	6 777	جندوبة
Siliana	5 725	5 111	4 885	4 451	4 547	سليانة
Kasserine	11 385	9 692	8 707	9 991	8 256	القصرين
Sousse	23 007	23 278	23 035	15 229	17 855	سوسة
Kairouan	12 471	13 043	13 147	11 623	11 804	القيروان
Monastir	12 640	9 699	12 550	12 169	10 895	المنستير
Mahdia	9 260	8 744	9 188	8 039	9 274	المهدية
Sfax	32 863	30 474	30 710	24 566	22 679	صفاقس
Gabès	6 339	7 132	7 182	6 260	7 179	قابس
Kébili	2 495	2 823	2 042	2 483	1 636	قبلي
Gafsa	9 321	8 870	7 252	6 747	7 969	قفصة
SidiBouzid	10 369	4 771	8 320	9 035	7 763	سيدي بوزيد
Tozeur	2 583	3 227	2 993	2 786	2 290	توزر
Médenine	12 258	6 301	9 129	7 831	7 086	مدنين
Tataouine	2 047	1 815	2 189	2 228	2 367	تطاوين
Manouba	15 575					منوبة
Total	**357 579**	**303 502**	**302 308**	**279 300**	**278 973**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان

5.10 AFFAIRES TRAITEES DEVANT LES TRIBUNAUX DE 1ere INSTANCE EN MATIERE CRIMINELLE AU COURS DE L'ANNEE JUDICIAIRE 2003-04

10.5 القضايا المفصولة أمام المحاكم الإبتدائية بالنسبة للمادة الجنائية خلال السنة القضائية 2003-2004

Tribunal de 1ère Instance	القضايا المفصولة خلال السنة Traitées au cours de l'année	القضايا الواردة خلال السنة Enrolées au cours de l'année	المحكمة الابتدائية
Tunis	2 078	1 772	تونس
Bizerte	379	474	بنزرت
Grombalia	684	740	قرمبالية
LeKef	513	621	الكاف
Sousse	728	683	سوسة
Monastir	544	487	المنستير
Sfax	416	382	صفاقس
Gabès	145	148	قابس
Gafsa	347	365	قفصة
Médenine	186	177	مدنين
Total	**6 020**	**5 849**	**المجمـوع**

Source : Ministère de la Justice et des Droits de l'Homme

المصدر: وزارة العدل وحقوق الإنسان

6.1 EVOLUTION DES DEMANDES D'EMPLOI ENREGISTREES PAR CATEGORIES PROFESSIONNELLES

1.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الأصناف المهنية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Total des demandeurs d'emploi	**455 354**	**392 762**	**336 581**	**347 582**	**334 827**	**مجمـوع طالبي الشغل**
1er Emploi	360 969	296 297	249 705	263 673	220 099	شغل لأول مرة

6.2 EVOLUTION DU NOMBRE DES DEMANDES D'EMPLOI ENREGISTREES PAR GOUVERNORAT

2.6 تطور عدد مطالب الشغل المسجلة حسب الولاية

Gouvernorat	2004	2003	2002	2001	2000	الولاية
Tunis	46 478	41 319	33 549	34 393	34 762	تونس
Ariana	15 700	13 246	11 501	10 136	17 326	أريانة
Ben Arous	26 090	21 262	15 814	16 364	17 033	بن عروس
Manouba	14 641	11 544	8 442	6658	-	منوبة
Nabeul	30 294	27 892	24 002	24 212	21 454	نابل
Zaghouan	12 317	12 432	11 850	11 485	10 541	زغوان
Bizerte	36 886	33 761	27 635	28 437	25 475	بنزرت
Béja	10 563	8 609	8 338	8 718	11 099	باجة
Jendouba	17 949	15 441	15 040	17 020	17 458	جندوبة
Le Kef	11 521	9 135	10 310	10 883	8 323	الكاف
Siliana	11 858	10 748	9 524	10 529	9 246	سليانة
Kairouan	15 585	13 498	12 078	13 194	11 097	القيروان
Kasserine	14 386	12 983	11 038	10 406	11 703	القصرين
Sidi Bouzid	12 525	11 605	9 586	10 771	10 515	سيدي بوزيد
Sousse	28 844	27 720	22 423	22 994	20 407	سوسة
Monastir	19 557	17 314	14 443	13 546	13 302	المنستير
Mahdia	12 374	11 615	10 595	11 802	11 598	المهدية
Sfax	29 473	27 691	21 200	22 127	19 150	صفاقس
Gafsa	27 391	18 030	17 196	17 169	18 233	قفصة
Tozeur	9 595	6 358	6 051	6 192	5 831	توزر
Kébili	8 849	7 002	6 161	6 857	8 251	قبلي
Gabès	17 501	14 607	12 527	14 144	12 723	قابس
Médenine	16 248	12 811	12 111	14 227	13 423	مدنين
Tataouine	8 729	6 139	5 167	5 318	5 883	تطاوين
T o t a l	**455 354**	**392 762**	**336 581**	**347 582**	**334 833**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.3 EVOLUTION DES OFFRES D'EMPLOI RECUES PAR GOUVERNORAT

3.6 تطور عدد عروض الشغل حسب الولاية

Gouvernorat	2004	2003	2002	2001	2000	الولاية
Tunis	14 416	11 170	10 415	11 429	9 039	تونس
Ariana	3 564	2 910	2 578	3 011	3 444	أريانة
Ben Arous	8 036	5 742	4 150	4 713	5 026	بن عروس
Manouba	3 347	2 746	1 585	189	-	منوبة
Nabeul	14 638	14 238	12 952	11 756	10 100	نابل
Zaghouan	2 778	2 857	2 855	2 637	2 788	زغوان
Bizerte	15 510	13 940	10 361	8 793	7 347	بنزرت
Béja	1 779	1 876	1 353	899	1 680	باجة
Jendouba	5 214	5 328	4 738	4 775	5 027	جندوبة
Le Kef	2 750	2 657	2 552	2 197	1 858	الكاف
Siliana	2 394	2 646	2 388	2 331	2 623	سليانة
Kairouan	3 982	4 277	2 277	1 843	1 685	القيروان
Kasserine	4 388	3 962	1 880	1 611	1 522	القصرين
Sidi Bouzid	2 394	1 835	1 411	1 072	1 470	سيدي بوزيد
Sousse	15 043	11 995	10 760	11 137	8 625	سوسة
Monastir	8 868	7 235	6 861	6 606	6 277	المنستير
Mahdia	5 301	4 374	4 013	4 428	4 148	المهدية
Sfax	14 248	13 042	10 667	10 752	10 196	صفاقس
Gafsa	4 213	4 039	2 752	3 256	2 775	قفصة
Tozeur	2 536	1 732	1 766	1 646	1 152	توزر
Kébili	1 719	1 564	1 229	935	727	قبلي
Gabès	4 261	3 996	3 423	4 091	3 203	قابس
Médenine	3 453	2 585	2 211	2 958	2 484	مدنين
Tataouine	829	574	555	236	339	تطاوين
T o t a l	**145 661**	**127 320**	**105 732**	**103 301**	**93 535**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.4 EVOLUTION DES PLACEMENTS REALISES EN TUNISIE PAR CATEGORIE

4.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب صنف المهنة

	2004	2003	2002	2001	2000	
T o t a l	**119 332**	**106 849**	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**المجمـوع**
1er Emploi	51 337	49 996	41 035	34 575	28 612	شغل لأول مرة

6.5 EVOLUTION DES PLACEMENTS REALISES EN TUNISIE PAR GOUVERNORAT

5.6 تطور التوظيفات المحققة بالجمهورية حسب الولاية

Gouvernorat	2004	2003	2002	2001	2000	الولاية
Tunis	10 268	8 986	7 735	7 612	5 977	تونس
Ariana	2 711	2 159	2 069	1 987	2 384	أريانة
Ben Arous	5 807	4 969	3 325	3 182	2 596	بن عروس
Manouba	2 854	2 492	1 412	1 325	-	منوبة
Nabeul	13 331	12 511	11 546	10 244	8 394	نابل
Zaghouan	2 243	2 020	2 214	1 956	2 053	زغوان
Bizerte	12 536	11 991	8 792	7 494	5 975	بنزرت
Béja	1 354	1 518	864	617	1 176	باجة
Jendouba	4 905	4 931	4 530	4 786	4 533	جندوبة
Le Kef	2 400	2 354	2 187	1 831	2 090	الكاف
Siliana	2 372	2 485	1 942	2 168	2 655	سليانة
Kairouan	3 113	3 089	1 651	1 608	1 632	القيروان
Kasserine	2 606	2 325	1 791	1 618	1 449	القصرين
Sidi Bouzid	2 372	1 809	1 264	841	894	سيدي بوزيد
Sousse	11 083	9 341	7 998	8 119	6 983	سوسة
Monastir	6 928	5 982	4 772	4 944	4 400	المنستير
Mahdia	4 540	3 781	3 421	3 690	3 518	المهدية
Sfax	14 230	12 108	9 473	10 020	10 237	صفاقس
Gafsa	3 219	3 023	2 600	2 282	2 478	قفصة
Tozeur	1 937	1 617	1 631	1 382	1 029	توزر
Kébili	1 399	1 300	1 157	809	637	قبلي
Gabès	3 725	3 438	3 063	3 450	3 130	قابس
Médenine	2 635	2 049	1 260	1 747	1 439	مدنين
Tataouine	764	571	480	205	396	تطاوين
T o t a l	**119 332**	**106 849**	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**المجموع**

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.6 DONNEES GLOBALES DU MARCHE DE L'EMPLOI

6.6 المعطيات العامة لسوق الشغل

	2004	2003	2002	2001	2000	
Demandes d'emploi enregistrées par genre	**455 354**	**392 762**	**336 581**	**347 582**	**334 827**	**مطالب الشغل المسجلة حسب الجنس**
Masculin	241 874	215 230	193 957	205 570	196 567	ذكـــور
Féminin	213 480	177 532	142 624	142 012	138 260	إنـــاث
Demandes non satisfaites par catégorie professionnelle	83 587	74 525	75 581	56 836	76 688	**مطالب غير متوفرة حسب الأصناف المهنية**
Dont						**من بينها :**
(1er emploi)	67 109	57 794	56 325	45 636	59 414	شغل لأول مرة
Placements réalisés par genre	**119 332**	**106 849**	**87 177**	**83 917**	**76 055**	**المحققة التوظيفات حسب الجنس**
Masculin	71 918	65 068	54 057	52 652	48 474	ذكـــور
Féminin	47 414	41 781	33 120	31 265	27 581	إنـــاث

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi et du travail indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل و العمل المستقل

6.7 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM INTERPROFESSIONNEL GARANTI (SMIG)

7.6 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application		الأجر الأدنى بالساعة (بالدينار) SMIG PAR HEURE (En Dinars) نظام 40 ساعة Régime 40h	نظام 48 ساعة Régime 48h		تاريخ التطبيق
01 Mai	1996	0.837	0.794	1996	01 ماي
09 Septembre	1996	0.849	0.804	1996	09 سبتمبر
20 Septembre	1997	0.861	0.814	1997	20 سبتمبر
07 Novembre	1997	0.890	0.843	1997	07 نوفمبر
20-Août	1998	0.904	0.855	1998	20 أوت
19-Août	1999	0.945	0.894	1999	19 أوت
01 Mai	2000	0.974	0.923	2000	01 ماي
01 Juillet	2001	1.015	0.964	2001	01 جويلية
01 Juillet	2002	1.049	0.998	2002	01 جويلية
01 Juillet	2003	1.090	1.039	2003	01 جويلية
01 Juillet	2004	1.124	1.073	2004	01 جويلية

6.8 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM AGRICOLE GARANTI (SMAG)

8.6 تطور الأجر الأدنى الفلاحي المضمون

Date d'application		الأجر الأدنى باليوم (بالدينار) SMAG PAR JOUR (En dinars)			تاريخ التطبيق
01 Mai	1996	4.861	1996		01 ماي
09 Septembre	1996	4.961	1996		09 سبتمبر
20 Septembre	1997	5.061	1997		20 سبتمبر
07 Novembre	1997	5.209	1997		07 نوفمبر
20-Août	1998	5.309	1998		20 أوت
19-Août	1999	5.609	1999		19 أوت
01 Mai	2000	5.809	2000		01 ماي
01 Juillet	2001	6.059	2001		01 جويلية
01 Juillet	2002	6.259	2002		01 جويلية
01 Juillet	2003	6.509	2003		01 جويلية
01 Juillet	2004	6.709	2004		01 جويلية

Source : Institut National de la statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

7.1 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES CEREALES

1.7 تطور إنتاج الحبوب

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Blé dur	1 396.1	1646.0	371.0	935.0	706.0	قمح صلب
Blé tendre	325.9	337.4	52.0	183.0	136.0	قمح لين
Orge	617.6	914.2	90.0	233.0	241.0	شعير
Triticale	7.6	6.5	1.0	3.0	3.0	تريتيكال
Ensemble	**2 347.2**	**2 904.1**	**514.0**	**1 354.0**	**1 086.0**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.2 EVOLUTION DES SUPERFICIES ENSEMENCEES EN CEREALES

2.7 تطور المساحات المزروعة حبوبا

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Blé dur	881.0	793.9	639.0	705.0	857.5	قمح صلب
Blé tendre	154.2	132.7	117.0	118.7	133.4	قمح لين
Orge	602.5	589.1	402.0	434.9	594.5	شعير
triticale	5.1	3.1	2.0	2.1	2.1	تريتيكال
Ensemble	**1 642.8**	**1 518.8**	**1 160.0**	**1 260.7**	**1 587.5**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture. et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.3 REPARTITION DE LA SUPERFICIE SELON LA CATEGORIE D'OCCUPATION DU SOL

3.7 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأرض

Unité : 1000 ha

الوحدة : 1000 هكتار

	Année 2004 سنة			
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord
Superficie labourable	4 945.2	822.2	2 295.6	1 827.4
Jachère	711.7	209.6	264.5	237.6
Autres terres (cultivés)	4 233.4	612.5	2 031.1	1 589.8
Parcours+Alfa+Broussailles	4 885.4	3 738.3	817.1	330.0
Bois. forêt	658.3	15.5	189.6	453.2
Céréaliculture	1 656.6	187.9	593.3	875.4
Fourrages	382.0	44.0	79.1	258.9
Annuels	259.8	9.1	24.2	226.5
Pluriannuels	122.2	34.9	54.9	32.4
Légumineuses en sec	78.6	6.6	3.7	68.3
Arboriculture	2 154.2	423.8	1 388.1	342.3
المساحة القابلة للحراثة				
بـور				
الأراضي الأخرى المزروعة				
المساحات والمراعي والحلفاء				
مساحة الغابات الشعراء				
زراعة الحبوب				
الأعلاف				
سنوية				
متعدد السنوات				
البقوليات				
الأشجار المثمرة				

7.4 REPARTITION DU CHEPTEL

4.7 توزيع عدد رؤوس الماشية

Unité : 1000 Têtes

الوحدة : 1000 رأس

	Année 2004 سنة			
	المجموع Ensemble	الجنوب Sud	الوسط Centre	الشمال Nord
Bovins	657.0	21.0	168.0	468.0
Ovins	6 948.0	1 522.0	2 723.0	2 703.0
Caprins	1 412.0	706.0	333.0	373.0
الأبقار				
الأغنام				
الماعز				

7.5 PRODUCTION DE VIANDE PAR TYPE

5.7 إنتاج اللحوم حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Bovins	89 800	96 500	107 700	100 800	100 000	الأبقار
Ovins	100 400	99 300	112 700	108 000	104 500	الأغنام
Caprins	19 500	19 500	19 800	19 300	19 000	الماعز
Volailles	142 500	127 000	120 000	121 300	116 000	الدواجن
Autres	52 100	45 700	45 300	47 700	43 000	لحوم أخرى
Total	**404 300**	**388 000**	**405 500**	**397 100**	**382 500**	**المجموع**
Œufs (millions de pièces)	1 472	1 390	1 487	1 434	1 476	البيض (مليون بيضة)

Source : Ministère de l'Agriculture. et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.6 PRODUCTION DES LEGUMES

6.7 إنتاج الخضر

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Pommes de terre	375 000	310 000	310 000	330 000	290 000	بطاطا
Tomates	970 000	880 000	810 000	750 000	950 000	طماطم
Piments	255 000	247 000	242 000	214 000	190 000	فلفل
Oignons secs & verts	230 000	241 000	257 000	259 000	272 000	بصل (شايح وأخضر)
Carottes	52 400	55 200	47 900	49 900	47 000	جزر
Navets	17 100	13 500	14 700	14 400	14 000	لفت
Radis	2 800	3 000	2 700	2 300	2 600	فجل
Fenouils	25 900	24 200	25 500	26 500	24 000	بسباس
Choux	18 200	12 000	13 900	15 700	11 700	كرنب
Choux-fleurs	9 100	6 000	11 400	6 300	7 000	بروكلو
Persils. Celeris	15 600	13 000	15 400	16 100	15 000	معدنوس وكلافس
Blettes. épinards	12 700	12 000	12 300	12 500	12 500	صلق وسبانخ
Salades	17 500	29 100	15 700	17 800	14 000	سلطة (خص)
Cardons	2 800	4 000	3 200	3 000	3 000	كرذون
Artichauts	12 000	13 000	16 000	21 000	17 000	قنارية
Fèves vertes	25 900	22 500	23 400	19 600	21 500	فول أخضر
Petits pois verts	15 200	14 500	14 500	14 000	21 000	بزيلا (جلبانة) خضراء
Courges	26 500	27 500	23 600	24 700	26 000	قرع أحمر
Courgettes	11 600	11 000	11 000	10 700	11 000	قرع أخضر
Concombres	35 000	39 500	30 900	29 300	28 500	فقوس
Ails	5 0 00	6 500	5 700	5 800	4 700	ثوم
Melons. pasteques	450 000	395 000	411 000	380 000	370 000	دلاع وبطيخ
Autres légumes	8 700	10 500	10 300	8 100	6 000	خضر أخرى

7.7 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES LEGUMINEUSES

7.7 تطوّر إنتاج البقول

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Fèves et Fèveroles	456	480	223	189	265	فول وفول مصري
Petits pois et Pois Chiches	152	147	98	113	157	جلبانة وحمص

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.8 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES FRUITS (SAUF AGRUMES)

8.7 تطوّر إنتاج الغلال (ما عدى الحوامض)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Olives à l'huile	1 400 000	360 000	150 000	550 000	1 125 000	زيت الزيتون
Raisins de table	75 000	72 000	75 000	76 000	83 000	عنب الطاولة
Grenades	69 000	67 000	63 000	56 000	63 000	الرمان
Abricots	27 000	26 000	24 000	25 000	28 000	المشمش
Pêches	100 000	92 000	82 000	73 000	73 000	الخوخ
Nèfles	600	4 000	3 100	3 100	3 600	البوصاع
Dattes	122 000	111 000	115 000	105 000	105 000	التمور
Prunes	13 500	15 000	15 000	15 000	15 400	العوينة
Figues	27 000	21 000	18 000	19 000	30 000	التين
Pommes	135 000	99 000	100 000	108 000	108 000	التفاح
Poires	62 000	60 000	68 000	55 000	54 000	الإجاص
Coings	4 000	3 800	4 200	4 500	4 700	السفرجل
Amandes	44 000	36 000	18 000	32 000	60 000	اللوز الجاف
Autres fruits	26 500	12 400	13 600	17 100	15 600	غلال أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture. et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

7.9 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'AGRUMES PAR VARIETE

9.7 تطور إنتاج القوارص حسب النوع

Unité : 1000 QX

الوحدة : الألف قنطار

	2004-2003	2003-2002	2002-2001	2001-2000	2000-1999	
Oranges	950	950	1 060	1 110	1 150	برتقال
Mandarines	83	83	90	78	90	مندرين
Clémentines	155	225	326	337	282	كليمنتين
Citrons	210	270	245	228	183	قارص
Autres agrumes	692	713	679	657	550	قوارص أخرى
T o t a l	**2 090**	**2 241**	**2 400**	**2 400**	**2 255**	**المجموع**

Source : Groupement Inter Professionnel des Fruits (G .I .F)

المصدر : المجمع المهني المشترك للغلال

7.10 PRODUCTION BRUTE DES PALMIERS PAR VARIETE ET PAR ANNEE DE RECOLTE

10.7 الإنتاج الخام للتمور حسب الصنف وسنة الجني

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	المجموع Total			تمور عادية Dattes communes			دقلة النور Deglet ennour			
	04/03	03/02	02/01	04/03	03/02	02/01	04/03	03/02	02/01	
Tozeur	38 000	36 500	37 000	13 000	12 800	13 000	25 000	23 700	24 000	توزر
Gabès	20 000	17 500	18 000	20 000	17 500	18 000	-	-	-	قابس
kébili	65 030	58 050	61 000	16 020	15 120	15 500	49 010	42 930	45 500	قبلي
Gafsa	4920	4 920	4 810	2 830	2 830	2 790	2 090	2 090	2 020	قفصة
Total	**127 950**	**116 970**	**120 810**	**51 850**	**48 250**	**49 290**	**76 100**	**68 720**	**71 520**	**المجموع**

7.11 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE VINS MOUTS ET MISTELLES PAR GOUVERNORAT

11.7 تطور إنتاج النبيذ المخمر والمغول حسب الولاية

Unité : 1000 hl

الوحدة : 1000 هل

	2004	2003	2002	2001	2000	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	52	26	24	22	72	أريانة - بن عروس
Bizerte	14	11	13	28	20	بنزرت
Nabeul	288	191	217	250	317	نابل
autres gouvernorats	22	18	17	21	2	ولايات أخرى
Total	**376**	**246**	**271**	**321**	**411**	**المجموع**

7.12 EVOLUTION DE LA SUPERFICIE DES VIGNOBLES * PAR GOUVERNORAT

12.7 تطوّر مساحات الكروم * حسب الولاية

Unité : HA

الوحدة : الهكتار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Tunis- Zaghouan						تونس- زغوان
Ariana- Ben Arous	3154	3 153	2 950	4 000	4 040	أريانة - بن عروس
Bizerte	2384	2 385	2 485	3 700	3 700	بنزرت
Nabeul	13 384	13 383	13 315	15 500	15 700	نابل
Autres gouvernorats	4214	2 989	7 250	4 300	4 560	ولايات أخرى
Total	**23 136**	**21 910**	**26 000**	**27 500**	**28 000**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DG/EDA)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

* y compris le vignoble de table

* بما فيه كروم الطاولة

7.13 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DES CULTURES INDUSTRIELLES

13.7 تطور إنتاج الزراعات الصناعية

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Tabac à priser (soufi)								**النفة (السوفي)**
Nombre de planteurs	Nb	711	450	431	913	1 166	العدد	عدد المزارعين
Superficie	Ha	137	79	66	163	206	هكتار	المساحة
Production	T	224	114	115	277	393	طن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	74	77.1	89.2	87.4	82.9	د	معدل السعر عند الإنتاج
Tabac à fumer (arbi)								**تبغ للتدخين**
Nombre de planteurs	Nb	7 666	7 249	9 320	10 576	9 989	العدد	عدد المزارعين
Superficie	Ha	1 850	1 942	2 848	3 350	3 025	هكتار	المساحة
Production	T	1 761	1 864	2 689	2 844	3 043	الطن	الإنتاج
Prix moyen à la Production	D/QL	146.7	164.3	141.5	135.3	129.0	د	معدل السعر عند الإنتاج
Betterave à sucre	T	-	-	-	-	20 700	الطن	الإنتاج الخام للفت السكري
Liège	T	6 700	6 400	8 700	7 600	6 467	الطن	إنتاج الخفاف
Alfa	T	48 900	40 000	20 600	40 000	45 000	الطن	إنتاج الحلفاء
Bois	10^3 m^3	206.1	246.7	332.5	232.6	270.0	10^3 م^3	إنتاج الخشب

7.14 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE LA PECHE PAR TYPE

14.7 تطور إنتاج الصيد البحري حسب النوع

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Chalut	29 010	27 770	26 525	26 157	25 264	الصيد بالجر القاعي والعائم
Feu	46 965	35 729	35 521	37 755	36 986	الصيد بالأضواء
Côtière	27 444	26 208	25 971	26 060	26 086	الصيد الساحلي
Thon	3 182	1 722	3 933	5 654	4 281	صيد التن
Crustacé (Langouste)	47	55	33	40	52	صيد القشريات (جراد البحر)
Lagunaire & Aquaculture	3 000	2 662	2 553	2 348	1 891	الصيد بالبحيرات وتربية الأسماك
Eponge	24	31	44	23	15	صيد الإسفنج
Corail	3	2	1	2	2	صيد المرجان
Coquillage	597	605	1 103	589	973	صيد المحار
T o t a l	**110 272**	**94 784**	**95 684**	**98 628**	**95 550**	**المجموع**

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

7.15 REPARTITION DE LA FLOTILLE ACTIVE PAR TYPE D'EMBARCATION ET GOUVERNORAT

15.7 توزيع أسطول الصيد البحري حسب النوع ومواني الإرساء و الولاية

Année 2004 **السنة 2004**

Port	وحدات صيد التن Thoniers	مراكب غير مجهزة بمحرك Non Motorisée	مراكب مجهزة بمحرك Motorisée[3]	وحدات لصيد السردين Sardiniers[2]	قوارب جيبيّة 1 Chalutiers[1]	المـواني
Jendouba	-	148	104	3	8	جندوبة
Bizerte	-	701	555	34	31	بنزرت
Tunis	-	201	216	-	11	تونس
Nabeul	-	57	219	69	15	نابل
Sousse	-	94	150	1	8	سوسة
Monastir	1	410	457	39	4	المنستير
Mahdia	8	614	482	81	69	المهدية
Sfax	33	2058	1152	4	263	صفاقس
Gabès	8	134	112	39	-	قابس
Médenine	7	1294	753	36	21	مدنين
Autres ports	-	85	-	-	-	مواني أخرى
T o t a l	**57**	**5796**	**4200**	**306**	**430**	**المجموع**

Source: Commissariat General de la pêche et de l'aquaculture

المصدر : الإدارة العامة للصيد البحري وتربية الأسماك

1 Chalutiers et chalutiers mixtes

2 Lamparos et barques cotières mixtes

3 Y compris les corailleurs. les langoustiers et les barques armées à la pêche aux éponges

1 قوارب صيد جيبيّة و قوارب صيد جيبيّة مختلطة

2 مصابيح الصيادين و القوارب الساحلية المختلطة

3 بما في ذلك صيادي المرجان و قوارب صيد جراد البحر و القوارب المسلحة لصيد الإسفنج

8.1 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ENERGIE PRIMAIRE

1.8 تطور إنتاج الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P. (Tonne Equivalent Pétrole)

الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2004	2003	2002	2001	2000	
Pétrole brut	3 400	3 224	3 535	3 401	3 721	النفط الخـــام
Gaz naturel *	2 827	2 687	2 679	2 837	2 499	الغاز الطبيعي*
Electricité primaire	44	44	21	17	27	الكهرباء الأولية
T o t a l	**6 271**	**5 955**	**6 235**	**6 255**	**6 247**	**المجمـــوع**

8.2 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ENERGIE COMMERCIALE

2.8 تطور استهلاك الطاقة التجارية

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : ألف طن مقابل نفط

	2004	2003	2002	2001	2000	
Charbon	-	16	57	73	72	الفحـم
Carburants	3 888	3 716	3 778	3 782	3 683	الوقـود
Gaz naturel	3 510	3 367	3 181	3 180	2 866	الغاز الطبيعي
Electricité primaire	44	44	21	17	27	الكهرباء الأولي
T o t a l	**7 442**	**7 143**	**7 037**	**7 052**	**6 648**	**المجمـوع**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* y compris l'essence naturelle et G.P.L.

* يتضمن البنزين الطبيعي و غاز النفط السائل

8.3 EVOLUTION DE LA PUISSANCE INSTALLEE PAR CENTRALE

3.8 تطور القوة المجهّزة حسب محطة التوليد

Unité : 10^3 KW.

الوحدة : ألف كيلو وات

	2004	2003	2002	2001	2000	
Thermique vapeur	1 145	1 145	1 145	1 145	1 145	بخارية
Cycle combiné	862	862	835	835	364	مزدوجة
Turbine à gaz	922	804	804	804	804	غازية
Hydraulique	62	61	61	61	61	مائية
Eolienne	19	19	11	11	11	هوائية
Autoproducteurs	**50**	**50**	**50**	**50**	**50**	**منتج ذاتي**
Total	**3 060**	**2 941**	**2 906**	**2 906**	**2 435**	**المجموع**

8.4 EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ELECTRICITE PAR CENTRALE

4.8 تطور إنتاج الطاقة الكهربائية حسب محطة التوليد

Unité : 10^6 KWH.

الوحدة : 10^6 كيلو وات في الساعة

	2004	2003	2002	2001	2000	
Thermique vapeur	4 626	4 659	4 292	5 688	5 344	بخارية
Cycle combiné	5 441	4 518	4 276	2 272	2 596	مزدوجة
Turbine à gaz	1 244	1 525	1 678	1 909	1 195	غازية
Hydraulique	153	166	64	54	64	مائية
Eolienne	44	33	30	24	23	هوائية
Autoproducteurs*	**946**	**929**	**941**	**906**	**874**	**منتج ذاتي***
Total	**12 454**	**11 830**	**11 281**	**10 853**	**10 096**	**المجموع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

* y compris les livraisons faites à la STEG à partir de 1989

* تتضمّن إمدادات إلى الشركة التونسية للكهرباء والغاز بداية من سنة 1989

8.5 EVOLUTION DES RESEAUX PAR TENSION

5.8 تطور الشبكات حسب الضغط

Unité : Le Kilomètre

الوحدة : الكيلومتر

	2004	2003	2002	2001	2000	
Basse tension	81 800	79 300	76 600	74 000	70 000	الضغط المنخفض
Moyenne tension	49 700	47 800	41 800	40 200	38 700	الضغط المتوسط
Haute tension (réseau de transport)	5 000	4 600	4 200	3 800	3 700	الضغط العالي (شبكة النقل)
T o t a l	**136 500**	**131 700**	**122 600**	**118 000**	**112 400**	**المجمـــوع**

8.6 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE PAR CENTRE DE DISTRIBUTION

6.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب مركز التوزيع

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2004	2003	2002	2001	2000	
Région de Tunis (gouvernorats de Tunis Ville-Ariana-Ben Arous)	2 800.0	2 765.1	2 570.0	2 441.0	2 284.7	إقليم تونس (ولايات : تونس المدينة أريانة - بن عروس)
Région nord (gouvernorats de Zaghouan-Bizerte-Nabeul)	1 930.0	1 810.9	1 751.0	1 707.0	1 605.8	الشمال الشرقي (ولايات : زغوان بنزرت – نابل)
Région Nord-Ouest (gouvernorats de Béja-Jendouba-Le Kef-Siliana)	656.0	644.2	649.0	626.0	581.2	الشمال الغربي (ولايات : باجة جندوبة – الكاف – سليانة)
Région Centre (gouvernorats de Sousse-Monastir-Mahdia-Kairouan)	2 170.0	2 033.3	1 941.0	1 840.0	1 677.5	الوسط (ولايات : سوسة – المنستير المهدية – القيروان)
Région sud-ouest (Gafsa-Kasserine Sidi Bouzid-Tozeur)	707.0	675.3	657.0	641.0	606.4	الجنوب الغربي (ولايات : قفصة القصرين – سيدي بو زيد – توزر)
Région Sud (Sfax-Gabès-Médenine-Tataouine-Kébili)	1 729.0	1 613.0	1 517.0	1 496.0	1 397.8	الجنوب (ولايات : صفاقس – قابس مدنين – تطاوين – قبلي)
T o t a l	**9 992.0**	**9 541.8**	**9 085.0**	**8 751.0**	**8 153.4**	**المجمـــوع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.7 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE PAR TENSION

7.8 تطور استهلاك الكهرباء حسب الضغط

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2004	2003	2002	2001	2000	
Haute tension	964	927	926	951	908	الضغط العالي
moyenne tension	4 801	4 513	4 513	4 256	3 905	الضغط المتوسط
T o t a l	**5 765**	**5 434**	**5440**	**5 207**	**4 813**	**المجموع**
Basse tension	4 227	4 102	3 792	3 544	3 340	الضغط المنخفض
Total Général	**9 992**	**9 536**	**9 085**	**8 751**	**8 153**	**المجمـوع العـام**

8.8 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION D'ELECTRICITE DE HAUTE ET MOYENNE TENSION PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

8.8 تطور استهلاك الكهرباء عالي ومتوسط الضغط حسب قطاع النشاط الإقتصادي

Unité : Million de KWH.

الوحدة : مليون كيلو وات

	2004	2003	2002	2001	2000	
Industries extractives	322	322	324	313	293	الصناعات المستخرجة
Industries alimentaires	458	448	447	424	412	الصناعات الغذائية
Textile et habillement	544	534	510	496	424	النسيج والملابس
Papier et édition	151	143	125	121	118	الورق والنشر
Industries chimiques	250	215	186	188	180	الصناعات الكيميائية
Ind.des mat.de construction	1 184	1 083	1 032	1 030	998	صناعة مواد البناء
Ind. Métallurgique de base	171	169	196	206	202	الصناعات المعدنية الأساسية
Industries diverses	565	507	496	461	419	صناعات متفرقة
T o t a l	**3 645**	**3 421**	**3 316**	**3 239**	**3 046**	**المجمـوع**
Agriculture	336	304	334	314	283	الفلاحة
Eaux et service sanitaires	405	395	431	433	357	المياه والخدمات الصحية
Transport et communication	219	206	198	196	190	النقل والمواصلات
Tourisme	573	562	506	539	500	السياحة
Services	587	552	508	486	437	خدمات
T o t a l Général	**5 765**	**5 440**	**5 293**	**5 207**	**4 813**	**المجموع العـام**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.9 EVOLUTION DU NOMBRE DE CONSOMMATEURS D'ELECTRICITE PAR CENTRE DE DISTRIBUTION ET TENSION

9.8 تطور عدد مستهلكي الكهرباء حسب مركز التوزيع و الضغط

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2004	2003	2002	2001	2000	
A. Basse tension						**أ - الضغط المنخفض**
Région de Tunis	628.0	611.7	588.0	557.3	540.4	إقليم تونس
Nord	381.3	371.2	354.1	338.5	323.2	الشمال
Nord Ouest	279.8	272.8	267.1	258.8	251.3	الشمال الغربي
Centre	513.9	493.1	471.4	449.5	426.4	الوسط
Sud Ouest	257.9	251.4	240.0	228.4	217.8	الجنوب الغربي
Sud	527.5	512.9	497.1	479.9	462.8	الجنوب
T o t a l	**2 588.4**	**2 513.1**	**2 417.8**	**2 312.4**	**2 221.4**	**المجموع**
B. Moyenne et haute tension						**ب - الضغط العالي والمتوسط**
Région de Tunis	3.3	3.2	3.1	3.0	2.9	إقليم تونس
Nord	2.4	2.3	2.2	2.1	2.0	الشمال
Nord Ouest	1.2	1.2	1.2	1.1	1.1	الشمال الغربي
Centre	2.8	2.6	2.6	2.5	2.3	الوسط
Sud Ouest	1.5	1.4	1.3	1.2	1.2	الجنوب الغربي
Sud	2.2	2.1	2.0	2.0	1.9	الجنوب
T o t a l	**13.4**	**12.8**	**12.4**	**11.9**	**11.4**	**المجموع**
C. Ensemble						**ت - المجموع**
Région de Tunis	631.3	614.9	591.1	560.3	543.3	إقليم تونس
Nord	383.7	373.5	356.3	340.6	325.2	الشمال
Nord Ouest	281.0	274.0	268.4	259.9	252.4	الشمال الغربي
Centre	516.7	495.7	474.0	452.0	428.7	الوسط
Sud Ouest	259.4	252.8	241.3	229.6	218.5	الجنوب الغربي
Sud	529.7	515.0	499.1	481.9	464.7	الجنوب
T o t a l	**2 601.8**	**2 525.9**	**2 430.2**	**2 324.3**	**2 232.8**	**المجموع**

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.10 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION DU GAZ

10.8 تطور إنتاج واستهلاك الغاز

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : 1000 طن مقابل نفط

	2004	2003	2002	2001	2000	
Disponibilites	**3 511.0**	**3 367.0**	**3 182.0**	**3 180.0**	**2 866.0**	**مجموع الغاز المتوفر**
Cap Bon	1.0	2.0	2.0	3.0	3.0	الوطن القبلي
Intercontinental	1 207.0	1 181.0	1 039.0	927.0	917.0	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	3.0	5.0	3.0	2.0	-	زينية
Miskar	1 786.0	1 694.0	1 671.0	1 734.0	1 655.0	ميسكار
Gaz Commercial Sud	514.0	485.0	467.0	514.0	291.0	الغاز التجاري بالجنوب
Consommation	**3 511.0**	**3 367.0**	**3 182.0**	**3 180.0**	**2 866.0**	**الإستهلاك**
Centrales électriques	2 662.0	2 606.0	2 495 .0	2 509.0	2 228.0	محطات توليد الكهرباء
Industrie	623.0	561.0	511.0	493.0	473.0	الصناعة
Hôtellerie	52.0	46.0	44.0	44.0	43.0	النزل
Publique	174.0	154.0	132.0	134.0	122.0	العموم

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

8.11 EVOLUTION DU NOMBRE DES ABONNES ET DE LA LONGUEUR DU RESEAU(*)(GAZ NATUREL)

11.8 تطور عدد المشتركين وطول شبكة القنوات(*) (الغاز الطبيعي)

	2004	2003	2002	2001	2000	
Nombre d'abonnés	**207 674**	**183 854**	**160 713**	**141 828**	**121 881**	**عدد المشتركين**
Haute pression	842	783	743	717	660	الضغط العالي
Moyenne pression	98	98	94	87	91	الضغط المتوسط
Basse 0pression	206 734	182 973	159 876	141 024	121 130	الضغط المنخفض
Longueur du réseau (Km)	**6 065**	**5 547**	**5 075**	**4 704**	**4 371**	**طول شبكة القنوات (كلم)**
Transport et répartition	1 759	1 710	1 683	1 683	1 633	النقل و التقسيم
Distribution	4 306	3 837	3 392	3 021	2 738	التوزيع

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz (S.T.E.G)

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

*Non inclus le rèseau transcontinental

* لم تتضمن شبكة النقل عبر القارّات

8.12 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DE LA CONSOMMATION D'EAU

12.8 تطور إنتاج واستهلاك الماء

Unité : million de m^3

الوحدة : 10^6 متر مكعب

	2004	2003	2002	2001	2000	
1.Production	**403.0**	**394.0**	**373.4**	**373.4**	**345.5**	**1. الإنتاج**
2.Consommation	**314.6**	**305.8**	**298.2**	**301.3**	**285.1**	**2. الإستهلاك**
Ménages	215.9	212 .0	203 .7	200 .8	189 .3	الأسر
Industrie	31.4	29 .6	30 .1	32 .5	30 .3	الصناعة
Tourisme	17.4	16 .1	16 .1	18 .1	17 .6	السياحة
Services	42.9	41 .2	40 .6	42 .0	41 .6	الخدمات
Autres	7.0	6 .9	7 .7	7 .9	6 .3	مستهلكين آخرين
Abonnés au 31-12 (en milliers)	1 846.0	1 778.0	1 706 .0	1 624 .0	1 548 .0	المشتركون في 31-12 (بالألف)
Production (destinée directement à l'irrigation)	3.3	3.0	2.9	3.5	3.3	إنتاج مخصص مباشر للرّي

8.13 EVOLUTION DE LA PRODUCTION ET DES ECHANGES DE PETROLE BRUT

13.8 تطور إنتاج ومبادلات النفط الخام

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Production et raffinage						**إنتـاج وتكريـر**
Production	3 343	3 170	3 486	3 349	3 662	الإنتاج
Quantité reçue par la raffinerie	1 604	1 811	1 749	1 730	1 736	الكميات الواردة على معامل التكرير
(Dont locale)	575	672	631	664	651	(بما في ذلك المحلية)
Quantités traitées par la raffinerie	1 586	1 718	1 723	1 699	1 796	الكميات المعالجة في معامل التكرير
Echanges						**المبادلات**
Importations	1 105	1 199	1 435	1 114	1 196	الواردات
Exportations	2 634	2 220	2 772	2 451	2 856	الصادرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

8.14 EVOLUTION DE LA PRODUCTION DE CARBURANTS — 14.8 تطور إنتاج الوقود

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Gaz de pétrole liquifié	108.9	103.4	112.3	113.3	110.4	غاز النفط السائل
Essence naturelle (gazoline)	24.1	27.5	28.7	31.3	27.5	البنزين الطبيعي (قازولين)
Essence super (+sans plomb)	355.6	348.3	337.1	338.5	291.6	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	49.1	73.5	71.1	93.6	95.2	البنزين العادي
Pétrole lampant	172.1	165.3	207.3	202.6	170.3	نفط الإنارة
White spirit	7.9	7.6	7.5	7.5	6.7	وايت سبيريت
Fuel-Oil lourd	595.4	609.2	604.2	595.7	652.0	زيت الفيول الثقيل
Bunker c	-		-	0.2	0.5	بنكار "س"
Gaz-Oil	432.0	497.6	463.7	462.0	533.7	القازوال
Marine diesel	-	4.0	5.0	5.5	3.8	الديازال البحري
Virgin Naphte	46.5	111.6	104.2	80.3	80.4	نفط فرجينا (بكر)
T o t a l	**1 791.6**	**1 948.0**	**1 941.1**	**1 930.5**	**1 972.1**	**المجمـــوع**

8.15 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION DE CARBURANTS — 15.8 تطور استهلاك الوقود

Unité : 1000 Tonnes — الوحدة : 1000 طن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Gaz de pétrole liquifié	446.8	430.9	414.8	396.8	380.8	غاز النفط السائل
Essence super (+sans plomb)	361.2	349.6	344.7	322.7	293.3	بنزين رفيع (بدون رصاص)
Essence normale	56.1	68.2	81.9	91.4	97.4	البنزين العادي
Pétrole lampant	196.0	187.1	201.3	195.7	195.2	نفط الإنارة
Essence pour avions	229.8	200.0	216.6	263.9	276.8	بنزين للطائرات
Fuel-oil lourd	768.0	763.0	815.3	792.6	820.5	زيت الفيول الثقيل
Gaz-oil	1 800.6	1725.9	1 706.8	1 698.5	1 640.5	القازوال
T o t a l	**3 858.5**	**3724.7**	**3 781.4**	**3 761.6**	**3 704.5**	**المجمـــوع**

Source : Agence pour la maîtrise de l'énergie — المصدر : وكالة التحكم في الطاقة

9.1 INDICE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE — 1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي

Base : 100 en 1990 — الأساس : 100 في 1990

	2004	2003	2002	2001	2000	الترجيح Pondération	
Ind.Manufacturières	**198.8**	**189.2**	**188.8**	**190.0**	**175.7**	**66.44**	**الصناعات المعملية**
1. Ind.Agro-Alimentaires	**183.7**	**171.4**	**164.9**	**159.9**	**159.6**	**15.32**	**1. الصناعات الفلاحية والغذائية**
Abattage	170.1	163.2	162.1	155.7	149.6	1.55	اللحوم
Ind.laitières	233.5	236.3	226.0	205.0	175.5	1.48	صناعة الحليب
Transformation des grains	155.3	153.9	150.7	147.4	140.6	4.04	تحويل الحبوب
Fabrication d'huile et autres corps gras	188.6	98.1	71.3	85.2	138.8	1.38	صناعة الزيت ومواد دهنية أخرى
Conserveries	150.9	140.0	126.3	109.6	147.2	0.90	التصبير
Ind.du sucre et de la confiserie	203.4	193.7	173.6	170.1	169.5	1.44	صناعة السكر والحلويات
Ind.agro-alimentaires diverses	234.9	228.9	219.3	211.6	195.3	1.06	الصناعات الفلاحية والغذائية المختلفة
Fabrication de boissons	174.6	170.6	180.0	185.6	179.9	2.08	صناعة المشروبات
Ind.du tabac	198.8	189.9	189.6	171.1	169.5	1.39	صناعة التبغ
2. Matériaux de Construction Céramique et Verre	**176.3**	**167.5**	**167.7**	**165.0**	**153.1**	**7.35**	**2. مواد البناء الخزف والبلور**
Extraction et façonnage de produits de carrières	257.4	260.9	267.7	259.1	242.5	0.95	استخراج وتحويل منتجات المقاطع
Fabrication de ciment et d'ouvrages en ciment	140.6	127.3	130.1	126.5	121.7	4.34	صناعة الإسمنت ومواد الإسمنت
Ind.céramique	199.1	201.2	200.0	190.5	168.7	1.67	صناعة الخزف
Ind.du verre	278.4	243.7	205.5	255.6	216.9	0.39	صناعة البلور
3. Ind.Mécaniques et Electriques.	**245.2**	**219.1**	**204.4**	**207.2**	**185.8**	**9.35**	**3 . الصناعات الميكانيكية والكهربائية**
Sidérurgie. métallurgie et fonderie	62.4	75.7	92.5	114.1	119.9	1.67	الفولاذ والمعادن والسباكة
Travail des métaux	108.6	111.6	123.8	115.7	114.6	2.66	أعمال التعدين
Fab. de machines et équipuipements Industriels	198.6	177.0	163.3	146.0	135.1	0.23	صناعة الآلات ومعدات التجهيز
Fab. d'automobiles et de cycles	400.3	325.8	271.0	273.1	210.2	1.48	صناعة السيارات والدراجات
Fab. de matériel électrique	549.5	465.2	404.9	382.9	352.5	1.79	صناعة الآلات الكهربائية
Fab. de matériel électronique	141.2	134.7	119.7	148.4	129.2	1.16	صناعة الآلات الإلكترونية
Fab. d'équipements ménagers	331.1	325.6	356.7	408.5	311.2	0.36	صناعة المعدات المنزلية

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.1 INDICE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE (Suite et fin)

1.9 الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base : 100 en 1990 الأساس : 100 في 1990

	2004	2003	2002	2001	2000	الترجيح Pondération	
4.Ind.Chimiques	**179.4**	**171.7**	**173.4**	**171.5**	**162.9**	**6.63**	**4 . الصناعات الكيميائية**
Fabrication d'engrais	144.6	139.8	142.5	133.8	132.0	2.71	صناعة الأسمدة
Autres industries chimiques de base	200.6	198.4	192.9	200.9	175.5	0.78	صناعات كيميائية أساسية أخرى
Parachimie	192.0	194.2	191.5	192.5	181.1	2.05	صناعات شبه كيميائية
Ind.pharmaceutiques	312.5	283.5	276.3	283.1	285.3	0.41	صناعات صيدلية
Ind.du caoutchouc et des pneumatiques	175.2	130.5	157.0	157.2	141.8	0.68	صناعات المطاط والعجلات
5.Textile. Habillement et Cuir	**215.2**	**216.5**	**227.9**	**233.5**	**210.2**	**19.51**	**5. النسيج والملابس والجلد**
Filature. tissage et finissage	145.1	135.0	139.2	138.5	127.1	3.26	الغزل والنسيج و الخياطة
Fabrication de tapis	155.0	150.7	148.4	146.9	144.1	1.04	صناعة الزربية
Bonneterie	425.7	423.6	452.9	429.5	387.9	1.30	صناعة الملابس المنسوجة
Fabrication de vêtements	190.1	194.1	209.9	225.4	203.3	11.11	صناعة الملابس
Ind.du cuir et de la chaussure	321.2	328.5	328.1	317.2	276.5	2.80	صناعة الجلد والأحذية
6.Ind.Manufacturières Diverses	**170.9**	**157.8**	**154.4**	**160.6**	**143.0**	**8.28**	**6 . صناعات معملية مختلفة**
Ind.du bois	171.7	151.2	147.8	160.9	139.2	4.35	صناعة الخشب
Ind.du papier. imprimerie et édition	129.0	124.5	116.5	122.8	115.2	2.48	صناعة الورق والطباعة والنشر
Fabrication de produits en matières plastiques	263.0	255.3	264.1	249.3	220.8	1.03	صناعة منتجات من البلاستيك
Ind.diverses	183.1	182.4	176.3	163.2	154.6	0.42	صناعات مختلفة
Mines	**134.2**	**135.1**	**128.7**	**135.9**	**137.6**	**3.60**	**المناجـــم**
Energie	**118.7**	**113.5**	**116.0**	**112.9**	**113.6**	**29.96**	**الطاقـــة**
Ext. et raffinage de pétrole et de gaz	93.8	89.8	95.9	94.1	98.3	23.16	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production et distribution d'électricité	229.2	217.1	205.9	198.1	183.7	4.49	إنتاج وتوزيع الكهرباء
Production et distribution d'eau	154.4	149.7	143.9	135.4	131.6	2.31	إنتاج وتوزيع الماء
Indice d'ensemble	**172.5**	**164.6**	**164.9**	**164.9**	**155.7**	**100.00**	**المؤشر العـــام**

Source: Institut National de la Statistique **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.2 INDUSTRIES AGRO - ALIMENTAIRES (PRODUCTION)

2.9 الصناعات الغذائية والفلاحية (الإنتاج)

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
1. Industries Laitières								**1. صناعـة الحليـب**
Lait pasteurisé ou stérilisé	10^3HL	3 243	3 204	3 240	3 349	3 244	10^3هكل	حليب معقم
Fromages	Tonne	15 300	14 200	14 400	13 500	12 900	طن	جبن
Crème fraîche	HL	6 813	6 686	5 853	5 087	4 724	هكل	قشدة طرية
2. Transformation des Grains								**2. تحويل الحبوب**
Production Farine	10^3T	806.6	785.6	825.4	828.5	878.3	10^3طن	إنتاج الفرينة
Semoule	"	536.1	593.0	658.0	651.4	612.5	"	السميد
P/alimentaires	"	174.7	181.7	176.0	163.5	144.4	"	العجين الغذائي
Couscous	"	51.6	54.3	60.4	52.7	47.5	"	الكسكسى
Farine panifiée	10^3T	682.5	674.4	654.7	654.4	646.2	10^3طن	فرينة المخابز
Consommation Farine	10^3T	797.1	777.5	758.4	755.5	739.3	10^3طن	إستهلاك الفرينة
Consommation Semoule	"	535.4	585.3	644.9	635.4	608.8	"	إستهلاك السميد
3. Fabrication d'huile								**3 . صناعـة الزيـــت**
Huiles d'olives	10^3T	280.0	70.0	30.0	115.0	225.0	10^3طن	زيت الزيتون
4. Conserveries								**4. المصبـرات**
Concentré de tomates	10^3T	125.0	106.0	98.3	77.0	127.4	10^3طن	معجون الطماطم
Harissa	"	22.1	21.0	17.0	12.7	13.4	"	هريسة
Conserves de poissons	"	10.6	10.3	8.5	8.9	6.3	"	أسماك مصبرة
5. Industrie du Sucre	**10^3T**	**141.1**	**130.9**	**125.8**	**102.2**	**103.2**	**10^3طن**	**5. صناعة السكـــر**
Sucre de betterave	10^3T	-	-	-	-	1.6	10^3طن	اللفت السكري
Sucre raffiné	"	141.1	130.9	125.8	102.2	101.6	"	السكر المرحي
6. Fabrication de Boissons alcoolisées								**6. صناعـة المشروبـات الكحوليـة**
Vin	10^3HL	376	246	271	321	413	10^3هكل	الخمر
Bière	"	1 068	997	1 100	1 087	1 066	"	الجعة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.3 PRODUCTION DE TABAC

3.9 إنتاج التبـــغ

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Cigares	10^3U.	336	333	296	332	355	10^6وحدة	سيجار
Cigarillos	"	7	16	13	16	17	"	سيجار صغير
Cigarettes	10^6U.	13 779	13 227	13 230	12 354	12 231	10^6وحدة	سجائر
Tabac à fumer	Tonne	339	350	355	487	341	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	348	335	383	370	433	"	النفة
Production Totale *	"	**14 467**	**13 913**	**13 615**	**12 726**	**12 666**	"	**المنتوج العـــام***

9.4 CONSOMMATION DE TABAC ET D'ALLUMETTES

4.9 استهلاك التبـغ والوقيـد

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Cigares	10^3U.	482	342	411	501	455	10^3وحدة	سيجار
Cigarillos	"	105	97	136	126	63	"	سيجار صغير
Cigarettes de marques locales	10^6U.	14 179	13 329	13 063	12 503	12 070	10^6وحدة	سجائر محلية
Cigarettes de marques étrangéres	"	574	479	416	393	323	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	Tonne	103	149	53	78	28	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	355	354	364	385	413	"	النفة
Consommation Totale de Tabac	"	**15 213**	**14 312**	**13 897**	**13 361**	**12 836**	"	**الإستهلاك العام للتبغ**
Allumettes (boite de 50 tiges)	10^6 btes	83	93	109	139	135	10^6 علبة	علبة وقيد ب 50 عود

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* 1 cigare pèse en moyenne 4 grammes.

1 cigarillo ou cigarette pèse en moyenne 1 gramme

* معدّل وزن السيجار 4 غرام

معدّل وزن سيجار صغير أو سيجارة 1 غرام

9.5 MATERIAUX DE CONSTRUCTION CERAMIQUE ET VERRE

5.9 مواد البناء، الخزف والبلور

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
1.Production								**1. الإنتـــــاج**
Ciments. Chaux et Plâtre	**10^3T**	**7 371**	**6 632**	**6 596**	**6 314**	**6 255**	**10^3طن**	**الإسمنت، الجير والجبس**
Clinker (exporté)	10^3T	125	36	-	28	19	10^3طن	كلنكار(مصدر)
Ciments ordinaires	"	6 357	5 746	5 761	5 474	5 399	"	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	304	293	259	247	248	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	462	436	459	451	471	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	14	10	12	17	46	"	الجير المائي
Plâtre	"	109	111	105	97	72	"	الجبس
Articles Sanitaires	**10^3p**	**308.7**	**306.3**	**338.7**	**347.9**	**326.2**	**10^3قطعة**	**المواد الصحيـــة**
Cuvettes	10^3p	108.8	89.9	102.5	109.4	119.3	10^3قطعة	مراحيض
Bidets	"	2.4	2.0	3.8	3.3	4.6	"	أحواض لغسل الساقين
Lavabos	"	58.1	41.2	74.7	92.3	69.2	"	أحواض
Eviers et receveurs de duche	"	61.8	60.2	46.3	41.7	31.8	"	أحواض للإستحمام
Autres	"	77.6	113.0	111.4	101.2	101.3	"	مواد صحية أخرى
Produits en verre	**10^3T**	**38.5**	**25.4**	**24.2**	**33.7**	**30.2**	**10^3طن**	**مواد من البلور**
Bouteilles	10^3T	35.0	23.0	19.4	25.6	22.5	10^3طن	قوارير
Verres	"	3.5	2.4	4.8	8.1	7.7	"	كؤوس
2.Consommation								**2. الإستهـــــلاك**
Ciments ordinaires	10^3T	5 490	5 154	5 297	5 165	4 939	10^3طن	الإسمنت العادي
Ciment Blanc	"	128	122	126	117	113	"	الإسمنت الأبيض
Chaux artificielle	"	456	439	456	460	464	"	الجير الاصطناعي
Chaux hydraulique	"	11	14	11	14	43	"	الجير المائي
Plâtre	"	65	62	63	62	50	"	الجبس

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.6 INDUSTRIES MECANIQUES ET ELECTRIQUE (PRODUCTION)

6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية (الإنتاج)

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
1. Sidérurgie. Métallurgie et Fonderie								**1. الفـولاذ والمعـادن**
Fonte	10^3T	-	35.8	151.8	191.7	195.4	10^3طن	الحديد
Billettes	"	69.9	85.6	200.5	238.5	236.5	"	القضبان
Produits laminés	"	258.4	278.8	279.9	308.5	330.4	"	قضبان البناء
Tréfilés	"	45.8	46.0	44.1	47.2	43.7	"	الأسلاك الحديدية
Structures métalliques	"	6.3	8.4	9.8	8.7	9.2	"	هياكل معدنية
2. Véhicules de Transport								**2. عربـات النقـل**
Camions	10^3T	0.5	0.7	1.4	1.4	1.1	10^3طن	الشاحنات
3. Matériel Electrique								**3. آلات كهربائيـــة**
Transformateurs	10^3P	0.7	1.1	4.3	5.4	3.5	10^3قطعة	مولد كهرباء
Chauffe eau	"	0.4	0.8	0.7	0.4	0.6	"	سخان ماء
4. Matériel Electronique								**4. آلات إلكترونية**
Compteurs d'électricité	10^3P	187.1	150.0	198.3	244.2	239.5	10^3قطعة	عدادات كهربائية
Téléviseurs couleurs	"	-	62.0	77.6	117.2	99.1	"	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.7 INDUSTRIES CHIMIQUES (PRODUCTION) — 7.9 الصناعات الكيميائية (الإنتاج)

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
1. Fabrication d'Engrais								**1. صناعة الأسمـــدة**
Acide phosphorique à 28%	10^3 T	1 346.4	1 270.4	1 325.5	1 242.7	1 214.4	10^3طن	حامض فسفوري 28 %
Acide phosphorique à 54%	10^3 T	1 240.3	1 164.4	1 215.6	1 144.9	1 125.0	"	حامض فسفوري 54 %
Hyper phosphate	"	21.1	17.9	31.8	33.7	34.5	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate à 15%	"	8.5	8.8	8.9	8.4	12.3	"	الفسفاط الجيد 15 %
Superphosphate à45% (T.S.P)	"	868.1	871.8	790.8	782.1	794.2	"	الفسفاط الجيد 45 %
Phosphate bicalcique (D.C.P)	"	73.0	67.3	113.1	115.6	97.4	"	بيكلسيك
Diammonium phosphate (D.A.P)	"	1 313.8	1 324.1	1 315.1	1 124.6	1 113.3	"	دياميوم فسفاط
Ammonitrate	"	134.3	163.5	126.8	170.3	181.8	"	أمونيتر
Agricole	"	121.1	148.1	112.6	150.8	158.5	"	زراعي
Poreux	"	13.2	15 .4	14.2	19.5	23.3	"	نفيذ (مسامّي)
Autres engrais composés	"	39.6	32.3	22.8	11.8	19.4	"	أسمدة أخرى مركبة
2.Chimiques de Base								**2. صناعات كيميائية أساسية أخرى**
Fluorure d'aluminium	10^3 T	41.8	44.5	38.9	43.9	42.7	10^3طن	فليور الأليمينيوم
Tripolyphosphate de soude	"	125.8	119.0	119.3	118.1	100.0	"	تريبولي فسفاط
3. Pneumatiques								**3. المطـــــاط**
Tourisme	10^3 P	461.8	424.0	469.1	513.4	361.9	10^3قطعة	سيارات سياحية
Camionnettes	"	254.7	202.2	418.2	309.2	317.1	"	شاحنات صغيرة
Camions	"	160.8	95.9	95.6	100.9	95.2	"	شاحنات
Tracteurs	"	96.3	83.0	82.2	83.5	85.4	"	جرارات
Autres engins	"	13.5	7.2	12.3	19.0	12.7	"	عربات أخرى

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

9.8 INDUSTRIE DU PAPIER (PRODUCTION)

8.9 صناعة الورق (الإنتاج)

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Papier d'Alfa	22.6	23.6	20.9	25.3	27.0	**ورق الحلفـــــاء**
Pâte d'Alfa						**عجين الحلفـــــاء**
Production	12.1	10.7	7.6	10.0	14.2	الإنتاج
Exportation	11.7	10.6	8.9	9.1	10.9	التصدير
Production d'Emballages						**إنتاج للـــــف**
Papier d'emballages	8.2	8.7	11.7	13.5	18.8	ورق اللف
Sacs d'emballages	19.9	23.0	25.7	25.4	19.8	أكياس اللّف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

9.9 PRODUCTION MINIERE

9.9 الإنتاج المنجمي

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Phosphates de chaux	8 051.0	7 890.0	7 461.0	8 062.0	8 301.0	الفسفاط الجيري
Minerai de fer	256.0	160.0	202.0	204.0	183.0	حديد خام
Minerai de plomb	8.5	8.2	8.2	11.2	11.1	رصاص خام
Minerai de zinc	53.0	66.0	64.0	73.0	75.0	زنك خام
Spath fluor (H)	-	-	-	-	-	سباث فلييور
Barytine (S)	1.9	2.6	6.0	4.2	4.8	باريتين

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

9.10 PRODUCTION ET COMMERCIALISATION DU SEL

10.9 إنتاج وتسويق الملح

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Nbre de marais salants	Nb	7	7	7	4	4	العدد	عدد الملاحات
Production	1000 T	1 117	899	798	756	662	1000طن	الإنتاج
Ventes locales	”	97	92	93	78	76	”	المبيعات المحلية
Ventes à l’extérieur	”	819	838	628	724	429	”	المبيعات الخارجية
Total	**1000 T**	**916**	**930**	**721**	**802**	**505**	**1000طن**	**المجموع**

Source : Direction Générale des Mines

المصدر : الإدارة العامة للمناجم

11.1 IMMATRICULATION DES VEHICULES NEUFS PAR CATEGORIE ET MARQUE

1.11 تسجيل العربات الجديدة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة :** العربة

	2004	2003	2002	2001	2000	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**31 198**	**25 760**	**26 254**	**31 790**	**29 686**	**سلسلة عاديـــة (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	24 292	18 117	18 601	21 627	19 523	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	6 271	7 137	7 176	9 597	9 611	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	635	506	477	566	552	الحافلات
TRAC Tracteurs	2 303	1 392	1 439	1 902	2 245	**الجرارات**
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	198	148	215	184	170	كوبوتا
Landini	555	445	444	525	566	لنديني
Massey Fergusson	239	81	15	162	420	ماسي فرقاسون
Same	158	284	343	397	476	سام
R Remorques et Semi-remorques	881	986	1 153	1 531	2 668	ع.م عربات مجرورة
Autres	3 458	2 130	408	4 461	1 088	أخرى
Total	**37 840**	**30 268**	**29 254**	**39 715**	**35 843**	**المجموع**
Par Marque						**حسب النـــوع**
Citroën	1 908	1 940	2 282	2 230	2 889	ستروان
Fiat	3 157	1 895	2 405	3 004	2 571	فيات
Isuzu	2 380	2 019	1 587	3 899	4 617	إسيزي
Iveco	578	565	790	785	559	إفيكو
Mazda	546	747	643	213	142	مازدة
Mitsubishi	82	189	233	502	105	موتسيبيشي
Nissan	144	167	231	243	297	نيسان
Opel	1 561	996	1 728	1 444	2 269	أوبال
Peugeot	4 921	3 712	4 401	4 868	4 517	بيجو
Renault	6 994	6 161	5 543	7 019	5 064	رينو
Toyota	978	955	729	703	624	تويوتا
Volkswagen	4 689	4 369	4 040	6 764	4 716	فولسفاقن
Volvo	196	99	94	267	235	فولفو
Autres manques	9 706	6 454	4 548	7 774	7 238	أنواع أخرى
T o t a l	**37 840**	**30 268**	**29 254**	**39 715**	**35 843**	**المجمـوع**

Source : Ministère du Transport — **المصدر :** وزارة النقل

11.2 IMMATRICULATION DES VEHICULES OCCASIONS PAR CATEGORIE ET MARQUE

2.11 تسجيل العربات القديمة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة** : العربة

	2004	2003	2002	2001	2000	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**16 879**	**14 290**	**18 575**	**18 914**	**9 670**	**سلسلة عادية (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	10 002	6 739	12 576	14 130	8 352	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	6 808	7 498	5 915	4 718	1 318	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	69	53	84	66	-	الحافلات
TRAC Tracteurs	275	101	90	122	6	**ج** الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	-	-	-	-	-	كوبوتا
Landini	4	4	-	1	-	لنديني
Massey Fergusson	146	70	49	-	4	ماسي فارقيسون
Same	6	-	1	-	-	سام
R Remorques et Semi-remorques	37	47	55	82	43	**ع.م** عربات مجرورة
Autres	1 698	2 887	408	728	10	أخرى
Total	**18 889**	**17 325**	**19 128**	**19 849**	**9 751**	**المجموع**
Par marque						**حسب النوع**
Citroën	1 520	949	798	596	82	ستروان
Fiat	672	584	841	870	157	فيات
Isuzu	2 344	2 977	1 653	974	930	إسيزي
Iveco	218	239	245	199	8	إفيكو
Mazda	65	59	36	23	5	مازدة
Mitsubishi	155	382	468	471	213	موتسيبيشي
Nissan	226	298	227	300	134	نيسان
Opel	402	397	673	649	175	أوبال
Peugeot	2 802	2 560	3 308	3 511	2 118	بوجو
Renault	3 527	2 763	7 380	6 181	2 749	رونو
Toyota	393	431	110	316	181	تايوتة
Volkswagen	1 836	1 761	237	2 665	1 541	فولسفاقن
Volvo	36	28	17	28	9	فولفو
Autres manques	4 693	3 897	3 135	3 066	1 449	أنواع أخرى
T o t a l	**18 889**	**17 325**	**19 128**	**19 849**	**9 751**	**المجمـوع**

Source : Ministère du Transport — **المصدر** : وزارة النقل

11.3 ENSEMBLE DES IMMATRICULATIONS DES VEHICULES PAR CATEGORIE ET MARQUE

3.11 مجموع العربات المسجلة حسب الصنف والنوع

Unité : Véhicule — **الوحدة** : العربة

	2004	2003	2002	2001	2000	
Par Catégorie						**حسب الصنف**
TU	**48 077**	**40 050**	**44 829**	**50 704**	**39 356**	**سلسلة عادية (تونس)**
Voitures de Tourisme et commerciales	34 294	24 856	31 177	35 757	27 875	سيارات سياحية وتجارية
Camions et Camionnettes	13 079	14 635	13 091	14 315	10 929	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	704	559	561	632	552	الحافلات
TRAC Tracteurs	2578	1 493	1 529	2 024	2 251	ج الجرارات
Dont :						بما في ذلك :
Kubota	198	148	215	184	170	كوبوتا
Landini	559	449	444	526	566	لنديني
Massey Fergusson	385	151	64	162	424	ماسي فارقيسون
Same	164	284	344	397	476	سام
R Remorques et Semi-remorques	918	1 033	1 208	1 613	2 711	ع . م عربات مجرورة
Autres	5 156	5 017	816	5 189	1 098	أخرى
Total	**56 729**	**47 593**	**48 382**	**59 564**	**45 594**	**المجموع**
Par marque						**حسب النوع**
Citroën	3 428	2 889	3 080	2 826	2 971	ستروان
Fiat	3 829	2 479	3 246	3 874	2 728	فيات
Isuzu	4 724	4 996	3 240	4 873	5 547	إسيزي
Iveco	796	804	1 035	984	567	إفيكو
Mazda	611	806	679	236	147	مازدة
Mitsubishi	237	571	701	973	318	موتسيبيشي
Nissan	370	465	458	543	431	نيسان
Opel	1 963	1 393	2 401	2 093	2 444	أوبال
Peugeot	7 723	6 272	7 709	8 379	6 635	بيجو
Renault	10 521	8 924	12 923	13 200	7 813	رينو
Toyota	1 371	1 386	839	1 019	805	تويوتا
Volkswagen	6 525	6 130	4 277	9 429	6 257	فولسفاقن
Volvo	232	127	111	295	244	فولفو
Autres maques	14 399	10 351	7 683	10 840	8 687	أنواع أخرى
T o t a l	**56 729**	**47 593**	**48 382**	**59 564**	**45 594**	**المجموع**

Source : Ministère du Transport — **المصدر** : وزارة النقل

11.4 REPARTITION DU NOMBRE DES ACCIDENTS PAR CAUSE ET MILIEU

4.11 توزيع عدد الحوادث حسب السبب والوسط

Unité : Véhicule — **Année 2004** — **السنة** — **الوحدة** : العربة

	المجموع Total	الوسط الريفي Milieu Rural	الوسط الحضري Milieu Urbain	
Fautes de conducteurs	7 491	3 052	4 439	هفوة السائق
Fautes de piétons	2 799	970	1 829	هفوة المترجل
Défauts des moyens de transport	351	335	16	عطب في وسائل النقل
Etat de la route	63	53	10	حالة الطريق
Autres Causes	176	82	94	أسباب أخرى
Total	**10 880**	**4 492**	**6 388**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.5 REPARTITION DU NOMBRE DES ACCIDENTS ET DES VICTIMES SELON LE JOUR DE LA SEMAINE ET L'HEURE DE L'ACCIDENT

5.11 توزيع عدد الحوادث والضحايا حسب اليوم وساعة وقوع الحادث

Année 2004 — **السنة 2004**

	عدد الضحايا Nombre de tués	عدد الجرحى Nombre de Blessés	عدد الحوادث Nombre d'accidents	ساعة وقوع الحادث Heure de l'accident	عدد الضحايا Nombre de tués	عدد الجرحى Nombre de Blessés	عدد الحوادث Nombre d'accidents	
Jour de la semaine								**اليوم**
Lundi					220	2 176	1 563	الإثنين
Mardi	158	1 054	672	0 إلى س 6	208	2 066	1 560	الثلاثاء
Mercredi	405	4 063	3 016	6 إلى س 12	189	1 994	1 534	الإربعاء
Jeudi	497	5 532	4 195	12إلى س 18	203	2 006	1 527	الخميس
Vendredi	473	4 205	2 997	18إلى س 24	215	2 096	1 595	الجمعة
Samedi					231	2 327	1 691	السبت
Dimanche					267	2 189	1 410	الأحد
T o t a l					**1 533**	**14 854**	**10 880**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local — **المصدر** : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.6 EVOLUTION DU NOMBRE D'ACCIDENTS PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

6.11 تطور عدد الحوادث حسب الولاية والشهر

	2004	2003	2002	2001	2000	
I .Gouvernorats						**I . الولايات**
Tunis	2 007	1 925	2 059	2 026	2 204	تونس
Ariana	532	537	554	957	976	أريانة
Ben Arous	913	979	928	959	839	بن عروس
Manouba	472	477	394	-	-	منوبة
Zaghouan	125	165	208	187	218	زغوان
Bizerte	463	521	541	492	557	بنزرت
Béja	250	270	288	266	305	باجة
Jendouba	240	286	287	277	327	جندوبة
Le Kef	227	205	223	267	211	الكاف
Siliana	209	220	233	168	199	سليانة
Kasserine	245	269	412	473	458	القصرين
Sidi Bouzid	207	269	283	262	312	سيدي بوزيد
Gafsa	330	349	360	352	387	قفصة
Tozeur	54	48	45	64	57	توزر
Médenine	364	312	332	278	292	مدنين
Tataouine	65	91	79	58	77	تطاوين
Gabès	312	348	358	337	341	قابس
Kébili	58	75	90	121	132	قبلي
Sfax	967	1 095	1 149	1 111	1 178	صفاقس
Kairouan	548	491	487	446	578	القيروان
Mahdia	340	475	487	441	432	المهدية
Monastir	283	335	590	426	546	المهدية
Sousse	539	555	422	640	724	سوسة
Nabeul	1 130	1 247	1 318	1 344	1 302	نابل
II Mois						**II. الشهـــر**
Janvier	881	961	909	957	1 109	جانفي
Février	854	955	859	867	863	فيفري
Mars	802	901	958	958	1 067	مارس
Avril	786	922	914	897	1 017	أفريل
Mai	886	1 008	948	877	1 162	ماي
Juin	841	948	1 004	969	1 134	جوان
Juillet	965	1 061	1 070	1 088	1 206	جويلية
Août	1 016	1 104	1 198	1 204	1 137	أوت
Septembre	995	919	1 048	973	1 020	سبتمبر
Octobre	922	897	1 114	1 062	982	أكتوبر
Novembre	959	957	976	993	987	نوفمبر
Décembre	973	911	1 129	1 107	968	ديسمبر
T o t a l	**10 880**	**11 544**	**12 127**	**11 952**	**12 652**	**المجمـوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.7 EVOLUTION DU NOMBRE DES BLESSES PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

7.11 تطور عدد الجرحى حسب الولاية والشهر

	2004	2003	2002	2001	2000	
I .Gouvernorats						**I. الولايـــات**
Tunis	2 503	2 439	2 592	2 489	2 807	تونس
Ariana	696	675	655	1 215	1 176	أريانة
Ben Arous	1 124	1 194	1 253	1 246	1 087	بن عروس
Manouba	659	616	454	-	-	منوبة
Zaghouan	210	255	326	266	323	زغوان
Bizerte	633	705	724	758	790	بنزرت
Béja	347	386	450	425	501	باجة
Jendouba	318	416	365	385	444	جندوبة
Le Kef	370	318	359	438	328	الكاف
Siliana	288	340	414	251	352	سليانة
Kasserine	358	438	512	645	631	القصرين
Sidi Bouzid	286	371	392	349	499	سيدي بوزيد
Gafsa	453	458	492	517	515	قفصة
Tozeur	94	62	63	89	96	توزر
Médenine	468	367	378	347	433	مدنين
Tataouine	89	122	126	86	95	تطاوين
Gabès	432	499	499	450	451	قابس
Kébili	80	98	114	154	179	قبلي
Sfax	1 327	1 409	1 536	1 535	1 657	صفاقس
Kairouan	824	827	712	583	887	القيروان
Mahdia	407	667	658	643	625	المهدية
Monastir	374	426	557	574	744	المنستير
Sousse	862	889	992	964	1 111	سوسة
Nabeul	1 652	1 721	1 793	1 926	1 809	نابل
II Mois						**II الشهـــر**
Janvier	1 156	1 204	1 200	1 252	1 549	جانفي
Février	1 149	1 299	1 230	1 079	1 125	فيفري
Mars	1 058	1 185	1 315	1 373	1 503	مارس
Avril	1 001	1 160	1 188	1 198	1 379	أفريل
Mai	1 259	1 430	1 194	1 206	1 581	ماي
Juin	1 283	1 267	1 347	1 299	1 503	جوان
Juillet	1 366	1 475	1 496	1 579	1 868	جويلية
Août	1 505	1 698	1 730	1 782	1 685	أوت
Septembre	1 341	1 260	1 410	1 345	1 347	سبتمبر
Octobre	1 214	1 114	1 428	1 389	1 289	أكتوبر
Novembre	1 256	1 314	1 265	1 330	1 365	نوفمبر
Décembre	1 266	1 292	1 613	1 503	1 346	ديسمبر
Total	**14 854**	**15 698**	**16 416**	**16 335**	**17 540**	**المجمـــوع**

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

11.8 EVOLUTION DU NOMBRE DES TUES PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

8.11 تطور عدد الضحايا حسب الولاية والشهر

	2004	2003	2002	2001	2000	
I. Gouvernorats						**I. الولايـــات**
Tunis	104	112	131	143	155	تونس
Ariana	30	36	69	85	95	أريانة
Ben Arous	77	92	79	126	95	بن عروس
Manouba	48	44	44	-	-	منوبة
Zaghouan	37	39	45	32	39	زغوان
Bizerte	68	70	56	69	70	بنزرت
Béja	48	68	57	66	57	باجة
Jendouba	35	44	46	31	39	جندوبة
Le Kef	33	25	34	51	21	الكاف
Siliana	21	29	24	28	22	سليانة
Kasserine	53	51	46	33	27	القصرين
Sidi Bouzid	73	47	61	48	71	سيدي بوزيد
Gafsa	26	35	27	43	34	قفصة
Tozeur	10	9	13	13	9	توزر
Médenine	106	128	104	90	73	مدنين
Tataouine	21	13	16	11	14	تطاوين
Gabès	54	73	59	58	42	قابس
Kébili	24	26	19	21	18	قبلي
Sfax	176	164	153	145	144	صفاقس
Kairouan	115	118	81	118	103	القيروان
Mahdia	71	88	61	62	49	المهدية
Monastir	61	56	68	84	71	المنستير
Sousse	107	125	126	106	117	سوسة
Nabeul	135	164	166	155	134	نابل
II. Mois						**II. الشهـــر**
Janvier	135	100	125	126	135	جانفي
Février	109	135	117	118	98	فيفري
Mars	106	127	117	125	145	مارس
Avril	98	109	120	114	82	أفريل
Mai	124	121	109	93	95	ماي
Juin	118	119	109	122	122	جوان
Juillet	139	175	134	171	139	جويلية
Août	181	224	185	169	158	أوت
Septembre	121	144	129	137	147	سبتمبر
Octobre	144	129	132	134	104	أكتوبر
Novembre	147	134	145	132	113	نوفمبر
Décembre	111	139	163	177	161	ديسمبر
T o t a l	**1 533**	**1 656**	**1 585**	**1 618**	**1 499**	**المجمـــوع**

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE — 9.11 النـــقـل الحديـدي

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
• **Ensemble du Réseau**								• **مجموع الشبكة**
Longueurs de lignes exploitées								**طول الخطوط المستعملة**
Voie normale	Km	360	360	360	360	373	الكم	خط عادي
Voie métrique [1]	Km	1 549	1549	1549	1 548	1 447	الكم	خط متري(1)
Longueurs de lignes Non exploitées [2]								**طول الخطوط غير المستعملة** (2)
Voie normale	Km	111	111	111	98	98	الكم	خط عادي
Voie métrique	Km	133	133	133	250	250	الكم	خط متري
T o t a l	**Km**	**2 153**	**2153**	**2153**	**2 256**	**2 168**	**الكم**	**المجموع**
Trafic								**سير حركة المرور**
Voyageurs transportés	Millier	36 320	35 706	36 560	36 827	35 582	الألف	نقل المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^6vk	1 294	1 239	1 265	1 285	1 258	10^6م/كم	مسافر - كيلو متر
Wagons chargés	Millier	295	308	322	322	331	الألف	عربات شحن محملة
Tonnage expédié	10^3T	11 001	11 569	11 929	12 047	12 078	10^3طن	حمولة مشحونة
Tonnes Kilomètres	10^6vk	2 081	2173	2 250	2 279	2 274	10^6م/كم	طن – كيلو متر
Parcours de trains	10^3km	10 097	9897	10 282	11 880	10 454	10^3كم	المسافة المقطوعة القطارات
Parcours moyen d'un voyageur	km	36	35	35	35	35	الكم	معدل المسافة المقطوعة للمسافرين
Parcours moyen d'une tonne	km	189	187	189	186	181	الكم	معدل المسافة للطن
Produit moyen								**معدل الدخـل**
D'un voyageur Km.	Millime	29	29	27	27	26	المليم	مسافر - كيلو متر
D'une tonne Km.	Millime	26	26	26	27	28	المليم	طن – كيلو متر

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] Y compris les voies à double écartement.

[2] Voies de service et tronçons de lignes non exploitées.

(1) تشمل الخطوط ذات الإتساعات المضاعفة

(2) خطوط خدمات وأجزاء خطوط غير مستغلة

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite) — 9.11 النقــل الحديــدي (تابع)

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
• **Parcours des engins motteurs**								•• **سير المحركات**
Diesel & rames électriques	10^3 Km	...	...	9 448	10 642	9 363	1000 كلم	محرك ديازيل وآليات كهربائية
Autorail	10^3 Km	...	...	834	1 238	1 091	1000 كلم	سيارات السكة
T o t a l	10^3 Km	10 097	9 897	10 282	11 880	10 454	1000 كلم	**المجمــوع**
• **Tonnage kilométrique brut (ensemble du réseau)**								• **الحمولة الكيلومترية بالوزن الخام (مجموع الشبكة)**
Trains de voyageurs	10^3TKm	1 586	1 615	1 205	1 188	1 142	1000 طن/كم	قطارات المسافرين
Trains de marchandises	10^3TKm	3 288	3 413	3 724	3 717	2 974	1000 طن/كم	قطارات البضائع
T o t a l	10^3Tkm	4 874	5 028	4 929	4 905	4 116	1000 طن/كم	**المجموع**
• **Trafic des voyageurs (ensemble du réseau)**								•• **حركة المسافرين (مجموع الشبكة)**
I. Grandes Lignes								**I . المسافات الطويلة**
Nombre de voyageurs	10^3 Voy	5 287	5 022	5 337	5 474	5 394	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3V.K	822	778	801	822	816	10^3 م-ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	27 551	25 528	24 930	24 918	23 857	10^3 دينار	المقابيض
II. Banlieue								**II . الأحواز**
Nombre de voyageurs	10^3 Voy	31 033	30 684	31 223	31 353	30 188	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3V.K	472	461	464	463	442	10^3 م- ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	10 419	9 975	9 594	9 539	8 880	10^3 دينار	المقابيض
Total (I+II)								**المجمــوع (I +II)**
Nombre de voyageurs	10^3Voy	36 320	35 706	36 560	36 827	35 582	10^3 مسافر	عدد المسافرين
Voyageurs Kilomètres	10^3 V.K	1 294	1 239	1 265	1 285	1 258	10^3 م-ك	مسافر – كيلو متر
Recettes	1000 d.	37 970	35 503	34 524	34 457	32 737	10^3 دينار	المقابيض
• **Situation du parc au 31 décembre (ensemble du réseau)**								• **وضعية آليات السكة الحديدية في 31 ديسمبر (مجموع الشبكة)**
Locomotive diesel	Nombre	174	176	179	193	193	العدد	قاطرات ديازيل
Voitures automotrices	"	17	19	26	26	26	"	قاطرات السكة
Remorques automotrices	"	17	24	47	42	42	"	عربات السكة المجرورة
Voitures voyageurs et wagons	"	237	239	256	215	215	"	سيارات المسافرين والحافلات
Wagons	"	3 803	4 447	4 333	4 793	4 809	"	حافلات الشحن
Wagons particuliers	"	130	411	411	411	411	"	حافلات الشحن الخاصة
Rames électriques[1]	"	6	6	6	6	6	"	آليات كهربائية [1]

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SNCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

[1] 6 rames de 3 unités chacune

(1) 6 آليات كهربائية تحتوي كل منها على 3 وحدات

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite)

9.11 النقــل الحديــدي (تابع)

	2004			2003			
	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن (مليون كم) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	المداخيل (ألف دينار) Recettes en milliers de dinars	الطن (مليون كم) Tonnes Kilomètres en millions	الوزن (ألف طن) Poids en milliers de tonnes	
• Trafic des marchandises (ensemble du réseau)							• حركة البضائع (مجموع الشبكة)
I. Grandes Vitesses:							**I . سرعة كبيرة**
Bagages. petits colis et messageries	525.0	0.4	2.2	547	0.4	2.4	الحقائب والطرود الصغيرة والبريد
II. Petite Vitesse:	**53 522.0**	**2 080.6**	**10 998.9**	**55 751.0**	**2 172.5**	**11 566.9**	**II . سرعة خفيفة**
Céréales	3 061.0	70.5	460.0	2 868.0	60.6	530.9	القمح
Sucre brut	542.0	13.0	78.0	381.0	9.2	54.8	السكر الخشن
Sucre raffiné	284.0	6.0	46.0	303.0	6.5	47.9	السكر المكرر
Clinker	63.0	2.1	9.1	-	-	-	آجر مشوي
Ciment et Chaux	**5 575.0**	**135.5**	**840.0**	**4 850.0**	**113.8**	**739.2**	الإسمنت و الجير
Autres matér. de const.	316.0	5.5	53.0	451.0	5.9	85.5	مواد أخرى للبناء
Fer en béton	522.0	14.3	81.0	501.0	14.4	77.0	أنابيب من الإسمنت
Billettes et autres métaux	471.0	9.7	50.2	688.0	15.0	70.8	حديد للبناء
Engrais	5 794.0	160.6	672.5	7 776.0	206.9	766.2	معادن للآلات
Soufre	4 361.0	79.7	704.4	4 660.0	86.5	752.7	السماد
Phosphates de chaux	30 287.0	1 540.5	7 727.6	31 063.0	1 614.2	8 163.9	الكبريت
Minerai de fer	92.0	3.0	13.4	210.0	5.4	32.9	فسفاط الجير
Autres minerais	672.0	12.0	65.0	768.0	14.0	77.0	معادن من الحديد
Produits énergétiques	-	-	-	-	-	-	منتجات للطاقة
Conteneurs maritimes	321.0	9.9	24.5	143.0	2.5	10.8	مواد التغليف والتعبئة
Autres marchandises	285.0	6.3	33.2	381.0	8.0	44.6	بضائع أخرى
Transport en service	876.0	12.0	141.0	708.0	9.6	112.7	النقل للخدمات
III. Camionnage	**111.0**	**1.6**	**34.1**	**118.0**	**2.0**	**35.8**	**III. الشحـن**
Total des marchandises (I + II + III)	**54 158.0**	**2 082.6**	**11 035.2**	**56 416.0**	**2 174.9**	**11 605.1**	**مجمـــوع البضائع (III + II + I)**

Source : Société Nationale des Chemins de Fer Tunisiens (SCFT)

المصدر : الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية

11.9 TRANSPORT FERROVIAIRE (suite et fin) — 9.11 النقــل الحديــدي (تابع و نهاية)

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
• Résultat d'exploitation et parc (T.G.M. et Métro)								**• نتيجة الإستغلال (تونس البحرية والمترو الخفيف)**
A. Tunis - Goulette - Marsa (T.G.M)								**أ- تونس – حلق الوادي – المرسى (تونس البحرية)**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compis)	10^3 d	5 441	5 591	5 485	5 429	5 393	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	6 852	7 063	6 779	6 530	6 499	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	18.6	18.6	18.6	18.6	18.6	كم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	1 168	1 163	1 207	1 197	1 168	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	17.0	17.6	18.2	18.4	18.3	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.							31 ديسمبر	3) وضع آليات السكة الحديدية في
Motrices	Nombre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة
B. Métro								**ب - المترو الخفيف**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10^3d	17 834	17 431	17 899	17 405	17 137	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	37 639	34 486	33 100	29 745	29 606	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	36.0	36.0	36.0	36.0	36.0	الكم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	3 369	3 182	3 032	2 971	2 861	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	104.7	105.1	107.3	103.0	101.4	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.							31 ديسمبر	3) وضع آليات السكة الحديدية في
Rames métro	Nombre	134	134	134	134	134	العدد	مجموع آليات المترو
C. Ensemble								**ت - المجمـــوع**
1) Résultats financiers								1) النتيجة المالية
Recettes (impôts compris)	10^3d	23 275	23 022	23 384	22 834	22 530	10^3 د	المقابيض (تشمل الضرائب)
Dépenses	"	44 491	41 549	39 879	36 275	36 105	"	الدفوعات
2) Résultats d'exploitation								2) نتائج الإستغلال
Longueur du réseau	Km.	54.6	54.6	54.6	54.6	54.6	الكم	طول الشبكة
Parcours des trains	10^3 Km	4 537	4 345	4 239	4 168	4 029	1000 كم	مسافات القطارات
Voyageurs transportés	Million	121.7	122.7	125.5	121.4	119.7	مليون	نقل المسافرين
3) Situation du parc au 31 déc.							31 ديسمبر	3) وضع آليات السكة الحديدية في
Motrices	Nombre	18	18	18	18	18	العدد	القاطرات
Remorques	"	18	18	18	18	18	"	العربات المجرورة
Rames métro	"	134	134	134	134	134	"	مجموع آليات المترو

Source : Société du Métro léger de Tunis (S.M.L.T) — **المصدر** : شركة المترو الخفيف لمدينة تونس

11.10 TRANSPORT AERIEN — 10.11 النقـل الجـوي

Unité : Passagers en milliers. fret et poste en tonnes — **الوحدة :** المسافرون بالألف والشحن والبريد بالطن

	2004	2003	2002	2001	2000	
• Mouvement général des aéroports (trafic commercial)						**• نشاط المطارات (الحركة التجارية)**
A. Nombre de vols (le vol)						**أ –عدد الرحلات (الطيران)**
Arrivée	46 110	39 941	40 794	45 629	45 466	الوصول
Départ	46 121	41 296	41 887	45 837	45 753	الإقلاع
T o t a l	**92 231**	**81 237**	**82 681**	**91 466**	**91 219**	**المجمـــوع**
B. Passagers						**ب - المسافرون**
Arrivée	4 668.9	3 722.9	3 840.7	4 721.8	4 719.8	الوصول
Départ	4 714.7	3 993.2	4 075.2	4 832.4	4 795.3	الإقلاع
Transit	202.3	194.8	162.6	141.7	136.0	العبور
T o t a l	**9 585.9**	**7 910.9**	**8 078.5**	**9 695.9**	**9 651.1**	**المجمـــوع**
C. Fret						**ت - الشحن**
Débarquées	10 611	10 372	11 317	12 444	13 111	البضاعة المفرغة
Embarquées	10 549	10 246	10 502	10 993	12 897	البضاعة المشحونة
T o t a l	**21 160**	**20 618**	**21 819**	**23 437**	**26 008**	**المجمـــوع**
D. Poste						**ج - البريـــد**
Arrivée	788	721	811	918	930	البريد الوارد
Départ	768	768	710	801	898	البريد الصادر
T o t a l	**1 556**	**1 489**	**1 521**	**1 719**	**1 828**	**المجمـــوع**
• Répartition des mouvements d'avions commerciaux par faisceaux (nombre de vols)						**• توزيع حركة الطائرات التجارية حسب مجموع البلدان (عدد الرحلات)**
Intérieur	15 686	15 794	16 706	15 143	14 840	بالداخل
Algérie - Maroc	3 068	2 817	2 807	2 754	2 820	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	3 570	3 248	2 776	2 713	2 900	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	1 877	1 501	1 046	1 034	596	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	4 561	4 159	3 914	4 494	4 492	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	23 638	21 783	23 927	29 638	30 298	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	802	637	571	812	804	السويد– دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	29 546	24 921	25 649	28 888	28 423	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	3 347	2 414	2 348	2 383	2 328	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	6 136	3 963	2 937	3 607	3 718	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	**92 231**	**81 237**	**82 681**	**91 466**	**91 219**	**المجمـــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A) — **المصدر** : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite)

10.11 النقـل الجــوي (تابع)

	2004	2003	2002	2001	2000	
• Répartition du trafic aérien commercial par faisceaux «Passagers» (en Millier)						**• توزيع النشاط الجوي التجاري حسب البلدان <<عدد المسافرين>> (بالألف)**
Intérieur	537.8	545.8	563.9	575.4	600.7	بالداخل
Algérie - Maroc	254.2	230.5	239.9	231.0	242.1	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	382.0	320.2	315.6	296.9	314.7	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	153.4	127.6	108.1	96.6	49.5	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	552.4	495.3	471.4	575.9	546.0	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	2 780.5	2 403.9	2 657.3	3 487.0	3 628.2	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	105.6	83.4	79.0	113.5	113.3	السويد – دانمارك –النرويج - فنلاندة
France - Espagne - Angleterre	3 643.6	2 912.5	3 036.1	3 647.5	3 520.3	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	393.3	280.4	258.1	244.1	233.9	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	783.1	511.3	349.1	428.0	402.3	أوروبا الشرقية
Autre faisceaux	-	-	-	-	0.1	طرق أخرى
T o t a l	**9 585.9**	**7 910.9**	**8 078.5**	**9 695.9**	**9 651.1**	**المجمـــــوع**
• Répartition du trafic aérien commercial fret par faisceaux (en tonne)						**• توزيع النشاط الجوي التجاري للشحن حسب البلدان (الطن)**
Intérieur	39	49	87	67	84	بالداخل
Algérie - Maroc	888	800	798	1 054	916	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	2 614	1 832	2 471	2 677	2 936	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	506	466	280	245	81	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	427	449	494	663	689	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	4 770	5 179	5 356	6 283	7 358	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	34	34	6	23	32	السويد– دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	11 351	11 361	11 706	11 921	13 250	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	256	268	231	198	254	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	275	180	390	306	408	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	**21 160**	**20 618**	**21 819**	**23 437**	**26 008**	**المجمـــــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.10 TRANSPORT AERIEN (Suite et fin)

10.11 النقـل الجـــوي (تابع و نهاية)

Unité : La Tonne

الوحدة : الطن

	2003	2002	2001	2000	1999	
• **Répartition du trafic aérien commercial postal par faisceaux**						• **توزيع النشاط الجوي التجاري للبريد حسب البلدان**
Intérieur	2	159	20	21	60	بالداخل
Algérie - Maroc	269	150	185	195	200	الجزائر -المغرب
Moyen - Orient	113	99	114	145	177	الشرق الأوسط
Autres Pays d'Afrique	69	25	16	6	5	بلدان إفريقية أخرى
Bénélux	40	38	45	59	64	بينيلوكس
Suisse - Italie - Autriche - Allemagne	491	503	544	633	649	سويسرا –إيطاليا – النمسا – ألمانيا
Suède -Danemark - Norvège - Finlande	3	1	1	2	2	السويد – دانمارك –النرويج - فنلاندا
France - Espagne - Angleterre	537	480	536	623	624	فرنسا –إسبانيا -أنقلترا
Autres Pays d'Europe de l'Ouest	25	28	27	29	40	بلدان أخرى من أوروبا الغربية
Europe de l'Est	7	6	33	6	7	أوروبا الشرقية
Autres faisceaux	-	-	-	-	-	طرق أخرى
T o t a l	**1 556**	**1 489**	**1 521**	**1 719**	**1 828**	**المجمـــــوع**

Source : Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (O.A.C.A)

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

11.11 TRANSPORT MARITIME — 11.11 النقـل البحـري

Unité : Jauge en 1000 Tx. marchandises en 1000 T — **الوحدة :** الحمولة ب1000 برميل ، البضاعة ب 1000 طن

	2004	2003	2002	2001	2000	
• Mouvement général du trafic maritime (ensemble des ports)						**• نشاط التجارة البحرية (مجموع الموانئ)**
A. Nombre de navires :						**أ ـ عدد السفن**
Entrées et sorties (en nbre)	13 051	13 282	13 903	13 506	12 362	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10^3 Tx)	143 450	134 451	130 261	117 204	113 183	الحمولة الخام (10^3 برميل)
B. Passagers :						**ب ـ المسافرون**
Nombre d'entrées	729 760	633 897	520 711	504 807	415 199	الدخول (العدد)
Nombre de sorties	718 824	607 213	492 177	483 254	383 894	الخروج
T o t a l	**1 448 584**	**1 241 110**	**1 012 888**	**988 061**	**799 093**	**المجموع**
C. Marchandises débarquées						**ت ـ البضاعة المفرغة**
Céréales	2 067	2 228	3 510	2 853	2 699	الحبوب
Huiles et corps gras	314	277	259	259	224	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	356	314	316	286	252	السكر
Produits sidérurgiques	961	954	748	805	859	مواد حديدية
Ammoniac	367	434	348	336	352	أمونياك
Soufre	1 614	1 848	1 628	1 411	1 706	الكبريت
Pâte à papier et papier	50	43	227	203	149	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	352	345	339	373	380	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	21	99	128	330	183	المعادن
Combustibles solides	7	37	87	126	119	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	4 053	4 050	3 957	4 292	4 479	المحروقات السائلة
Autres marchandises	3 870	3 253	3 740	3 697	3 022	بضائع أخرى
T o t a l	**14 032**	**13 882**	**15 287**	**14 971**	**14 424**	**المجمـــوع**
D. Marchandises embarquées						**د ـ البضاعة المشحونة**
Huiles et corps gras	200	38	24	94	117	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	125	125	-	74	18	كلنكار
Ciment	197	74	50	3	99	الإسمنت
Acides phosphoriques	370	260	363	435	437	حامض الفسفور
Super et D.C.P.	939	823	843	829	920	الفسفاط الرفيع وDCP
D. A. P	1 176	1 316	1 191	1 096	993	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	2	33	8	أمونيترات
Phosphate de Chaux	734	929	1 175	1 170	1 142	فسفاط الجير
Minerais métalliques	61	92	89	106	108	المعادن
Sel	837	823	632	711	409	الملح
Produits pétroliers	888	940	1 000	892	981	مواد بترولية
Autres marchandises	1 449	1 300	1 361	1 334	1 135	بضائع أخرى
T o t a l	**6 976**	**6 720**	**6 730**	**6 777**	**6 367**	**المجمـوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P) — **المصدر** : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 TRANSPORT MARITIME (Suite) — 11.11 النقـل البحـري (تابع)

Année 2004 — سنـة 2004

	المجموع Total	جرجيس Zarzis	قابس Gabès	سوسة Sousse	صفاقس Sfax	بنزرت Bizerte	تونس حلق الوادي رادس Tunis Goulette Radès	
• **Mouvement dans les principaux ports**								• **الحركة بأهم الموانئ**
A. Nombre de navires								**أ – عدد السفن**
Entrées et Sorties (Nbre)	13 051	1 152	1 348	1 112	2 682	910	5 847	الدخول والخروج (العدد)
Tonneaux de jauge brute (10^3 Tx)	143 450	3 441	7 491	3 794	10 263	10 148	108 313	الحمولة الخام (103 برميل)
B. Passagers (Nbre)								**ب – المسافرون** (العدد)
Entrées	729 760	-	3 452	2 558	169	28 236	695 345	الدخول
Sorties	718 824	-	3 452	2 450	-	27 812	685 110	الخروج
T o t a l	**1 448 584**	**-**	**6 904**	**5 008**	**169**	**56 048**	**1 380 455**	**المجمـــوع**
C. Marchandises débarquées (10^3T)								**ت - البضائع المفرغة** (10^3 طن)
Céréales	2 067	-	292	187	529	102	957	الحبوب
Huiles et corps gras	314	44	-	50	90	-	130	الزيوت والمواد الدهنية
Sucre	356	-	41	27	61	200	27	السكر
Produits sidérurgiques	961	-	3	317	87	434	120	مواد حديدية
Ammoniac	367	-	361	-	-	6	-	أمونياك
Soufre	1 614	-	927	-	687	-	-	الكبريت
Pâte à papier et papier	50	-	2	41	4	-	3	عجين للورق وورق
Bois et ouvrages en bois	352	-	-	130	170	51	1	خشب ومنقوشات خشبية
Minerais métalliques	21	-	21	-	-	-	-	المعادن
Combustibles solides	7	-	4	-	-	-	3	المحروقات الصلبة
Produits pétroliers	4 053	156	156	33	34	2 426	1 248	مواد بترولية
Autres marchandises	3 870	76	377	304	394	94	2 625	بضائع أخرى
T o t a l	**14 032**	**276**	**2 184**	**1 089**	**2 056**	**3 313**	**5 114**	**المجمـــوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P) — **المصدر** : ديوان البحرية التجارية والموانئ

11.11 TRANSPORT MARITIME (Suite et fin) — 11.11 النقـل البحـري (تابع ونهاية)

Année 2004 — **سنـة 2004**

	المجموع Total	جرجيس Zarzis	قابس Gabès	سوسة Sousse	صفاقس Sfax	بنزرت Bizerte	تونس حلق الوادي رادس Tunis Goulette Radès	
D. Marchandises embarquées (10^3T)								**د ـ البضاعة المشحونة** (10^3 طن)
Huiles et corps gras	200	3	-	23	171	-	3	الزيوت والمواد الدهنية
Clinker	125	-	30	-	-	95	-	كلنكار
Ciment	197	-	27	73	-	97	-	الإسمنت
Acides phosphoriques	370	-	370	-	-	-	-	حامض الفسفور
Super et D. C. P.	939	-	95	-	844	-	-	الفسفاط الرفيع و DCP
D. A. P.	1 176	-	1 176	-	-	-	-	م. أ. ث
Ammonitrate	-	-	-	-	-	-	-	أمونيترات
Phosphate de chaux	734	-	-	-	734	-	-	فسفاط الجير
Minerais métalliques	61	-	-	-	-	-	61	المعادن
Sel	837	405	-	184	248	-	-	الملح
Produits pétroliers	888	90	25	-	-	773	-	مواد بترولية
Autres marchandises	1 449	30	141	60	190	120	908	بضائع أخرى
To t a l	**6 976**	**528**	**1 864**	**340**	**2 187**	**1 085**	**972**	**المجمـــوع**

Source : Office de la Marine Marchande et des Ports (O.M.M.P) — **المصدر** : ديوان البحرية التجارية والموانئ

12.1 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS: LES RESEAUX TELEPHONIQUES

1.12 مجال الإتصالات : الشبكات الهاتفية

Désignation	2004	2003	2002	2001	2000	البيانـــــات
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone fixe (en milliers)	1 204	1 164	1 149	1 056	955	عدد المشتركين بشبكة الهاتف القار (بالألف)
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone mobile RTM	-	6	13	13	15	عدد المشتركين بشبكة الهاتف السيار (بالألف)
Nombre d'abonnés au réseau de téléphone mobile GSM	3 736	1 912	561	376	104	عدد المشتركين بشبكة الهاتف الجوال الرقمي (بالألف)
Total abonnés aux réseaux téléphoniques	**4 940**	**3 082**	**1 723**	**1 445**	**1 074**	**مجموع عدد المشتركين بشبكات الهاتف (بالألف)**
Densité téléphonique (fixe+mobile) : Ligne pour les 100 Habitants	49.5	30.9	17.6	14.9	11.7	الكثافة الهاتفية (قار + جوال): خط لكل 100 ساكن
Nombre de centres publics de Télécommunications (Publitels)	10 446	9 118	7 960	6 933	5 748	عدد المراكز العمومية للإتصالات

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.2 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS: LES RESEAUX DE TRANSMISSION DES DONNEES

2.12 مجال الإتصالات : شبكات تراسل المعطيات

Désignation	2004	2003	2002	2001	2000	البيانـــــات
Les lignes spécialisées LS	4 228	3 930	3 501	3 016	2 771	الخطوط الخاصة
Les lignes X25	2 412	2 678	3 303	3 391	3 215	الخطوط المكرسة
Les lignes RNIS	1 854	1 163	893	640	368	الخطوط المندمجة
Les lignes ADSL	2 839	259	26	-	-	الخطوط الطرفية الرقمية اللامتوازية
Les lignes Frame Relay	3 720	2 332	1 211	154	-	خطوط ترحيل الأرتال
Total	**15 053**	**10 362**	**8 934**	**7 201**	**6 354**	**المجمـــوع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.3 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS: EVOLUTION DU NOMBRE D'ABONNES AU RESEAU TELEPHONIQUE FIXE PAR GOUVERNORAT

3.12 مجال الإتصالات : تطور عدد المشتركين بشبكة الهاتف القارحسب الولاية

Unité : L'abonné

الوحدة : المشترك

Gouvernorats	2004	2003	2002	2001	2000	الـولايـات
Tunis	215 963	220 029	219 471	207 741	193 525	تـونـس
Ben Arous	85 987	86 702	86 313	78 726	71 290	بن عـروس
Manouba	53 014	50 180	45 938	40 247	-	منوبة
Nabeul	80 569	80 427	76 892	71 210	65 634	نابـل
Ariana	85 793	81 374	82 073	75 111	101 619	أريانة
Zaghouan	10 395	8 396	8 576	7 733	6 803	زغوان
Bizerte	50 266	50 993	51 720	47 146	42 890	بنزرت
Sousse	86 769	83 409	79 826	73 098	64 958	سوسة
Monastir	61 291	59 736	59 660	54 269	48 658	المنستير
Mahdia	29 167	26 746	27 110	24 786	22 494	المهدية
Sfax	136 037	132 849	136 025	128 077	118 149	صفاقس
Gabès	35 653	34 336	35 512	31 744	27 542	قابس
Kébili	13 771	12 831	12 223	11 086	9 471	قبلي
Médenine	60 866	57 079	55 918	49 240	44 348	مدنين
Tataouine	15 271	14 391	13 483	12 638	11 332	تطاوين
Gafsa	31 017	26 586	25 741	22 790	19 740	قفصة
Sidi Bouzid	17 425	14 682	12 010	10 770	9 415	سيدي بوزيد
Tozeur	11 117	9 921	10 407	9 578	8 343	توزر
Kairouan	31 927	27 684	24 701	23 237	20 676	القيروان
Kasserine	15 474	14 674	15 333	13 852	12 194	القصرين
Le Kef	21 085	19 192	18 537	16 764	14 974	الكاف
Béja	20 679	20 048	18 656	17 001	14 967	باجة
Jendouba	21 900	20 420	21 172	19 142	17 240	جندوبة
Siliana	12 094	11 164	11 289	10 223	8 869	سليانة
Total	**1 203 530**	**1 163 849**	**1 148 586**	**1 056 209**	**955 131**	**المجمـوع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.4 DOMAINE DES TELECOMMUNICATIONS: TRAFIC TELEPHONIQUE

4.12 مجال الإتصالات : الحركة الهاتفية

Unité : Le Nombre (sauf trafic)

الوحدة : العدد (ما عدا النشاط)

	2004	2003	2002	2001	2000	
A. Lignes d'abonnements au réseau téléphonique fixe au 31 décembre						**أ – خطوط الإشتراك بشبكة الهاتف القار لغاية 31 ديسمبر**
Grand Tunis	440 757	438 285	433 795	401 825	366 434	تونس الكبرى
Intérieur	762 773	725 564	714 791	654 384	588 697	داخل الجمهورية
TOTAL	**1 203 530**	**1 163 849**	**1 148 586**	**1 056 209**	**955 131**	**المجموع**
B. Nouvelles lignes d'abonnements						**ب – خطوط الإشتراك الجديـــدة**
Grand Tunis	40 846	36 701	48 333	52 189	55 746	تونس الكبرى
Intérieur	94 066	85 714	78 171	79 798	87 516	داخل الجمهورية
TOTAL	**134 912**	**122 415**	**126 504**	**131 987**	**143 262**	**المجموع**
C. Lignes resiliées						**ت – الخطوط الملغـــاة**
Grand Tunis	34 893	26 962	13 828	16 798	13 910	تونس الكبرى
Intérieur	58 916	55 556	13 248	14 111	18 655	داخل الجمهورية
TOTAL	**93 809**	**82 518**	**27 076**	**30 909**	**32 565**	**المجموع**
D. Demandes d'abonnements en instance						**ج – مطالب اشتراك في الانتظـــار**
Grand Tunis	4 681	10 871	31 588	30 506	29 973	تونس الكبرى
Intérieur	23 426	49 102	97 930	79 234	65 905	داخل الجمهورية
TOTAL	**28 107**	**59 973**	**129 518**	**109 740**	**95 878**	**المجموع**
E. Trafic téléphonique						**د – الحركة الهاتفية**
1) Trafic interne (en milliers)						1) الحركة الهاتفية الداخلية (بالألف)
Taxe de base (nbre d'impultions/minute)	6 873 184	7 172 167	4 467 592	3 600 327	-	المعاليم الأساسية
2) Trafic international départ (en milliers)						2) الحركة الهاتفية الدولية الصادرة (بالألف)
Taxe de base (nbre d'impulsions/minute)	-	-	4 627 655	2 664 683	2 253 000	المعاليم الأساسية
Minute taxée	562 266	220 906	200 412	196 200	164 200	المعلوم بالدقيقة

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.5 DOMAINE DE L'INFORMATIQUE ET DE L'INTERNET

5.12 مجال الإعلامية و الإنترنات

Unité : Le Nombre

الوحدة : العدد

Désignation	2004	2003	2002	2001	2000	البيانـــــات
Nombre d'abonnés au réseau Internet	121 000	91 787	76 711	59 551	36 657	عدد المشتركين بشبكة الأنترنات
Nombre d'abonnés au réseau Internet Pour les 1000 habitants	12.1	9.2	7.8	6.1	3.8	عدد المشتركين بشبكة الأنترنات لكل 1000 ساكن
Nombre d'utilisateurs du réseau Internet	835 000	630 000	505 500	410 000	250 000	عدد مستعملي شبكة الأنترنات
Nombre d'utilisateurs du réseau Internet pour les 1000 habitants	83.7	63.5	50.9	42.1	26.0	عدد مستعملي شبكة الأنترنات لكل 1000 ساكن
des ménages connectés % au réseau Internet	1.82	1.78	1.43	1.05	-	نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الأنترنات
Nombre de sites Web	1 775	1 622	898	599	304	عدد مواقع الواب
Largeur de la bande passante Internationale d'Internet (Mb/s)	380	155	152	72	48	سعة الربط الدولية للأنترنات (ميغابيت/الثانية)
Nombre de centres publics d'Internet	300	272	280	238	184	عدد المراكز العمومية للأنترنات
Nombre total d'ordinateurs (toutes gammes confondues)	472 132	400 372	335 325	255 245	207 874	عدد الحواسيب بجميع أصنافها
Nombre d'ordinateurspour 100 habitants	4.76	4.10	3.43	2.63	2.15	عدد الحواسيب لكل 100 ساكن
Taux de pénétration des ordinateurs dans les ménages	%7.0	%5.7	%4.5	%3.0	%2.5	نسبة انتشار الحواسيب لدى الاسر(%)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.6 DOMAINE DE LA TELEDIFFUSION

6.12 مجال الإرسال الإذاعي والتلفزي

Unité : 1000 Colis

الوحدة : 1000 طرد

Désignation	2004	2003	2002	2001	2000	البيانـــــات
Taux de couverture des chaines télévisées: Canal Tunis 7	99.7	99.6	99.2	99.2	99.0	**التغطية التلفزية (%) :** قناة تونس 7
Canal 21	99.7	100	99	97	97	قناة 21
Taux de couverture radiophonique:						**التغطية الإذاعية (%) :**
radio nationale	100	100	100	100	100	الإذاعة الوطنية
radio pour jeunes	98	98	98	98	97	إذاعة الشباب
radio internationale	86	86	86	86	86	الإذاعة الدولية
radio régionale de Sfax	26	26	-	-	-	الإذاعة الجهوية بصفاقس
radio régionale de Monastir	45	-	-	-	-	الإذاعة الجهوية بالمنستير
radio régionale du Kef	13.5	12.7	12.6	12.5	-	لإذاعة الجهوية بالكاف
radio régionale de Gafsa	18.5	18.5	18.5	18.5	-	لإذاعة الجهوية بقفصة
radio régionale de Tataouine	9.5	8.6	8.5	8.5	-	لإذاعة الجهوية بتطاوين

Source : Ministère des Technologies de la communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.7 DOMAINE DE LA POSTE: Le réseau commercial

7.12 مجال البريد : الشبكة التجارية

Unité : Le Nombre — **الوحدة :** العدد

	2004	2003	2002	2001	2000	
Bureaux urbains	506	504	504	474	473	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	464	466	466	492	493	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	42	42	38	36	36	بريد متجول
Total des bureaux de poste	**1012**	**1 012**	**1 008**	**1 002**	**1 002**	**مجموع عدد مكاتب البريد**
Centres de distribution	52	52	42	35	25	مراكز التوزيع
Agences Rapid-Poste	30	29	27	21	20	وكالات البريد السريع
Agences Poste-Colis	24	22	18	14	10	وكالات الطرود البريدية
Les centres publics de la poste (publipostes)	287	251	242	219	192	مراكز عمومية للبريد
Total réseau commercial	**1405**	**1 366**	**1 337**	**1 291**	**1 249**	**مجموع الشبكة البريدية**

Source : Ministère des Technologies de la Communication — **المصدر :** وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.8 DOMAINE DE LA POSTE: Colis Postaux

8.12 مجال البريد : الطرود البريدية

Unité : 1000 Colis — **الوحدة :** 1000 طرد

	2004	2003	2002	2001	2000	
Régime interne	**71**	**62**	**60**	**47**	**32**	**نظام داخلي**
Régime international	**96**	**96**	**100**	**119**	**120**	**نظام دولـي :**
Départ	46	44	53	54	59	**صادر**
Arrivée	50	52	47	65	61	**وارد**
Dont les colis Postaux envoyés par “avion”:	93	82	87	79	78	منها الطرود البريدية المرحلة بالطائرة:
Départ	46	44	53	38	37	صادر
Arrivée	47	38	34	40	41	وارد
Total	**167**	**158**	**160**	**166**	**152**	**المجمـوع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication — **المصدر :** وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.9 DOMAINE DE LA POSTE: MANDATS (régime général)

9.12 مجال البريد : الحوالات (نظام عام)

	2004	2003	2002	2001	2000	
A. Nombre de mandats (en milliers)						**أ – عدد الحوالات (بالألف)**
Mandats émis	11 336	10 032	9 680	9 794	9 424	الحوالات الصادرة
Mandats payés	11 209	10 514	10 048	10 214	9 696	الحوالات المستخلصة
B.Montant des mandats (en million de dinars)						**ب – مبالغ الحوالات (بالمليون دينار)**
Mandats émis	3 495	3 624	3 483	2 319	2 291	الحوالات الصادرة
Mandats payés	3 796	3 895	3 715	2 542	2 491	الحوالات المستخلصة

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.10 DOMAINE DE LA POSTE : BALANCE DU TRAFIC DES MANDATS (régime international)

10.12 مجال البريد : ميزان نشاط الحوالات (نظام دولي)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Mandats payés en Tunisie	327 789	290 630	255 617	234 049	205 623	الحوالات المستخلصة في تونس
Mandats émis en Tunisie	14 936	12 089	4 981	4 416	3 806	الحوالات الصادرة في تونس
Solde	**312 853**	**278 541**	**250 636**	**229 633**	**201 817**	**الرصيد**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.11 DOMAINE DE LA POSTE: EPARGNE POSTALE

11.12 مجال البريد : الإدخار البريدي

	2004	2003	2002	2001	2000	
A. Nombre d'opérations (en millier)						**أ – عدد العمليات (بالألف)**
Premiers versements	170.9	170.6	177.2	169.1	153.9	الإيداعات الأولية
Versements ultérieurs	2 183.2	2 026.9	1 960.7	1 889.2	1 742.5	الإيداعت اللاحقة
Remboursements partiels	3 263.5	3 178.2	3 056.4	2 738.6	2 394.0	السحوبات الجزئية
Remboursements intégraux	52.1	16.5	13.2	9.4	9.3	السحوبات الكاملة
B. Montant des opérations (en 1000 D)						**ب – مبالغ العمليات (بالألف دينار)**
Versements	962 521	796 503	718 749	660 416	572 520	الإيداعات
Remboursements	846 315	726 236	669 385	589 194	514 025	السحوبات
C. Divers :						**ج –عمليات مختلفة**
Nombre de livrets au 31 décembre (en millier)	2 373.0	2 254.4	2 100 .0	1 936.4	1 776.7	عدد الدفاتر إلى غاية 31 ديسمبر (بالألف)
Avoir des déposants au 31 décembre (en 1000 D)	1 230 000	1 085 166	984 651	907 907	812 659	رصيد المدخرين إلى غاية 31 ديسمبر (1000 دينار)
Avoir moyen par livret en dinars	518	481	469	469	457	معدل رصيد كل دفتر بالدينار
Taux d'intérêt alloué (en %)	3.0	3.0	4.0	3.9	3.9	تحديد الفائض (النسبة المئوية)

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.12 DOMAINE DE LA POSTE: COMPTES D'EPARGNE EN DINARS CONVERTIBLES

12.12 مجال البريد : حسابات الإدخار بالدينار القابل للتحويل

	2004	2003	2002	2001	2000	
A. Nombre d'opérations						**أ – عدد العمليات**
Nombre de livrets d'épargne	13 096	13 054	13 017	12 964	12 945	عدد دفاتر الإدخار
Augmentation du nbre de livrets d'épargne	42	37	53	19	44	تطور عدد دفاتر الإدخار
Premiers versements (en 1000 D)	51	45	59	32	53	الإيداعات الأولية (1000 دينار)
Versements ultérieurs (en 10^3D)	345	355	331	371	368	الإيداعت اللاحقة (1000 دينار)
Remboursements (en 1000 D)						السحوبات (1000 دينار)
En Tunisie	474	479	546	526	625	في تونس
A l'étranger	8	16	15	17	27	بالخارج
B. Montant des opérations (en 1000 D)						**ب – قيمة العمليات (بالألف دينار)**
Avoir des déposants en fin d'année	8 093.9	7 844	7647.3	8 335	8 005.6	رصيد المدخرين في آخر السنة
1er Versement						الإيداع الأول
En Tunisie	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	في تونس
A l'étranger	6.8	1.1	0.6	0.0	0.1	بالخارج
Versements ultérieurs	660.1	553.7	525.8	844.7	475.7	الإيداعت اللاحقة
Remboursements						السحوبات
En Tunisie	776.6	732.5	1 578.7	867.4	825.7	في تونس
A l'étranger	34.2	41.1	55.1	56.7	93.5	بالخارج

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.13 DOMAINE DE LA POSTE: MONTANT DES MANDATS EMIS PAR L'ETRANGER ET PAYES EN TUNISIE PAR GOUVERNORAT ET PAR MOIS

13.12 مجال البريد : مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الولاية و الشهر

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Par Gouvernorat						**حسب الولاية**
Tunis Chèques	2 966	2 234	2 360	3 294	3 769	مركز الشيكات البريدية
Tunis	54 010	46 295	37 939	33 417	30 060	تونس
Ariana	9 871	8 542	7 140	5 787	10 346	أريانة
Ben Arous	20 341	16 319	13 777	12 885	11 659	بن عروس
Manouba	8 633	7 202	6 076	5 504	-	منوبة
Zaghouan	2 964	2 455	2 264	2 151	1 673	زغوان
Bizerte	23 022	20 470	18 316	17 217	15 572	بنزرت
Béja	5 342	4 679	4 115	3 795	3 255	باجة
Jendouba	14 371	13 218	12 281	11 336	9 728	جندوبة
LeKef	8 958	8 374	7 690	6 744	5 832	الكاف
Siliana	4 542	4 324	3 859	3 353	2 844	سليانة
Kasserine	6 482	5 809	4 859	4 142	3 390	القصرين
SidiBouzid	4 412	3 780	3 293	2 880	2 164	سيدي بوزيد
Gafsa	7 297	6 393	5 709	5 182	3 974	قفصة
Tozeur	2 330	2 128	1 940	1 518	1 238	توزر
Médenine	28 179	25 660	24 395	22 268	18 842	مدنين
Tataouine	6 101	5 583	5 618	4 774	3 901	تطاوين
Gabès	13 135	12 027	11 487	9 924	8 439	قابس
Kébili	6 040	5 875	5 607	4 740	4 053	قبلي
Sfax	13 763	12 315	9 816	8 856	7 766	صفاقس
Kairouan	9 290	8 497	7 294	7 563	6 863	القيروان
Mahdia	19 558	18 443	16 110	15 887	13 995	المهدية
Monastir	15 417	13 445	10 977	9 921	8 853	المنستير
Sousse	19 783	17 867	16 033	15 392	13 817	سوسة
Nabeul	20 982	18 697	16 662	15 518	13 590	نابل
Total	**327 789**	**290 631**	**255 617**	**234 048**	**205 623**	**المجموع**

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.13 DOMAINE DE LA POSTE: MONTANT DES MANDATS EMIS PAR L'ETRANGER ET PAYES EN TUNISIE PAR MOIS (suite et fin)

13.12 مجال البريد : مبلغ الحوالات الصادرة من الخارج والمستخلصة في تونس حسب الشهر(تابع ونهاية)

Unité : 1000 Dinars

الوحدة : 1000 دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Par mois						**حسب الشهـر**
Janvier	29 353	24 294	21 947	22 040	19 061	جانفي
Février	20 021	19 606	18 362	18 554	15 286	فيفري
Mars	28 039	25 239	19 406	17 721	14 986	مارس
Avril	27 326	25 513	22 176	20 305	16 076	أفريل
Mai	28 412	26 419	21 852	21 439	17 154	ماي
Juin	27 145	23 358	20 272	17 948	17 214	جوان
Juillet	23 200	20 517	18 852	15 528	14 409	جويلية
Août	22 412	19 429	17 921	15 638	14 608	أوت
Septembre	29 275	25 589	22 154	19 507	18 745	سبتمبر
Octobre	31 837	29 255	25 535	23 107	20 346	أكتوبر
Novembre	30 144	25 246	24 061	21 493	19 644	نوفمبر
Décembre	30 625	26 166	23 079	20 768	18 094	ديسمبر
Ensemble	**327 789**	**290 631**	**255 617**	**234 048**	**205 623**	**المجمـــوع**
Dont provenant de:						الحوالات الواردة من
France	113 865	132 810	119 716	114 890	109 834	فرنسا
Allemagne	7 165	12 265	7 487	6 668	10 265	ألمانيا
Autres pays	206 759	145 556	128 414	112 490	85 524	بلدان أخرى

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

12.14 DOMAINE DE LA POSTE: MOUVEMENTS DE FONDS DES C.C.P.

14.12 مجال البريد : حركات أموال الحسابات الجارية البريدية

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
A. Nombre d'opérations (1)								**أ ـ عدد العمليات** (1)
Versements crédités	Mille dinar	9 262	9 028	8 930	9 009	8 394	ألف دينار	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	"	3 143	2 668	2 398	2 310	1 987	"	المسحوبات أو الدفوعات الصادرة
Virement crédit	"	5 966	5 361	4 468	3 500	3 888	"	التحويلات المنزلة
Virement débit	"	3 240	2 912	2 427	1 901	1 840	"	التحويلات المخصومة
B. Montant des opérations (1)								**ب ـ مبالغ العمليات** (1)
Versements crédités	10^6D	2 592	2 828	2 756	1 610	1 572	10^6د	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	"	2 027	1 771	1 706	1 504	1 535	"	السحوبات أو الدفوعات الصادرة
Virement crédit	"	23 628	18 268	14 673	14 950	13 095	"	التحويلات المنزلة
Virement débit	"	23 628	18 268	14 673	14 950	13 095	"	التحويلات المخصومة
C. Divers								**ج ـ عمليات مختلفة**
Nombre de comptes au 31 décembre	Mille dinar	545	477	436	366	256	ألف دينار	عدد الحسابات الجارية إلى غاية 31 ديسمبر
Avoir des déposants au 31 décembre	10^6D	963	993	820	855	973	10^6د	المبالغ المودعة بالحسابات الجارية البريدية في 31 ديسمبر

Source : Ministère des Technologies de la Communication

المصدر : وزارة تكنولوجيات الإتصال

(1) Tout régime

(1) جميع الأنظمة

13.1 EVOLUTION DES PRIX MOYENS A LA PRODUCTION — 1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج

Unité : le Millime — **الوحدة :** المليم

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Animaux vivants								**حيوانات حيــة**
Agneau	KG	8 735	8 007	7 533	7 330	7 074	الكغ	خرفان
Bœuf	KG	6 740	6 204	5 896	5 368	5 442	الكغ	بقر
Lait et corps gras								**الحليب والدهنيات**
Lait pasteurisé	1/2 l	365	365	335	293	293	1/2 ل	حليب مبستر
Fromage	Boite	763	744	743	737	704	العلبة	الجبن
Huile d'olive	Litre	3 483	3 250	3 250	2 450	2 700	اللتر	زيت الزيتون
Sucre et stimulants								**السكـر والمنشطـات**
Sucre en poudre	KG	540	540	540	540	540	الكغ	سكر مرحي
Sucre en morceaux	KG	696	696	696	696	696	الكغ	سكر طوابع
Bière Celtia	B	704	704	704	704	704	العلبة	البيرا
Vin 12 degrés	B	2 477	2 443	2 414	2 325	2 325	العلبة	كحول 12 درجة
Autres produits Alimentaires								**مواد غذائية أخرى**
Confiserie	KG	1 782	1 782	1 771	1 654	1 654	الكغ	الحلويات
Chocolat poudre	KG	2 970	2 901	2 867	2 867	2 867	الكغ	شكلاطة مسحوقة
Halwa Chamia	5KG	12 609	12 602	12 602	12 602	12 602	5 كغ	الحلوى الشامية
Sel alimentaire	KG	145	138	146	120	120	الكغ	ملح الطاولة
Produits chimiques								**مواد كيميائية**
Savon vert	KG	968	968	859	859	859	الكغ	صابون أخضر
Peinture à l'huile	5KG	9 167	9 416	8 659	8 659	8 781	5 كغ	الدهن الزيتي
Oxygène	M^3	2 103	2 103	2 091	1 961	1 961	م ^{3}	الأكسيجن
Acétylène	M^3	10 018	10 018	9 925	8 903	8 903	م ^{3}	أسيتيلين
Omo	Boite	597	569	563	544	417	العلبة	أومو
Javel	B	250	222	216	222	222	العلبة	جافال
Superphosphate Triple	T	212 500	210 100	210 100	208 725	193 600	الطن	ثالث الفسفاط الرفيع

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.1 EVOLUTION DES PRIX MOYENS A LA PRODUCTION (Suite et fin)

1.13 معدل الأسعار عند الإنتاج (تابع ونهاية)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Matériaux de constructions								**مواد البناء**
Ciment	T	62 311	70 755	68 267	63 989	62 627	الطن	الإسمنت
Chaux	T	49 404	47 141	45 146	43 117	42 002	الطن	الجير
Brique	T	37 707	32 044	27 750	27 981	30 525	الطن	الآجر
Carreaux de faïence blanc	m^2	6 766	6 654	7 051	6 271	6 271	متر ^{2}	مربعات الجليز الأبيض
Rond à béton	T	692 407	523 835	503 297	503 297	503 297	الطن	قضبان البناء
Textiles								**النسيج**
Fils de laine	KG	5 865	5 840	5 698	5 500	5 333	الكغ	خيوط من الصوف
Fils de coton	KG	3 422	3 403	3 455	3 778	3 700	الكغ	خيوط من القطن
Tissus de travail	m	4 000	4 000	4 150	4 618	4 618	المتر	قماش للشغل
Vichy de tablier	m	3 200	3 200	3 425	3 542	3 542	المتر	فيشي للمناديل
Cuir								**الجلـد**
Cuir vachette	KG	4 130	4 130	4 012	3 894	3 293	الكغ	جلد البقر
Cuir d'ameublement	KG	3 540	5 570	5 287	4 602	3 936	الكغ	جلد للتأثيث
Produits pétroliers								**مواد النفـط**
Pétrole lampant	m^3	227 320	210 333	195 523	195 523	195 049	متر ^{2}	نفط للوقود
Gasoil	m^3	404 740	380 402	366 139	366 139	349 255	متر ^{2}	الغاز وال
Essence normale	m^3	702 002	662 490	616 854	611 604	594 354	متر ^{2}	بنزين عادي
Autres produits								**منتجات أخرى**
Tuyaux de plomb	T	1 589 445	1 589 445	1 589 445	1 589 445	1 589 445	الطن	أنابيب من الزنك
Papier gris	T	519 200	519 200	519 200	519 200	519 200	الطن	ورق رمادى
Carton Ondulé	m^2	709	709	709	709	709	متر ^{2}	ورق مقوى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base (1990 = 100) سنة الأساس (100 = 1990)

	2004	2003	2002	2001	2000	الترجيح Pondération	
1-Industries manufacturières							**1. الصناعات المعملية**
Industries agro-alimentaires	**185.5**	**177.2**	**171.3**	**163.5**	**160.1**	**10 000**	**الصناعات الغذائية**
Abattage	216.8	203.1	190.8	183.2	180.7	2 462	اللحوم
Produits laitiers	181.6	178.6	176.5	172.7	163.8	803	الحليب
Produits de transformation de grains	205.5	197.4	188.1	179.8	173.6	2 004	منتجات تحويل الحبوب
Huiles & corps gras	180.7	173.0	170.6	141.2	147.8	905	الزيوت والمواد الدهنية
Conserves	130.3	130.2	129.8	129.3	128.8	516	المصبرات
Sucre, confiserie & chocolaterie	136.3	135.4	134.8	135.2	135.3	526	سكر، حلويات وشكلاطة
Boissons	180.9	180.5	180.1	170.7	164.7	931	المشروبات
Tabac	150.9	145.7	140.2	137.4	135.5	812	التبغ
Divers	164.5	146.0	145.1	143.0	136.9	1 041	منتجات أخرى
Matériaux de construction, céramique et verre	**133.0**	**129.1**	**123.1**	**117.8**	**116.9**	**10 000**	**مواد البناء والخزف والبلور**
Produits de carrière	135.2	135.2	136.0	138.2	130.4	724	مواد المقاطع الحجرية
Ciment, chaux et produits en béton	133.8	131.8	127.3	121.0	119.3	6 531	الإسمنت ، الجير ومواد من الإسمنت
Produits de céramique	134.9	122.6	108.4	101.6	106.8	2 067	الخزف
Produits en verre	116.7	115.5	113.8	114.0	110.8	678	مواد من البلور
Industries mécaniques et électriques	**132.8**	**126.6**	**124.0**	**122.8**	**121.4**	**10 000**	**الصناعات الميكانيكية والكهربائية**
Produits sidérurgiques	139.8	118.1	110.7	111.8	111.2	2 653	مواد فولاذية
Ouvrages en métaux	126.4	126.4	126.4	126.4	124.3	3 319	منقوشات معدنية
Machines & équipement Industriel	123.4	123.4	123.2	123.0	123.0	305	آلات ومعدات صناعية
Auto. bennes et cycles	141.0	139.5	137.0	134.5	134.3	1 383	دراجات وعربات نـــقل
Matériel électrique	152.0	146.4	147.0	138.1	133.8	760	معدات كهربائية
Matériel électronique	118.0	123.2	123.2	122.0	121.4	733	معدات إلكترونية
Equipement ménager	122.2	119.3	115.8	111.0	109.4	846	التجهيز المنزلي
Industries chimiques	**148.3**	**144.4**	**139.7**	**139.1**	**136.3**	**10 000**	**الصناعات الكيميائية**
Engrais	146.2	140.7	143.4	145.3	145.3	929	الأسمدة
Autres produits de base	146.2	101.6	101.6	100.2	101.9	455	مواد أساسية أخرى
Produits chimiques divers	103.0	182.2	178.0	169.2	168.2	753	مواد كيميائية مختلفة
Colorants peintures et colles	132.7	130.9	123.7	123.7	123.7	2 474	مواد التلوين ، الدهن واللصق
Produits d'entretien	182.1	174.9	167.0	165.4	154.7	2 189	مواد التنظيف
Produits de toilette	134.4	130.8	125.9	126.3	122.1	918	مواد التجميل
Produits pharmaceutiques	154.5	141.9	135.5	135.5	135.5	783	المنتجات الصيدلية
Caoutchouc & pneumatique	126.8	127.6	127.2	128.4	128.2	1 499	المطاط والعجلات

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.2 EVOLUTION ANNUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite et fin)

2.13 تطور الرقم القياسي السنوي لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base (1990 = 100) سنة الأساس (100 = 1990)

	2004	2003	2002	2001	2000	الترجيح Pondération	
Textiles, habillements et cuirs	**146.0**	**145.4**	**144.7**	**144.6**	**142.5**	**10 000**	**النسيج ، الكساء والجلد**
Filature	97.4	97.0	97.8	104.1	102.1	1 292	الغزل
Tissus	117.0	117.0	118.6	119.1	119.1	3 142	القماش
Tapis	151.3	150.8	149.4	149.4	149.4	652	الزرابي
Produits textiles divers	117.5	117.4	114.7	139.8	142.9	94	منتجات مختلفة من النسيج
Bonneterie	179.9	173.3	173.4	172.4	170.0	575	ملابس داخلية
Vêtements	193.0	188.5	186.0	184.4	183.1	2 074	الملابس
Cuirs	147.4	184.5	176.8	161.0	137.0	387	الجلد
Articles de maroquinerie	128.1	128.1	128.1	128.3	128.3	241	أدوات جلدية
Chaussures	171.5	169.7	165.5	162.9	159.8	1 544	الأحذية
Industries diverses	**170.8**	**168.8**	**167.5**	**162.7**	**159.8**	**10 000**	**صناعات مختلفة**
Bois & liège	185.9	183.5	182.8	180.5	175.7	494	الخشب و الخفاف
Menuiserie de bâtiment	340.0	334.0	330.7	304.7	300.0	1 765	لوح للبناء
Meubles & literie	155.5	154.1	152.1	153.1	150.2	2 407	أثاث و أسرّة
Pâte à papier & papier carton	126.2	126.2	126.0	125.9	114.8	930	عجين ورق وورق مقوى
Emballages en papier & en carton	127.8	127.8	127.8	127.8	127.8	895	ورق وورق مقوى للف
Articles de papeterie	114.0	112.6	111.1	109.7	123.1	517	مواد من الورق
Journaux & revues	97.9	97.9	97.9	97.9	97.9	275	جرائد ومجلات
Produits en matière plastique	115.6	114.1	113.7	112.5	107.6	1 486	منتجات مواد من البلاستيك
Produits divers	124.1	122.3	121.7	121.3	120.7	1 231	منتجات مختلفة
2-Mines	**134.3**	**138.1**	**155.2**	**155.3**	**164.8**	**10 000**	**2 – المناجم**
3-Energie	**139.3**	**131.3**	**126.8**	**126.1**	**122.4**	**10 000**	**3 – الطاقة**
Produits pétroliers et gaz	135.8	127.0	123.1	122.8	119.6	6 604	منتجات من النفط و الغاز
Eau	151.7	146.3	138.7	137.6	134.1	645.0	الماء
Electricité	144.7	138.2	133.1	131.2	126.4	2 752	الكهرباء

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Base (1990 = 100) سنة الأساس (100 = 1990)

	2004	2003	2002	2001	2000	
	Industries agro-alimentaires				**الصناعات الغذائية**	
Janvier	184.2	173.1	171.2	161.0	159.6	جانفي
Février	183.5	172.5	170.7	162.9	160.9	فيفري
Mars	185.8	173.3	170.5	159.7	160.1	مارس
Avril	186.1	173.4	171.0	160.5	159.5	أفريل
Mai	185.5	173.8	170.6	160.8	158.7	ماي
Juin	185.8	173.8	168.2	161.0	158.3	جوان
Juillet	185.4	173.5	168.5	163.7	158.9	جويلية
Août	185.8	178.1	170.8	165.1	159.9	أوت
Septembre	185.0	182.4	172.6	165.1	161.3	سبتمبر
Octobre	185.4	184.1	174.1	165.1	161.3	أكتوبر
Novembre	186.1	183.3	174.3	168.0	161.9	نوفمبر
Décembre	187.0	185.1	173.4	169.1	161.3	ديسمبر
	Matériaux de construction, céramiques et verre				**مواد البناء والخزف والبلور**	
Janvier	130.9	126.0	118.6	118.2	115.7	جانفي
Février	131.9	125.9	120.1	117.0	115.4	فيفري
Mars	131.9	125.9	120.0	117.0	115.5	مارس
Avril	132.1	126.0	120.3	117.8	115.5	أفريل
Mai	132.6	129.4	124.5	117.8	117.0	ماي
Juin	132.1	129.4	124.5	117.8	117.0	جوان
Juillet	133.9	131.4	124.5	117.8	116.8	جويلية
Août	133.9	130.9	124.1	117.8	117.6	أوت
Septembre	134.3	130.9	124.1	117.8	118.2	سبتمبر
Octobre	134.6	130.9	124.1	118.1	118.2	أكتوبر
Novembre	133.6	131.1	124.2	118.1	118.2	نوفمبر
Décembre	133.6	131.1	124.2	118.3	118.2	ديسمبر
	Industries mécaniques et électriques				**الصناعات الميكانيكية والكهربائية**	
Janvier	127.8	124.7	123.6	122.3	121.0	جانفي
Février	130.2	125.1	123.6	122.5	121.0	فيفري
Mars	130.2	125.1	123.9	122.7	121.2	مارس
Avril	131.7	126.3	123.9	122.7	121.3	أفريل
Mai	132.4	126.2	123.9	122.9	121.3	ماي
Juin	133.9	126.9	124.1	122.9	121.3	جوان
Juillet	134.2	127.5	124.0	122.9	121.3	جويلية
Août	134.4	127.6	124.1	122.9	121.3	أوت
Septembre	134.5	127.4	124.1	122.9	121.4	سبتمبر
Octobre	134.5	127.4	124.1	122.9	121.7	أكتوبر
Novembre	134.8	127.4	124.2	122.9	121.8	نوفمبر
Décembre	135.5	127.3	124.2	123.3	122.2	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع)

Base (1990 = 100) سنة الأساس (100 = 1990)

	2004.	2003	2002	2001	2000	
	Industries chimiques				**الصناعات الكميائية**	
Janvier	147.8	141.5	139.0	136.1	136.3	جانفي
Février	147.7	141.5	139.4	136.3	136.4	فيفري
Mars	147.6	143.8	139.4	139.7	136.4	مارس
Avril	147.8	144.0	139.5	139.8	136.4	أفريل
Mai	148.0	143.9	139.4	139.8	136.5	ماي
Juin	147.9	143.9	139.6	139.9	136.2	جوان
Juillet	148.5	143.9	140.1	139.9	136.3	جويلية
Août	148.4	143.9	140.0	139.8	136.0	أوت
Septembre	148.5	145.4	140.1	139.8	136.3	سبتمبر
Octobre	149.2	146.1	140.0	139.7	136.2	أكتوبر
Novembre	149.2	147.3	140.1	139.0	136.3	نوفمبر
Décembre	149.2	147.2	139.9	139.0	136.2	ديسمبر
	Textiles, habillement et cuirs				**النسيج والملابس والجلد**	
Janvier	145.3	144.3	144.4	143.8	141.5	جانفي
Février	145.3	144.9	144.4	144.0	141.9	فيفري
Mars	145.3	144.9	144.5	144.0	141.9	مارس
Avril	145.3	145.0	144.5	144.3	141.7	أفريل
Mai	145.7	145.0	145.2	144.8	142.7	ماي
Juin	146.0	145.2	145.3	144.9	142.7	جوان
Juillet	145.9	145.6	145.4	144.9	142.7	جويلية
Août	146.0	145.4	145.5	145.0	142.5	أوت
Septembre	145.8	145.2	145.4	145.1	143.0	سبتمبر
Octobre	146.2	145.8	143.9	145.0	143.0	أكتوبر
Novembre	146.3	146.6	144.2	145.1	143.2	نوفمبر
Décembre	148.1	146.9	144.2	144.0	143.3	ديسمبر
	Mines				**المناجم**	
Janvier	130.2	141.9	158.8	149.3	160.7	جانفي
Février	130.5	140.7	160.7	150.6	152.7	فيفري
Mars	134.4	140.8	161.8	152.2	159.7	مارس
Avril	137.0	142.3	163.0	153.3	159.3	أفريل
Mai	137.2	136.4	158.5	156.7	177.0	ماي
Juin	136.0	135.1	156.8	161.5	159.7	جوان
Juillet	135.1	137.6	149.8	160.0	159.0	جويلية
Août	136.3	139.0	151.3	155.8	164.7	أوت
Septembre	136,5	139.9	151.6	154.5	170.6	سبتمبر
Octobre	135.2	135.7	151.7	156.0	172.1	أكتوبر
Novembre	132.7	135.6	150.0	155.6	173.2	نوفمبر
Décembre	130.7	132.3	148.6	158.3	168.7	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.3 EVOLUTION MENSUELLE DE L'INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS (Suite et fin)

3.13 تطور الرقم القياسي الشهري لأسعار البيع عند الإنتاج الصناعي (تابع ونهاية)

Base (1990 = 100) سنة الأساس (100 = 1990)

	2004	2003	2002	2001	2000	
	Energie				**الطاقة**	
Janvier	128.1	127.3	126.7	125.7	116.0	جانفي
Février	128.1	127.3	126.7	125.7	116.0	فيفري
Mars	128.1	127.3	126.7	125.7	122.1	مارس
Avril	128.1	132.0	126.7	126.0	122.1	أفريل
Mai	131.7	132.0	126.7	126.0	122.1	ماي
Juin	131.7	132.9	126.7	126.0	122.1	جوان
Juillet	131.7	132.9	126.7	126.0	122.1	جويلية
Août	144.5	132.9	126.7	126.0	123.9	أوت
Septembre	144.5	132.9	126.7	126.0	125.7	سبتمبر
Octobre	144.5	132.9	127.3	126.7	125.7	أكتوبر
Novembre	144.5	132.9	127.3	126.7	125.7	نوفمبر
Décembre	144.5	132.9	127.3	126.7	125.7	ديسمبر
	Industries diverses				**صناعات مختلفة**	
Janvier	170.4	168.0	167.5	161.1	159.1	جانفي
Février	170.4	168.1	167.6	161.1	159.1	فيفري
Mars	170.5	168.1	166.7	161.6	159.1	مارس
Avril	170.5	168.3	166.7	161.6	159.2	أفريل
Mai	170.5	168.5	167.5	161.6	159.4	ماي
Juin	170.6	168.5	167.5	162.0	159.4	جوان
Juillet	170.6	168.5	167.5	162.0	160.0	جويلية
Août	170.6	168.5	167.5	162.2	160.3	أوت
Septembre	170.9	168.6	167.6	162.3	159.4	سبتمبر
Octobre	170.9	170.0	167.8	162.4	160.9	أكتوبر
Novembre	171.6	170.2	167.9	167.4	160.9	نوفمبر
Décembre	172.5	170.3	168.0	167.4	161.1	ديسمبر

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
A. Produits alimentaires								**أ – المواد الغذائية**
I. Produits à base de céréales								**I. مواد مستخرجة من الحبوب**
Semoule	Kg	420	403	373	345	330	الكغ	السميد
Couscous	Kg	735	712	672	635	615	الكغ	الكسكسي
Macaroni	Kg	745	722	690	660	640	الكغ	المقرونة
Farine	Kg	510	510	493	470	460	الكغ	الفرينة
Pain	500g	240	228	220	210	200	500 غ	خبز
Riz	Kg	700	700	700	700	700	الكغ	أرز
II. Viande et volailles								**II. اللحوم والدواجن**
Agneau local	Kg	10 276	9 420	8 863	8 623	8 322	الكغ	خروف محلي
Bœuf	Kg	9 629	8 862	8 423	7 672	7 775	الكغ	البقري
Poulet industriel	Kg	1 844	1 919	1 823	1 887	1 870	الكغ	دجاج اصطناعي
III. Poissons								**III. الأسماك**
Rouget	Kg	5 584	5 681	6 037	6 292	5 822	الكغ	تريليا
Mulet	Kg	11 392	10 833	10 116	8 996	11 168	الكغ	بوري
Merlan	Kg	3 679	4 206	4 241	4 888	4 244	الكغ	نزلي
Sardine	Kg	1 227	1 257	1 203	1 247	1 100	الكغ	سردينة
Maquereau	Kg	3 240	3 984	3 957	3 843	4 071	الكغ	غزال
Pageot	Kg	6 482	6 372	6 469	6 974	6 940	الكغ	مرجان
Poulpe	Kg	7 222	7 047	6 850	6 460	5 615	الكغ	قرنيط
Seiche	Kg	4 071	3 902	3 700	3 729	3 015	الكغ	سوبية
IV. Lait et dérivés, corps gras								**IV. الحليب ومشتقاته، الدهنيات**
œuf	P	97	88	83	84	81	القطعة	البيض
Lait pasteurisé	1/2 L	350	350	350	344	325	1/2 ل	حليب معقم
Lait frais	L	667	660	652	640	640	لتر	حليب طازج
Yaourt naturel	Pot	220	220	207	200	200	علبة	ياغورت طبيعي
Fromage en boite	Boite	1 055	1 055	1 055	1 055	1 055	علبة	جبن في علب
Beurre	100g	455	400	400	400	400	100 غ	الزبدة
Huile d'olive	L	2 867	2 895	2 777	2 463	2 450	L	زيت زيتون
Huile mélangée	L	730	600	676	576	546	L	زيت مخلط
V. Légumes								**V . الخضر**
Artichauts	3 pièces	653	701	503	469	490	3 قطع	قنارية
Carottes	Kg	407	496	400	360	363	الكغ	سفنارية

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Choux	Kg	468	668	662	526	625	الكغ	كرنب
Courge	Kg	703	652	753	628	632	الكغ	قرع
Fenouils	Kg	421	496	383	337	394	الكغ	بسباس
Fèves vertes	Kg	822	1 053	781	784	888	الكغ	فول أخضر
Navets	Kg	450	585	428	435	401	الكغ	لفت
Oignons verts	Kg	576	479	375	372	360	الكغ	بصل أخضر
Poivrons doux	Kg	1 155	906	813	805	811	الكغ	فلفل حلو
Poivrons piquants	Kg	996	905	886	833	833	الكغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	436	524	469	462	464	الكغ	بطاطا
Petits-Pois	Kg	1 174	1 238	1 261	1 237	938	الكغ	جلبانة
Tomates	Kg	582	612	381	371	362	الكغ	طماطم
Ails secs rouges	Kg	3 465	3 349	3 361	3 577	4 126	الكغ	ثوم أحمر
Oignons secs	Kg	441	466	326	494	347	الكغ	بصل أحمر
VI. Légumineuses								**VI. الخضر**
Pois-chiches secs	Kg	2 342	2 400	2 400	2 400	2 075	الكغ	حمص شايح
Fèves sèches	Kg	1 963	2 050	2 050	1 933	1 883	الكغ	فول شايح
VII. Sel et condiments								**VII. الملح والتوابل**
Concentré de tomate	bt.2/4	758	777	777	777	775	علبة.4/2	طماطم مصبرة
Sel alimentaire	Kg	200	189	183	180	176	الكغ	ملح الطاولة
Harissa	bt.140g	438	438	431	433	445	علبة 140	هريسة
Poivre	100g	535	579	656	1 288	1 350	100غ	فلفل أكحل
VIII. Fruits								**VIII. الغلال**
Dattes	Kg	2 591	2 843	2 534	2 201	2 221	الكغ	تمور
Melons	Kg	1 037	877	599	700	644	الكغ	بطيخ
Pastèques	Kg	526	490	278	340	381	الكغ	دلاع
Citrons	Kg	1 061	970	940	779	909	الكغ	قارص
Raisins	Kg	984	1 171	1 042	987	861	الكغ	عنب
Oranges Maltaises	Kg	968	867	702	376	425	الكغ	برتقال مالطي
Oranges douces	Kg	973	959	717	683	696	الكغ	برتقال حلو
IX.Sucre et stimulants								**IX. السكر والمنشطات**
Sucre en poudre	Kg	570	570	570	570	570	الكغ	سكر مرحي
Chocolat en poudre	250g	875	875	875	875	875	250غ	شكلاطة مرحية
Thé noir	100g	360	360	360	360	360	100غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	500	500	500	500	500	100غ	بن مقلي

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع)

Unité : le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
B.Produits non alimentaires								**ب. مواد غير غذائية**
X.Chauffage, Eclairage et Eau								**X. التدفئة والتنوير والماء**
Eau (1ère tranche)	M^3	135	135	135	134	130	متر ^{3}	الماء (قسط أول)
Electricité (2ème tranche)	KW/H	110	105	102	100	96	كواط/ساعة	كهرباء (قسط ثاني)
Gaz de ville (basse pression)	M^3	168	162	162	162	162	متر مكعب	غاز طبيعي (ضغط منخفض)
Bouteille de gaz	B	5 258	4 950	4 800	4 800	4 625	علبة	قارورة غاز
Charbon de bois	Kg	650	650	650	650	650	الكغ	الفحم
Pétrole lampant	L	275	260	260	260	260	لتر	نفط للوقود
Interrupteur simple	P	1 129	1 100	1 100	1 100	1 086	قطعة	قاطع تيار
Ampoule électrique	P	692	692	692	692	692	قطعة	فانوس كهربائي
XI. Equipement ménager								**XI. التجهيزات المنزلية**
Chaise en Formica	P	8 000	8 000	8 000	8 000	8 000	قطعة	كراسي فرميكا
Matelas en mousse	P	51 300	51 300	51 300	51 335	51 335	قطعة	حشايا موس
Réchaud plat à gaz	P	40 200	40 200	40 200	40 200	40 200	قطعة	سخان بالغاز
Casserole en aluminium	P	3 975	3 975	3 975	3 975	3 902	قطعة	طنجرة ألمنيوم
Seau en plastique	P	2 603	2 603	2 603	2 603	2 603	قطعة	سطل بلاستيك
Téléviseur en couleur	P	871 300	871 300	871 300	871 335	871 335	قطعة	تلفاز بالألوان
XII. Articles de toilette								**XII. مواد التجميل**
Savonnette	P	640	632	623	623	623	قطعة	صابون الوجه
Crème à raser	Tube	668	658	640	640	640	جعبة	معجون الحلاقة
Lames à raser	paquet	314	314	314	314	314	علبة	شفرة الحلاقة
Dentifrice “signal”	Tube	912	882	879	868	868	جعبة	معجون أسنان " سنيال"
XIII. Détergents et insecticides								**XIII. مواد التنظيف والمبيدات**
Savon vert	Kg	1 205	1 140	1 090	1 090	1 090	كغ	صابون أخضر
Eau de javel	Blle	315	315	310	295	295	قارورة	ماء جافال
Poudre à récurer	Paquet	560	560	560	560	560	علبة	غبرة التنظيف
Insecticide	L	2 940	2 900	2 754	2 650	2 650	لتر	مبيد الحشرات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.4 EVOLUTION DES PRIX DE DETAIL A TUNIS (MOYENNE DES 12 MOIS) (Suite et fin)

4.13 تطور أسعار التفصيل بتونس (معدل 12 شهرا) (تابع ونهاية)

Unité : le Millime — **الوحدة** : المليم

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
XIV. Hygiène et soins								**XIV. التنظيف والعلاج**
Bain- maure	Pers.	1 100	1 100	1 100	1 100	1 100	الشخص	الحمام
Consultation médicale	Consul.	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	عيادة	عيادة الطبيب
Injection intramusculaire	Piqûre	800	733	700	700	700	حقنة	حقن بالإبر
XV. Transports								**XV . النقل**
Autobus (Tunis-Bardo)	Billet	450	438	412	398	390	تذكرة	الحافلة (تونس باردو)
Abonnement bus élève	Abon.	23 700	22 233	21 500	20 275	19 400	اشتراك	اشتراكات مدرسية (الحافلة)
Aller Tunis-Sousse (train)	Billet	6 200	6 000	5 717	5 350	5 100	تذكرة	سفرة تونس-سوسة بالقطار
Essence normale	L	773	730	681	675	658	لتر	بنزين عادي
XVI. Habillement								**XVI. الكساء**
Drap (Karia)	Mètre	6 817	6 800	6 800	6 800	6 800	متر	غطاء سرير " كرية"
Chemise (homme)	P	33 610	30 938	30 333	30050*	44 858	قطعة	قميص (رجال)
Tricot de corps (homme)	P	4 092	3 739	3 802	3 786	3 966	قطعة	مر يول خلعة (للرجال)
Tissus pour tablier Tergal	Mètre	4 585	4 257	4 093	4 076	4 068	متر	أقمشة لوزار
								مصاريف صناعة
Frais de confection	Pant	53 908	53 908	52 500	51100**	16 000	سروال	الملابس الجاهزة
Tissus pour complet	Mètre	12 279	12 229	12 224	12 384	12 033	متر	قماش بدل
XVII. Autres articles								**XVII . مواد أخرى**
Cigarettes " cristal "	Paquet	925	880	847	830	815	علبة	سجا ئر " كريستال"
Cigarettes " el khadhra	"	530	530	517	510	490	"	سجا ئر" الخضراء "
Neffa	"	120	120	120	120	110	"	النفة
Cinéma	Place	2 432	2 367	2 367	2 222	2 058	المكان	السينما
Casse-croûte	P	1 038	1 000	967	865	800	المكان	اللمجة
Café noir	Verre	245	245	245	245	245	فنجان	قهوة كحلة
Stylo à bille (bic)	P	200	200	200	200	200	قطعة	قلم جاف (بيك)
Cartable	P	16 251	15 470	14 256	13 575	13 028	قطعة	محفظة
Cahier	P	240	220	207	160	140	قطعة	كراس
Feuille de dessin	Paquet	598	584	584	584	578	علبة	ورق للتصوير
Pension d'internat	Pers	174 000	174 000	174 000	174 000	174 000	شخص	تكاليف المبيت

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

* : Changement de série

**: Prix d'un pantalon

* تغيير المجموعة

** سعر السروال الواحد

13.5 VARIATIONS ANNUELLES DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

5.13 التغيّرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي

Base (2000 = 100) سنة الأساس (100= 2000)

Groupes et sous-groupes	2004	2003	2002	المجموعات و الفروع
1.Alimentation	**5.0**	**3.4**	**4.0**	**1 . التغذية**
2.Produits à base de céréales	3.9	4.1	4.6	2 . مواد مستخرجة من الحبوب
3.Viandes, abats et volailles	10.0	8.3	2.6	3 . اللحوم و السلابة والدواجن
4.Produits de la pêche	0.6	1.4	1.4	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	10.7	6.4	0.0	5 . البيض
6.Lait et dérivés	1.1	1.1	1.6	6 . الحليب ومشتقاته
7.Corps gras	2.1	3.0	12.9	7 . الدهنيات
8.Légumes	7.3	-1.7	5.6	8 . الخضر
9.Sel et condiments	0.9	3.3	-1.9	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	4.5	5.1	7.2	10 . الغلال
11.Sucre produit à base de sucre	1.1	0.2	0.6	11 السكر والحلويات
12.Thé et café	0.0	0.0	0.0	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non-alcoolisées	2.4	1.1	1.6	13 . مشروبات غير كحولية
14.Boissons alcoolisées	3.9	4.1	2.3	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	**2.7**	**2.0**	**1.8**	**15 . السكن**
16.Loyer et charges	4.6	2.9	3.3	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien , petites réparations	1.3	1.2	1.3	17 . صيانة وترميمات بسيطة
18.Eau, chauffage, éclairage	3.8	2.7	1.5	18 . الماء و التسخين والتنوير
19.Mobilier, literie	1.3	1.5	1.1	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	0,4	0.1	0.4	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	0.5	1.7	1.1	21 . أواني الأكل و الطبخ
22.Linge de maison	2.0	1.6	2.1	22 . أغطية و ستائر ومفروشات المنزل
23.Entretien, hygiène et soins	**4.0**	**2.7**	**1.6**	**23 . الصيانة و النظافة والعلاج**
24.Articles de toilette	3.2	2.1	2.5	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	2.3	1.9	2.3	25 . مواد التنظيف
26.Service d'hygiene personnelle	3.1	3.6	2.3	26 . خدمات تنظيف فردية
27.Dépenses médicales et pharmaceutiques	5.1	2.8	0.7	27 . نفقات طبية وصيدلية

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.5 VARIATIONS ANNUELLES DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (Suite et fin)

5.13 التغيّرات السنوية للرقم القياسي العام للإستهلاك العائلي (تابع ونهاية)

Base (2000 = 100) سنة الأساس (100= 2000)

	2004	2003	2002	
28.Transport	**3.4**	**4.5**	**2.8**	**28 . النقل**
29.Transport publics	3.4	5.3	4.0	29 . النقل العمومي
30.Transport personnels	4.5	5.0	1.8	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Poste et télécommunication	-0.9	0.0	0.0	31 . البريد والبرق والهاتف
32.Habillement	**1.6**	**0.8**	**1.5**	**32 . الكساء**
33.Vêtements de dessus pour hommes	1.4	0.7	1.0	33 . ملابس خارجية للرجال
34.Vêtements pour femmes	3.5	1.6	0.8	34 . ملابس خارجية للنساء
35.Vêtements pour enfants	0.2	0.5	1.9	35 . ملابس خارجية للأطفال
36.Accessoires de vêtements	0.6	1.8	0.2	36 . مكملات اللباس
37.Vêtements de dessous pour hommes	0.3	1.2	0.5	37 . ملابس داخلية للرجال
38.Sous-vêtements femmes	6.7	0.9	0.9	38 ملابس داخلية للنساء
39.Friperie	2.3	1.0	3.2	39 ملابس قديمة
40.Chaussures	1.4	0.5	1.8	40. الأحذية
41.Tissus et mercerie	3.2	0.9	1.2	41. الأقمشة ولوازم الخياطة
42. Frais d'habillement	1.7	1.6	0.6	42 نفقات الملابس
43.Loisirs, cultures et divers	**2.5**	**2.2**	**2.6**	**43 . الترفيه والثقافة و متفرقات**
44.Tabacs et cigarettes	3.4	3.3	1.7	44 . التبغ والسجائر
45.Appareils de loisirs	0.6	0.5	0.2	45 . أجهزة الترفيه
46.Spectacles	1.0	0.4	0.4	46 . مشاهد الترفيه
47.Repas hors du domicile	2.9	1.9	5.5	47 . أكلات خارج المنزل
48.Frais d'enseignement	2.6	2.9	1.3	48 . نفقات التعليم
49.Culture	1.2	0.2	2.5	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	**3.6**	**2.7**	**2.8**	**50 . الرقم القياسي العام**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.6 INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE PAR MOIS ET PAR GROUPE

6.13 الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب الشهر والمجموعة

Base (2000 = 100) Année 2004 السنة سنة الأساس (100= 2000)

Mois	الرقم القياسي العام Indice d'ensemble	الترفيه والثقافة ومتفرقات Loisirs Culture et divers	الكساء Habill-ement	النقل Transport	الصيانة والتنظيف والعلاج Entretien hygiène et soins	السكن Habitation	التغذية Alimenta-tion	الشهر
Janvier	110.8	108.3	106.6	111.0	109.4	107.9	114.8	جانفي
Février	110.3	108.3	102.5	111.0	109.5	107.8	114.6	فيفري
Mars	110.6	108.3	102.8	111.0	109.6	107.9	115.3	مارس
Avril	111.2	109.6	105.7	111.0	109.7	107.9	115.7	أفريل
Mai	111.7	109.8	106.0	112.6	109.8	108.2	116.1	ماي
Juin	111.9	109.9	106.5	112.8	110.1	109.6	115.8	جوان
Juillet	112.0	110.0	106.6	112.8	110.3	109.6	115.9	جويلية
Août	111.9	110.0	105.1	113.9	110.4	110.0	115.6	أوت
Septembre	111.9	110.5	104.9	113.9	110.4	110.1	115.4	سبتمبر
Octobre	112.0	110.5	106.7	114.7	110.5	110.1	114.8	أكتوبر
Novembre	111.9	110.5	107.5	114.7	110.5	110.1	114.1	نوفمبر
Décembre	111.9	110.6	108.1	114.7	110.7	110.7	113.6	ديسمبر
Moyenne	**111.5**	**109.7**	**105.8**	**112.8**	**110.1**	**109.2**	**115.1**	**المعدل**

13.7 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE SELON LES DIFFERENTES ANNEES DE BASE

7.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي حسب سنة الأساس

Moyenne Annuelle المعدل السنوي Base 100 الأساس					السنة	Moyenne Annuelle المعدل السنوي Base 100 الأساس					السنة
2000	1990	1983	1977	1970	Année	2000	1990	1983	1977	1970	Année
85.3	132.4	217.2	369.9	536.0	**1995**	45.5	70.7	116.7	198.7	288.0	**1985**
88.4	137.3	225.3	383.6	555.9	**1996**	48.4	75.1	124.0	211.2	306.0	**1986**
91.7	142.4	233.6	397.8	576.5	**1997**	52.4	81.2	134.1	228.4	330.9	**1987**
94.6	146.8	240.9	410.3	594.5	**1998**	56.1	87.1	143.8	244.9	354.8	**1988**
97.1	150.8	247.4	421.5	610.5	**1999**	60.4	93.8	154.9	263.8	382.2	**1989**
100.0	155.2	254.6	433.6	628.4	**2000**	64.4	100.0	165.1	281.2	407.4	**1990**
102.0	158.2	259.6	442.0	640.5	**2001**	69.7	108.2	177.9	303.0	439.0	**1991**
104.7	162.6	266.7	454.2	658.1	**2002**	73.8	114.5	187.8	319.8	463.4	**1992**
107.6	167.1	274.2	466.9	676.5	**2003**	76.7	119.1	195.7	333.3	482.9	**1993**
111.5	173.2	284.1	483.8	701.0	**2004**	80.3	124.6	204.4	348.1	504.5	**1994**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

13.8 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي

Base 2000 = 100 سنة الأساس 100 = 2000

Groupe et sous-groupe	2004	2003	2002	الترجيح Pondération	المجموعة و الفرع
1.Alimentation	**115.1**	**109.7**	**106.1**	**36 507**	**1 . التغذية**
2:Céreales et dérivés	117.1	112.8	108.3	5 398	2 . الحبوب ومشتقاتها
3.Viandes, abats et volailles	123.9	112.6	104.0	6 967	3 . اللحوم والدواجن
4.Produits de la pêche	108.7	108.1	106.6	1 614	4 . منتجات الصيد البحري
5.Oeufs	119.2	107.7	101.2	951	5 . البيض
6.Lait et dérivés	106.4	105.2	104.1	3 834	6 . الحليب ومشتقاته
7.Huiles	125.2	122.7	19.1	1 810	7 . الزيوت
8.Légumes	107.9	100.5	102.3	5 347	8 . الخضر
9.Sel et condiments	102.1	101.3	98.0	964	9 . الملح و التوابل
10.Fruits	123.6	118.2	112.6	5 483	10 . الغلال
11.Sucre, produits à base de sucre	102.3	101.2	101.0	1 809	11.السكر ومواد مستخرجة من السكر
12.Thé et café	100.0	100.0	100.0	796	12 . الشاي والقهوة
13.Boissons non alcoolisées	108.0	105.6	104.5	1 199	13 . مشروبات غيركحولية
14.Boissons alcoolisées	112.1	107.9	103.6	335	14 . مشروبات كحولية
15.Habitation	**109.2**	**106.3**	**104.2**	**17 913**	**15 . السكن**
16.Loyer et charges	114.7	109.6	106.6	4 154	16 . الإيجار والتكاليف
17.Entretien et réparations ,de logement	105.9	104.5	103.2	2 222	17 . صيانة وترميم المسكن
18.Produit énergétiques	112.3	108.2	105.4	4 741	18 . الماء ، التسخين والتنوير
19.Mobilier, literie	105.0	103.7	102.2	2 449	19 . أثاث وأسرّة
20.Appareils ménagers	101.4	101.0	100.9	1 865	20 . التجهيزات الكهربائية المنزلية
21.Vaisselle et ustensiles de cuisine	104.9	104.3	102.6	1 067	21 . أواني الطبخ
22:Articles d'ameublement	108.1	106.0	104.3	1 415	22 . أغطية ، ستائر ومفروشات
23.Entretien, hygiène et soins	**110.1**	**105.8**	**103.0**	**10 451**	**23 . الصيانة والنظافة والعلاج**
24.Articles de toilette	109.3	105.9	103.7	1 868	24 . مواد التجميل
25.Produits d'entretien	107.9	105.5	103.5	1 453	25 . مواد التنظيف

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.8 EVOLUTION DE L'INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE (Suite et fin)

8.13 تطور الرقم القياسي العام لأسعار الإستهلاك العائلي (تابع ونهاية)

Base 2000 = 100 سنة الأساس 2000 = 100

	2004	2003	2002	الترجيح Pondération	
26.Service d'hygiène	112.1	108.8	104.9	1 604	26 . خدمات تنظيف
27 soins et médicaments	110.3	105.0	102.2	5 526	27 . علاج وأدوية
28.Transport	**112.8**	**109.1**	**104.4**	**10 543**	**28 . النقـــل**
29.Transport public	118.2	114.3	108.5	3 766	29 . النقل العمومي
30.Transport personnel	112.8	108.0	102.8	5 400	30 . النقل بالوسائل الخاصة
31.Transport et télécommunication	98.5	99.3	99.4	1 377	31 . النقل و الإتصالات
32.Habillement	**105.8**	**104.1**	**103.2**	**11 714**	**32 . الكســـاء**
33.Vêtementspour hommes	103.1	101.6	100.9	2 041	33 . ملابس للرجال
34.Sous vêtement pour hommes	107.4	103.7	102.1	144	34 . ملابس داخلية للرجال
35.Vêtements pour femmes	103.6	103.4	102.9	1 917	35 . ملابس للنساء
36.Sous vêtement pour femmes	105.9	105.3	103.4	369	36 . ملابس داخلية للنساء
37.vêtements pour enfants	106.5	106.2	104.9	2 171	37 . ملابس للأطفال
38.Friperie	112.9	105.8	104.8	1 140	38 . ملابس قديمة
39.Accessoires de vêtements	106.6	104.1	103.1	411	39 .مكملات اللباس
40.Chaussures	105.3	103.8	103.3	2 888	40. الأحذية
41.Tissus et mercerie	105.7	102.4	101.4	292	41 . الأقمشة ولوازم الخياطة
42.frais d'habillement	107.5	105.6	104.0	314	42 .نفقات الكساء
43.Loisirs cultures divers	**109.7**	**107.0**	**104.7**	**12 872**	**43 . الترفيه والثقافة**
44.Tabacs et cigarettes	110.3	106.0	103.2	2 914	44 . التبغ والسجائر
45.Articles et dépenses de loisirs	101.9	101.3	100.8	1 446	45 . أجهزة و نفقات الترفيه
46.Spectacles	105.3	104.4	103.9	302	46 . عروض
47. Boissons et repas	112.8	109.6	107.5	4 441	47 . مشروبات و مأكولات
48. Enseignement	109.6	106.8	103.8	2 968	48 . التعليم
49. Culture	106.5	105.3	105.0	801	49 . الثقافة
50.Indice d'ensemble	**111.5**	**107.6**	**104.7**	**100 000**	**50 . الرقم القياسي العام**

Source : Institut National de la Statistique **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

13.9 QUANTITES DES LEGUMES COMMERCIALISES AUX MARCHES DE GROS DES COMMUNES CHEF-LIEU DES GOUVERNORATS

9.13 كمية الخضر المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Pomme de terre	90 747	87 502	103 572	104 513	98 903	البطاطا
Oignon	64 005	72 471	80 567	85 915	73 810	البصل
Ail	3 308	4 901	4 790	4 650	3 407	الثوم
Carottes	34 946	41 414	39 901	39 940	40 133	السفنارية
Navets	11 438	9 910	12 206	11 530	11 709	اللفت
Radis	1 866	1 510	2 280	1 830	2 133	الفجل
Petits pois verts	10 149	11 476	12 112	10 242	17 943	الجلبانة
Fèves vertes	17 248	15 689	19 486	15 709	18 006	الفول الأخضر
Courges	17 672	20 605	19 676	19 770	21 662	القرع الأحمر
Courgettes	7 764	8 390	9 154	8 585	9 055	القرع الأخضر
Concombres	23 390	29 389	25 721	23 447	23 763	الفقوس
Pastèques	42 200	41 973	44 376	56 870	50 019	البطيخ
Melons	35 412	34 340	30 823	32 156	26 683	الدلاع
Tomates	77 465	76 600	88 493	90 135	85 945	الطماطم
Piments	59 142	70 716	68 903	79 255	69 230	الفلفل
Artichauts	4 021	4 008	9 988	7 927	6 674	القنارية
Cardons	2 026	2 861	2 661	2 401	2 705	الكرضون
Persils, Céleris	10 456	10 342	12 852	12 912	12 539	معدنوس وكرافس
Blettes, Epinards	8 460	8 886	10 257	10 049	10 862	سلق وسبناخ
Choux-fleurs	6 067	4 624	9 470	5 065	6 707	بروكلو
Choux	12 887	9 112	11 556	12 615	9 754	كرنب
Salades	11 668	21 833	13 071	14 302	12 389	سلاطة
Fenouils	17 316	18 124	21 248	21 223	20 611	بسباس
Autres légumes	5 856	8 086	7 551	6 517	5 319	خضر أخرى
T o t a l	**575 509**	**614 762**	**660 714**	**677 558**	**639 961**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

13.10 QUANTITES DES FRUITS COMMERCIALISES AUX MARCHES DE GROS DES COMMUNES CHEF-LIEU DES GOUVERNORATS

10.13 كمية الغلال المعروضة للبيع بأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Oranges	39 941	36 980	50 472	96 403	51 296	برتقال
Mandarines	2 581	2 684	3 682	2 607	4 658	مدلينة
Clémentines	6 257	5 989	8 154	12 316	14 276	كلمنتين
Citrons	9 056	9 841	10 196	12 851	10 592	قارص
Autres agrumes	4 015	3 976	489	462	497	قوارص أخرى
Pommes	34 654	22 051	35 191	36 414	33 859	تفاح
Poires	22 056	18 984	31 691	25 572	27 141	إجاص
Coings	417	299	134	223	479	سفرجل
Nèfles	1 266	887	1 958	864	1 201	بصاع
Abricots	9 330	9 110	9 236	7 903	7 515	مشمش
Pêches	28 778	24 277	23 780	18 004	18 921	خوخ
Prunes	4 742	4 134	5 198	3 046	4 027	عوينة
Figues	2 399	2 974	2 899	2 621	3 650	تين
Raisins de table	20 050	19 579	20 760	20 204	20 122	عنب طاولة
Dattes	4 351	5 887	5 008	7 589	7 723	تمور
Amandes vertes	8 269	8 280	5 789	6 282	9 573	لوز أخضر
Olives de table	879	1 849	760	595	1 214	زيتون الطاولة
Grenades	8 495	9 531	8 806	9 189	12 008	رمان
Autres fruits	7 237	7 559	7 609	8 050	8 368	غلال أخرى
T o t a l	**214 773**	**194 871**	**231 812**	**271 195**	**216 998**	**المجموع**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية

14.1 EVOLUTION MENSUELLE DES ECHANGES

1.14 التطور الشهري للمبادلات التجارية

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
I – Importations	**15 960.3**	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**I- الواردات**
Janvier	1 163.9	1 120.0	1 164.4	1 299.9	856.1	جانفي
Février	1 035.1	1 016.5	914.7	1 090.5	913.3	فيفري
Mars	1 298.5	1 178.7	1 088.0	1 028.2	902.3	مارس
Avril	1 307.5	1 420.4	1 116.5	1 331.1	1 129.2	أفريل
Mai	1 375.4	1 230.5	1 150.5	1 276.3	1 148.4	ماي
Juin	1 430.0	1 157.8	1 120.2	1 163.7	919.9	جوان
Juillet	1 375.5	1 156.1	1 169.0	1 090.7	910.8	جويلية
Août	1 167.1	1 001.6	1 024.6	972.5	948.3	أوت
Septembre	1 298.2	1 055.9	1 088.4	1 063.3	1 015.8	سبتمبر
Octobre	1 418.9	1 181.7	1 321.3	1 189.0	1 016.5	أكتوبر
Novembre	1 404.5	1 102.2	1 113.1	1 073.4	996.4	نوفمبر
Décembre	1 685.8	1 417.5	1 240.2	1 118.7	981.0	ديسمبر
Moyenne mensuelle	**1 330.0**	**1 169.9**	**1 125.9**	**1 141.4**	**978.2**	**المعدل الشهري**
II – Exportations	**12 054.9**	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**8 004.8**	**II- الصادرات**
Janvier	1002.6	873.3	790.1	866.7	621.5	جانفي
Février	933.1	840.4	730.1	793.0	684.7	فيفري
Mars	1093.1	985.7	813.2	790.1	684.4	مارس
Avril	969.6	1 081.1	801.8	816.2	667.8	أفريل
Mai	1074.2	880.2	791.0	796.3	734.9	ماي
Juin	1063.3	906.3	876.5	864.3	559.5	جوان
Juillet	1060.5	877.1	891.3	889.7	731.0	جويلية
Août	761.5	652.7	672.2	609.7	531.1	أوت
Septembre	929.3	756.1	768.6	776.9	777.6	سبتمبر
Octobre	1052.3	838.1	875.7	804.4	619.1	أكتوبر
Novembre	989.0	749.0	924.9	756.9	655.1	نوفمبر
Décembre	1126.5	902.4	813.0	757.5	738.1	ديسمبر
Moyenne mensuelle	**1004.6**	**861.9**	**812.4**	**792.0**	**667.1**	**المعدل الشهري**
III – Solde						**III- الرصيد**
Solde annuel	- 3 905.4	- 3 696.3	- 3 762.3	- 4 154.6	- 3 733.2	الرصيد السنوي
Solde mensuel	- 325.4	- 308.0	- 313.6	- 349.4	- 311.1	الرصيد الشهري
Taux de couverture (%)	**75.5**	**73.7**	**72.2**	**69.6**	**68.2**	**نسبة التغطية (%)**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.2 EVOLUTION DES ECHANGES PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE

2.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاع الإستعمال

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

Produits	Importations		الواردات	Exportations		الصادرات	المـــواد
	2004	2003	2002	2004	2003	2002	
Agriculture							**منتجات فلاحية**
et Ind. Agro. Alim.	**1 526.6**	**1 261.6**	**1 425.3**	**1 368.9**	**749.9**	**694.9**	**وصناعات غذائية**
régime général	1 349.9	1 102.6	1 327.5	1 232.1	601.7	535.1	نظام عام
régime off shore	176.7	159.0	97.8	136.8	148.3	159.8	نظام غير مقيم
Energie et Lubrifiants	**1 658.0**	**1 456.2**	**1 203.1**	**1 151.0**	**1 032.6**	**911.9**	**الطاقة والمحروقات**
régime général	1 658.0	1 456.2	1 203.1	1 151.0	1 032.6	911.9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Mines, Phosph.							**الصناعات المنجمية**
et Dérivés	**369.5**	**318.7**	**219.2**	**864.9**	**685.9**	**724.9**	**والفسفاطية ومشتقاتها**
régime général	369.5	318.7	219.2	864.9	685.9	724.9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	نظام غير مقيم
Textiles, Habil. et cuirs	**3 326.6**	**3 409.6**	**3 321.5**	**5 111.8**	**4 880.6**	**4 734.7**	**النسيج ، الملابس والجلد**
régime général	330.0	299.2	306.0	136.6	117.1	130.9	نظام عام
régime off shore	2 996.7	3 110.4	3 015.5	4 975.3	4 763.5	4 603.8	نظام غير مقيم
Textiles, Habillements	**2 987.9**	**2 944.5**	**2 911.4**	**4 483.6**	**4 252.8**	**4 141.9**	**النسيج واللباس**
régime général	293.4	263.1	269.2	116.8	92.6	109.0	نظام عام
régime off shore	2 694.6	2 681.4	2 642.2	4 366.8	4 160.2	4 032.9	نظام غير مقيم
Cuirs et Chaussures	**338.7**	**465.2**	**410.1**	**628.2**	**627.7**	**592.8**	**الجلد والأحذية**
régime général	36.6	36.1	36.8	19.8	24.5	21.9	نظام عام
régime off shore	302.1	429.0	373.3	608.4	603.3	570.9	نظام غير مقيم
Ind. Méca. et Elect.	**6 528.5**	**5 404.7**	**5 106.2**	**2 597.9**	**2 149.7**	**1 887.1**	**صناعات ميكانيكية وكهربائية**
régime général	4 899.2	4 108.5	4 080.4	315.5	305.8	304.1	نظام عام
régime off shore	1 629.4	1 296.2	1 025.8	2 282.3	1 843.9	1 583.0	نظام غير مقيم
Matériel de Transport	**1 210.5**	**998.8**	**1 109.4**	**284.7**	**221.4**	**224.0**	**آليات النقل**
régime général	1 073.1	907.4	1 042.4	45.5	47.1	80.2	نظام عام
régime off shore	137.4	91.4	67.0	239.3	174.3	143.8	نظام غير مقيم
Autres Ind. Méca.	**3 310.6**	**2 716.9**	**2 646.0**	**806.0**	**730.2**	**659.2**	**صناعات ميكانيكية أخرى**
régime général	2 691.7	2 217.5	2 233.0	206.1	209.8	165.7	نظام عام
régime off shore	618.9	499.4	413.0	599.9	520.5	493.5	نظام غير مقيم
Industries Electriques	**2 007.5**	**1 689.0**	**1 350.8**	**1 507.1**	**1 198.2**	**1 003.9**	**الصناعات الكهربائية**
régime général	1 134.4	983.6	805.0	64.0	49.0	58.2	نظام عام
régime off shore	873.1	705.3	545.8	1 443.1	1 149.2	945.7	نظام غير مقيم
Autres Ind. Manufact.	**2 551.0**	**2 188.1**	**2 235.6**	**960.5**	**843.8**	**795.1**	**صناعات تحويلية أخرى**
régime général	2 062.5	1 745.7	1 835.4	483.1	436.6	389.0	نظام عام
régime off shore	488.5	442.4	400.2	477,4	407.2	406.1	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	**15 960.3**	**14 038.9**	**13 510.9**	**12 054.9**	**10 342.6**	**9 748.6**	**مجموع المواد**
régime général	10 669.0	9 030.9	8 971.6	4 183.2	3 179.7	2 995.9	نظام عام
régime off shore	5 291.3	5 008.0	4 539.3	7 871.7	7 162.9	6 752.7	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.3 EVOLUTION DES ECHANGES PAR TYPE D'UTILISATION

3.14 تطور المبادلات التجارية حسب نوعية الإستعمال

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

Produits	Importations 2004	Importations 2003	الواردات 2002	Exportations 2004	Exportations 2003	الصادرات 2002	المنتجات
Produits Agricoles et Alimentaires de base	**938.7**	**742.6**	**1 018.4**	**989.7**	**377.1**	**306.4**	**منتجات فلاحية وغذائية أساسية**
régime général	863.0	677.3	972.9	958.7	354 .5	295.0	نظام عام
régime off shore	75.6	65.3	45.5	31.0	22 .6	11.5	نظام غير مقيم
Produits Energétiques	**1 658.0**	**1 456.2**	**1 203.1**	**1 151.0**	**1 032.6**	**911.9**	**منتجات الطاقة**
régime général	1 658.0	1 456.2	1 203.1	1 151.0	1 032 .6	911 .9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0 .0	0 .0	نظام غير مقيم
Prod. Miniers et Phosphatés	**369.5**	**318.7**	**219.2**	**864.9**	**685.9**	**724.9**	**منتجات منجمية وفسفاطية**
régime général	369.5	318.7	219.2	864.9	685 .9	724 .9	نظام عام
régime off shore	0.0	0.0	0.0	0.0	0 .0	0 .0	نظام غير مقيم
Autres Produits Intermédiaires	**6 961.2**	**6 126.8**	**5 820.4**	**2 230.6**	**1 930.3**	**1 790.1**	**منتجات أخرى وسيطة**
régime général	2 906.5	2 251.0	2 135 .9	567.2	496 .2	439 .3	نظام عام
régime off shore	4 054.7	3 875.8	3 666 .5	1 66x 3.4	1 434 .1	1 351.1	نظام غير مقيم
Produits d'Equipement	**4 196.8**	**3 649.2**	**3 504.6**	**1 208.9**	**993.7**	**845.1**	**منتجات التجهيز**
régime général	3 420.4	3 037.9	3 048 .2	217.7	208 .7	229 .1	نظام عام
régime off shore	776.4	611.3	456 .4	991.1	785 .0	614 .1	نظام غير مقيم
Autres Produits de consommation	**1 836.1**	**1 745.4**	**1 745.2**	**5 609.9**	**5 323.1**	**5 170.3**	**منتجات أخرى للإستهلاك**
régime général	1 451.6	1 289.8	1 374 .3	423.6	401 .9	394.1	نظام عام
régime off shore	384.6	455.7	370 .9	5 186.3	4 921 .3	4 776 .2	نظام غير مقيم
Ensemble des Produits	**15 960.3**	**14 038.9**	**13 510.9**	**12 054.9**	**10 342.6**	**9 748.6**	**مجموع المنتجات**
régime général	10 669.0	9 030.9	8 971 .6	4 183.2	3 179 .7	2 995 .9	نظام عام
régime off shore	5 291.3	5 008.0	4 539 .3	7 871.7	7 162 .9	6 752 .7	نظام غير مقيم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.4 EVOLUTION DES ECHANGES PAR GROUPEMENT D'UTILISATION DES MARCHANDISES

4.14 تطور المبادلات التجارية حسب قطاعات الإستعمال للبضائع

Unité : Millions de dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
1. Importations	**15 960.3**	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**1. الواردات**
a. Alimentation humaine	**1 037.3**	**894.1**	**1 143.0**	**926.6**	**782.4**	**أ – التغذية البشرية**
b. Matières premières						**ب - منتجات أولية**
et demi - produits :	**6 570.6**	**5 541.8**	**4 853.9**	**4 923.0**	**4 252.0**	**ونصف مصنوعة**
Energie	1 658.0	1 456 .2	1 227 .1	1 273 .4	1 198 .1	الطاقة
Produits d'origine						منتجات ذات أصل حيواني
animale ou végétale	575.2	463 .4	525 .4	496 .2	437 .5	أو نباتي
Produits d'origine minérale	216.0	201 .2	153 .6	165 .5	164 .5	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	4 121.4	3 421 .0	2 947 .8	2 987 .9	2 451 .9	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	**8 352.4**	**7 603.0**	**7 514.0**	**7 847.7**	**6 703.6**	**ت – منتجات تامة مخصصة ل :**
L' équipement agricole	38.9	30.9	70 .3	73 .3	86 .4	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	3 270.0	2 834.4	2 894 .1	3 140 .2	2 911 .7	التجهيز الصناعي
La consommation	5 043.5	4 737.7	4 549 .6	4 634 .2	3 705 .5	الإستهلاك
2. Exportations	**12 054.9**	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**8 004.8**	**2 . الصادرات**
a. Alimentation humaine	**1 227.4**	**565.6**	**556.5**	**669.9**	**628.2**	**أ – التغذية البشرية**
b. Matières premières						**ب - مواد أولية**
et demi - produits :	**4 179.0**	**3 553.3**	**3 297.5**	**3 198.7**	**2 985.5**	**ونصف مصنوعة**
Energie	1 151.0	1 032.6	911 .9	877 .7	967 .5	الطاقة
Produits d'origine						منتجات ذات أصل حيواني
animale ou végétale	149.4	169 .7	126 .5	82 .9	70 .7	أو نباتي
Produits d'origine minérale	118.6	126 .0	119 .3	117 .3	111 .6	منتجات منجمية الأصل
Autres demi-produits	2 760.0	2 225 .0	2 139 .8	2 120 .8	1 835 .7	منتجات أخرى نصف مصنوعة
c. produits finis destinés à:	**6 648.5**	**6 223.7**	**5 894.6**	**5 635.1**	**4 391.1**	**ت - منتجات تامة مخصصة ل :**
L' équipement agricole	7.5	6 .1	21 .6	7 .9	5 .8	التجهيز الفلاحي
L' équipement industriel	994.2	851 .3	762 .8	649 .2	485 .3	التجهيز الصناعي
La consommation	5 646.7	5 366 .3	5 110 .2	4 978 .0	3 900 .0	الإستهلاك

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

14.5 EVOLUTION DES EXPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS)

5.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Huiles d'olives	708.0	114.3	55.8	200.3	263.9	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	153.2	144.7	134.6	126.5	119.9	السمك قشريات ورخويات
Dattes	105.1	95.2	97.5	105.6	52.8	التمور
Agrumes	14.0	11.9	12.0	12.8	9.9	القوارص
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	935.5	640.2	715.2	697.3	835.7	نفط خام
Produits raffinés	215.4	390.6	185.8	180.4	131.8	مواد مكررة
Mines . phosphates et dérives						**المناجم، الفسفاط ومشتقاته**
Phosphate brut	24.6	33.1	45.7	48.5	46.6	فسفاط خام
Acide phosphorique	225.6	158.3	214.3	236.3	242.2	حامض فسفوري
D.A.P	349.5	297.3	267.3	273.8	215.8	ث. أ. م
Superphosphate triple	185.3	142.8	137.3	130.5	142.2	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	9.5	6.2	5.5	12.6	7.2	مواد أخرى فسفاطية
Sel	13.9	14.7	11.1	11.7	8.8	ملح
Zinc	14.9	15.5	15.3	19.9	28.2	زنك
Textiles habillements et cuirs						**النسيج والكساء والجلد**
Bonneterie	837.1	824.9	821.7	709.9	600.0	ملابس داخلية
Confection	3 221.2	3 050.2	2 967.4	3 001.1	2 424.8	ملابس جاهزة
Tissus	317.7	271.8	257.7	222.4	161.2	نسيج
Tapis d'artisanat	2.1	2.0	1.8	2.9	2.8	زربية تقليدية
Tiges de chaussures	198.9	211.0	213.1	212.8	174.6	وجهة الحذاء
Chaussures	329.2	314.5	268.7	254.0	185.5	أحذية
Ouvrages en cuir	69.4	67.8	65.4	67.0	48.7	مصنوعات جلدية
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Ciments	53.9	50.2	37.8	33.0	33.4	الإسمنت
Pâtes à papier	21.9	16.3	10.7	11.1	13.7	عجين للورق
Huiles essentielles et parfumerie	34.6	44.6	32.9	45.2	27.8	زيوت روحية وعطور
Produits pharmaceutiques	19.4	10.1	9.3	10.1	6.3	مواد صيدلية
Ouvrages en plastique	153.6	104.3	115.1	86.3	64.6	مصنوعات من البلاستيك
Pneumatiques	53.0	49.2	14.9	28.6	32.2	مصنوعات مطاطية
Produits céramique	82.9	66.9	70.6	69.5	57.9	مواد من الخزف
fils et câbles électriques	661.3	506.6	461.2	457.8	393.2	خيوط وأسلاك كهربائية
Transformateurs	167.4	156.1	141.7	148.1	106.1	محولات كهربائية
Réfrigérateurs. appareils de prod.froid.	10.7	8.8	19.1	16.7	13.2	الثلاجات وآلات التبريد
Châssis et pièces détachées	200.4	157.7	104.2	62.8	45.0	قاعدة سيارة وقطع غيار

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.6 EVOLUTION DES EXPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN QUANTITE)

6.14 تطور صادرات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طـن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produits agro-alimentaires						**مواد فلاحية - غذائية**
Huiles d'olives	211.2	39.9	22.5	94.5	113.9	زيت الزيتون
Poissons. crustacés et mollusques	15.2	14.8	17.5	15.4	13.7	السمك، قشريات ورخويات
Dattes	40.4	37.1	41.9	47.0	22.4	التمور
Agrumes	17.7	17.1	22.7	24.9	22.3	القوارص
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	2 797.8	2 414.9	2 932.5	2 611.6	3 017.9	نفط خام
Produits raffinés	756.2	1733.2	703.6	635.0	587.3	مواد مكررة
Mines. phosphates et dérivés						**المناجم، الفسفاط ومشتقاته**
Phosphate brut	661.2	865.3	1 113.9	1 167.9	1 106.7	فسفاط خام
Acide phosphorique	1 103.0	863.4	1 037.0	1 076.9	1 081.8	حامض فسفوري
D.A.P	1 219.1	1 304.8	1 217.8	1 247.9	1 036.2	ث. أ. م
Superphosphate triple	873.5	774.9	785.6	731.7	824.5	ثالث الفسفاط الرفيع
Autres produits phosphates	63.0	52.3	49.9	94.0	57.0	مواد أخرى فسفاطية
Sel	750.6	783.4	589.1	636.4	462.8	ملح
Zinc	49.4	63.8	66.9	80.0	91.5	زنك
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Ciments	978.2	831.5	562.0	467.6	537.5	الإسمنت
Pâtes à papier	12.7	12.7	9.9	9.7	11.6	عجين للورق
Produits céramiques	187.5	133.0	134.7	110.4	102.7	مواد من الخزف

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 EVOLUTION DES IMPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Blé dur	26.9	125.1	193.8	98.4	77.0	القمح الصلب
Blé tendre	216.2	137.9	179.8	155.5	126.2	القمح اللين
Orge	34.9	11.2	120.0	90.1	62.9	الشعير
Mais	150.2	101.2	145.6	130.6	103.0	القطانية
Pomme de terre	25.9	20.8	25.6	19.0	16.3	البطاطا
Café	17.4	5.9	15.2	21.0	18.7	القهوة
Thé	14.4	14.6	20.6	28.5	25.0	الشاي
Viandes	34.1	4.7	0.0	0.0	10.5	اللحوم
Laits et dérivés	52.9	41.8	34.7	29.1	28.1	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	208.1	199.5	144.7	69.2	103.9	الزيوت النباتية
Sucre	99.4	87.7	110.7	79.9	74.5	السكر
Tourteaux de soja	157.2	79.7	100.8	82.5	74.0	علف السوجا
Tabac brut	26.4	23.7	21.2	31.8	19.9	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	394.8	343.5	305.2	308.4	341.9	النفط الخام
Produits raffinés	1130.5	999.1	811.8	869.6	767.8	مواد مكررة
Gaz naturel	24.6	102.8	82.3	70.9	73.0	الغاز الطبيعي
Houille et coke	7.2	10.7	3.8	24.5	15.4	الفحم الحجري والكوك
Mines. phosphates et dérivés						**المناجم ، الفسفاط ومشتقاته**
Soufre	151.2	131.2	81.1	78.3	94.8	الكبريت
Ammoniac	109.3	101.5	60.5	72.7	69.5	الأمونياك
Textiles . habillements et cuirs						**النسيج واللباس والجلد**
Coton en masse	43.0	31.8	34.9	55.3	49.1	القطن
Fils et files	197.7	195.8	192.3	208.6	170.8	خيوط وشباك
Tissus	1 760.2	1 736.2	1 712.1	1 744.5	1 389.1	نسيج
Articles en textile	865.8	862.2	855.4	818.3	677.9	صناعات من النسيج
Cuir et peaux	231.4	216.3	211.9	223.6	168.0	الجلد والفرو
Transport						**النقل**
Tracteurs	51.8	39.5	31.0	64.1	55.5	الجرارات
Camions	297.7	204.2	169.7	136.2	117.0	الشاحنات
Bus et cars	10.1	6.7	120.0	146.6	62.4	الحافلات
Voitures de tourisme	479.3	416.2	322.1	310.5	328.1	سيارات سياحية
Châssis et carrosseries	257.7	211.7	192.9	194.9	174.1	قاعدة وهياكل والمركبات
Autres matériels de transport	48.8	55.2	196.7	213.9	395.4	أجهزة أخرى للنقل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.7 EVOLUTION DES IMPORTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (EN VALEURS) (suite et fin)

7.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالقيمة) (تابع ونهاية)

Unité : Millions de dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Tabacs fabriqués	47.5	42.6	39.4	41.9	45.3	تبغ مصنع
Produits pharmaceutiques	308.4	272.1	269.0	251.1	199.4	مواد صيدلية
Matières en plastique	354.2	296.9	285.7	274.2	255.1	مواد بلاستيكية
Ouvrages en plastique	338.9	286.9	279.2	257.3	187.5	مصنوعات من البلاستيك
Autres produits chimiques	361.8	320.0	317.7	311.4	254.5	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	83.5	79.9	76.9	72.6	76.1	مواد للدهن
Ouvrages en caoutchouc	83.3	76.0	69.6	79.8	64.2	مصنوعات من المطاط
Bois	172.8	161.4	163.4	165.7	155.4	خشب
Papiers et cartons	253.5	220.5	214.2	217.3	185.6	ورق وورق مقوى
Livres et articles de librairie	41.6	33.8	31.2	33.9	31.5	كتب وأدوات مكتبية
Fonte. Fer et aciers	665.1	423.5	272.8	305.5	257.3	السبك والحديد والفولاذ
Tubes et tuyaux	99.6	62.8	80.1	62.6	61.0	أنابيب وقنوات
Cuivre	140.0	94.6	94.2	99.8	85.1	نحاس
Aluminium	90.1	75.2	72.3	79.0	73.2	ألمنيوم
Roulements robinetterie	77.4	65.6	71.9	69.5	64.2	قطع محركة للحنفيات
Pompes	166.1	122.4	118.4	130.5	118.5	آلات الضخ
Générateurs transformateurs	136.4	122.1	101.5	147.0	119.5	مولدات كهربائية
Turbines à gaz	282.9	194.1	160.7	181.1	145.0	محرك بالغاز
Engins agricoles	28.6	19.3	17.6	20.8	22.7	أدوات فلاحية
Machines I.A.A	37.5	33.7	43.1	42.3	33.8	آلات للصناعات الغذائية والفلاحية
Machines textiles	40.9	51.6	38.1	65.0	51.4	آلات للنسيج
Machines pour industries de papiers	23.4	19.0	27.8	27.1	21.9	آلات لصناعة الورق
Machines pour l'impression	24.6	21.5	23.0	33.9	21.0	آلات للطباعة
Fils et câbles électriques	350.9	232.6	204.4	186.8	142.1	خيوط وأسلاك كهربائية
Lampes et tubes cathodiques	85.6	71.7	71.7	75.5	59.3	مصابيح وصمامات مهبطية
Appareils de télécom	421.2	403.5	237.9	212.2	174.5	آلات لاسلكية للإتصالات
Appareils de manutentions	151.0	162.2	200.8	222.9	190.3	ألات للشحن
Appareils informatiques	218.9	192.1	179.8	210.9	168.7	ألات للإعلامية
Optique et appareils scientifiques	282.3	278.0	261.9	251.9	230.5	تجهيزات علمية وبصرية
Jouet. jeux et articles de sport	14.2	12.6	20.6	23.2	16.8	لعب ولوازم رياضية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.8 EVOLUTION DES IMPORTATIONS PAR GROUPEMENT DES PRINCIPAUX PRODUITS SECTORIEL D'ACTIVITE (EN QUANTITE)

8.14 تطور واردات أهم المنتجات حسب قطاع الإستعمال (بالكمية)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produits agro-alimentaires						**منتجات فلاحية غذائية**
Blé dur	102.0	472.4	772.1	429.9	428.6	القمح الصلب
Blé tendre	940.4	773.6	1 077.2	901.0	854.4	القمح اللين
Orge	210.0	75.1	802.5	536.4	423.5	الشعير
Mais	723.3	606.0	884.3	810.9	678.5	القطانية
Pomme de terre	46.7	36.6	46.2	36.8	33.6	البطاطا
Café	13.9	5.6	12.6	12.6	10.4	القهوة
Thé	9.6	9.2	9.5	12.2	10.4	الشاي
Viandes	9.9	1.4	-	-	4.0	اللحوم
Laits et dérivés	31.8	29.1	23.4	11.4	13.2	الحليب ومشتقاته
Huiles végétales	256.3	270.4	234.1	132.5	183.9	الزيوت النباتية
Sucre	368.2	326.2	342.9	235.3	251.8	السكر
Tourteau de soja	391.8	270.3	338.7	266.0	263.9	علف السوجا
Tabac brut	8.0	7.0	5.5	10.6	7.3	التبغ الخام
Energie et lubrifiants						**المحروقات والطاقة**
Pétrole brut	1 105.0	1 199.3	1 434.9	1 114.0	1 196.2	النفط الخام
Produits raffinés	2 878.7	3 312.5	2 743.2	2 877.7	2 639.6	مواد مكررة
Gaz naturel	871.8	814.3	726.5	515.4	661.8	الغاز الطبيعي
Houille et coke	32.6	63.5	20.4	153.3	115.0	الفحم الحجري والكوك
Mines, phosphates et dérives						**المناجم والفسفاط ومشتقاته**
Soufre	1 766.5	1 833.2	1 715.3	1 581.3	1 651.7	الكبريت
Ammoniac	340.8	407.6	372.8	339.4	332.4	الأمونياك
I.M.E et autres industries						**صناعات كهربائية وميكانيكية وصناعات أخرى**
Matières en plastique	228.8	232.5	238.3	219.3	201.4	مواد بلاستيكية
Autres produits chimiques	508.2	469.2	437.5	470.1	412.4	مواد كيميائية أخرى
Produits de peintures	39.6	38.8	36.9	35.6	32.0	مواد للدهن
Bois	338.1	311.0	337.2	341.5	333.2	خشب
Papiers et cartons	244.0	227.7	236.9	224.6	179.5	ورق وورق مقوى
Fer et aciers	1186.3	939.1	652.7	733.1	611.4	حديد وفولاذ
Tubes et tuyaux	72.9	40.0	227.0	46.8	45.9	أنابيب وقنوات
Cuivre	33.6	31.8	31.5	31.1	26.1	نحاس
Aluminium	20.5	17.0	16.8	19.3	20.1	ألمنيوم

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.9 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX ENSEMBLES ECONOMIQUES

9.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم المجموعات الإقتصادية

	2004	2003	2002	2001	2000	
A. Valeur (en millions de Dinars)						**أ – القيمة (بالمليون دينار)**
I. Importations	**15 847.9**	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**I . الواردات**
Pays de l' U E	11 066.2	10 008.6	9 493.8	9 688.9	8 270.1	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	1 395.3	1 045.6	1 087.5	928.6	740.3	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	800.7	690.0	618.6	681.6	645.0	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	156.9	139.7	149.2	163.4	128.5	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	246.2	227.2	171.0	178.4	207.3	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	2 182.6	1 927.8	1 990.8	2 056.4	1 746.8	بلدان أخرى
II. Exportations	**12 054.9**	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**8 004.8**	**II. الصادرات**
Pays de l' U E	10 040.7	8 343.4	7 662.3	7 586.4	6 393.5	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	185.5	374.4	258.0	203.1	201.5	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	669.5	661.0	666.7	527.4	410.4	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	151.3	137.2	144.2	143.1	110.5	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	103.0	97.9	199.0	205.0	134.1	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	904.9	728.7	818.4	838.7	754.8	بلدان أخرى
B. Pourcentage						**ب . النسبة المئوية**
I. Importations	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**I. الواردات**
Pays de l' U E	69.8	71.3	70.3	70.7	70.5	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	8.8	7.5	8.0	6.8	6.3	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	5.1	4.9	4.6	5.0	5.5	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	1.0	1.4	1.1	1.2	1.1	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	1.6	1.6	1.3	1.3	1.8	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	13.7	13.3	14.7	15.0	14.8	بلدان أخرى
II. Exportations	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**II. الصادرات**
Pays de l' U E	83.3	80.7	78.6	79.8	79.9	بلدان الإتحاد الأوروبي
Autres pays d' Europe	1.5	3.7	2.6	2.1	2.5	بلدان أوروبية أخرى
Maghreb arabe (UMA)	5.5	6.4	6.8	5.6	5.1	المغرب العربي (إ.م.ع)
Autres pays d'Afrique	1.3	1.3	1.5	1.5	1.4	بلدان إفريقية أخرى
Pays arabes d'orient	0.9	0.9	2.0	2.2	1.7	بلدان عربية من الشرق
Autres pays	7.5	7.0	8.4	8.8	9.4	بلدان أخرى

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX PAYS

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
A. Importations	**15 690.3**	**14 038.9**	**13 510.9**	**13 697.3**	**11 738.0**	**أ . الواردات**
Afrique	**957.5**	**829.7**	**767.8**	**844.9**	**773.5**	**إفريقيا**
Algérie	194.4	167.5	128.1	119.1	119.9	الجزائر
Libye	526.9	460.4	408.1	466.0	437.7	ليبيا
Maroc	78.1	60.2	81.7	93.1	87.1	المغرب
Amérique	**954.9**	**741.1**	**953.3**	**905.1**	**761.3**	**أمريكا**
Brésil	195.0	87.9	108.7	103.1	59.7	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	445.7	345.5	427.2	551.6	540.8	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	**1 496.4**	**1 160.8**	**1 028.2**	**1 102.9**	**1 001.0**	**آسيا**
Chine populaire	362.6	238.7	198.0	187.8	138.2	الصين الشعبية
Inde	136.2	98.6	97.1	64.0	54.3	الهند
Japon	317.7	225.9	225.1	254.6	239.3	اليابان
Europe	**12 461.5**	**11 056.4**	**10 581.3**	**10 617.5**	**9 010.4**	**أوروبا**
Allemagne	1 339.4	1 264.4	1 205.5	1 322.6	1 126.3	ألمانيا
Belgique - Luxembourg	453.1	423.0	419.7	491.4	412.2	بلجيكيا - اللوكسمبورغ
France	3 972.0	3 658.1	3 454.7	3 531.9	3 088.1	فرنسا
Italie	3 011.1	2 804.7	2 632.5	2 620.3	2 243.4	إيطاليا
Pays-Bas	284.3	285.3	244.9	251.2	244.7	هولندا
Pologne	51.7	19.8	24.6	20.6	17.7	بولونيا
Royaume-Uni	345.6	314.1	319.6	329.0	283.6	المملكة المتحدة
Suède	226.6	166.2	211.3	210.9	161.9	السويد
Suisse	175.9	165.1	187.6	150.0	109.2	سويسرا
République Tchèque	27.2	28.2	18.4	15.0	13.3	جمهورية تشيكيا
Russie	486.1	287.5	263.8	249.1	218.6	روسيا
Yougoslavie	2.7	1.0	1.9	1.7	2.4	يوغسلافيا
Origines diverses	**248.0**	**250.9**	**180.3**	**226.9**	**191.8**	**مصادر أخرى**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

14.10 EVOLUTION DES ECHANGES AVEC LES PRINCIPAUX PAYS (suite et fin)

10.14 تطور المبادلات التجارية مع أهم البلدان (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
B. Exportations	**12 054.9**	**10 342.6**	**9 748.6**	**9 536.2**	**8 004.8**	**ب الصادرات**
Afrique	**820.8**	**798.2**	**810.9**	**670.5**	**520.9**	**إفريقيا**
Algérie	135.6	133.4	126.5	109.0	84.3	الجزائر
Libye	432.6	453.8	464.9	357.5	288.9	ليبيا
Maroc	92.4	69.7	72.2	58.7	34.8	المغرب
Amérique	**257.6**	**158.5**	**160.4**	**155.8**	**158.3**	**أمريكا**
Brésil	81.0	57.1	45.8	26.6	39.9	البرازيل
Etats-Unis d'Amérique	143.5	62.5	76.0	91.3	57.6	الولايات المتحدة الأمريكية
Asie	**377.2**	**307.6**	**482.6**	**484.9**	**434.6**	**آسيا**
Chine populaire	31.8	22.3	21.7	22.6	0.5	الصين الشعبية
Inde	107.0	59.7	114.8	118.3	149.1	الهند
Japon	28.0	17.8	11.5	15.7	20.1	اليابان
Europe	**10 226.2**	**8 717.8**	**7 920.3**	**7 789.5**	**6 595.0**	**أوروبا**
Allemagne	1 105.2	1 105.6	1 109.8	1 114.0	1 001.8	ألمانيا
Belgique -Luxembourg	368.7	412.2	420.3	468.9	412.5	بلجيكيا - اللوكسمبورغ
France	3 986.7	3 365.5	3 025.0	2 751.3	2 145.7	فرنسا
Italie	3 051.4	2 281.4	2 081.1	2 207.0	1 842.2	إيطاليا
Pays-Bas	265.7	239.1	211.7	233.9	280.7	هولندا
Pologne	15.9	16.2	17.2	17.4	14.7	بولونيا
Royaume-Uni	346.6	337.3	241.6	226.3	175.7	المملكة المتحدة
Suède	34.3	29.4	26.1	18.9	28.3	السويد
Suisse	49.1	218.2	123.8	50.8	70.8	سويسرا
République Tchèque	10.8	3.0	6.0	2.0	1.5	جمهوريةتشيكيا
Russie	6.5	2.2	2.0	4.6	9.7	روسيا
Yougoslavie	-	0.9	1.1	1.0	1.6	يوغسلافيا
Destinations diverses	**373.1**	**360.5**	**374.4**	**403.0**	**296.0**	**اتجاهات أخرى**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

15.1 EVOLUTION DE LA STRUCTURE DU SYSTEME FINANCIER

1.15 تطور هيكل النظام المالي

Unité : (Nombre de…) **الوحدة :** العدد

	2004	2003	2002	2001	2000	
Structure du système financier						**هيكل الجهاز المالي**
Banque Centrale	1	1	1	1	1	البنك المركزي
Banque de Dépôts	17	14	14	14	14	بنوك الإيداع
Banque de Développement	2	5	5	6	8	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	1	1	مؤسسات جمع الإدخار
Banques OFF- SHORE	8	8	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'Investissement [1]	164	165	158	145	141	شركات الإستثمار [1]
Centre de Chèques Postaux	1	1	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse des Valeurs Mobilières	1	1	1	1	1	بورصة القيم المنقولة
Sociétés de factoring [2]	3	2	3	3	3	شركات الفاكتورنغ [2]
Organismes de Leasing	11	11	11	10	9	شركات الإيجار

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

[1] SICAF (Ste d'Investissement à Capital Fixe). SICAV (Ste d'Investissement à Capital Variable) et SICAR (Ste d'Investissement à Capital Risque)

[2] Sociétés qui gèrent les créances d'autres sociétés

[1] سيكاف (شركات إستثمارية ذات رأس مال قار) ، سيكاف (SICAV) (شركات إستثمارية ذات رأس مال متغير) و سيكار (شركات إستثمارية ذات رأس مال مخاطر)

[2] المؤسسات التي تعتني بمستحقات مؤسسات أخرى

15.2 EVOLUTION DU RESEAU BANCAIRE PAR GOUVERNORAT

2.15 تطور الشبكة البنكية حسب الولاية

Unité : Etablissement bancaire

الوحدة : المؤسسة البنكية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Gouvernorat						**الولاية**
Tunis	207	206	203	197	189	تونس
Ariana	46	45	42	39	38	أريانة
Ben Arous	44	44	43	41	38	بن عروس
Zaghouan	11	11	11	11	11	زغوان
Bizerte	40	39	39	39	39	بنزرت
Béja	17	17	17	17	17	باجة
Jendouba	23	23	23	23	23	جندوبة
Le Kef	15	15	15	15	15	الكاف
Siliana	10	10	10	10	10	سليانة
Kasserine	11	11	11	11	11	القصرين
Sidi Bouzid	13	13	13	13	13	سيدي بو زيد
Gafsa	14	14	14	14	14	قفصة
Tozeur	12	12	12	12	12	توزر
Médenine	43	43	43	43	41	مدنين
Tataouine	9	9	9	9	9	تطاوين
Gabès	21	21	21	21	21	قابس
Kébili	7	7	7	7	7	قبلي
Sfax	82	79	78	76	74	صفاقس
Kairouan	25	25	24	24	24	القيروان
Mahdia	24	24	24	23	23	المهدية
Monastir	46	45	43	42	42	المنستير
Sousse	72	68	66	64	62	سوسة
Nabeul	77	75	74	72	72	نابل
Ensemble	**869**	**856**	**842**	**823**	**805**	**المجمـــوع**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 LES RESSOURCES DU SYSTEME MONETAIRE ET LEURS CONTREPARTIES

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2004	2003	2002	2001	2000	
I. Les ressources						**I. المـــوارد**
A. Monnaie M1	**7 694.7**	**6 992.7**	**6 643.0**	**6 775.9**	**6 146.9**	**أ – النقـــود م 1**
1) Monnaie fiduciaire	2 968.4	2 664.0	2 518.6	2 377.8	2 228.6	1) النقود الإنمائية
2) Monnaie scripturale	4 726.3	4 328.7	4124.4	4398.1	3918.3	2) النقود المصرفية
Dépôts aux banques de dépôts	4 264.6	3 919.4	3696.7	3959.4	3583.0	ودائع ببنوك الإيداع
Dépôts au C. C. P.	437.5	402.0	416.0	430.0	327.9	ودائع بالحساب الجاري البريدي
Dépôts à la B. C. T.	24.2	7.3	11.7	8.7	7.4	ودائع بالبنك المركزي
B. Quasi-monnaie	**10 831.7**	**9 652.3**	**8 969.8**	**8 377.5**	**7 642.5**	**ب – الموارد شبه النقدية**
1)Entreprise et particuliers	10 792.0	9 589.6	8913.9	8309.2	7549.8	1) المؤسسات والخواص
a) Dépôts à terme	4 463.1	3 932.2	3645.9	2939.3	2704.7	أ) - ودائع لأجل
b) Comptes spéciaux d'épargne	4 598.1	4 320.7	4063.6	3906.9	3615.7	ب)- شهائد الودائع
c) Autres postes	1 730.8	1 336.7	1204.4	1463.0	1229.4	ج)- حسابات أخرى
2) Etablissements financiers autres que banque de dépôts	39.7	62.7	55.9	68.3	92.7	2) مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
C. M3 – M2	**1 323.9**	**1 229.6**	**1 177.6**	**943.8**	**748.8**	**ج – م 3 – م 2**
Epargne logement	953.7	870.2	794.0	647.4	590.2	ادخار السكن
Epargne Projets et investissement	4.9	6.3	6.6	7.3	10.3	ادخار تمويل المشاريع
Emprunts obligataires	365.3	353.1	377.0	289.1	148.3	قروض إجبارية
D. M4 – M3	**228.0**	**356.6**	**458.8**	**647.0**	**1 334.7**	**د – م 4 – م 3**
Titres Etat auprés du public	-	-	57.0	266.0	824.1	سندات الدولة لدى العموم
Billets de trésorerie	228.0	356.6	401.8	381.0	510.6	أوراق الخزينة
E. Ressources spéciales	**2 526.6**	**2 344.6**	**2 529.7**	**2 204.9**	**1 962.7**	**هـ – موارد مخصصة**
F. Fonds propres	**4 111.1**	**3 515.4**	**3 164.1**	**2 942.7**	**2 895.7**	**و – أرصدة ذاتية**
G. Autres postes nets	**754.9**	**336.9**	**321.0**	**208.8**	**291.3**	**ز – موارد وتسويات أخرى صافية**
Total	**27 470.9**	**24 428.1**	**23 264.0**	**22 100.6**	**21 022.6**	**المجمـوع**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.3 LES RESSOURCES DU SYSTEME MONETAIRE ET LEURS CONTREPARTIES (suite et fin)

3.15 موارد النظام النقدي ومقابلاتها (تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars	Chiffres de fin de période			أرقام آخر مرحلة		الوحدة : مليون دينار
	2004	2003	2002	2001	2000	
II. Les contreparties						**II. المقابلات**
A. Créances nettes sur l'extérieur	**3 178.8**	**2 314.7**	**1 946.4**	**1 643.7**	**1 380.7**	**أ . المستحقات الصافية على الخارج**
A1- Avoirs extérieurs	5 748.5	4 482.4	4 091.3	3 742.5	3 484.8	أ 1. موجودات على الخارج
a) Réserves internationales	4 817.5	3 604.5	3 108.9	2 909.3	2 532.0	- الإدخار الدولي
Avoirs en or	4.4	4.4	4.4	4.4	4.4	موجودات من الذهب
Avoirs en D.T.S.	52.8	50.0	51.8	49.8	46.4	موجودات بالدينار التونسي
Avoirs en devises	4 760.3	3 550.1	3 052.7	2 855.1	2 481.2	موجودات بالعملة
b) Autres avoirs extérieurs	931.0	877.9	982.4	833.2	952.7	ب - موجودات خارجية أخرى
A2- Engagements (moins)	2 569.7	2 167.7	2 144.9	2 098.8	2 104.1	أ.2 . الإلتزامات (طرح)
B. Créances nettes sur l'Etat	**2 527.6**	**2 092.7**	**2 289.4**	**2 472.2**	**3 201.4**	**ب – المستحقات الصافية على الدولة**
1) Créances nettes de la Banque Centrale de Tunisie	-54.8	27.2	257.6	289.6	429.9	1) المستحقات الصافية للبنك المركزي التونسي
2) Créances des banques	2 144.9	1 663.5	1 558.8	1 486.8	1 619.5	2) مستحقات البنوك
3) Contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au C.C.P.	437.5	402.0	416.0	430.0	327.9	3) مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
4) Titres de l'Etat auprés du public	-	-	57.0	265.8	824.1	4) سندات الدولة لدى العموم
C. Concours à l'économie	**21 764.5**	**20 020.7**	**19 028.2**	**17 984.7**	**16 440.6**	**ج – مساعدات لفائدة الإقتصاد**
1) Crédits de la B.C.T.	412.9	838.6	986.3	1 419.3	1 094.8	1) قروض البنك المركزي التونسي
2) Crédits de banque de dépôts	19 891.1	17 705.7	16 620.2	15 387.1	14 089.0	2) قروض بنوك الإيداع
3) Billet de trésorerie	228.0	356.6	401.8	381.1	510.6	3) أوراق الخزينة
4) Porte feuille- titre	1 232.5	1 119.8	1 019.9	797.2	746.2	4) محفظة السندات
Total	**27 470.9**	**24 428.1**	**23 264.0**	**22 100.6**	**21 022.6**	**المجموع**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.4 LES RESSOURCES DU SYSTEME FINANCIER GLOBAL

4.15 موارد النظام المالي ومقابلاتها

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
I - Les Ressources (A+B+C+D)	**30 767.7**	**28 096.6**	**27 109.2**	**25 589.2**	**24 077.3**	**الموارد (I + II + III + IV)**
A - Agrégat M 4	**21 826.7**	**19 910.8**	**18 843.2**	**18 146.4**	**17 053.5**	**I- المجمع م 4**
a) - Masse monétaire M3	21 598.7	19 554.2	18 387.8	17 500.4	15 727.5	أ) مجموع النقد م3
- Masse monétaire (sens strict) M 2	19 978.3	17 956.5	16 768.4	16 150.6	14 644.1	مجموع النقد م2 (مفهوم ضيق)
. Monnaie M 1	7 704.7	6 996.6	6 638.4	6 755.3	6 133.2	النقود م 1
Monnaie fiduciaire	2 966.2	2 662.7	2 517.4	2 376.8	2 227.3	النقود الإنمائية
Monnaie scripturale	4 738.5	4 333.9	4 121.0	4 378.5	3 905.9	النقود المصرفية
. Quasi - monnaie	12 273.6	10 959.9	10 130.0	9 395.3	8 510.9	شبه النقود
- Oblig. & Emprunt à + d'un an .						التزامات وقروض لأكثر من سنة
Eparg. Log .Proj. et Investi.	1 620.4	1 597.7	1 619.4	1 349.8	1 083.4	ادخار السكن وتمويل المشاريع
b) Titres de l'Etat & Billets de Trés.	228.0	356.6	455.4	646.0	1 326.0	ب) سندات الدولة وأوراق الخزينة
B - Ressources spéciales	**2 728.2**	**2 600.4**	**2 710.2**	**2 377.0**	**2 178.0**	**II- موارد مخصصة**
C - Fonds propres	**4 971.1**	**4 657.2**	**4 576.5**	**4 318.3**	**4 288.8**	**III- أرصدة ذاتية**
D - Autres Ressources	1 241.7	**928.2**	**979.3**	**747.5**	**556.9**	**IV- موارد أخرى**
Allocations de D.T.S	63.4	61.7	62.0	62.8	62.6	حقوق سحب خاصة
Autres ressources diverses	1 178.3	866.5	917.3	684.7	494.3	موارد أخرى مختلفة
II - Les Contreparties (A+B+C)	**30 767.7**	**28 096.6**	**27 109.2**	**25 589.2**	**24 077.3**	**المقابلات (I + II + III)**
A. Créances nettes sur l'extérieur	**3 260.9**	**2 290.4**	**1 938.4**	**1 472.5**	**1 207.6**	**1- المستحقات الصافية على الخارج**
a) Avoir extérieur	6 834.6	5 403.3	5 110.2	4 668.0	4 492.5	أ) موجودات على الخارج
b) Engagements (moins)	3 573.7	3 112.9	3 171.8	3 195.5	3 284.9	ب) الإلتزامات (طرح)
B - Créances nettes sur l'Etat (sens large)	**3 826.7**	**3 290.2**	**3 393.0**	**3 473.9**	**4 091.3**	**2 - المستحقات الصافية على الدولة (مفهوم واسع)**
C - Concours à l'Economie	**23 680.1**	**22 516.0**	**21 777.8**	**20 642.8**	**18 778.3**	**3- مساعدات لفائدة الإقتصاد**
a) Crédits à l 'Economie	22 323.9	21 157.1	20 411.2	19 528.9	17 781.0	أ) قروض لفائدة الإقتصاد
Crédits de la B.C.T	412.9	838.6	986.4	1 419.3	1 094.8	قروض البنك المركزي التونسي
Crédits des banques de dépôts	19 891.1	17 705.7	16 620.2	15 387.1	14 089.0	قروض بنوك الإيداع
						قروض بنوك التنمية
Crédits des banques dév.& A I S	1 316.6	1 795.1	1 930.4	1 830.8	1 643.8	ومؤسسات أخرى متخصصة
Crédits des banques off- shore	475.3	461.1	472.4	510.7	442.8	قروض البنوك غير المقيمة
Billets de Trésorerie	228.0	356.6	401.8	381.0	510.6	أوراق الخزينة
b) Porte feuille-titres	1 356.2	1 358.9	1 366.6	1 113.9	997.3	ب) محفظة السندات

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.5 EVOLUTION DE LA SITUATION DE LA BANQUE CENTRALE PAR SECTEUR

5.15 تطور وضعية البنك المركزي حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Actif	**6 461.6**	**5 588.8**	**5 292.8**	**5 490.0**	**4 783.7**	**الأصول**
A. Avoirs extérieurs	4 842.6	3 629.2	3 133.9	2 935.1	2 556.8	I – موجودات على الخارج
1) Réserves internationales	4 817.5	3 604.6	3 108.8	2 909.4	2 532.0	1) الإحتياطات العالمية
a) Or et devises	4 764.7	3 554.5	3 057.1	2 859.5	2 485.6	أ – ذهب وعملة
b) Avoirs en D.T.S.	52.8	50.1	51.7	49.8	46.4	ب – موجودات بالدينار التونسي
2) Titres de placement en devises	25.1	24.6	25.1	25.7	24.8	2) سندات التنقل بالعملة
B. Créances sur l'Etat	936.0	986.0	1 160.5	1 244.8	1 281.3	II- مستحقات على الدولة
C. Créances sur les banques de dépôts & les banques de développement	90.9	435.2	503.1	854.4	449.4	3) مستحقات على بنوك الإيداع و بنوك التنمية
D. Autres postes d'actif	592.1	538.4	495.3	455.7	496.2	4) أصولات أخرى
Passif	**6 461.6**	**5 588.8**	**5 292.8**	**5 490.0**	**4 783.7**	**الخصوم**
A. Monnaie centrale	3 824.3	3 396.7	3 222.6	3 160.0	2 697.8	1) النقود المركزية
a) Monnaie fiduciaire	2 968.4	2 664.0	2 518.6	2 377.8	2 228.6	أ – النقود الإنمائية
b) Créance des banques de dépôts	827.0	711.8	663.7	745.1	435.6	ب - مستحقات بنوك الإيداع
c) Créances des autres établis financiers	9.1	17.5	32.6	33.9	30.5	ج – مستحقات مؤسسات مالية أخرى
d) Dépôts des entreprises et particuliers	19.8	3.4	7.7	3.2	3.2	د – ودائع المؤسسات والخواص
B. Créances de l'Etat	667.9	555.2	418.5	390.3	205.6	2) مستحقات الدولة
C. Fonds de contrepartie	269.7	225.8	176.0	201.3	174.0	3) أرصدة المقابلات
D. Engagements extérieurs	98.5	113.3	138.7	271.9	261.3	4) التزامات خارجية
E. Fonds propres	96.9	84.7	88.3	61.8	54.4	5) أرصدة ذاتية
F. Allocations de D.T.S.	63.4	61.7	62.1	62.8	62.6	6) أرصدة منح الدينار التونسي
J. Autres postes de passif	1 440.9	1 151.4	1 186.6	1 341.9	1 328.0	7) خصومات أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.6 EVOLUTION DE LA SITUATION DES BANQUES DE DEPOTS PAR SECTEUR

6.15 تطور وضعية بنوك الإيداع حسب القطاع

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Actif	**31 138.2**	**28 185.5**	**27 015.2**	**26 277.5**	**23 745.0**	**الأصـول**
A. Encaisse	138.4	139.5	138.7	144.4	146.2	أ – التحصيل
B. Dépôts à la B.C.T.	763.9	557.5	530.0	605.0	301.8	ب – إيداعات بالبنك المركزي
- Compte courants ordinaires	49.6	180.7	159.4	326.5	46.4	- حساب جاري عادي
- Comptes devises	714.3	376.8	370.6	278.5	255.4	- حساب جاري بالعملة
C. Avoirs extérieurs	905.9	853.3	957.3	807.5	928.0	ت – أرصدة خارجية
D. Créances sur l'Etat	2 144.9	1 663.5	1 558.8	1 486.9	1 619.5	ج - مستحقات على الدولة
E. Crédits à l'économie	19 981.1	18 140.7	17 122.2	16 241.3	14 538.0	ح – قروض على الإقتصاد
F. Portefeuille-titres	1 232.4	1 119.7	1 019.8	797.1	746.1	خ – محفظة السندات
G. Autres postes d'actif	5 971.6	5 711.3	5 688.4	6 195.3	5 465.5	د – أخرى
Passif	**31 138.2**	**28 185.5**	**27 015.2**	**26 277.5**	**23 745.0**	**الخصوم**
A. Dépôts monétaires	4 264.6	3 919.4	3 696.7	3 959.4	3 583.0	1) إيداعات نقدية
- Entreprises et particuliers	4 237.5	3 897.0	3 668.0	3 920.9	3 554.4	- مؤسسات وخواص
- Etablis. Financiers autres	27.1	22.4	28.7	38.5	28.6	- مؤسسات أخرى غير بنكية
B. Dépôts quasi- monétaires	12 150.8	10 868.2	10 118.8	9 293.0	8 365.0	2) إيداعات شبه نقدية
- Entreprises et particuliers	12 115.8	10 819.1	10 091.5	9 253.0	8 298.6	- مؤسسات وخواص
- Autres établis. financiers	35.0	49.1	27.3	40.0	66.4	- مؤسسات مالية أخرى
C. Engagements extérieurs	2 471.2	2 054.5	2 006.1	1 826.9	1 842.8	3) إلتزامات خارجية
D. Avance de la B.C.T.	93.0	443.7	504.1	869.9	454.1	4) تسبقة من البنك المركزي
E. Ressources spéciales	2 256.9	2 118.8	2 353.7	2 003.7	1 788.6	5) موارد خاصة
F. Fonds propres	4 014.2	3 430.7	3 075.8	2 880.9	2 841.4	6) أرصدة ذاتية
G. Autres postes de passif	5 887.5	5 350.2	5 260.0	5 443.7	4 870.0	7) أخرى

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر** : البنك المركزي التونسي

15.7 EVOLUTION DES CREDITS A COURT TERME PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

7.15 تطور عدد القروض القصيرة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars — Chiffres de fin de période — أرقام آخر مرحلة — **الوحدة** : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
I. Agriculture et pêche	**491.1**	**501.6**	**539.3**	**550.0**	**582.6**	**I. الفلاحة والصيد البحري**
II. Industries	**4 970.4**	**4 664.8**	**4 553.1**	**4 617.1**	**4 391.1**	**II. الصناعات**
1) Mines	4.6	7.0	6.0	19.2	12.3	1) المناجم
2) Energie	154.0	156.0	58.2	63.9	93.0	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	86.3	43.7	14.2	15.4	41.5	أ – مواد نفطية
b) Electricité	34.0	86.2	12.8	28.8	35.2	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	33.7	26.1	31.2	19.7	16.3	ج – مياه وطاقات أخرى
3) Industrie manufacturière	4 087.0	3 855.0	3 900.5	3 945.6	3 700.9	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	1 207.5	1 073.3	1 072.5	1 001.0	935.5	أ – الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction. céramiques. verres	462.2	443.1	442.1	423.8	395.8	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	1 022.9	913.7	943.1	1 091.0	992.3	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	402.6	371.5	358.1	329.3	326.1	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	199.4	204.5	227.9	261.0	262.3	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	373.2	398.1	402.6	386.8	378.7	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	161.4	164.2	173.0	177.7	149.9	ز - الخشب والخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	257.8	286.6	281.2	275.0	260.3	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux public	724.8	646.8	588.4	588.4	584.9	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**4 911.7**	**5 007.1**	**4 608.4**	**5 162.5**	**4 800.4**	**III. الخدمات**
1) Transports	245.6	270.6	251.0	264.9	276.3	1) النقل
2) Tourisme	1 025.6	1 040.7	1 004.2	940.8	947.1	2) السياحة
3) Commerce	2 606.2	2 541.9	2 302.1	2 406.9	2 260.4	3) التجارة
4) Autres services	1 034.3	1 153.9	1 051.1	1 549.9	1 316.6	4) خدمات أخرى
Total général	**10 373.2**	**10 173.5**	**9 700.8**	**10 29.6**	**9 774.1**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.8 EVOLUTION DES CREDITS A MOYEN ET LONG TERME PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

8.15 تطور عدد القروض المتوسطة والطويلة المدى حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars	Chiffres de fin de période					أرقام آخر مرحلة الوحدة : مليون دينار
	2004	2003	2002	2001	2000	
I. Agriculture et pêche	**634.6**	**621.6**	**617.5**	**621.8**	**608.7**	**I. الفلاحة والصيد البحري**
II. Industries	**2 749.7**	**2 634.8**	**2 501.0**	**2 434.8**	**2 235.8**	**II. الصناعات**
1) Mines	5.1	2.5	2.9	4.8	4.8	1) المناجم
2) Energie	151.7	154.6	142.1	149.5	151.1	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	37.3	52.9	49.8	59.3	58.2	أ – مواد نفطية
b) Electricité	75.5	69.3	67.1	63.7	66.2	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	38.9	32.4	25.2	26.5	26.7	ت – مياه وطاقات أخرى
3) Industrie manufacturière	2 270.2	2 198.1	2 082.6	2 003.9	1 838.5	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	572.5	572.3	570.4	563.9	542.1	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques. verres	449.5	445.5	404.8	395.0	340.3	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	497.2	468.1	419.3	365.5	312.6	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	265.4	236.9	207.8	181.8	177.4	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	61.8	65.0	68.5	85.4	96.7	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	182.3	170.9	168.4	169.3	151.6	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	59.9	64.1	68.8	71.6	67.7	ز - الخشب ، الخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	181.6	175.3	174.6	171.4	150.1	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux publics	322.7	279.6	273.4	276.6	241.5	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**5 178.0**	**4 934.9**	**5 489.6**	**6 527.4**	**5 464.2**	**III. الخدمات**
1) Transports	350.1	388.4	428.4	462.3	413.5	1) النقل
2) Tourisme	2 296.2	2 238.0	2 317.4	2 191.7	1 972.5	2) السياحة
3) Commerce	996.9	873.7	871.4	825.6	612.8	3) التجارة
4) Autres services	1 534.8	1 434.8	1 872.4	3 047.8	2 465.4	4) خدمات أخرى
Total général	**8 562.3**	**8 191.3**	**8 608.1**	**9 584.0**	**8 308.7**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.9 EVOLUTION DU TOTAL DES CREDITS PAR BRANCHE D'ACTIVITE ECONOMIQUE

9.15 تطور مجموع القروض حسب النشاط الإقتصادي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
I. Agriculture	**1 125.7**	**1 123.2**	**1156.8**	**1171.8**	**1191.3**	**I. الفلاحة**
II. Industries	**7 720.1**	**7 299.6**	**7 054.1**	**7 051.9**	**6 626.9**	**II. الصناعات**
1) Mines	9.7	9.5	8.9	24.0	17.1	1) المناجم
2) Energie	305.7	310.6	200.3	213.4	244.1	2) الطاقة
a) Produits pétroliers	123.6	96.6	64.0	74.7	99.7	أ – مواد نفطية
b) Electricité	109.5	155.5	79.9	92.5	101.4	ب – الكهرباء
c) Eau et autres énergies	72.6	58.5	56.4	46.2	43.0	ج – مياه وطاقات أخرى
3) Industries manufacturières	6 357.2	6 053.1	5 983.1	5 949.5	5 539.4	3) الصناعات التحويلة
a) Industries Agricoles et Alimentaires	1 780.0	1 645.6	1 642.9	1 564.9	1 477.6	أ - الصناعات الفلاحية والغذائية
b) Matériaux de construction céramiques. verres	911.7	888.6	846.9	818.8	736.1	ب - مواد البناء والخزف والبلور
c) Industries mécaniques et électriques	1 520.1	1 381.8	1 362.4	1 456.5	1 304.9	ج - الصناعات الميكانيكية والكهربائية
d) Chimie. caoutchouc	668.0	608.4	565.9	511.1	503.5	د - كيمياء ومطاط
e) Textile	261.2	269.5	296.4	346.4	359.0	هـ - النسيج
f) Habillement. cuir	555.5	569.0	571.0	556.1	530.3	و - اللباس والجلد
g) Bois. liège. ameublement	221.3	228.3	241.8	249.3	217.6	ز - الخشب ، الخفاف والتأثيث
h) Papier. impression	439.4	461.9	455.8	446.4	410.4	ن - ورق وطباعة
4) Bâtiments. travaux publics	1 047.5	926.4	861.8	865.0	826.4	4) البناء والأشغال العمومية
III. Services	**10 089.7**	**9 942.0**	**10 098.0**	**11 689.9**	**10 264.6**	**III. الخدمات**
1) Transports	595.7	659.0	679.4	727.2	689.8	1) النقل
2) Tourisme	3 321.8	3 278.7	3 321.6	3 132.5	2 919.6	2) السياحة
3) Commerce	3 603.1	3 415.6	3 173.5	3 232.5	2 873.2	3) التجارة
4) Autres services	2 569.1	2 588.7	2 923.5	4 597.7	3 782.0	4) خدمات أخرى
Total général	**18 935.5**	**18 364.8**	**18 308.9**	**19 913.6**	**18 082.8**	**المجمـوع العـــام**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.10 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE: EVOLUTION DES RECETTES

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور المقابيض الجارية

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة :** مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
A - Recettes courantes	**18 665.5**	**15 960.1**	**15 306.9**	**15 292.8**	**13 096.2**	**I - المقابيض الجارية**
- Exportation de marchandises						- صادرات السلع بالقيمة
(FOB)	12 054.9	10 342.6	9 748.6	9 503.7	8 004.8	قبل الشحن
- Services	4 521.1	3 783.5	3 812.9	4 189.5	3 791.9	- الخدمات
Transport	1 139.5	936.7	869.7	918.3	814.5	النقل
Fret et assurance sur marchandise	130.8	112.8	104.4	113.1	95.5	مصاريف وتأمين على البضائع
Passagers	575.6	452.6	438.0	446.7	405.2	نقل المسافرين
Autres transports dont :	433.1	371.3	327.3	358.5	313.8	عمليات نقل أخرى منها :
redevance gaz	199.9	138.3	127.6	168.1	160.3	أجرة الغاز
Voyages	2 454.0	2 038.8	2 165.6	2 519.2	2 306.9	الأسفار
Tourisme	2 290.0	1 902.9	2 021.0	2 340.6	2 095.1	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	45.4	38.1	40.4	46.9	41.9	سفرات خاصة و رسمية
Autres	118.6	97.8	104.2	131.7	169.9	مقابيض أخرى
Opérations gouvernementales	136.5	121.8	111.3	119.2	119.3	عمليات حكومية
Autres services	791.1	686.2	666.3	632.8	551.2	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	1 924.7	1 715.1	1 624.0	1 471.0	1 219.8	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	142.0	104.2	102.3	137.1	128.7	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements	111.5	84.0	89.0	130.2	122.2	فوائض على القرض والتوظيف
Revenus du travail	1 782.7	1 610.9	1 521.7	1 333.9	1 091.1	عائدات عن العمل
-Transferts unilatéraux	164.8	118.9	121.4	128.6	79.7	- تحويلات بدون مقابل
Secteur privé tunisien	94.0	65.8	62.3	45.3	40.0	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	70.8	53.1	59.1	83.3	39.7	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.10 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE: EVOLUTION DES RECETTES (suite et fin)

10.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور المقابيض الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars — **الوحدة :** مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
B - Opérations en capital & financières	**4 261.8**	**3 495.7**	**4 207.3**	**3 714.1**	**3 717.8**	**II - عمليات برأس المال وعمليات مالية**
- Opérations en capital	141.0	84.6	118.4	79.9	12.1	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	4 120.8	3 411.1	4 088.9	3 634.2	3 705.7	- عمليات مالية
Investissements directs	799.2	757.1	1 169.8	700.0	1 068.4	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	62.6	36.9	23.8	18.3	69.5	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à L.T. de l'adminis.	1 462.6	1 680.1	1 599.2	1 979.5	1 490.5	اقتراضات طويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	736.3	878.9	630.4	1 295.4	693.8	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	726.3	801.2	968.8	684.1	796.7	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à long terme des entreprises	1 572.9	757.0	1 064.9	670.3	698.8	سلف واقتراضات طويلة الأجل للمؤسسات
Avoirs	-	-	-	-	0.2	الرصيد
Engagements	1 572.9	757.0	1 064.9	670.3	698.6	الإلتزامات
Emprunts d'origine publique	758.1	434.5	724.4	366.0	227.2	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	814.8	322.5	340.5	304.3	471.4	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme (flux nets)	223.5	180.0	231.2	266.1	378.5	اقتراضات قصيرة الأمد (صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	-	-	-	-	-	**III - عمليات تعديلية (صافي الدفوعات)**
Total Général des Recettes	**22 927.3**	**19 455.8**	**19 514.2**	**19 006.9**	**16 814.0**	**المجموع العام للمقابيض**

Source : Banque Centrale de Tunisie — **المصدر :** البنك المركزي التونسي

15.11 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE : EVOLUTION DES DEPENSES

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطور النفقات الجارية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
A - Dépenses courantes	**19 356.1**	**16 901.0**	**16 367.1**	**16 534.4**	**14 221.9**	**I - النفقات الجارية**
- Import. de marchandises (FOB)	15 087.0	13 266.8	12 767.8	12 943.9	11 092.4	- واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
- Services	2 473.2	2 076.9	2 062.7	2 051.5	1 670.1	- الخدمات
Transport	1 233.2	987.9	928.3	941.5	749.6	النقل
Fret et assurance sur marchandise	790.3	703.0	668.8	651.7	511.7	مصاريف وتأمين على البضائع
Autres transports	442.9	284.9	259.5	289.8	237.9	عمليات نقل أخرى منها :
Voyages	423.4	386.8	370.1	392.9	359.9	الأسفار
Tourisme	246.3	234.1	228.8	251.1	236.0	السياحة
Voyages à titre profes. et officiel	45.4	40.0	37.1	34.9	32.2	سفرات خاصة و رسمية
Autres	131.7	112.7	104.2	106.9	91.7	نفقات أخرى
Opérations gouvernementales	144.6	132.0	139.1	132.8	136.5	عمليات حكومية
Autres services	672.0	570.2	625.2	584.3	424.1	خدمات أخرى
- Revenus de facteurs	1 773.7	1 533.2	1 519.1	1 520.3	1 447.8	- مداخيل العوامل
Revenus de capital	1 757.6	1 511.1	1 500.7	1 490.2	1 419.2	مداخيل رأس المال منها :
dont: Intérêts sur prêts et placements à long terme	771.2	712.9	702.4	652.4	652.2	فوائد طويلة المدى على القرض والتوظيف
Revenus du travail	16.1	22.1	18.4	30.1	28.6	عائدات عن العمل
- Transferts courants	22.2	24.1	17.5	18.7	11.6	- التحويلات الجارية
Secteur privé tunisien	22.1	23.8	17.1	18.5	11.4	القطاع التونسي الخاص
Secteur public tunisien	0.1	0.3	0.4	0.2	0.2	القطاع التونسي العام

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.11 PAIEMENTS EXTERIEURS DE LA TUNISIE : EVOLUTION DES DEPENSES (suite et fin)

11.15 الدفوعات الخارجية لتونس : تطورالنفقات الجارية (تابع و نهاية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
B - Opérations en capital et financières	**2 310.2**	**2 018.4**	**2 900.2**	**2 063.7**	**2 883.2**	**II - عمليات برأس المال وعمليات مالية**
- Opérations en capital	7.3	8.9	10.6	4.3	7.9	- عمليات برأس المال
- Opérations financières	2 302.9	2 009.5	2 889.6	2 059.4	2 875.3	- عمليات مالية
Investissements directs	61.7	62.0	40.2	42.6	39.5	الإستثمارات المباشرة
Investissement de portefeuille	32.9	19.2	14.5	39.0	97.1	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à long terme						اقتراضات متوسطة
de l'administration	1 239.9	872.4	1 060.0	885.7	1 370.3	وطويلة الأجل للإدارة
Emprunts d'origine publique	841.3	745.3	888.6	787.0	786.5	اقتراضات من مصادر عمومية
Emprunts d'origine privée	398.6	127.1	171.4	98.7	583.8	اقتراضات من مصادر خاصة
Prêts-emprunts à long terme						اقتراضات متوسطة
de l'administration	616.1	504.1	515.4	493.9	513.2	وطويلة الأجل للإدارة
Engagements	616.1	504.1	515.4	493.9	513.2	الإلتزامات
D'origine publique	213.3	180.3	240.3	234.1	262.1	من مصادر عمومية
D'origine privée	402.8	323.8	275.1	259.8	251.1	من مصادر خاصة
Prêts- emprunts à court terme						اقتراضات قصيرة الأمد
(flux nets)	352.3	551.8	1 259.5	598.2	855.2	(صافي الدفوعات)
C - Opérations d'ajustement (flux nets)	**48.1**	**43.4**	**48.2**	**35.0**	-	**III - عمليات تعديلية (صافي الدفوعات)**
Total Général des Dépenses	**21 714.4**	**18 962.8**	**19 315.5**	**18 633.1**	**17 146.8**	**المجمـوع العـام للنفقات**
Solde	**1 212.9**	**493.0**	**198.7**	**373.8**	**- 332.8**	**I - الرصيد**

Source : Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

15.12 TAUX D'INTERET — 12.15 نسبة الفائدة

	2004	2003	2002	2001	2000	
Taux d'intérêt du marché monétaire	5.0000	5.0000	5.9063	5.9375	5.8750	نسبة الفائدة للسوق النقدية
Taux de rémunération de l'épargne	3.0000	3.0000	4.0000	4.0000	3.8750	نسبة فائدة الإدخار
Taux moyen de souscription aux bons de trésor pour 5 ans	5.0800	6.5172	7.3750	7.3750	7.5625	معدل نسبة الفائدة للاكتتاب برقاع الخزينة لمدة خمس سنوات
Taux maximum de découvert (servant la détermination du taux d'intérêt légal)	12.0000	12.0000	12.9063	12.9375	12.8750	النسبة القصوى للتغطية (لإحتساب نسبة الفائدة الشرعية)

15.13 COURS ANNUELS MOYENS EN DINAR DES PRINCIPALES DEVISES COTEES A LA BANQUE CENTRALE DE TUNISIE — 13.15 المعدل السنوي لسعر صرف العملة المدرجة بالبنك المركزي التونسي

	2004	2003	2002	2001	2000	
Dollar Etats-Unis (1)	1.2456	1.2887	1.4212	1.4390	1.3716	الدولار الأمريكي (1)
Euro (1)	1.5486	1.4573	1.3418	1.2877	1.2633	الأورو(1)
Franc Français (10)	-	-	-	-	-	الفرنك الفرنسي (10)
Deutche Mark (10)	-	-	-	-	-	الد وتش الألماني (10)
Lire Italienne (1)	-	-	-	-	-	الليرة الإيطالية (1)
Yen Japonnais (1000)	11.4812	11.0600	11.3004	11.7993	12.6904	الين الياباني (1000)
Livre Sterling (1)	2.2730	2.0943	2.1242	2.0649	2.0702	الجنيه الإسترليني (1)
Dirham Marocain (10)	1.4021	1.3391	1.2887	1.2736	1.2905	الدرهم المغربي (10)

15.14 PRINCIPAUX INDICATEURS BOURSIERS — 14.15 أهم مؤشرات البورصة

	2004	2003	2002	2001	2000	
Indice B.V.M.T (Base 100 le 30/09/90)	974.82	939.78	782.93	996.09	1 424.91	المؤشر العام لبورصة تونس (الأساس 1000 في 30 /09 / 1990)
Indice Tunindex (Base 1000 le 31/12/97)	1 331.82	1 250.18	1 119.15	1 266.89	1 442.61	مؤشر توننداكس (الأساس 1000 في31 /12 / 1997)
Nombre de sociétes cotées	44	45	46	45	44	عدد الشركات المدرجة بالبورصة
Capitalisations boursières en MD	3 085	2976	2842	3275	3889	مجموع رأس المال في البورصة (مليون دينار)
Capitaux traités (Actions et droits) en MD	283.3	213	334	497	909	رأس المال المتداول في البورصة (مليون دينار)
Titres traités (en milliers)	20 949	12 666	17 023	20 931	28 719	الأسهم المتداولة (بالألف)

Source : Bourse des Valeurs Mobilières de Tunis — **المصدر:** بورصة الأوراق المالية بتونس

16.1 RECETTES DE L'ETAT

1.16 مقابيض الـدولــة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Recettes du Titre I	7 868 985	7 148 975	6 841 286	6 482 994	5 973 425	مقابيض العنوان الأول
Recettes du budget d'Equipement (sans la contribution du TI)	3 578 243	3 156 677	3 214 126	3 189 794	2 890 800	مقابيض ميزانية التجهيز (بدون مساهمة العنوان الأول)
Recettes des fonds spéciaux du trésor(sans report et sans M.I)	515 143	489 123	461 882	448 201	432 429	مقابيض الحسابات الخاصة بالخزينة (بدون نقلة)
Recettes des fonds de concours (sans report et sans M.I)	52 599	41 480	41 362	45 965	42 886	مقابيض أموال المشاركة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	581 300	734 200	657 300	722 100	596 400	القروض الخارجية الموظفة
Total des recettes (y compris emprunts)	**12 596 270**	**11 570 455**	**11 215 956**	**10 889 054**	**9 935 940**	**مجموع المقابيض (بما فيها القروض)**

16.2 RECETTES DU TITRE I PAR CATEGORIE (FONCTIONNEMENT)

2.16 مقابيض العنوان الأول حسب الصنف (التسيير)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Catégorie I :						الصنف الأول :
Impôts directs ordinaires	2 385 184	2 176 872	2 030 616	1 830 671	1 596 853	الأداءات المباشرة الإعتيادية
Catégorie II :						الصنف الثاني :
Impôts indirects & taxes	4 425 995	4 053 745	4 008 569	4 034 604	3 729 242	الضرائب غير المباشرة والأداءات
Catégorie III						الصنف الثالث :
Revenus financiers	789 503	687 550	577 086	390 051	444 734	المداخل المالي
Catégorie IV						الصنف الرابع :
Revenus du domaine d'état	268 303	230 808	225 015	227 668	202 596	مدا خيل أملاك الدولة
Total Recettes du Titre I	**7 868 985**	**7 148 975**	**6 841 286**	**6 482 994**	**5 973 425**	**مجموع مقابيض العنوان الأول**

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

N.B : la récapitulation selon les 4 catégories est faite à partir de 1997.

ملاحظة : الخلاصة حسب الأصناف الأربعة وقع العمل بها منذ سنة 1997

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2004	2003	2002	
Catégorie 1 :				**الصنف الأول:**
impôts directs ordinaires	**2 385 184**	**2 176 872**	**2 030 616**	**الضرائب المباشرة الإعتيادية**
Section 1.1 : IRPP[1]				**قسم 1.1 الضريبة على دخل الأشخاص**
et IS[2] : Avances				**الطبيعيين والضريبة على الشركات :**
et retenues à la source	**1 554 040**	**1 371 508**	**1 246 772**	**تسبيقات : الخصم من المورد**
Traitements et salaires	1 082 079	1 005 848	913 074	المرتبات والأجور
Intérêts, dépôts Compte				فوائد الإيداعات بالحسابات
spécial épargne bancaire (CSEB)	74 637	36 015	55 371	الخاصة بالإدخار البنكي
Revenus des capitaux mobiliers	137 709	125 869	88 268	مداخيل الأموال المنقولة
Honoraires, commissions				مكافآت، عمولة، وساطة، أجور
courtages, vacation et loyers	90 998	71 262	48 670	ظرفية وأكرية
Redevances servies aux non-résidents	6 530	8 580	17 397	أتاوة لغير المقيمين
Impôts sur les				مداخيل بعنوان القيمة
plus values mobilières	12 275	7 831	9 605	الزائدة العقارية
Avances au titre des importations	51 189	43 071	42 544	تسبقة على مواد الإستهلاك الموردة
Avances de 1,5 % sur les marchés	98 623	73 032	71 843	تسبقة ب 1.5 % على الصفقات
Section 1.2 : IRPP				**قسم 2.1 الضريبة على دخل الأشخاص**
et IS :				**الطبيعيين والضريبة على الشركات:**
Acomptes provisionnels	**434 997**	**500 638**	**432 703**	**الأقساط الإحتياطية**
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : الأرباح
Industrielle et Commerciale (BIC)	34 366	33 528	32 782	الصناعية والتجارية
Personnes physiques : Bénéfice				الأشخاص الطبيعيين : أرباح
non Commerciale (BNC)	14 045	14 514	14 943	المهن غير التجارية
Personnes morales : Sociétés Pétrolières	32 029	26 040	32 290	الأشخاص المعنويين : الشركات البترولية
Personnes morales: Hors Sociétés Pétrolières	354 557	426 556	352 688	الأشخاص المعنويين: الشركات غير البترولية
Section 1.3 : I RPP				**قسم 3.1 الضريبة على دخل الأشخاص**
et I S la régularisation	**396 147**	**304 726**	**351 141**	**الطبيعيين والضريبة على الشركات : التسوية**
Régularisations personnes physiques	33 543	39 695	48 976	تسوية الأشخاص الطبيعيين
Sociétés pétrolières				الشركات البترولية الخاضعة
soumises à l'IS	208 420	148 148	113 080	للضريبة على الشركات

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

[1] IRPP : Impôts sur le revenu des personnes physiques

[2] IS : Impôts sur les sociétés

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2004	2003	2002	
Sociétés pétrolières non soumises à l'IS	147 260	110 059	180 743	الشركات البترولية غير الخاضعة للضريبة على الشركات
Impôts sur le revenu des sociétés de personnes	2 130	2 335	3 302	الضرائب على مداخيل شركات الأشخاص
Plus-values immobiliers des Personnes Physiques	4 794	4 489	5 040	القيمة الزائدة على عقارات الأشخاص الطبيعيين
Catégorie I1 : impôts indirects et taxes	**4 425 995**	**4 057 745**	**4 008 569**	**الصنف 2 : الضرائب الإعتيادية غير المباشرة والأداءات**
Section 2.1 : Droits de douane	**556 673**	**553 603**	**594 801**	**قسم 2 .1 : المعاليم الديوانية**
Droits de douane à l'importation	490 676	489 723	529 106	المعاليم الديوانية عند التوريد
Droits compensateurs à l'importation	-	-	-	المعاليم التعويضية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'import	60 045	55 166	56 234	أتاوة الخدمات الديوانية عند التوريد
Redevances sur prestations douanières à l'export	5 952	8 714	9 461	أتاوة الخدمات الديوانية عند التصدير
Section 2.2 : T.V.A	**2 257 837**	**2 006 289**	**1 895 224**	**قسم 2 .2 الأداء على القيمة المضافة**
T.V.A : régime importation	1 118 531	933 275	899 551	الأداء على القيمة المضافة : نظام التوريد
T.V.A : régime intérieur	1 139 306	1 073 014	995 673	الأداء على القيمة المضافة : نظام داخلي
Section 2.3 : Droits de consommation	**1 150 396**	**1 073 244**	**1 044 894**	**قسم 2 .3 : معلوم الإستهلاك**
Droit de Consommation régime import	176 133	161 154	178 481	معلوم الإستهلاك حسب نظام التوريد
Droit de Consommation rég. Intérieur sur les essences et huile	274 567	267 534	271 846	معلوم إستهلاك على الزيوت والبنزين حسب النظام الداخلي
Droit de consommation rég. Intérieur sur le tabac et les allumettes	475 999	423 404	383 324	معلوم إستهلاك على التبغ والوقيد حسب النظام الداخلي
Droit de consommation rég.Intérieur sur les alcools et autres prod.alcooliques	135 441	134 891	131 797	معلوم إستهلاك على الكحول والمواد الكحولية الأخرى
Droit de consommation rég. Intérieur sur autres produits divers	88 256	86 261	79 446	معلوم الإستهلاك حسب النظام الداخلي على مختلف المواد الأخرى
Section 2.4 : Droit sur les actes et les transactions (enregist.)	**233 677**	**209 893**	**206 874**	**قسم 2 .4 معاليم على العقود والأحكام (التسجيلات)**
Timbres débités; autres droits de Timbres	31 803	28 983	28 403	طوابع جبائية ، معاليم جبائية أخرى
Droit sur les mutations mobilières et immobilières	85 606	75 775	77 173	معاليم على المنقولات والعقارات
Droits d'enregistrements	59 452	55 413	55 451	معاليم التسجيل
Taxes unique sur les assurances	47 110	42 162	38 157	آداءات موحدة على التأمينات
Autres Taxes pour formalités administratives	9 706	7 560	7 690	أداءات أخرى على الإجراءات الإدارية

Source : Ministère des Finances — **المصدر :** وزارة المالية

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2004	2003	2002	
Section 2.5 : Droits sur les				**قسم 2 .5 : معاليم على النقل**
Transports et autres produits	**134 397**	**127 220**	**123 952**	**والمنتوجات الأخرى**
Taxe de compensation sur les transports	63 780	61 187	60 537	أداء على تعويضات النقل
Taxes de circulation				
sur les véhicules automobiles	68 079	64 242	61 267	معاليم على جولان العربات
Droit de garanti/platine or et argent	2 538	1 791	2 148	معلوم على ضمان البلاتين والذهب والفضة
Section 2.6 : Taxes	**93 015**	**87 496**	**142 824**	**قسم 2.6 : الآداءات**
Taxe de formation professionnelle	-	-	-	أداءات التكوين المهني
Amendes et condamnations PM* fiscales	44 051	37 621	50 828	أحكام وغرامات مالية على المنتوجات المحتكرة
Retenue sur les remises des débitants				محجوزات على المنتوجات
des produits monopolisés	38 744	35 842	32 687	المحتكرة لبائعي التفصيل
Recouvrement d'arriérés				جباية على الضرائب
Recouvrement d'arriérés d'Impôts supprimés	1 803	1 851	2 457	جباية على الضرائب المتخلفة الدفع
Droits de chancelleries	5 933	3 654	3 852	معاليم بعنوان الأداءات الملغاة
Taxes de vérification des poids et mesures	1 192	1 436	1 655	أداءات على التثبت من الأوزان والقياسات
Autres taxes divers	1 292	7 092	51 345	أداءات أخرى مختلفة
Catégorie III :				**صنف 3 :**
Revenus Financiers Ordinaires	**789 503**	**687 550**	**577 086**	**المداخيل المالية الإعتيادية**
Transferts des entreprises publiques				تحويلات المؤسسات العمومية
et bénéfices de la BCT	610 905	536 516	406 192	وأرباح البنك المركزي التونسي
Amendes et condamnations	52 326	37 241	43 089	الغرامات والأحكام
Reversements de fonds				تحويلات على الحسابات
et reversements FRPDM	7 039	1 225	844	و تحويلات على الأسس
Frais administratifs et majoration				مصاريف إدارية وزيادة ب 5 %
de 5% frais de poursuite	4 436	3 485	3 987	في تكاليف التتبعات
Remboursements des intérêts sur emprunts	41 287	42 180	55 488	تسديد فوائض القروض
Remises sur crédit d'enlèvements				
et des droits	2 747	2 546	2 663	إيداعات على دين المسحوبات والمعاليم
Recettes accidentelles à divers titres	8 263	7 357	5 948	مقابيض طارئة تحت عناوين مختلفة
Versements organismes de sécurité sociale	62 500	57 000	58 875	دفوعات منتظمة للضمان الإجتماعي

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

* PM : Produit monopole

16.3 RECETTES ORDINAIRES DU BUDGET DE L'ETAT PAR ARTICLE (suite et fin)

3.16 المقابيض الإعتيادية لميزانية الدولة حسب الصنف (تابع و نهاية)

Unité : Mille Dinars — **الوحدة** : ألف دينار

	2004	2003	2002	
Catégorie IV : Revenus du				**الصنف 4 .**
Domaine de l'état ordinaires.	**268 303**	**230 808**	**225 015**	**المداخيل الإعتيادية لأملاك الدولة**
Versement de l'ETAP				إيداعات الشركة التونسية للأنشطة البترولية
au titre de commercialisation	-	-	-	تحت عنوان تجاري
Redevances en espèces	4 692	3 498	2 787	مستحقات نقدية
Impôts complémentaires	34 593	29 956	33 172	ضرائب تكميلية
Redevance Gazoduc	160 173	135 570	124 701	مستحقات على الغاز الطبيعي
Autres produits du domaine	47 084	45 938	36 792	منتوجات أخرى
Revenus gaz miskar	21 761	15 846	27 563	مداخيل الغاز ميسكار
Total Recettes				**مجموع المقابيض الإعتيادية**
Ordinaires du Titre I	**7 868 985**	**7 152 975**	**6 841 286**	**بالنسبة للعنوان الأول**
RECAPITULATION				**الخلاصـة**
1ère partie : Recettes				**الجزء الأول : المقابيض**
fiscales ordinaires	**6 811 179**	**6 234 617**	**6 039 185**	**الجبائية الإعتيادية**
Catégorie I : Impôts directs ordinaires	2 385 184	2 176 872	2 030 616	صنف 1 : ضرائب مباشرة إعتيادية
Catégorie II : Impôts indirects et taxes	4 425 995	4 057 745	4 008 569	صنف 2 : ضرائب غير مباشرة وأداءات
2ème partie : Recettes				**الجزء الثاني : المقابيض**
non fiscales ordinaires	**1 057 806**	**918 358**	**802 101**	**غير الجبائية الإعتيادية**
Catégorie III : Revenus Financiers	789 503	687 550	577 086	صنف 3 : مداخيل مالية
Catégorie IV : Revenus du domaine de l'Etat	268 303	230 808	225 015	صنف 4 : مداخيل أملاك الدولة

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.4 RECETTES DU TITRE II (EQUIPEMENT)

4.16 مقابيض العنوان الثاني (التجهيز)

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Emprunts extérieurs	828 400	922 642	950 828	1 210 454	669 300	القروض الخارجية
Emprunts Intérieurs						القروض الداخلية
(Bons de trésor)	2 596 800	2 082 100	1 760 000	1 851 100	1 797 800	(رقاع الخزينة)
Recettes propres	153 043	151 935	503 298	128 240	423 700	المقابيض الذاتية
Total sans la contribution						**جملة الموارد (بدون مساهمة**
du titre I au titre II	**3 578 243**	**3 156 677**	**3 214 126**	**3 189 794**	**2 890 800**	**العنوان الأول للعنوان الثاني)**
						مساهمة العنوان الأول
Contribution du T I au T II	-	-	-	-	-	في العنوان الثاني
Total Recettes du T II	**3 578 243**	**3 156 677**	**3 214 126**	**3 189 794**	**2 890 800**	**جملة مقابيض العنوان الثاني**

16.5 RECETTES DES FONDS DE CONCOURS (TITRE II SECTION II)

5.16 مقابيض أموال المشاركة (العنوان الثاني ، القسم الثاني)

Départements	2004	2003	2002	2001	2000	الدوائـــر
Chambre des Députés	1	3	2	2	1	مجلس النواب
Présidence de la République	12 003	9 061	7 141	9 495	3 852	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	9	555	1 277	15 214	3 321	الوزارة الأولى
Intérieur	4 698	2 473	2 073	3 190	3 365	وزارة الداخلية
Affaires Etrangéres	2 490	-	-	-	-	وزارة الشؤون الخارجية
Défense Nationale	4 023	4 463	4 502	5 386	4 205	وزارة الدفاع الوطني
Equipement	1 061	1 955	2 102	1 392	1 633	وزارة التجهيز
Développement Economique	1 572	136	127	63	133	وزارة التنمية الإقتصادية
Finances	22 278	13 263	12 578	17 207	16 363	وزارة المالية
Education	3 932	2 602	2 170	1 361	3 003	وزارة التربية
Enseignement Supérieur	1 116	1 875	10 565	256	949	وزارة التعليم العالي
Agriculture	1 217	5 034	1 773	2 338	6 000	وزارة الفلاحة
Affaires Sociales	39	40	39	42	26	وزارة الشؤون الإجتماعية
Jeunesse, Enfance et Sports	4600	20	13	14	16	وزارة الشباب والطفولة والرياضة
Domaines de l'Etat	2	-	-	5	19	وزارة أملاك الدولة
Environnement et Aménagement	73	-	-	-	-	وزارة البيئة والتهيئة الترابية
Communication	-	-	-	-	-	وزارة المواصلات
Total des recettes brutes	**59 114**	**41 480**	**44 362**	**55 965**	**42 886**	**المجموع الخام للمقابيض**
Total des recettes propres	**59 114**	**41 480**	**41 362**	**45 965**	**42 886**	**المجموع الذاتي للمقابيض**

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.6 RECETTES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR VENTILEES PAR FONDS

6.16 مقابيض الحسابات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Fonds						**صناديق الخزينة**
Compte Jetons de Presence ,et Tantieme						حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح
Revenant à l'état	7 915	9 314	7 263	7 415	4 421	الراجعة للدولة
Fonds du Service National	10 160	9 714	10 974	17 227	17 961	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	8 060	10 026	9 950	7 116	17 450	الصندوق العام للتعويض
Fonds de dévelop de la comp. ind.	55 348	46 688	47 999	48 142	45 600	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds de Promotion des Export.	2 786	2 576	2 166	888	73	صندوق النهوض بالصادرات
Fonds Nat. d'Amélioration de l'Hab	3 566	6 449	6 310	10 936	6 907	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fonds de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	50 126	7 631	21 539	11 006	1 720	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la garantie Automobile	4 375	4 039	4 590	3 126	3 547	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fonds de Promo.de loge.pour Salar.	119 860	97 983	46 010	82 029	82 904	صندوق النهوض بالمسكن لفائدة الأجراء
Compte de Caution des Comp. Publics	64	80	193	61	79	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fonds de dév. de la compét. dans le secteur de l'agricult. et de la pêche	16 665	22 574	16 333	20 732	14 458	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte Nat. de Solidarité Sociale	6 305	5 843	6 091	6 019	6 375	الحساب القومي للتضامن الإجتماعي
Fonds Nat. pour la Promotion du Sport	5 478	5 797	7 146	6 494	8 113	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة
Fonds de solidarité Nationale	28 262	22 375	44 236	32 413	74 199	صندوق التضامن الوطني
Fonds de Protection des zones touristiques	10 069	8 247	9 218	11 724	10 911	صندوق حماية المناطق السياحية
Fonds de develop. de comp.touristiques	13 788	10 431	10 732	12 866	11 272	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fonds de dépollution	2 641	5 671	1 571	1 920	3 281	صندوق مقاومة التلوث
Fonds de protection civile et securité routière	27 001	7 317	3 938	4 168	3 384	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fonds de délimitation patrimoine foncier	9 411	8 957	7 720	6 888	5 989	صندوق دعم تجديد الرصيد العقاري
Fonds de dévelop. autoroute	55 000	-	-	-	-	صندوق تنمية الطرقات السيارة
Fonds de télécommunication	85 058	76 880	106 307	64 561	62 614	صندوق الإتصالات
Fonds National de l'emploi 21-21	78 357	73 423	78 949	85 110	61 148	صندوق التشغيل 21/21
Fonds de la formation professionnelle	41 989	42 913	39 616	36 448	-	صندوق التكوين المهني
Fonds de soutien , d'entretien des établissements scolaires	0	-	-	3 001	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعلمية
Fonds garantie assurances	0	4 195	374	-	-	صندوق ضمان التأمينات
T o t a l Recettes Brutes	**642 284**	**489 123**	**489 225**	**480 290**	**442 406**	**المجموع الخام للمقابيض**
T o t a l Recettes Propres	**642 284**	**489 123**	**461 882**	**448 201**	**432 429**	**المجموع الصافي للمقابيض**

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.7 DEPENSES DE L'ETAT

7.16 نفقات الدولة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Dépenses du T I (sans M.I*)	6 183 385	6 152 300	5 845 000	5 475 000	5 162 290	نفقات العنوان الأول (بدون نقلة)
Dépenses du T II	5 561 700	3 658 500	4 363 000	3 955 000	4 202 710	نفقات العنوان الثاني
Dép.des fonds spéciaux (sans M.I)	438 749	507 200	446 900	462 300	404 200	نفقات الصناديق الخاصة بالخزينة (بدون نقلة)
Dép.des fonds de concours (sans M.I)	49 600	39 000	46 000	65 500	55 500	نفقات موارد المشاركة للخزينة (بدون نقلة)
Paiements Directs	581 300	734 200	657 300	722 100	596 400	الدفوعات المباشرة
Prêts nets du trésor	-	- 20 900	63 700	20 000	185 500	صافي قروض الخزينة
T o t a l des Dépenses (y compris principal dette)	**12 814 734**	**11 070 300**	**11 422 800**	**10 700 400**	**10 606 800**	**جملة النفقات (تتضمن أصل الدين)**

16.8 DEPENSES DU TITRE I PAR CHAPITRE

8.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر

Départements	2004	2003	2002	الدوائر
Chambre des Députés	10 900	10 500	10 000	مجلس النواب
Présidence de la République	50 900	45 800	42 200	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère (Y compris l'intérêt de la	77 700	74 700	72 100	الوزارة الأولى (بما في ذلك فائدة الدين)
Intérieur	693 300	651 400	613 000	الداخلية
Justice et Droits de l'Homme	128 000	118 600	106 200	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	81 100	77 700	72 900	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	441 200	426 900	396 800	الدفاع الوطني
Affaires Religieuses	34 800	32 000	29 600	الشؤون الدينية
Finances	1 124 900	1 035 700	1 038 800	المالية
Développement et Coop.Internationale	22 800	21 800	21 000	وزارة التنمية و التعاون الدولي
Domaine de l'Etat	15 100	14 400	13 900	أملاك الدولة
Agriculture et Environnement	199 700	195 800	188 200	الفلاحة و البيئة
Industrie	220 300	16 200	13 400	الصناعة
Equip.et Aménage. du Territoire	80 200	77 400	70 100	التجهيز و التهيئة الترابية
Tourisme et Commerce	265 300	284 000	296 700	السياحة و التجارة
Transports et Communication	137 100	130 600	121 100	النقل و الإتصال
Femme et Enfance	25 900	23 600	2 400	المرأة و الطفولة
Culture et Jeunesse	71 900	65 000	45 000	الثقافة و الشباب
Sport	117 700	107 200	129 600	الرياضة
Santé	582 500	556 500	539 300	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	144 400	131 900	120 500	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Education et Formation Professionnelle	1 720 300	1 586 800	1 424 200	التربية و التكوين المهني
Enseig. Sup. et recherche scientifique	504 800	443 600	387 400	التعليم العالي و البحث العلمي
Emploi	22 600	24 200	91 100	التشغيل
Total Brut	**6 773 400**	**6 152 300**	**5 845 500**	**المجموع الخام**
Total Net	**5 784 500**	**6 152 300**	**5 845 500**	**المجموع الصافي**

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.9 DEPENSES DU TITRE I PAR CATEGORIE ET DEPARTEMENT

9.16 نفقات العنوان الأول حسب الدوائر والصنف

Unité : Mille Dinars — **Gestion Année 2004** — **تصرف سنة 2004** — **الوحدة** : ألف دينار

Départements	المجموع Total	فوائد الدين intérêt de la dette	نفقات أخرى Autres Dépenses	الخيرات والخدمات Biens et Services	التأجير Rémuné-ration	الـدوائـــر
Chambre des Députés	10 900		400	1 800	8 700	مجلس النواب
Présidence de la République	50 900		3 600	20 400	26 900	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	77 700		15 400	15 200	47 100	الوزارة الأولى
Justice et Droits de l'Homme	128 000		2 000	23 400	102 600	العدل و حقوق الإنسان
Affaires Etrangères	81 100		5 400	29 500	46 200	الشؤون الخارجية
Intérieur	693 300		147 400	76 400	469 500	الداخلية
Défense Nationale	441 200		11 200	78 200	351 800	الدفاع الوطني
Développ.Eco et Coop.Internat.	22 800		200	4 100	18 500	وزارة التنمية الإقتصادية و التعاون الدولي
Industrie	220 300		203 200	4 300	12 800	الصناعة
Equip. et Aménage. du Territoire	80 200		100	33 300	46 800	التجهيز والتهيئة الترابية
Finances	1 124 900	988 900	700	15 500	119 800	وزارة المالية
Affaires Culturelles et Jeunesse	71 900		24 000	6 000	41 900	الشؤون الثقافية والشباب
Education Nation. et Formation	1 720 300		18 400	51 700	1 650 200	التربية القومية و التكوين
Enseignement Sup. et recherche scientifique	504 800		89 500	60 700	354 600	التعليم العالي و البحث العلمي
Agriculture et Environnement	199 700		2 400	24 000	173 300	الفلاحة والبيئة
Transports et Communication	137 100		120 300	3 700	13 100	النقل و الإتصال
Affaire Sociales et Solidarité	144 400		92 900	7 200	44 300	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Santé Publique	582 500		2 900	62 900	516 700	الصحة العمومية
Sport	117 700		18 900	6 200	92 600	الرياضة
Tourisme,Artisanat et Commerce	265 300		212 100	13 100	40 100	السياحة والصناعات التقليدية و التجارة
Affaires Religieuses	34 800		4 100	5 100	25 600	الشؤون الدينية
Domaine de l'Etat	15 100		0	2 600	12 500	أملاك الدولة
Femme et Enfance	25 900		2 900	4 000	19 000	المراة و الطفولة
Emploi	22 600		-	4 300	18 300	التشغيل
Total général	**6 773 400**	**988 900**	**978 000**	**553 600**	**4 252 900**	**المجـمـوع العـــام**

Source : Ministère des Finances — **المصدر:** وزارة المالية

16.10 DEPENSES DU TITRE II (EQUIPEMENT) PAR CHAPITRE

10.16 نفقات العنوان الثاني (التجهيز) حسب الدائرة

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

Départements	2004	2003	2002	الدوائـــر
Chambre des Députés	2 400	800	1 500	مجلس النواب
Présidence de la République	8 500	7 900	4 700	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	14 300	14 800	39 100	الوزارة الأولى
Justice et Droits de l'Homme	22 200	15 600	8 100	العدل و حقوق الإنسان
Affaires Etrangères	7 200	3 200	12 000	الشؤون الخارجية
Intérieur	73 100	50 500	46 600	الداخلية
Défense Nationale	107 400	83 200	80 000	الدفاع الوطني
Industrie	72 600	49 200	42 500	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	311 000	193 300	176 600	التجهيز والتهيئة الترابية
Dévelopg.Eco et Coop.Internationale	94 400	97 100	95 900	وزارة التنمية الإقتصادية و التعاون الدولي
Finances	3 555 400	2 223 200	3 005 000	وزارة المالية
Affaires Culturelles et Jeunesse	34 900	29 000	15 800	الشؤون الثقافية والشباب
Education Nationale et Formation	147 100	112 300	94 100	التربية الوطنية و التكوين
Enseignement Supérieur	196 800	118 200	91 300	التعليم العالي
Agriculture et Environnement	590 100	400 500	435 200	الفلاحة والبيئة
Transports et Communication	70 000	45 200	42 700	النقل و الإتصال
Affaire Sociales et Solidarité	19 100	17 100	14 200	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Santé Publique	74 500	57 600	50 900	الصحة العمومية
Sport	55 200	29 800	28 000	الرياضة
Tourisme et Commerce	68 400	75 200	63 700	السياحة و التجارة
Affaires Religieuses	1 000	500	400	الشؤون الدينية
Domaine de l'Etat	4 800	5 200	4 200	أملاك الدولة
Emploi	24 600	24 000	10 400	التشغيل
Femme et Enfance	6 700	5 100	500	المرأة والطفولة
Total général	**5 561 700**	**3 658 500**	4 363 400	**المجمـوع العام**
Total sans mouvement interne (MI)				**الجملة بدون نقلة**
et y compris principal de la dette	-	-	-	**وتتضمن أصل الدين**

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

16.11 EVOLUTION DES DEPENSES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR VENTILES PAR FONDS

11.16 تطور النفقات الخاصة بسندات الخزينة حسب الصناديق

Unité : Mille Dinars

الوحدة : ألف دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Fonds						**الصنـــاديق**
Compte d'emploi de frais de contrôle financier , de jetons de presence et tantième revenant à l'état	1 600	1 266	1 232	1 100	1 100	حساب استعمال مصاريف المراقبة ومكافآت الحضور وأقساط الأرباح الراجعة للدولة
Fonds du Service National	11 100	10 973	10 675	14 800	16 200	صندوق الخدمة الوطنية
Caisse Générale de Compensation	33 000	-	-	18 200	-	الصندوق العام للتعويض
Fonds de développement de la compétitivité industrielle	57 900	45 012	43 792	29 300	26 000	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds de Promotion des Exportations	-	-	-	-	-	صندوق النهوض بالصادرات
Fond. Nat. d'Amélioration de l'Habitat.	2 099	12 403	12 067	2 600	5 736	الصندوق الوطني لتحسين السكن
Fonds de Restructuration du Capital des Entreprises Publiques	54 700	65 616	63 837	45 200	41 200	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la garantie Automobile	3 900	3 328	3 238	2 200	1 900	صندوق الضمان لفائدة ضحايا حوادث السيارات
Fonds d'exercice du droit de préemption	-	-	-	-	-	الصندوق الخاص لمباشرة حق الشفعة
Fonds de P. du logement pour salariés	30 901	26 157	25 448	25 700	42 064	صندوق النهوض بالمسكن لفائدة الأجراء
Compte de caution des comptab. pub.s	-	-	-	-	-	حساب الضمان التعاوني للمحاسبين العموميين
Fonds de dévelop. de la competitivité dans le secteur de l'agric. et de la pêche	21 200	14 498	14 105	19 300	16 500	صندوق تنمية القدرة التنافسية في القطاع الفلاحي والصيد البحري
Compte Nation.de Solidarité Sociale	6 400	6 743	6 560	6 300	9 000	الحساب القومي للتضامن الإجتماعي
Fonds National de Promotion du Sport et de la jeunesse	5 400	7 807	7 595	8 000	10 200	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة والشباب
Fonds de Solidarité Nationale	37 300	36 502	35 512	48 900	126 00	صندوق التضامن الوطني
Fonds de protection des zones tourist.	10 369	8 387	8 159	13 700	9 990	صندوق حماية المناطق السياحية
Fonds de dévelop. de comp touristique	11 431	12 731	12 386	11 800	12 510	صندوق تنمية القطاع السياحي
Fonds de dépollution	5 583	2 056	2 000	1 400	2 400	صندوق مقاومة التلوث
Fonds de la protection civile et sécurité routière	5 600	4 317	4 200	4 100	3 100	صندوق الحماية المدنية وسلامة الطرقات
Fonds de développement communica.	55 200	92 662	90 150	64 900	50 800	صندوق النهوض بالإتصالات
Fonds d'immatriculation foncière	15 300	3 704	3 604	8 200	7 200	صندوق تجديد الرصيد العقاري
Fonds National de l'emploi 21-21	80 000	80 000	80 000	80 000	32 100	الصندوق الوطني للتشغيل 21/ 21
Fonds de la formation professionnelle	35 300	37 056	36 051	36 600	-	صندوق التكوين المهني
Fonds de soutien , d'entretien des établissements scolaires	2 700	-	-	2 500	-	صندوق المساعدة وصيانة المؤسسات التعلمية
Fonds de dévelop. des autoroutes	50 000	35 975	35 000	-	-	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Total Brut	**551 600**	**507 200**	**446 900**	**444 800**	**414 200**	**المجموع الخام للمداخيل**
Total sans mouvement interne (MI)	**438 749**	-	-	**462 300**	**404 200**	**المجموع الصافي للمداخيل**

Source : Ministère des Finances

المصدر: وزارة المالية

17.1 EQUILIBRE RESSOURCES ET EMPLOIS DES BIENS ET SERVICES : VALEURS AUX PRIX COURANTS

1.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار الجارية

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**35 148.0**	**32 202.4**	**29 923.8**	**28 757.2**	**26 650.8**	**بسعر السوق**
Importations	17 468.9	15 356.4	14 815.5	15 029.1	12 842.4	الواردات
Total Ressources - Emplois	**52 616.9**	**47 558.8**	**44 739.3**	**43 786.3**	**39 493.2**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	36 177.4	33 449.7	31 204.2	30 075.5	27 621.8	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	27 600.1	25 365.8	23 520.3	22 046.6	20 334.1	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	5 405.0	5 056.9	4 748.3	4 485.5	4 146.7	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	22 195.1	20 308.9	18 772.0	17 561.1	16 187.4	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	7 986.8	7 536.1	7 607.1	7 541.8	6 922.8	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks	590.5	547.8	76.8	487.1	364.9	**تغيّر المخزونات**
Exportations	16 439.5	14 109.2	13 535.1	13 710.9	11 871.5	**الصادرات**

17.2 TAUX DE VARIATION AUX PRIX COURANTS

2.17 معدل التغيّرات بالأسعار الجارية

Unité : Pourcentage

الوحدة : النسبة المئوية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**9.1**	**7.6**	**4.1**	**7.9**	**8.0**	**بسعر السوق**
Importations	13.8	3.7	-1.4	17.0	16.3	الواردات
Total Ressources - Emplois	**10.6**	**6.3**	**2.2**	**10.9**	**10.6**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	8.2	7.2	3.8	8.9	9.5	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	8.8	7.8	6.7	8.4	8.5	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	6.9	6.5	5.9	8.2	8.1	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	9.3	8.2	6.9	8.5	8.6	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	6.0	-0.9	0.9	8.9	10.3	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	16.5	4.2	-1.3	15.5	13.2	**الصادرات**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.3 EQUILIBRE RESSOURCES ET EMPLOIS DES BIENS ET SERVICES : VALEURS AUX PRIX CONSTANTS (1990)

3.17 توازن الموارد والإستعمالات للخيرات والخدمات : القيمة بالأسعار القارة (1990)

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**20 517.2**	**19 348.8**	**18 329.7**	**18 031.2**	**17 187.6**	**بسعر السوق**
Importations	8 917.9	8 612.6	8 652.0	8 993.4	7 918.3	الواردات
Total Ressources - Emplois	**29 435.1**	**27 961.4**	**26 981.7**	**27 024.6**	**25 105.9**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	20 701.3	19 857.5	18 882.1	18 610.5	17 559.3	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	15 987.7	15 190.5	14 454.5	13 881.9	13 170.0	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	3 173.6	3 040.1	2 900.8	2 781.4	2 664.2	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	12 814.1	12 150.4	11 553.7	11 100.5	10 505.8	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	4 306.0	4 262.7	4 403.6	4 481.1	4 136.8	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks	407.6	404.3	24.0	247.5	255.0	**تغيّر المخزونات**
Exportations	8 733.8	8 103.9	8 099.5	8 414.2	7 544.1	**الصادرات**

17.4 TAUX DE VARIATION AUX PRIX CONSTANTS (1990)

4.17 معدل التغيّرات بالأسعار القارة (1990)

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الإجمالي**
(aux p.m)	**6.0**	**5.6**	**1.7**	**4.9**	**4.7**	**بسعر السوق**
Importations	3.5	-0.5	-3.8	13.6	8.9	الواردات
Total Ressources - Emplois	**5.3**	**3.6**	**-0.2**	**7.6**	**6.0**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	4.2	5.2	1.5	6.0	6.3	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	5.2	5.1	4.1	5.4	5.5	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	4.4	4.8	4.3	4.4	5.5	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	5.5	5.2	4.1	5.7	5.5	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	1.0	-3.2	-1.7	8.3	4.3	**الثابت الإجمالي**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	7.8	0.1	-3.7	11.5	5.3	**الصادرات**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

17.5 TAUX DE VARIATION DES PRICES

5.17 نسبة تغيرات الأسعار

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الخام**
(aux p.m)	**2.9**	**1.9**	**2.4**	**2.9**	**3.2**	**بسعر السوق**
Importations	9.9	4.1	2.5	3.0	6.7	الواردات
Total Ressources - Emplois	**5.1**	**2.6**	**2.3**	**3.0**	**4.3**	**مجموع الموارد والإستعمالات**
Demande Intérieure	3.7	1.9	2.3	2.7	3.0	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	3.4	2.6	2.5	2.9	2.9	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	2.4	1.6	1.5	3.6	2.5	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.6	2.9	2.7	2.7	2.9	الإستهلاك الخاص
Formation Brute						**تكوين رأس المال**
de Capital Fixe	4.9	2.3	2.6	0.6	5.7	**الثابت الخام**
Variations de stocks						**تغيّر المخزونات**
Exportations	8.1	4.2	2.6	3.6	7.5	**الصادرات**

17.6 CONTRIBUTION DES ELEMENTS DE LA DEMANDE A LA CROISSANCE DU P.I.B

6.17 مساهمة عناصر الطلب في نمو الناتج المحلي الخام

Unité : Pourcentage — **الوحدة** النسبة المئوية

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produit Intérieur Brut						**الناتج المحلي الخام**
(aux p.m)	**6.04**	**5.56**	**1.66**	**4.91**	**4.69**	**بسعر السوق**
Demande Intérieure	4.36	5.32	1.50	6.11	6.35	**الطلبات الداخلية**
Consommation finale	4.12	4.02	3.17	4.14	4.19	**الإستهلاك النهائي**
Consommation Publique	0.69	0.76	0.66	0.68	0.84	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	3.43	3.26	2.51	3.46	3.35	الإستهلاك الخاص
Formation Brute de Capital Fixe	0.22	-0.77	-0.43	2.00	1.05	**تكوين رأس المال الثابت الخام**
Variations de stocks	0.02	2.07	-1.24	-0.04	1.11	**تغيّر المخزونات**
Solde Extérieur	1.68	0.23	0.15	-1.19	-1.66	**الرصيد الخارجي**
Exportations	3.26	0.02	-1.75	5.06	2.29	الصادرات
Importations	1.58	-0.21	-1.89	6.26	3.95	الواردات

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

17.7 PRODUIT NATIONAL BRUT ET REVENU NATIONAL

7.17 الناتج القومي الخام والدخل القومي

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Produit Intérieur Brut (aux p.m)	35 148.0	32 202.4	29 923.8	28 757.2	26 650.8	الناتج المحلي الخام بأسعار السوق
Revenus des facteurs reçus de l'extérieur nets	-1 537.9	- 1 334.1	-1 352.0	-1 311.5	-1 257.1	صافي المداخيل من الخارج
Produit Nat. Brut(aux p.m)	33 610.1	30 868.3	28 571.8	27 445.7	25 393.7	**الناتج القومي الخام بأسعار السوق**
Autres transferts courants extérieurs nets	1 876.7	1 640.5	1 572.2	1 388.1	1 102.3	التحويلات الخارجية الصافية الجارية الأخرى
Revenu nat. disponible brut	35 486.8	32 508.8	30 144.0	28 833.8	26 496.0	**الدخل القومي الخام المتاح**
Sociétés non financières	3 073.6	2 735.8	2 531.4	2 491.6	2 394.5	شركات غير مالية
Institutions financières	248.4	249.8	269.4	431.4	398.6	مؤسسات مالية
Administration publique	6 934.5	6 498.8	6 346.8	6 034.4	5 457.9	إدارة عمومية
Ménages	25 230.3	23 024.4	20 996.4	19 876.6	18 245.1	أسر
Amortissements	2 928.1	2 788.4	2 814.7	2 790.5	2 489.5	الإحتياطات
Revenu national (1)	30 682.0	28 079.9	25 757.1	24 655.2	22 904.3	الدخل القومي [1]
Revenu national disponible (2)	32 558.7	29 720.4	27 329.3	26 043.3	24 006.6	الدخل القومي المتاح [2]

17.8 CONSOMMATION ET EPARGNE

8.17 الإستهلاك والإدخار

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Revenu Nat. Disponible Brut	35 486.8	32 508.8	30 144.0	28 833.8	26 496.0	الدخل القومي المتاح الخام
Consommation Finale (en moins)	27 600.1	25 365.8	23 520.3	22 046.6	20 334.1	الإستهلاك الجملي (مخصوم)
Epargne nationale (brute)	**7 886.7**	**7 143.0**	**6 623.7**	**6 787.2**	**6 161.9**	**الإدخار القومي (الخام)**
Sociétés non financières	3 073.6	2 735.8	2 531.4	2 491.6	2 394.5	شركات غير مالية
Institutions financières	248.4	249.8	269.4	431.4	398.6	مؤسسات مالية
Administration publique	1 529.4	1 441.8	1 598.5	1 548.9	1 311.1	الإدارة العمومية
Ménages	3 035.2	2 715.6	2 224.4	2 315.5	2 057.7	الأسر
Amortissements	2 928.1	2 788.4	2 814.7	2 790.5	2 489.5	الإحتياطات
Epargne nationale (nette)	4 958.6	4 354.6	3 809.0	3 996.7	3 672.4	**الإدخار القومي (الصافي)**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

(1) Revenu National = P.N.B - Amortissements

(2) Revenu National Disponible= Revenu National Disponible Brut-Amortissements

(1) الدخل القومي = الناتج المحلي الخام – الاحتياطات

(2) الدخل القومي المتاح = الدخل القومي المتاح الخام – الإحتياطات

17.9 INVESTISSEMENT ET FINANCEMENT — 9.17 الإستثمار والتمويل

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Epargne Nationale (Brute)	7 886.7	7 143.0	6 623.7	6 787.2	6 161.9	الإدخار القومي (الخام)
Transferts en capital extérieur nets	133.7	75.7	107.8	75.6	4.2	التحويلات الصافية لرؤوس الأموال الخارجية
Formation brute de capital	**8 577.2**	**8 084.0**	**7 684.0**	**8 028.8**	**7 287.7**	**تكوين رأس المال الخام**
Formation Brute de Capital Fixe	**7 986.7**	**7 536.2**	**7 607.2**	**7 541.7**	**6 922.8**	**تكوين رأس المال الخام الثابت**
Sociétés non financières	3 987.8	3 662.9	3 741.4	3 770.7	3 439.2	شركات غير مالية
Institutions financières	90.6	112.1	96.9	97.0	85.9	مؤسسات مالية
Administration publique	1 730.8	1 669.9	1 654.6	1 699.3	1 577.7	الإدارات العمومية
Ménages	2 177.5	2 091.3	2 114.3	1 974.7	1 819.9	الأسر
Variations de stocks	590.5	547.8	76.8	487.1	364.9	تغيّر المخزون
Cap.(+) ou Bes.(-) de financement[1]	**-556.9**	**-865.2**	**-952.4**	**-1 166.0**	**-1 121.5**	**القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل [1]**
Sociétés non financières	-858.4	-759.2	-893.8	-1 320.0	-1 131.0	شركات غير مالية
Institutions financières	157.8	137.7	157.5	329.4	329.7	مؤسسات مالية
Administration publique	-529.7	-583.0	-319.9	-451.5	-556.5	الإدارات العمومية
Ménages	673.4	339.3	103.8	276.1	236.3	الأسر

17.10 CREANCES ET DETTES — 10.17 الديون و القروض

Unité : Million de Dinars — **الوحدة** : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Var. des créances sur l'extérieur	1 991.8	1 111.9	1 539.0	1 031.6	817.6	نسبة التداين على الخارج
Var. des dettes vis-à-vis de l'extérieur	2 548.1	1 976.1	2 490.8	2 197.0	1 938.6	نسبة الديون المطالب بها للخارج
Solde des créances et dettes	**-556.2**	**-864.2**	**-951.8**	**-1 165.4**	**-1 121.0**	**فارق التداين والديون المطالب بها**
Sociétés non financières	-842.7	-771.7	-913.4	-1 283.2	-1 122.0	شركات غير مالية
Institutions financières	157.2	139.5	158.9	330.3	331.3	مؤسسات مالية
Administration publique	-530.6	-580.3	-317.7	-450.0	-554.0	إدارات عمومية
Ménages	659.9	348.3	120.4	237.5	223.6	الأسر
Ajustement [2]	**-0.7**	**-1.0**	**-0.6**	**-0.6**	**-0.5**	**التعديلات [2]**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر :** المعهد الوطني للإحصاء

(1) Capacité (+) ou Besoin (-) de Financement = Epargne + Transferts en capital - Formation Brute de Capital

(2) Ajustement = Capacité ou Besoin de Financement - Solde des Créances et Dettes

(1) القدرة (+) أو الحاجيات (-) من التمويل = الإدخار + تحويل رأس المال – تكوين رأس المال الخام

(2) التعديلات =القدرة أو الحاجيات من التمويل- فارق التداين والديون المطالب بها

17.11 TAUX ET RATIOS PAR HABITANT

11.17 نسب ومؤشرات حسب الفرد

	2004	2003	2002	2001	2000	
Taux (en pourcentage)						**النسبة المئوية**
Taux d'épargne [1]	22.2	22.0	22.0	23.5	23.3	نسبة الإدخار [1]
Taux d'épargne des ménages	12.0	11.8	10.6	11.6	11.3	نسبة ادخار الأسر
Taux d'investissement [2]	22.7	23.4	25.4	26.2	26.0	نسبة الإستثمار [2]
Taux d'investissement des S.N.F.	27.8	29.1	31.6	33.2	32.7	نسبة استثمار الشركات غير المالية
Bes.Fin. / Rev. Nat. Disp. Brut [3]	-1.6	-2.7	-3.2	-4.0	-4.2	الحاجيات من التمويل / الدخل القومي الخام المتاح [3]
Besoin de Financement / F.B.C.F.	-7.0	-11.5	-12.5	-15.5	-16.2	الحاجيات المالية /تكوين رأس المال الثابت الخام
Bes.Fin. / Ress. Cour. et en Capit.[4]	-2.9	-5.3	-6.1	-7.5	-8.4	حاجيات من التمويل/موارد جارية برأس المال[4]
Taux d'endettement	51.7	51.1	51.6	52.1	51.7	نسبة التداين
Service dette / Res. Cour. et Cap[5]	14.0	13.0	14.5	13.4	19.0	خدمة الدين / موارد جارية ورؤوس أموال [(5)]
Service Dette / Export B & S [6]	16.1	15.0	16.7	15.2	21.4	خدمة الدين/تصدير الخدمات والخيرات [6]
Ratios par Habitant (en Dinars)						**نسب حسب الفرد (بالدينار)**
Produit National Brut	3 381.0	3 137.1	2 920.9	2 837.1	2 655.4	الناتج القومي الخام
Revenu National	3 086.4	2 853.7	2 633.1	2 548.6	2 395.1	الدخل القومي
Revenu National Disponible Brut	3 569.7	3 303.8	3 081.6	2 980.5	2 770.7	الدخل القومي المتاح الخام
Revenu National Disponible	3 275.2	3 020.4	2 793.9	2 692.1	2 510.4	الدخل القومي المتاح
Consommation finale	2 776.4	2 577.9	2 404.5	2 279.0	2 126.3	جملة الإستهلاك
Consommation privée	2 232.7	2 064.0	1 919.1	1 815.3	1 692.7	الإستهلاك الخاص
Agrégats (en millions de Dinars)						**القيمة (بالمليون دينار)**
Dette extérieure	18 350.0	16 610.0	15 550.0	15 010.0	13 691.0	**دين خارجي**
Service de la dette	2 654.5	2 114.0	2 265.4	2 086.6	2 535.5	**خدمة الدين**
Intérêt de la dette	771.2	712.9	702.4	652.4	652.0	فائض الدين
Principal de la dette	1 883.3	1 401.1	1 563.0	1 434.2	1 883.5	أصل الدين
Ress. extérieures cour. et cap	18 921.9	16 238.9	15 596.6	15 588.8	13 349.8	الموارد الخارجية الجارية ورأس المال
Exportations de biens et services	16 439.5	14 109.2	13 535.1	13 710.9	11 871.5	تصدير الخدمات والخيرات
Formation Brute de Capital Fixe	7 986.8	7 536.1	7 607.1	7 541.8	6 922.8	تكوين رأس المال الثابت الخام
Consommation finale	27 600.1	25 365.8	23 520.3	22 046.6	20 334.1	جملة الإستهلاك
Consommation privée	22 195.1	20 308.9	18 772.0	17 561.1	16 187.4	الإستهلاك الخاص
Population (en milliers)	9 941.0	9 839.8	9 781.9	9 674.0	9 563.0	**السكان (بالألف)**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Taux d'épargne = Epargne bruts / Revenu Disponible Brut

[2] Taux d'investissement = F.B.C.F / P.I.B. (ou valeur ajoutée)

[3] Besoin de financement / Revenu National Disponible Brut

[4] Besoin de financement / Ressources extérieur courantes et en capital

[5] Services de la dette / Ressources courantes et en capital

[6] Services de la dette / Export.de Biens et Services

[1] نسبة الإدخار = الإدخار الخام / الدخل المتاح الخام

[2] نسبة الإستثمار = تكوين رأس المال الثابت الخام / الناتج المحلي الخام (أو القيمة المضافة)

[3] الحاجيات من التمويل /الدخل القومي الخام المتاح

[4] الحاجيات للتمويل / المداخيل الجارية الخارجية وبرأس المال :

[5] خدمة الدين / موارد جارية ورأس المال

[6] خدمة الدين / صادرات الخيرات و الخدمات

17.12 VALEURS AJOUTEES AUX COUTS DES FACTEURS [1] (PRIX COURANTS)

12.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة[1] (الأسعار الجارية)

Unité : Million de Dinars — الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Agriculture et pêche	**4 450.2**	**3 884.8**	**3 078.3**	**3 322.1**	**3 288.6**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**6 207.6**	5 772.0	5 562.8	5 328.4	4 863.6	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	1 162.9	989.4	941.1	901.2	903.0	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct. et verre	609.6	556.2	527.2	483.9	447.6	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	1 050.0	928.3	844.2	789.4	673.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	651.8	614.8	602.8	560.0	541.8	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles. habillement et cuir	1 968.3	1 966.1	1 973.9	1 922.4	1 683.3	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	765.0	717.2	673.6	671.5	614.9	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**3 673.9**	**3 334.1**	**3 280.6**	**2 965.0**	**2 754.6**	**صناعات غير المعملية**
Mines	200.4	230.9	236.0	231.0	213.5	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	1 103.0	947.7	1 013.4	971.1	804.9	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	375.8	294.2	329.3	289.0	366.1	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	154.8	144.5	134.9	124.7	116.1	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	1 839.9	1 716.8	1 567.0	1 349.2	1 254.0	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**12 638.1**	**11 575.0**	**10 775.4**	**10 168.5**	**9 347.7**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	3 263.8	3 063.2	2 750.7	2 474.3	2 316.4	التجارة
Transport	1 953.8	1 789.0	1 695.7	1 700.8	1 586.6	النقل
Communication	1 270.9	1 033.4	864.4	718.6	527.9	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	2 000.4	1 794.3	1 708.1	1 736.5	1 644.8	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 036.0	980.7	1 055.3	1 057.9	1 007.6	مؤسسات مالية
Activités de services marchands Divers	3 113.2	2 914.4	2 701.2	2 480.4	2 264.4	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Consom. Interméd. non ventilée en services banc.(en -)	**823.6**	**760.3**	**827.0**	**862.6**	**793.8**	**الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)**
Activités marchandes	**26 146.2**	**23 805.6**	**21 870.1**	**20 921.4**	**19 460.7**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes	**4 742.6**	**4 448.0**	**4 178.0**	**3 914.2**	**3 602.6**	**الأنشطة غير مسوقة**
dont administration publique	4 613.9	4 328.7	4 070.7	3 816.0	3 508.8	منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	**30 888.8**	**28 253.6**	**26 048.1**	**24 835.6**	**23 063.3**	**مجموع القيم المضافة**
Impôts indirects nets de subventions	4 259.2	3 948.7	3 875.8	3 921.6	3 587.4	صافي المعاليم غير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	**35 148.0**	**32 202.3**	**29 923.9**	**28 757.2**	**26 650.7**	**الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

[1]Valeur ajoutée aux coûts des facteurs (VACF) = Rémunération des salariés + Excédent Brut d'Exploitation
Valeur ajoutée aux prix du marché = VACF + Impôts indirects nets des subventions

[1]القيمة المضافة بأسعار الكلفة = أجور المستخدمين + الفائض الخام للإستغلال
القيمة المضافة بأسعار السوق = القيمة المضافة بأسعار الكلفة + صافي المعاليم غير المباشرة للدعم

17.13 VALEURS AJOUTEES AUX COUTS DES FACTEURS (PRIX CONSTANTS)

13.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة (الأسعار القارة)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Agriculture et pêche	**2 664.0**	**2 419.3**	**1 991.2**	**2 237.3**	**2 283.0**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**3 589.0**	**3 417.0**	**3 394.6**	**3 333.3**	**3 117.0**	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	674.6	600.3	590.3	593.5	609.7	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct. et verre	373.5	352.4	342.1	327.1	312.9	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	603.9	559.3	527.1	508.9	445.7	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	354.7	344.4	343.4	332.8	323.7	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles. habillement et cuir	1 088.2	1 092.6	1 134.4	1 129.0	1 008.0	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	494.1	468.0	457.3	442.0	417.0	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**2 239.7**	**2 152.1**	**2 107.6**	**2 009.9**	**1 945.9**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	146.8	145.3	139.1	143.8	146.1	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	676.4	654.5	680.5	637.2	621.0	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	334.0	319.3	305.1	292.0	275.7	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	95.4	93.8	90.2	87.2	83.8	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	987.1	939.2	892.7	849.7	819.3	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**8 036.9**	**7 431.0**	**7 051.5**	**6 786.1**	**6 342.9**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	1 988.4	1 868.9	1 756.0	1 654.6	1 551.8	التجارة
Transport	1 086.5	1 015.4	993.3	1 032.5	992.8	النقل
communication	1 209.4	1 003.4	839.7	711.6	540.3	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	960.2	887.3	867.5	908.3	886.9	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	1 028.0	974.3	951.5	948.2	909.1	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 764.4	1 681.7	1 643.5	1 530.9	1 462.0	أنشطة الخدمات التجارية المختلفة
Cons. Interméd. non ventilée en services bancaires (en -)	**865.3**	**798.8**	**775.4**	**807.7**	**751.4**	**الإستهلاك الوسيط غير الموزع على الخدمات المالية (-)**
Activités marchandes	**15 664.3**	**14 620.6**	**13 769.5**	**13 558.9**	**12 937.4**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes	2 641.6	2 545.2	2 454.4	2 344.2	**2 224.0**	**الأنشطة غيرالمسوقة**
dont administration publique	2 572.1	2 476.8	2 388.9	2 281.0	2 162.0	منها الإدارة العمومية
Total des valeurs ajoutées	**18 305.9**	**17 165.8**	**16 223.9**	**15 903.1**	**15 161.4**	**مجموع القيم المضافة**
Impôts indirects nets de subventions	2 211.3	2 183.0	2 105.8	2 128.2	2 026.2	صافي المعاليم الغير المباشرة للدعم
P.I.B aux prix du marché	**20 517.2**	**19 348.8**	**18 329.7**	**18 031.3**	**17 187.6**	**الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

17.14 FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE PAR SECTEUR D'ACTIVITE

14.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب ميدان النشاط

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Agriculture et pêche	**415.5**	**446.8**	**398.2**	**494.2**	**458.9**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**992.5**	**1 020.5**	**1 023.3**	**1 022.2**	**921.6**	**الصناعات المعملية**
Ind. agricoles et alimentaires	225.0	210.0	200.0	204.3	210.0	الصناعات الغذائية والفلاحية
Ind. des mat.construct.et verre	178.0	220.0	223.3	153.8	129.7	صناعة مواد البناء والبلور
Ind. mécaniques et électriques	185.0	160.0	180.0	175.0	150.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Ind. chimiques	105.0	100.0	95.0	96.2	85.0	الصناعات الكيمائية
Ind. textiles. habillement et cuir	179.5	190.5	185.0	262.9	233.0	صناعات النسيج و الكساء والجلد
Ind. diverses	120.0	140.0	140.0	130.0	113.9	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**1 038.4**	**898.0**	**1 023.2**	**1 030.5**	**914.2**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	31.3	22.7	36.2	42.2	24.1	المناجم
Ext. Raff. de pétrole; Prod. de gaz	336.0	350.0	477.0	370.0	304.8	استخراج وتكرير النفط والغاز
Prod. et distribution d'électricité	372.1	274.9	260.0	386.6	378.8	إنتاج الكهرباء
Prod. et distribution d'eau	129.0	105.0	100.0	91.0	80.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	170.0	145.4	150.0	140.7	126.5	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**3 750.2**	**3 313.9**	**3 449.4**	**3 239.2**	**3 050.5**	**نشاط الخدمات المسوقة**
Commerce	186.2	178.3	170.6	161.5	119.0	التجارة
Transport	724.2	415.5	621.0	620.0	722.9	النقل
Communication	602.0	540.9	493.7	362.2	321.0	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	320.0	318.7	339.4	354.5	323.5	النزل و المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	90.6	112.1	96.9	97.0	85.9	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 827.2	1 748.4	1 727.8	1 644.0	1 478.2	أنشطة الخدمات المسوقة المختلفة
dont logement des ménages	1 292.3	1 261.5	1 255.2	1 185.1	1 055.1	منها سكن الأسر
Activités marchandes	**6 196.6**	**5 679.2**	**5 894.1**	**5 786.1**	**5 345.2**	**الأنشطة المسوقة**
Activités non marchandes*	**1 730.8**	**1 669.9**	**1 654.5**	**1 699.2**	**1 577.7**	**الأنشطة غيرالمسوقة***
Total général	**7 927.4**	**7 349.1**	**7 548.6**	**7 485.3**	**6 922.9**	**المجموع العام**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

* Activités non marchandes (Administration publique) : Administration centrale. Collectivités locales. Organismes de sécurité sociale

*الأنشطة غير المسوقة (الإدارة العمومية) : الإدارة المركزية والجماعات المحلية و مؤسسات الضمان الإجتماعي

17.15 FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE PAR DOMAINE [1]

15.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب الميدان.

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Agriculture et pêche	**870.0**	**780.0**	**821.7**	**930.0**	**890.0**	**الفلاحة والصيد البحري**
Industries manufacturières	**993.0**	**1 021.0**	**1 023.3**	**1 022.3**	**921.7**	**الصناعات المعملية**
Industries agricoles et alimentaires	225.0	210.0	200.0	204.3	210.0	الصناعات الغذائية والفلاحية
Industries des mat.construct. et verre	178.0	220.0	223.3	153.8	129.7	صناعة مواد البناء والبلور
Industries mécaniques et électriques	185.0	160.0	180.0	175.0	150.0	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	105.0	100.0	95.0	96.2	85.0	الصناعات الكيماوية
Industries textiles. habillement et cuir	180.0	191.0	185.0	263.0	233.1	صناعات النسيج ، الكساء والجلد
Industries diverses	120.0	140.0	140.0	130.0	113.9	صناعات مختلفة
Industries non manufacturières	**1 039.5**	**899.1**	**1 023.9**	**1 031.1**	**914.8**	**الصناعات غير المعملية**
Mines	32.4	23.8	36.9	42.8	24.7	المناجم
Ext. Raff. de pétrole et gaz	336.0	350.0	477.0	370.0	304.8	استخراج وتكرير النفط والغاز
Production d'électricité	372.1	274.9	260.0	386.6	378.8	إنتاج الكهرباء
Production d'eau	129.0	105.0	100.0	91.0	80.0	إنتاج الماء
Bâtiment et génie civil	170.0	145.4	150.0	140.7	126.5	البناء والهندسة المدنية
Activités de services marchands	**4 116.0**	**3 842.1**	**3 854.4**	**3 693.4**	**3 513.1**	**نشاط الخدمات التجارية**
Commerce	193.0	185.0	178.6	170.0	126.9	التجارة
Transport	1 014.4	868.7	954.9	1 003.6	1 120.0	النقل
Communication	655.0	593.3	545.0	415.0	370.0	المواصلات
Hôtels. cafés. restaurants	321.3	320.0	340.0	355.0	324.0	النزل، المقاهي والمطاعم
Organismes financiers	90.6	112.1	96.9	97.0	85.9	مؤسسات مالية
Activités de services marchands divers	1 841.7	1 763.0	1 739.0	1 652.9	1 486.4	الخدمات التجارية المختلفة
dont logement [2]	1 307.0	1 276.0	1 266.3	1 193.8	1 063.2	منها سكن الأسر [2]
Equipements collectifs des administrations publiques [3]	**925.3**	**1 022.2**	**932.1**	**865.0**	**679.2**	**تجهيزات جماعية للإدارات العمومية** [3]
Education et formation	295.6	283.0	276.9	262.1	221.5	التعليم والتكوين
Santé	94.1	80.8	77.1	84.7	71.6	الصحة
Assainissement	31.2	30.9	21.4	25.9	21.9	التطهير
Urbanisme	41.8	41.3	30.2	52.4	44.4	الوسط الحضري
Social et Culturel	105.4	104.3	103.2	89.6	75.7	الإجتماعي والثقافي
Services administratifs divers	357.2	481.9	423.3	350.2	244.0	خدمات حكومية مختلفة
Total général	**7 943.8**	**7 531.3**	**7 607.2**	**7 541.6**	**6 922.8**	**المجمـوع العام**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

[1] Les domaines correspondent à des sect. d'activités pour les entreprises et à des domaines d'intervention pour les administrations publiques.

[2] L'investissement des ménages en logement est classé dans les services divers

[3] Seuls les équipements collectifs des administrations publiques sont ventillés dans ce groupe

[1] قطاع الخدمات بالنسبة للمؤسسات وتدخلات بالنسبة للإدارات العمومية

[2] استثمار العائلات في السكن يصنف عبر الخدمات المختلفة

[3] التجهيزات الجماعية للإدارات العمومية محددة الثمن في هذه المجموعة

17.16 COMPTE DES OPERATIONS AVEC L' EXTERIEUR — 16.17 حساب المعاملات مع الخارج

Unité : Million de Dinars — الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Emplois						**الإستعمالات**
Exportation de Biens & Services	**16 439.5**	**14 109.2**	**13 535.1**	**13 710.9**	**11 871.5**	**تصدير الخدمات والخيرات**
Exportation de Biens (FOB)	12 112.4	10 400.0	9 798.2	9 552.1	8 043.5	تصدير الخيرات (فوب)
Exportation de Services	4 327.1	3 709.2	3 736.9	4 158.8	3 828.0	تصدير الخدمات
Rémunération des salariés	**75.8**	**67.6**	**61.8**	**66.2**	**66.2**	**أجور المستخدمين**
Intérêts. dividendes & autres revenus distribués	**248.6**	**199.6**	**184.5**	**207.3**	**175.7**	**الفوائد، الأقساط ومداخيل أخرى موزعة**
Intérêts	111.5	84.0	89.0	130.2	122.2	الفوائد
Dividendes & autres revenus distribués	137.1	115.6	95.5	77.1	53.5	أقساط ومداخيل أخرى موزعة
Prime nette d'assurance dommage	7.7	7.4	11.1	4.0	5.7	**صافي منحة التأمين على الضرر**
Indemnité d'assurance dommage	**26.2**	**15.0**	**12.3**	**25.4**	**14.4**	**منحة التأمين على الضرر**
Impôts directs	**28.3**	**20.3**	**23.4**	**25.8**	**24.7**	**الآداءات المباشرة**
Transferts courants avec l'extérieur	1 954.8	1 735.2	1 650.1	1 469.3	1 179.5	**تحويلات جارية مع الخارج**
Transferts courants publics / Ext.	81.9	62.7	67.1	90.5	46.1	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés / Ext.	1 872.9	1 672.5	1 583.0	1 378.8	1 133.4	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	141.0	84.6	118.4	79.9	12.1	**تحويلات برأس المال**
Total	**18 921.9**	**16 238.9**	**15 596.6**	**15 588.8**	**13 349.8**	**المجموع**
Variations des créances	**18 921.9**	**16 238.9**	**15 596.6**	**15 588.8**	**13 349.8**	**تغييرات الديون مع الخارج**
Monnaies Internationales	-	-	-	-8.8	-49.2	النقود الدولية
Dépôts non monétaires	282.6	-127.9	52.0	-18.5	181.6	ودائع غير نقدية
Obligations et bons	-	-	-	-	-3.9	رقاع الخزينة
Actions & autres participations	769.1	714.6	1 139.6	637.2	1 007.4	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	-0.7	-0.9	1.4	1.5	-0.5	قروض قصيرة الأجل
Crédits à Moyen & Long terme	1 121.5	1 010.4	958.5	1 297.3	422.2	قروض متوسطة وقصيرة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	375.5	379.8	339.2	288.3	381.0	قروض تجارية ومثيلاتها
Solde des Créances & Dettes	**-556.2**	**-864.1**	**- 951.8**	**-1 165.4**	**-1 121.0**	**حصيلة الديون والقروض**
Total Financier	**1 991.8**	**1 111.9**	**1 538.9**	**1 031.6**	**817.6**	**المجمـوع المالي**
Ajustement	-0.7	-1.1	-0.6	-0.6	-0.4	**التعديلات**

Source : Institut National de la Statistique — **المصدر** : المعهد الوطني للإحصاء

17.16 COMPTE DES OPERATIONS AVEC L'EXTERIEUR (Suite et fin)

16.17 حساب المعاملات مع الخارج (تابع ونهاية)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Ressources						**الموارد**
Importation de Biens & Services	**17 468.9**	**15 356.4**	**14 815.5**	**15 029.1**	**12 842.4**	واردات الخيرات والخدمات
Importation de Biens (CAF)	16 018.5	14 164.2	13 641.7	13 830.3	11 857.4	واردات الخيرات (كاف)
Importation de Services	1 450.4	1 192.2	1 173.8	1 198.8	985.0	واردات الخدمات
Rémunération des salariés	16.1	14.6	13.911	13.249	12.6	أجور المستخدمين
Intérêts. dividendes & autres revenus distribués	1 846.2	1 586.7	1 584.4	1 571.8	1 486.3	الفوائد، الأقساط ومداخيل أخرى موزعة
Intérêts Versés	798.5	737.5	734.3	698.3	706.5	الفوائد
Dividendes et autres revenus distribués	1 047.7	849.2	850.1	873.5	779.8	أقساط ومداخيل أخرى موزعة
Primes nette d'assurance dommage	26.2	15.0	12.3	25.4	14.4	صافي منحة التأمين على الضرر
Indemnités d'assurance dommage	7.7	7.4	11.1	4.0	5.7	منحة التأمين على الضرر
Transferts courants avec l'extérieur	106.4	115.1	101.2	107.0	101.9	تحويلات جارية مع الخارج
Transferts courants publics/extérieur	3.1	3.3	3.1	3.9	2.8	تحويلات جارية عمومية مع الخارج
Transferts courants privés/extérieur	103.3	111.8	98.1	103.1	99.1	تحويلات جارية خاصة مع الخارج
Transferts en capital	7.3	8.9	10.6	4.3	7.9	تحويلات برأس المال
Capacité(+)ou besoin(-)de financement	- 556.9	- 865.2	- 952.4	- 1 166.0	- 1 121.4	القدرة (+) أو الحاجيات(-) للتمويل
Total	**18 921.9**	**16 238.9**	**15 596.6**	**15 588.8**	**13 349.8**	**المجمـــوع**
Variations des dettes						**تغييرات الدين**
Monnaies Internationales	1 122.0	494.5	210.4	283.3	- 405.9	نقود دولية
Dépôts non monétaires	96.5	- 127.0	164.4	- 135.9	102.7	ودائع نقدية
Obligations et bons	-1.6	-0.5	-0.9	- 2.4	- 2.2	رقاع الخزينة
Actions & autres participations	5.2	7.0	3.2	0.5	2.2	أسهم ومساهمات أخرى
Crédits à court terme	1.4	-0.5	-6.1	-2.7	0.6	قروض
Crédits à Moyen & Long terme	-3.3	-5.2	-3.2	-0.3	0.2	قروض متوسطة وطويلة الأجل
Crédits commerciaux & assimilés	771.6	743.6	1 171.1	889.1	1 120.0	قروض تجارية وما شابهها
Total Financier	**1 991.8**	**1 111.9**	**1 538.9**	**1 031.6**	**817.6**	**المجمـــوع المالي**

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

I – INTRODUCTION

La Tunisie déploie depuis des décennies des efforts considérables pour réaliser son développement économique et social. Cependant, et en dépit des performances réalisées par l'économie tunisienne. la Tunisie se trouve confrontée à un défi majeur qui est la prise en compte des problèmes environnementaux. En effet, les impératifs du développement sont loin d'être contradictoires avec les exigences de la protection de l'environnement et on oeuvre pour concilier développement et environnement. De ce fait, l'information sur l'environnement est devenue capitale. aussi bien pour les citoyens que pour les entreprises, les associations, les scientifiques, les décideurs publics et la communauté internationale. Mais, vu la complexité des problèmes environnementaux et leurs implications économiques et sociales. il est nécessaire que cette information soit documentée, régulière, comparable dans le temps et l'espace et facilement accessible au public d'où l'objectif des informations introduites dans ce chapitre.

Les informations statistiques sur l'environnement retenues pour l'annuaire 2004 touchent les domaines suivants :

1– Les eaux intérieures

1.1 Les eaux conventionnelles:

- Les ressources en eaux
- Les prélèvements d'eaux annuels par secteur
- La qualité des eaux des nappes profondes exploitées
- La consommation et la production d'eau potable par secteur

1.2 Traitement et rejet d'eaux usées :

- Capacité de traitement des stations d'épuration en terme de volume DBO et EH
- Les rejets d'eaux usées en terme de volume et DBO

2– Sol et forêt

L'observation de l'utilisation des sols est un des moyens les plus directs d'étudier les changements de la qualité de l'environnement. Le tableau sur la répartition de la superficie par catégories d'utilisation des sols vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. L'annuaire 2004 n'a intégré que les catégories des terres agricoles et des forêts et d'autres terrains boisés. Cependant, il manque encore d'autre catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes, les espaces naturels et les eaux.

I - مقدمة

تبذل تونس منذ عقود مجهودات هامة من أجل تحقيق النمو الإقتصادي والإجتماعي. ومع ذلك ، وبرغم المكاسب التي حقّقها الإقتصاد التونسي، فإنّ تونس وجدت نفسها ترفع رهانا كبيرا أو بالأحرى تأخذ على عاتقها معالجة المسائل البيئية. وبالتالي فإنّ ما تفرضه التنمية هو في الواقع بعيد على أن يكون مناقضا لمتطلبات حماية البيئة ولهذا نسعى للتوفيق بينهما. ومن هذا المنطلق أصبحت المعلومة المتعلقة بالبيئة معلومة جوهرية للمواطنين كما هي أساسية للمؤسسات وللجمعيات وللمختصين بالعلوم وكذلك للمقرّرين العامين وللمجتمع الدولي. ولكن نظرا لتعقد المسائل البيئية ورواسبها الإقتصادية والإجتماعية فإنّه بات من الضروري أن تصير هذه المعلومة موثقة ومنتظمة ومسايرة للزمان وللمكان وكذلك سهلة المنال للعموم وهو ما هدفت إليه المعلومات المضمنة بهذا المحور.

إنّ المعلومات الإحصائية حول البيئة والمضمنة بنشرية سنة 2004 تخصّ الميادين التالية:

1 - المياه الباطنية

1.1 المياه العادية

- الموارد المائية
- الإستخراجات السنوية حسب القطاع
- نوعية الطبقات العميقة المستغلة
- إستهلاك وإنتاج المياه الصالحة للشرب حسب القطاع

2.1 معالجة وصرف المياه المستعملة

- قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين والتكافؤ السكاني
- إتلاف المياه المستعملة حسب الحجم وحسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

2 - التربة والغابة

إنّ مراقبة إستعمال الأتربة واحدة من الوسائل الأكثر مباشرة لدراسة التغيرات في مستوى نوعية البيئة. والجدول الخاص بتوزيع المساحة حسب أصناف إستعمال الأتربة الذي تمّ رصده في السنوات الأخيرة بتونس يقدم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وإنّ نشرية 2004 لم تعالج سوى أصناف الأراضي الفلاحية والغابات والأراضي المشجرة، في حين إفتقرت النشرية لأصناف أخرى من إستعمالات الأتربة كالأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

18.1 LES RESSOURCES EN EAUX DISPONIBLES PAR SOURCE

1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر

Unité : million de m³ — **الوحدة** : مليون م³

	2004	2003	2002	2001	2000	
Total des ressources disponibles pour prélèvement annuel	**4 248**	**4 234**	**4 240**	**4 240**	**4 236**	**مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي**
dont :						منـــها :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	2 148	2 134	2 140	2 140	2 136	المياه الجوفية
dont :						منـــها :
Nappes phréatiques [1]	737	737	737	737	737	الطبقات الجوفية[1]
Nappes profondes [2]	1 411	1 397	1 403	1 403	1 399	الطبقات العميقة[2]

18.2 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES

2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : million de m³ — **الوحدة** : مليون م³

	2004	2003	2002	2001	2000	
Eau totale souterraine prélevée	**1 905**	**1 887**	**1 913**	**1 896**	**1 856**	**مجموع المياه الجوفية المستخرجة**
dont :						منهـــا :
Nappes phréatiques	778	778	778	778	778	الطبقات الجوفية
Nappes profondes	1 127	1 109	1 135	1 118	1 078	الطبقات العميقة

18.3 EVOLUTION DES RESSOURCES EN EAUX RENOUVELABLES DISPONIBLES

3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : million de m³ — **الوحدة** : مليون م³

	2004	2003	2002	2001	2000	
Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel	**3 598**	**3 530**	**3 508**	**3 508**	**3 523**	**مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي**
dont :						منـــهـــا :
Eaux de surface	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	المياه السطحية
Eaux souterraines	1 498	1 430	1 408	1 408	1 423	المياه الجوفية

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

[1] Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

[2] Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

[1] هي طبقات قليلة العمق (أقل من 50 م)

[2] هي طبقات يفوق عمقها 50 م

18.4 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES RENOUVELABLES ET NON RENOUVELABLES

4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2004	2003	2002	2001	2000	
Eau totale souterraine prélevée	**1 905**	**1 887**	**1 913**	**1 896**	**1 849**	**جملة المياه الجوفية المستخرجة**
dont :						منـــهـــا :
Eaux renouvelables	1 216	1 207	1 230	1 206	1 184	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	689	680	683	690	665	المياه غير المتجددة

18.5 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX DOUCES SOUTERRAINES RENOUVELABLES PAR SECTEUR

5.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2004	2003	2002	2001	2000	
Eaux douces souterraines						**المياه الجوفية العذبة**
Prélèvement brut total	**1 217**	**1 207**	**1 230**	**1 206**	**1 184**	**جملة الإستخراج الخام**
dont par :						منـــهـــا :
Agriculture	1 035	1 039	1 058	1 042	1 027	الفلاحة
Industrie	39	36	38	39	62	الصناعة
Eau potable	142	131	133	124	91	المياه الصالحة للشرب
Hôtellerie[1]	1	1	1	1	4	الفندقة[1]

18.6 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX NON RENOUVELABLES (AQUIFERES) PAR SECTEUR

6.18 إستخراج المياه الجوفية العذبة المتجددة خاما حسب القطاع

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

	2004	2003	2002	2001	2000	
Eaux non renouvelables						**المياه غير المتجددة**
Prélèvement brut total	**689**	**680**	**683**	**690**	**665**	**جملة الإستخراج الخام**
dont par :						منها :
Agriculture	596	593	597	598	570	الفلاحة
Mines et carriéres	19	19	19	30	29	المناجم والمقاطع
Eau potable	71	64	63	58	54	المياه الصالحة للشرب
Tourisme	3	4	4	4	12	السياحة

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

[1] Le chiffre concernant le tourisme touche les gouvernorats de Jendouba. Nabeul. Tozeur et Médenine

[1] الرقم الخاص بالسياحة يهم ولايات جندوبة ونابل وتوزر ومدنين

18.7 EVOLUTION DE LA REPARTITION DE L'EXPLOITATION DES NAPPES PROFONDES PAR SECTEUR

7.18 تطور توزيع استغلال الطبقات العميقة حسب القطاع

Unité : million de m³ **الوحدة** : مليون م³

Usages	2004	2003	2002	2001	2000	الإستعمالات
Eau potable	213.2	195.2	195.4	183.9	175.1	المياه الصالحة للشراب
Agriculture	853.3	854.0	876.8	860.7	829.7	الفلاحة
Industrie	54.9	54.9	57.5	69.1	69.2	الصناعة
Hôtellerie[1]	4.5	4.5	4.9	4.8	4.5	الفندقة [1]
Total	**1 125.9**	**1 108.6**	**1 134.6**	**1 118.5**	**1 078.5**	**المجموع**

18.8 EXPLOITATION DES NAPPES PROFONDES PAR CLASSE DES RESIDUS SECS (RS) ET SELON L'USAGE

8.18 استغلال الطبقات العميقة حسب الملوحة (classe de résidus) و حسب الإستعمال

Unité : million m³ **الوحدة** : مليون م³

Secteur d'activité / Classe de qualité	المجموع Total		الفندقة Hôtellerie		الصناعة Industrie		الري Irrigation		مياه صالحة للشرب Eau potable		قطاع النشاط
	04	03	04	03	04	03	04	03	04	03	
RS ≤ 1.5 g/l	277.3	271.9	0.1	0.1	9.4	8.7	152.3	156.1	115.5	107.0	RS ≤ 1.5 g/l
1.5 < RS ≤ 3 g/l	652.5	645.5	1.1	1.1	12.3	11.0	576	578.5	63.1	54.9	1.5 < RS ≤ 3 g/l
3 < RS ≤ 5 g/l	141.6	135.1	0.1	0.1	9.7	12.9	109.5	99.6	22.3	22.5	3 < RS ≤ 5 g/l
5 < RS ≤ 7.5 g/l	37.4	38.9	1.4	2.3	11.5	8.6	12.2	17.2	12.3	10.8	5 < RS ≤ 7.5 g/l
RS > 7.5 g/l	18.2	17.1	0.2	0.8	14.7	13.7	3.3	2.6	0	0	RS > 7.5 g/l
T o t a l	**1 127.0**	**1 108.5**	**2.9**	**4.4**	**57.6**	**54.9**	**853.3**	**85.4**	**213.2**	**195.2**	**Total**

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (DGRE)

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

[1] l'hôtellerie était intégré avant 1998. soit dans l'industrie. soit dans l'eau potable. A partir de 1998 on fait sortir le chiffre concernant l'hôtellerie qui ne touche que les gouvernorats (Jendouba. Nabeul. Tozeur et Médenine)

1 وقع إدماج الفندقة في الصناعة وحتى في المياه الصالحة للشرب قبل سنة 1998. وإنطلاقا من سنة 1998 وقع نشر رقم خاص بالفندقة لا يهم إلاّ ولايات (جندوبة ونابل وتوزر ومدنين)

18.9 EVOLUTION DE LA PRODUCTION BRUTE DE LA SONEDE SELON LES RESSOURCES

9.18 تطور الإنتاج الخام للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد

Unité : million m³ — **الوحدة** : مليون م³

	2004	2003	2002	2001	2000	
Eaux de surface	230.7	222.1	205.6	207.6	197.0	المياه السطحية
Eaux souterraines	187.1	187.2	178.7	178.2	167.1	المياه الجوفية
Production totale	**417.8**	**409.3**	**384.3**	**385.8**	**364.1**	**الإنتاج الجملي**

18.10 EVOLUTION DE LA PRODUCTION NETTE ET DE LA CONSOMMATION D'EAU POTABLE

10.18 تطور صافي الإنتاج والإستهلاك للمياه الصالحة للشرب

Unité : Million de m³ — **الوحدة** : مليون م³

	2004	2003	2002	2001	2000	
1.Production nette[1]	**403.1**	**393.5**	**373.4**	**373.4**	**350.3**	**1 . صافي الإنتاج[1]**
Eaux de surface[2]	225.3	215.1	203.3	203.8	191.5	المياه السطحية[2]
Eaux souterraines	162.6	163.9	156.7	156.5	146.0	المياه الجوفية
Eaux desalées [3]	15.2	14.5	13.3	13.1	12.8	مياه الملاحات[3]
2.Consommation	**314.7**	**300.9**	**297.4**	**301.1**	**285.1**	**2 . الإستهلاك**
Domestique Branché	215.9	208.6	203.7	200.8	189.3	الأسر المرتبطة بشبكة مياه
Domestique non Branché	4.3	3.8	3.5	3.3	2.8	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	42.9	40.5	40.6	42.0	41.6	الإستهلاك الجماعي
Industrie	31.4	29.1	30.1	32.4	30.3	الصناعة
Tourisme	17.4	15.9	16.1	18.1	17.6	السياحة
Potence	-	0.8	1.2	2.1	1.2	مضخة مياه عمومية
Divers[5]	2.8	2.2	2.2	2.5	2.3	استعمالات مختلفة[5]
Perte d'eau au cours de transport[4]	**90.5**	**98.3**	**76.9**	**74.4**	**68.7**	**ضياع المياه أثناء النقل[4]**
Taux de perte (%)	21.7	24.0	20.0	19.3	18.9	نسبة الضياع %

Source : SONEDE — **المصدر** : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

1) On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation) : (3.3 en 2004). des eaux de saumure (5.9 en 2004) .des eaux consacrées au lavage des stations (3.4 en 2004) et par évaporation (2.0 en 2004)

2) Les eaux de surface brutes recyclées pour être reutiliseés ne sont pas prises en compte

3) Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient essentiellement des eaux souterraines pour améliorer la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud-Est du pays.

4) Les ventes aux AIC ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations ne sont pas considérées comme des pertes .

5) A partir de 2004. le volume de cet usage tient compte des ventes d'eau à la potence

(1) لا يتم إعتبار مبيعات الماء الموجهة للري 3.3 سنة 2004 والمياه المملحة (5.9 سنة 2004) والمياه المخصصة لمحطات الغسيل (3.4 سنة 2004) والمياه الضائعة بسبب التبخر (2.0 سنة 2004)

(2) لم يقع إعتبار المياه الجوفية الخام التي تتمّ معالجتها لتقع إعادة إستعمالها

(3) كمية الماء الناضح المتأتي أساسا من المياه الجوفية لتحسين جودة المياه الموجهة للأسر بجهات الجنوب الشرقي للبلاد

(4) لا تعتبر ضائعة كل من : المياه المباعة إلى المجموعات ذات الفائدة المشتركة , المياه المملحة و المياه المستعملة لغسيل المحطات

(5) بداية من سنة 2004 اخذ حجم هذا الإستعمال بعين الإعتبار مبيعات مضخات المياه العمومية

18.11 EVOLUTION DU NOMBRE D'ABONNES PAR USAGE

11.18 تطور عدد المشتركين حسب الإستعمال

Unité : Nombre

الوحدة : العدد

	2004	2003	2002	2001	2000	
Domestique branché	1 696 787	1 683 723	1 614 928	1 535 160	1 462 431	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	943	953	923	902	903	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	79 216	78 714	76 385	74 111	71 311	استهلاك جماعي
Industrie	11 864	11 762	11 543	11 172	10 927	الصناعة
Tourisme	1 419	1 437	1 434	1 391	1 427	السياحة
Divers	1 144	1 319	1 224	1 193	1 086	استعمالات مختلفة
Total	**1 791 373**	**1 777 908**	**1 706 437**	**1 623 929**	**1 548 085**	**المجمـــوع**

18.12 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION UNITAIRE ANNUELLE D'EAU POTABLE PAR ABONNE

12.18 تطورالإستهلاك الفردي السنوي لمياه الشرب لكل مشترك

Unité : m^3

الوحدة : $م^3$

	2004	2003	2002	2001	2000	
Usage						**الإستعمـــالات**
Domestique branché	124	124	126	131	129	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	4 438	3 945	3 777	3 637	3 055	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	528	515	531	567	584	استهلاك جماعي
Industrie	2 617	2 472	2 610	2 904	2 770	الصناعة
Tourisme	12 107	11 041	11 253	13 017	12 312	السياحة
Tout usage[1]	171	169	174	186	184	كل الإستعمالات[1]

18.13 EVOLUTION DE LA CONSOMMATION SPECIFIQUE JOURNALIERE D'EAU POTABLE PAR HABITANT DESSERVI

13.18 تطورالإستهلاك اليومي المحدد لمياه الشرب لكل ساكن منتفع

Unité : litre

الوحدة : اللتـر

	2004	2003	2002	2001	2000	
Usage						**الإســتعمالات**
Domestique branché (l / j / ha branché)	76	75	75	75	73	الأسر المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Domestique non branché (l / j / ha non branché)	49	43	32	27	22	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه (لتر/يوم/ ساكن مرتبط بالشبكة)
Collectif (l / j / hab desservi)	15	14	14	15	15	استهلاك جماعي (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Industrie (l / j / hab desservi)	11	10	11	12	11	الصناعة (لتر/يوم/ ساكن منتفع)
Tourisme (l / j / lit exploité)	253	237	249	283	278	السياحة (لتر/يوم/ سرير مستغل)
Tourisme (l / j / lit occupé)	520	564	610	557	542	السياحة (لتر/يوم/ سرير مشغول)
Usage (l / j / hab desservi)	107	104	106	108	104	الإستعمال (لتر/يوم/ ساكن منتفع)

Source : SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

[1] La consommation d'eau à la potence n'est pas prise en compte.

[1] لم يقع أخذ إستهلاك الماء من المضخات بعين الإعتبار

18.14 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES DE VOLUME

14.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الكمية

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Traitement public des eaux usées[1]								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة [1]**
Traitement biologique[2]	nombre	73	67	61	58	60	العدد	المعالجة البيولوجية[2]
Capacité théorique	10^3 m³/j	618.4	571.0	562.0	546.0	535.0	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 m³/j	534.6	525.7	480.2	470.3	433.7	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents[3]	10^3 m³/j	534.6	525.7	480.2	470.3	433.7	10^3م³ / يوم	المياه المتدفقة [3]
dont avec procédés								بما في ذلك اعتماد
de dénitrification	nombre	48.0	41.0	36	34	32	العدد	طريقة النترجة
Capacité théorique	10^3 m³/j	327.2	277.1	271.0	259.3	241.0	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle[4]	10^3 m³/j	229.0	213.3	180.5	190.5	140.8	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي [4]
Effluents	10^3 m³/j	229.0	213.3	180.5	190.5	140.8	10^3م³ / يوم	المياه المتـدفقة
dont avec procédés								بما في ذلك اعتماد
de déphosphorisation	nombre	5	5	5	5	4	العدد	طريقة إزالة الفسفور
Capacité théorique	10^3 m³/j	33.8	33.8	33.8	33.8	31.0	10^3م³ / يوم	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 m³/j	20.7	19.3	18.0	17.0	14.6	10^3م³ / يوم	الشغول الحقيقي
Effluents	10^3 m³/j	20.7	19.3	18.0	17.0	14.6	10^3م³ / يوم	المياه المتـدفقة

[1] Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 263 communes en 2004. 152 sont prises en charge par l'ONAS.

[2] Tous les traitements de l'ONAS sont biologiques. il n'y a pas de traitement mécanique

[3] les stations rejettent 99 % d'eau et 1 % de Boue. Donc l'hypothèse selon laquelle le volume entrant est égal au volume sortant est assumée dans la fourniture de ces chiffres.

[4] Certaines stations sont en sur-exploitation

[1] كل عمليات المعالجة العمومية للمياه المستعملة تمّت عن طريق الديوان الوطني للتطهير وتكفل الديوان بـ152 بلدية سنة 2004 من جملة 263 بلدية موجودة بالبلاد

[2] كل عمليات المعالجة التي تكفل بها الديوان الوطني للتطهير بيولوجية إذ لاتوجد معالجة ميكانيكية

[3] المحطات تلفظ 99 % من المياه و 1 % من الحمأة وبالتالي تقبل الفرضية المبينة بأن حجم المياه الداخلة مساوي لحجم المياه الخارجة

[4] بعض المحطات يقع إستغلالها بصفة تتجاوز قدراتها

18.15 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES DE DBO

15.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحـدة	
Traitement public des eaux usées								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة**
Traitement biologique	nombre	73	67	61	58	60	العدد	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10^3 kg O2/j	268.3	246.0	242.0	234.5	232.8	10^3 كغ/يومين	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 kg O2/j	221.8	198.9	209.0	208.2	204.7	10^3 كغ/يومين	الشغول الحقيقي

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

18.16 CAPACITE DE TRAITEMENT DES STATIONS D'EPURATION EN TERMES D'EQUIVALENTS HABITANTS (E . H)

16.18 قدرة محطات التطهير على المعالجة حسب التكافؤ السكاني

	Unité	2004	2003	2002	2001	2000	الوحدة	
Traitement public des eaux usées								**المعالجة العمومية للمياه المستعملة**
	nbre						عدد	
Traitement biologique	station	73	66*	61	58	60	المحطات	المعالجة البيولوجية
Capacité théorique	10^3 E.H.	5 860.9	5 541.0	5 453.0	5 323.0	5 260.0	10^3 ساكن	القدرة النظرية
Occupation réelle	10^3 E.H.	4 671.0	4 065.0	3 960.2	3 804.0	3 569.6	10^3 ساكن	الشغول الحقيقي

Source : ONAS — **المصدر :** الديوان الوطني للتطهير

18.17 REJETS D'EAUX USEES EN TERMES DE VOLUME

17.18 صرف المياه حسب الحجم

Unité : 1000 / m^3 / j — **الوحدة** : 1000 م^3 / يوم

	2004	2003	2002	2001	2000	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						**صرف المياه حسب نوعية التطهير**
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	408.4	384.4	382.5	375.0	348.6	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	408.4	152.6	150.4	144.3	146.1	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass. publics[1]	**574.3**	**537.0**	**532.9**	**519.3**	**494.7**	**جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير[1]**
dont:						بما في ذلك :
connectées aux STEP	534.6	525.7	480.2	470.3	433.7	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	39.6	11.3	52.7	49.0	61.0	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS — **المصدر** : الديوان الوطني للتطهير

1) Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 263 communes en 2004, 152 sont prises en charge par l'ONAS

(1) يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة. على مجموع 263 بلدية سنة 2004 منها 152 يتولى الديوان الوطني للتطهر معالجة مياهها.

18.18 REJETS D'EAUX USEES EN TERMES DE DBO

18.18 صرف المياه حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

Unité : 1000 / kg DBO / j

الوحدة : 1000 كغ/ لليوم

	2004	2003	2002	2001	2000	
Rejets d'eaux usées par type d'assainissement						**صرف المياه المستعملة حسب نوعية التطهير**
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	169.4	145.4	166.5	166.0	164.5	جملة المياه المستعملة من قبل العائلات المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement publics	68.8	57.7	65.4	63.9	69.0	المياه المستعملة في القطاع الصناعي والسياحي المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'assainissement public(1)	**238.2**	**203.1**	**231.9**	**229.9**	**233.5**	**جملة المياه المستعملة والمرتبطة بالشبكات العمومية للتطهير[1]**
dont:						بما في ذلك
connectées aux STEP	221.8	198.9	209.0	208.2	204.7	المياه المستعملة المرتبطة بمحطات التطهير
rejetées sans traitement	16.4	4.2	22.9	21.7	28.8	المصرفة دون معالجة

Source : ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

1 Concernent seulement les communes prises en charges par l'ONAS. Tout le traitement public est fait par l'ONAS. Sur 262 communes en 2003, 146 sont prises en charge par l'ONAS

1 يتولى الديوان الوطني للتطهير المعالجة. على مجموع 262 بلدية سنة 2003 منها 146 يتولى الديوان الوطني للتطهير معالجة **مياهها**.

18.19 REPARTITION DE LA SUPERFICIE PAR CATEGORIES D'UTILISATION DES SOLS

19.18 توزيع المساحات حسب نوعية إستغلال الأراضي

Unité : Km^2 **الوحدة** : كم ^{2}

Catégories d'utilisation des sols	2004	2003	2002	2001	2000	صنف استغلال الأراضي
1-Terres agricoles totales	**98 305.4**	**97 845.7**	**97 630.4**	**94 999.7**	**95 507.0**	**1 - جملة الأراضي الفلاحية**
Terres labourables[1]	27 909.3	27 903.1	27 709.0	27 741.0	28 639.0	المساحات القابلة للحرث[1]
Terres consacrees à des cultures permanentes [2]	21 542.3	21 399.3	21 368.5	21 349.4	21 259.0	أراضي مخصصة للزراعات الدائمة [2]
Terres cons. aux prairies et pâturages permanents [3]	48 853.8	48 543.3	48 552.9	45 909.3	45 610.0	أراضي مخصصة للمروج والمراعي الدائمة [3]
2-Total des forêts et terrains boisés[4]	**8 307.4**	**8 307.4**	**8 307.4**	**8 307.4**	-	**2 - جملة الغابات المشجرة [4]**
Forêts de résineux	3 690.7	3 690.7	3 690.7	3 690.7	-	غابات الصمغ
Forêts de feuillus	1 339.2	1 339.2	1 339.2	1 339.2	-	غابات ورقية
Forêts mixtes[5]	1 329.0	1 329.0	1 329.0	1 329.0	-	غابات مزدوجة [5]
Autres terrains boisés [6]	1 948.5	1 948.5	1 948.5	1 948.5	-	أراضي أخرى مشجرة [6]

Source : Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques: DG /EDA.DGF

المصدر: وزارة الفلاحة والموارد المائية (الإدارة العامة للموارد المائية)

1) Inclut les terres cultivées et les jachères rotationnelles.

2) Concerne l'arboriculture (oliviers. vignobles.…).

3) Correspondent à des parcours et des broussailles.

4) source : inventaire forestier national en Tunisie. DGF.

5) Dont : maquis et/ou garrigue arboré de résineux (878.3) et maquis et/ou garrigue arboré de feuillus (450.6).

6) Dont : maquis et/ou garrigue non arboré et autres terrains forestiers (pépinières. pistes. tranchées pare feu. clairières forestières).

1 بما في ذلك الأراضي المزروعة والأراضي المستريحة والمتعاقبة الزراعات

2 المتعلقة بالغراسة (الزياتين والكروم...)

3 توافق إقطاعة المواشي والعلّيق

4 المصدر : الجرد الوطني للغابات بتونس

5 منها: الدغل و/أو البراح المغروسة صمغا والدغل و/أو البراح المغروس أشجارا ورقية

6 منها: الدغل و/أو البراح غير المغروس والأراضي الغابية الأخرى (المشاتل والدروب والخنادق الواقية من الحرائق وفرجات الغابات)

18.20 EVOLUTION DES SUPERFICIES REBOISEES ET DES PLANTATIONS PASTORALES

20.18 تطور المساحات التي يعاد غرسها و تطور الغراسات المرعية

Unité : Ha — **الوحدة** : هكتار

	2004	03/02	02/01	01/00	00/99	
Campagne						
Reboisement forestier						**إعادة تشجير الغابات**
Superficie (ha)	9 295	9 488	7 800	13 954	16 460	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	71	70	50	67	70	نسبة النجاح (%)
Plantation pastorale						**الغراسات المرعية**
Superficie (ha)	5 963	10 641	7 525	10 281	19 036	المساحات (هكتار)
Taux de réussite (%)	70	77	65	71	77	نسبة النجاح (%)
Total	**15 285**	**20 129**	**15 325**	**24 235**	**35 496**	**الجملـــة**
Taux de couverture (Par rapport à 9 Millions d'hectares) (%)	**12.10**	**12.00**	**11.75**	**11.60**	**11.35**	**نسبة التغطية (بالنسبة لـ 9 مليون هكتار(%)**

18.21 EVOLUTION DU NOMBRE ET DES SURFACES ANNUELLES DES INCENDIES DES FORETS

21.18 تطور العدد والمساحات السنوية لحرائق الغابات

Unité : Ha — **الوحدة** : هكتار

	2004	2003	2002	2001	2000	
Nombre d'incendies	154	203	133	119	159	عدد الحرائق
Surface (ha)	189	371	231	2 285	1 375	المساحات (هكتار)

Source : DGF — **المصدر** : الإدارة العامة للغابات

II - DEFINITIONS

La plupart des définitions ont été extraites de la classification statistique type de la CEE. sur l'utilisation de l'eau (CES/636) et des systèmes de statistiques de l'eau dans la région de la CEE-NU (ECE/WATER/43).

1- Eaux intérieures

Eaux souterraines disponibles pour prélèvement annuel

Evaluation du volume maximal d'eau qui peut être prélevée annuellement des ressources souterraines nationales dans les conditions économiques et techniques existantes sans entrainer l'épuisement de la ressource de base à long terme.

Ressource en eau de surface disponibles à 95 % du temps

Proportion des ressouces en eau de surface disponibles pour des prélèvements annuels pendant 19 ans sur 20 ans consécutifs .ou pendant au moins 95 % des années incluses dans des périodes consécutives plus longues. ce point donne des informations sur la disponibilité moyenne long terme des eaux de surfaces pour l'utilisation humaine.

Eau de surface (douce)

Eau qui coule ou qui stagne à la surface du sol : masses d'eau naturelles. comme les fleuves. les rivières. les ruisseaux. les lacs. etc.. et masses d'eau artificielles comme les canaux d'irrigation. les canaux industriels et les canaux de navigation. les réseaux de drainage et les réservoirs artificiels. Dans la présente classification. les eaux de filtration sur berge entrent dans la catégorie des eaux de surface. Par contre. l'eau de mer. les masses d'eau stagnantes permanentes. naturelles et artificielles. et les eaux des zones de transition comme les marécages saumâtres. les lagunes et les estuaires ne sont pas considérées comme des eaux de surface et sont classées dans la catégorie «autres ressources en eau».

Eaux souterraines (douces)

Eaux retenues et pouvant généralement être récupérées au sein ou au travers d'une formation souterraine. Tout gisement d'eau. permanent ou temporaire. constitué naturellement ou artificiellement. présent dans le sous sol en quantité suffisante pour assurer au moins une utilisation saisonnière. Cette catégorie regroupe les couches aquifères ainsi que les couches profondes sous pression ou non contenues dans des roches poreuses fracturées. Aux fins du présent document. on y inclut les eaux injectées et les sources concentrées ou diffuses qui peuvent être submergées. mais non les eaux de considération au titre des eaux de surface).

II تعريفات

أستخرجت معظم التعريفات من التصنيف الإحصائي النموذجي للإتحاد الأروبي حول إستعمال الماء (CES / 636) ومن النظم الإحصائية للماء في منطقة الإتحاد الأروبي - الأمم المتحدة (ECE/ ماء /43).

1 - المياه الباطنية

المياه الجوفية المتاحة للإستخراج السنوي:

تقدير الحجم الأقصى للماء الممكن إستخراجه سنويا من الموارد الجوفية الوطنية في الظروف الإقتصادية والتقنية المتوفرة دون أن ينجرّ عن ذلك إستنفاذ للمورد الأساسي على المدى الطويل.

الموارد المائية السطحية المتاحة 95 % من الوقت:

نسبة الموارد المائية السطحية المتاحة للإستخراج السنوي خلال 19 إلى 20 سنة متتالية أو على الأقل خلال 95 % من السنوات الداخلة في فترات متتالية أطول. هذه النقطة توفر معلومات حول معدل الإتاحة طويلة المدى للمياه السطحية لغاية الإستعمال البشري.

الماء السطحي (العذب)

الماء الجاري أو الرّاكد على سطح الأرض: مجموعات المياه الطبيعية كالأنهار والوديان والمجاري والبحيرات إلخ...ومجموعات المياه الإصطناعية كقنوات الرّي والقنوات الصناعية وقنوات الملاحة وشبكات تصريف المياه والخزانات الإصطناعية.

تدخل مياه الترشيح على الضفاف في التصنيف الحالي ضمن فئة المياه السطحية. وعلى العكس، فإنّ ماء البحر ومجموعات المياه الدّائمة الركود الطبيعية منها والإصطناعية ومياه المناطق التي هي في طور إنتقالي كمستنقعات المياه الكريهة والبحيرات الشاطئية ومصبّات الأنهار لا تعتبر مياه سطحية وهي مصنفة ضمن النوع "موارد أخرى".

المياه الجوفية (العذبة)

هي مياه محجوزة ويمكن عموما إسترجاعها أثناء أو من خلال تكوين جوفي . وإن كل تنقيب عن الماء دائم أو وقتي متكوّن طبيعيا أو إصطناعيا موجود في طبقة التحتربة بكمية كافية لضمان إستعمال موسمي على الأقل.

هذا الصنف يجمع الطبقات المائية والطبقات العميقة تحت الضغط أو التي تحتويها صخور سامية مكسّرة. وندرج في نهاية هذه الوثيقة المياه المحقونة والعيون المجمّعة أو المنتشرة التي يمكن غمرها (دون إعتبار مياه الترشيح التي عدّت ضمن المياه السطحية).

Prélèvements d'eau

Eau prélevée définitivement ou temporairement d'une source quelconque. L'eau d'exhaure et l'eau de drainage sont incluses dans cette catégorie. Les prélèvements d'eau des ressources en eaux souterraines pendant une période donnée sont égaux à la différence entre la quantité totale d'eau prélevée sur les aquifères et la quantité totale ajoutée artificiellement ou injectée dans les aquifères. Les quantités d'eau introduites artificiellement ou injectées sont affectées aux prélèvements effectués sur la ressource en eau à partir de laquelle elles ont été prélevées à l'origine

Pertes d'eau en cours de transport

Volumes d'eau perdus au cours de transport entre un lieu de prélèvement et un lieu d'utilisation. ou entre un lieu d'utilisation et un lieu de réutilisation.

Consommation d'eau

Volumes d'eau prélevés qui ne peuvent plus être exploités pour diverses raisons : évaporation. transpiration ou incorporation dans des produits consommés par l'homme ou le bétail. rejetés directement à la mer ou ailleurs. retirés des ressources en eau douce. Les pertes d'eau en cours de transport entre le ou les lieux de prélèvement et le ou les lieux d'utilisation ne sont pas prises en considération.

Eaux usées

Eaux qui. après avoir été utilisées ou produites dans le cadre d'une activité particulière. ne présentent plus aucune valeur immédiate du point de vue de cette activité pour des raisons de qualité ou de quantité ou pour des raisons tenant au moment où elles sont disponibles.

Eaux usées industrielles (eaux de process)

L'eau déversée après utilisation ou production par des process de production industrielle et qui n'a pas de valeur immédiate pour ces process. Là où un recyclage de l'eau de process a été mis en place. l'eau usée de process consiste dans le rejet final de ces circuits. Afin de satisfaire aux normes de qualité pour un éventuel rejet dans les égouts publics. il est sous?entendu que cette eau usée a été soumise à un traitement intra?muros aux usines. L'eau usée d'origine sanitaire et l'eau pluviale collectée dans les terrains industriels sont exclues ici.

Epuration des eaux usées

Procédé visant à rendre les eaux usées conformes aux normes d'environnement en vigueur ou aux autres normes de

إستخراجات الماء:

هي مياه مستخرجة نهائيا أو وقتيا من مصدر ما . فمياه النزح ومياه الرّي مدرجين ضمن هذا الصنف. إنّ إستخراجات الماء من موارد مائية جوفية خلال فترة محددة تساوي الفارق بين الكميّة الجملية للمياه المستخرجة من الطبقات المائية وبين الكميّة الجملية المضافة إصطناعيا أو المحقونة في الطبقات المائية.أضف إلى ذلك أنّ كميّات المياه المولجة إصطناعيا أو المحقونة مخصّصة للإستخراجات التي أجريت على مورد الماء الذي أستخرجت منه في الأصل.

المياه المهدورة خلال عملية نقلها:

هي كميات الماء المهدورة خلال نقلها من مكان الإستخراج إلى مكان الإستعمال أو من مكان الإستعمال إلى مكان إعادة الإستعمال.

إستهلاك الماء

هي كميات الماء المستخرجة التي لم يعد بالإمكان إستعمالها لعدّة أسباب: التبخّر أو الإرتشاح أو الإمتزاج في منتوجات مستهلكة من قبل الإنسان أو الماشية وهي المياه المصرّفة في البحر أو في مكان آخر والمستخرجة من موارد ماء عذب.

إنّ المياه المهدورة أثناء نقلها من مكان أو أماكن الإستخراج إلى مكان أو أماكن الإستعمال لم يقع أخذها بعين الإعتبار.

المياه المستعملة

هي مياه ليس لها بعد إستعمالها أو إنتاجها في إطار نشاط خاص أي قيمة مباشرة متعلّقة بهذا النشاط وذلك لأسباب متعلقة بالجودة أو بالكميّة أو لأسباب راجعة للفترة التي كانت المياه متاحة خلالها.

مياه مستعملة في القطاع الصناعي (مياه المصانع):

هو الماء المسكوب بعد الإستعمال أو بعد الإنتاج من قبل معامل الإنتاج الصناعي والذي ليست له قيمة مباشرة في أنشطتها.

تصرف مياه المعامل الصناعية المستعملة نهائيا في مجاريها كلّما توفّرت أليات تكرير هذه المياه في هذه المعامل. وحتّى يتمّ إحترام ضوابط الجودة للصرف المحتمل لهذه المياه في المجاري العمومية فإنّ من المفروض أن تخضع قبل ذلك لمعالجة داخل المعامل.

تبقى المياه المستعملة ذات المصدر الصحّي ومياه الأمطار المجمّعة داخل البقاع الصناعية مقصاة من هذا التصنيف

تصفية المياه المستعملة:

هو تصرف يرمي إلى جعل المياه المستعملة مطابقة للضوابط المعمول بها بيئيا أو للضوابط النوعية الأخرى التي يمكن تطبيقها. ونتبيّن صنفا

qualité applicables. On distingue à l'ONAS une seule catégorie de traitement: biologique.

Station d'épuration

Installation destinée à rendre les eaux usées. les eaux pluviales ou les eaux de refroidissement conformes aux normes d'environnement applicables ou à d'autres normes de recyclage ou de réutilisation.

publics d'assainissement

Réseaux des égouts gérés par les autorités nationales. fédérales ou locales. par les collectivités. les services des eaux ou des associations responsables de la collecte. de l'évacuation et de l'épuration des eaux usées domestiques et industrielles. Le fait d'avoir un réseau ne comprend pas nécessairement le traitement.

Traitement public des eaux usées

Le traitement public des eaux usées comprend tout traitement des eaux usées municipales dans les stations d'épuration (STEP) par les autorités ou des entreprises privées (chargées par les autorités locales) dont l'objectif principal est le traitement des eaux usées.

Procédés d'épuration biologique

Techniques faisant appel aux micro organismes aérobies ou anaérobies. Par décantation. on obtient d'une part les effluents. et. d'autre part. la boue contenant la masse microbienne ainsi que les polluants. Les procédés d'épuration biologique peuvent aussi être utilisés en combinaison et/ou en conjonction avec des opérations mécaniques et des procédés avancés de traitement

Boues d'épuration (provenant de l'épuration des eaux usées)

Matières solides accumulées après leur séparation par des procédés naturels ou artificiels des divers types d'eau qui les contiennent. soit à l'état humide. soit mélangées à un élément liquide

Traitement des boues

Procédés destinés à rendre les boues des stations d'épuration conformes aux normes environnementales. aux réglementations d'utilisation des sols ou aux autres normes de qualité pour le recyclage ou la réutilisation. Le traitement biologique ne réduit pas seulement le volume. mais stabilise et transforme aussi le résidu en des composants acceptables au point de vue environnement et des produits dérivés..

واحدا للمعالجة بالديوان الوطني للتطهير: المعالجة البيولوجية

محطة التصفية:

هي تجهيزات تعمل على جعل المياه المستعملة ومياه الأمطار أو مياه التبريد مطابقة للضوابط البيئية القابلة للتطبيق أو لضوابط أخرى للتكرير أو لإعادة الإستعمال

الشبكات العمومية للتطهير:

نعني بها شبكات المجاري التي هي تحت تصرّف السلطات الوطنية أو الفيدرالية أو المحلية أو المسيّرة من قبل الجماعات أو مصالح المياه أو الجمعيات المسؤولة عن تجميع وصرف المياه المستعملة المنزلية والصناعية وتنقيتها. علما بأنّ توفر شبكة المجاري لا يعني بالضرورة معالجة المياه المستعملة.

المعالجة العمومية للمياه المستعملة:

المعالجة العمومية للمياه المستعملة تشمل كلّ معالجة بلدية للمياه المستعملة بمحطات التطهير (الشركة التونسية للتطهير العمومي) من قبل السلطات أو المؤسسات الخاصّة (المكلفة من قبل السلطات المحليّة) والتي تهدف بالأساس إلى معالجة المياه المستعملة.

طرق التصفية البيولوجية:

هي تقنيات تستعيد كائنات مجهرية هوائية أو لا هوائية ونتحصل بعد عملية الترسيب على السوائل المنبعثة من جهة وعلى الحمأة من جهة أخرى وهي التي تحوي مجموعة الميكروبات وكذلك الملوّثات.

إنّ طرق التصفية البيولوجية قد تعتمد كذلك في التنسيق و/أو في الترابط مع عمليات ميكانيكية وطرق معالجة متطورة.

حمآت التصفية (متأتية من تصفية المياه المستعملة)

هي مواد صلبة مجمعة بعد فصلها بطرق طبيعية أو إصطناعية عن أنواع مياه مختلفة تحتويها سواء في الحالة الندية أو في الحالة الممزوجة بمكوّن سائل.

معالجة الحمآت:

هي طرق ترمي إلى جعل محطات التصفية مطابقة للضوابط البيئية ولقواعد إستعمال الأتربة أو للضوابط الأخرى للجودة بغاية التكرير أو إعادة الإستعمال. والمعالجة البيولوجية لا تقلص الحجم فحسب، بل هي تثبت الرواسب وتحولها إلى مكوّنات مقبولة من المنظور البيئي وكذلك إلى منتوجات مشتقة.

Capacité volumétrique

Le volume total des eaux usées exprimé en m^3/jour. qui peut être traité quotidiennement avec une certaine efficacité dans une station d'épuration. Dans la plupart des cas la capacité est limitée par la capacité des bassins de décantage ou la capacité des pompes.

Capacité DBO

La quantité totale des matières oxydables qu'une station d'épuration doit pouvoir traiter par jour avec une certaine efficacité. Pour les stations à traitement biologique comme celles de l'ONAS. la capacité est. dans la plupart des cas. limitée par la capacité d'oxygénation. à savoir la quantité d'oxygène pouvant être introduite dans l'eau pour maintenir la concentration d'oxygène à un niveau convenable.

Procédé de dénitrification

Procédé d'un station d'épuration pour augmenter l'efficacité de l'élimination d'azote à un niveau élevé. plus de 90% d'élimination en N total. Ceci peut être fait par la création de conditions de procédés spéciaux pour stimuler la nitrification et la dénitrification.

Procédé de déphosphorisation

Procédé d'une station d'épuration pour augmenter l'élimination de phosphore à un niveau plus élevé d'au moins 90%. Ceci peut être fait par l'ajout d'agents chimiques dans une unité séparée ou par le traitement simultané dans les unités de processus normal (déphosphorisation chimique).

Demande biochimique en oxygène (DBO)

La quantité d'oxygène dissous utilisée dans des conditions spécifiques par l'oxydation biologique de matière organique ou inorganique présente dans l'eau.

Eaux usées produites

Correspond soit à la quantité d'eau en mètres cube (m^3) polluée par l'ajout de déchets ou de chaleur à un courant d'eau soit aux substances (en kg DBO/jour ou comparable). ajoutées à l'eau usée. L'origine peut être l'utilisation domestique (les eaux usées des bains. sanitaires. cuisson. etc.) ou l'utilisation industrielle

Eaux usées domestiques

Eaux usées rejetées après usage domestique ou municipal et usage par les services communaux. sociaux et personnels (NACE/CITI 75?99). Les eaux usées d'origine industrielle.

السعة الحجمية:

يقاس الحجم الجملي للمياه المستعملة بـــ م^3/اليوم والذي يمكن أن يعالج يوميا بنجاعة معينة في محطة من محطات التطهير. وفي أغلب الحالات تكون السعة محدّدة حسب سعة أحواض التصفية أو حسب قدرة المضخّات.

قدرة الطلب البيولوجي للأكسيجين:

هي الكميّة الجملية للمواد المؤكسدة التي يجب على محطة التطهير معالجتها في اليوم بنجاعة معيّنة. وبالنسبة لمحطات المعالجة البيولوجية كمحطة الديوان الوطني للتطهير، فإنّ القدرة محدّدة في أغلب الأحيان بالقدرة على الأكسجة أي بمعنى كميّة الأكسيجين الذي نستطيع إدماجه في الماء للحفاظ على تركيز الأكسيجين في المستوى الملائم.

طريقة عدم النترجة:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفيع نجاعة إزالة الأزوط بمستوى عالي أي أكثر من 90% إزالة من الأزوط الجملي. ويمكن إنجاز ذلك من خلال توفير ظروف عمل خاصّة لتنشيط عملية النترجة وعدم النترجة.

طريقة إزالة الفسفور:

طريقة تستعملها محطة التصفية لترفيع نسبة إزالة الفسفور بمستوى أعلى أي ما يعادل 90% على الأقل. هذه العملية يمكن إنجازها من خلال إضافة عوامل كيميائية داخل وحدة منفصلة أو بمعالجة متزامنة في وحدات السياق العادي (إزالة كيميائية للفسفور)

الطلب البيوكيميائي للأكسيجين:

كميّة الأكسيجين المستعملة في ظروف خصوصية والمحلولة من خلال الأكسدة البيولوجية لمادة عضوية أو غير عضوية موجودة في الماء.

المياه المستعملة المنتجة:

هذه المياه توافق إمّا كميّة الماء بالمتر المكعّب (م^3) الملوّث بإضافة الفضلات أو بإضافة حرارة لتيار مائي وإمّا موادا (بالكغ من الطلب البيوكيميائي للأكسيجين/يوم أو ما يعادله) مضافة للماء المستعمل. ويمكن أن يكون مصدر هذه المياه الإستعمال المنزلي (المياه المستعملة للإستحمام ولغايات صحيّة إلخ...) أو الإستعمال الصناعي.

المياه المستعملة المنزلية:

هي المياه المتلفة بعد الإستعمال المنزلي أو البلدي وكذلك المتلفة بعد إستعمالها من قبل المصالح البلدية والإجتماعية والشخصية (NACE/NICI7599). إنّ المياه المستعملة ذات المصدر الصناعي أو التجاري أو التي كان مصدرها الأسواق والتي لا يمكن أن تكون منقولة بصفة منفصلة تدرج كلّها ضمن المياه المستعملة المنزلية.

صرف المياه من قبل محطّات التصفية:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها بعد معالجتها من قبل محطة التصفية.

commerciale ou marchande qui ne peuvent pas être rapportées séparément sont incluses dans les eaux usées domestiques

Effluents des stations d'épuration

Les eaux usées rejetées par une station d'épuration après traitement

Eaux usées traitées

Les eaux usées rejetées après un traitement préalable (=effluent)

Eaux usées non traitées

Les re rejetées dans le milieu naturel sans traitement.

Rejets d'eaux usées

Quantité d'eau (en m^3) ou de substances (en kg DBO/j ou comparable) ajoutées à ou lessivées dans un cours d'eau à partir d'une source ponctuelle ou diffuse

2 – sol et forets

Le tableau 18-5 vise à fournir une vue globale de l'évolution de l'utilisation des sols qui est observée en Tunisie pour les dernières années et à fournir une information plus spécifique sur les utilisations actuelles des sols. La classification internationale utilisée a été par la CEE – NU (Genève). Cependant. il manque encore d'autres catégories d'utilisation des sols comme les terrains bâtis et terrains connexes. les espaces naturels et les eaux.

Terres agricoles

Il s'agit des principales catégories de terrains occupés par les exploitations agricoles. Aux fins de la classification. c'est la «superficie brute» qui doit être retenue pour chacune de ces catégories. Les terres agricoles comprennent les terrains occupés par les bâtiments. cours et annexes des fermes. les terres laissés incultes en permanence. telles que les parcelles incultes. diguettes. sentiers. fossés. tourbières et épaulements.

Terres labourables

Il s'agit de toutes les terres généralement assolées. qu'elles soient utilisées pour des cultures ou des prairies temporaires. ou laissées en jachère.

المياه المستعملة التي وقعت معالجتها:

هي المياه التي وقع صرفها بعد معالجتها مسبقا (= صرف المياه)

المياه المستعملة التي لم تقع معالجتها:

هي المياه المستعملة التي وقع صرفها في وسط طبيعي دون أن تتمّ معالجتها.

إتلاف المياه المستعملة:

هي كميّة الماء (بالمتر المكعّب) أو المواد بالكلغ من ط ب أ/يوم أو ما يعادله) مضافة أو محلولة في مجرى للماء إنطلاقا من منبع مضبوط أو متفرّع.

2- التربة والغابات:

يرمي الجدول 18-5 إلى تقديم نظرة شاملة حول تطور إستعمال الأتربة الذي وقع رصده بالبلاد التونسية خلال السنوات الأخيرة وهو يرمي كذلك إلى تقديم معلومة أكثر خصوصية حول الإستعمالات الحالية للأتربة. وقد تمّ تطوير التصنيف العالمي المستعمل من قبل اللجنة الأوروبية للبيئة(جنيف) إلاّ أنّه لازال يفتقر إلى أصناف أخرى من إستعمالات التربة مثل الأراضي المبنية والأراضي الملحقة بها والفضاءات الطبيعية والمياه.

الأراضي الفلاحية:

تعني أهمّ أصناف الأراضي المستغلّة من قبل المنشآت الفلاحية. وفي نهايات هذا التصنيف يجب أن تعتمد المساحة الإجمالية لكلّ من هذه الأصناف. وتشمل الأراضي الفلاحية الأراضي المبنية والمساحات وملاحق الضيعات والأراضي المستبقاة بورا على الدوام كقطع الأرض البور والسدود الصغيرة والدروب الضيّقة والخنادق والمخثّات وسطيح الوديان.

الأراضي القابلة للحرث:

تهمّ عموما كل الأراضي المزروعة حوليّا سواء كانت مستعملة للزراعة أو كمروج وقتيّة أو كأراضي مستريحة.

الأراضي المخصّصة للزراعات الدائمة:

هي أراضي تنتشر بها الزراعات ولا يمكن إعادة غرسها إلاّ بعد سنوات عديدة. وتصنّف الأراضي المغروسة بأشجار وشجيرات مزهرة (مثلا شجيرات الورد والياسمين) ضمن هذا الصنف الذي يشمل أيضا المشاتل (باستثناء مغارس الأشجار الغابية التي يجب أن تصنّف تحت عنوان "غابات وأراضي مشجّرة أخرى). لاتدخل المروج والمراعي الدائمة ضمن هذا الصنف.

Terres consacrées à des cultures permanentes

Il s'agit des terres occupées par des cultures et qui peuvent attendre plusieurs années avant d'être replantées. Les terres plantées en arbres et arbustes à fleurs (par exemple. les rosiers et les jasmins) sont classées dans cette catégorie qui comprend également les pépinières (à l'exception des pépinières d'arbres forestiers qu'on doit classer sous la rubrique «forêts et autres terrains boisés»). Sont exclus les prairies et pâturages permanents

Terres consacrées à des prairies et à des pâturages permanents

Il s'agit des terres consacrées de façon permanente (c'est-à-dire pendant au moins cinq ans) à des cultures fourragères herbacées. Les prairies et pâturages permanents qui portent des cultures arborescentes ne doivent être classés dans cette catégorie que si les cultures fourragères en constituent l'utilisation la plus importante. Des mesures peuvent être prises pour maintenir ou accroître la productivité des terres (utilisation d'engrais. fauchage ou pacage des animaux domestiques).

Terres agricoles en jachère

Terres arables non assolées laissées au repos pendant une période comprise entre un et cinq ans avant d'être remises en culture ou terres consacrées à des cultures. des prairies ou des pâturages permanents qui ne sont pas utilisées à cette fin pendant au moins un an. Entrent dans cette catégorie les terres arables normalement consacrées à des cultures temporaires mais qui servent de pâturages à titre passager.

Forêts et autres terrains boisés

Les forêts et autres terrains boisés devraient être classés indépendamment des caractéristiques du sol (par exemple. les forêts humides devraient être classées comme forêts. et non comme zones humides). Les forêts et autres terrains boisés utilisés principalement à des fins agricoles comme le pacage devraient être inclus non pas dans cette division. mais dans les terres agricoles. Sont exclus aussi les terrains boisés classés ailleurs. tels que les parcs urbains et les jardins (inclus dans la division 3). etc.

Les descriptions suivantes sont proposées pour cette rubrique

Forêts : sont considérées comme «forêts» toutes les terres dont la «couverture forestière» (densité de peuplement) représente généralement plus de 20 % de la superficie et dans certains cas plus de 10 %

Autres terrains boisés : terres possédant certaines caractéristiques forestières mais ne répondant pas à la définition des «forêts» ci-dessus..

Forêts de résineux

Terres portant une couverture forestière. selon la définition ci-dessus. où de 70 à 75 % au moins du volume du peuplement sont constitués par des conifères (gymnospermes)

Forêts de feuillus

Terres portant une couverture forestière. selon la définition ci-dessus. où de 70 à 75 % du volume du peuplement sont constitués par des feuillus (angiospermes

Forêts mixtes

Forêts qui ne correspondent pas aux définitions des catégories forêts de résineux et forêts de feuillus

الأراضي المخصّصة للمروج والمراعي الدائمة:

هي الأراضي المخصصة بصفة دائمة (أي على الأقل لمدة خمس سنوات) لزراعات علفية عشبية. ولايجب تصنيف المروج والمراعي الدائمة التي تتوفر بها زراعات شجرية ضمن هذه الفئة إلاّ إذا كانت الزراعات العلفية تمثل الإستعمال الأهم فيها، ويمكن إتخاذ إجراءات للمحافظة أو للترفيع في إنتاجية الأراضي (إستعمال الأسمدة أو الحصد أو رعي الحيوانات الأليفة)

الأراضي الفلاحية المستريحة

هي أراضي صالحة للزراعة لاتتناوب فيها الزراعات ، تركت للراحة لمدة تتراوح بين سنة وخمس سنوات قبل أن يعاد زرعها أو أراضي مخصصة للزراعات أو مروج أو مراعي دائمة لم تستعمل لهذه الغابات لمدة سنة كاملة على الأقل، وتدخل ضمن هذا الصنف الأراضي الصالحة للزراعة المخصصة عادة لزراعات وقتية ولكنها تقوم مقام مراعي بشكل مؤقت.

الغابات والأراضي الأخرى المشجرة:

يجب أن تصنف الغابات والأراضي المشجرة الأخرى بقطع النظر عن خاصيات التربة (مثلا الغابات الرطبة يجب أن تصنف كغابات وليس كمناطق رطبة). والغابات والأراضي المشجرة الأخرى المستعملة أساسا لغايات فلاحية كالرعي لايجب أن تضمّن في هذا القسم بل يجب أن تدرج ضمن صنف الأراضي الفلاحية . وتقصى أيضا الأراضي المشجرة المصنفة في مكان آخر كالمنتزهات الحضرية والحدائق (المضمنة في القسم 3) إلخ...

إن التعاريف التالية مقترحة تحت هذا العنوان

الغابات:_تعتبر "غابات" كل الأراضي ذات التغطية الغابية (كثافة الغرس) التي تمثل عموما أكثر من 20 % من المساحة وفي بعض الأحيان أكثر من 10 %.

أرضي مشجرة أخرى: هي أراضي تمتلك عدة خاصيات غابية لكنها لا تخضع لتعريف "الغابات" الآنف الذكر.

غابات الصمغ:

هي أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الصنوبريات من 70 إلى 75 % على الأقل من حجم غراساتها (عاريات البزر)

الغابات الورقية :

أراضي تكتسي تغطية غابية حسب التعريف السالف الذكر حيث تمثل الأشجار الورقية (كأسيات البزر) من 70 إلى 75 % من حجم مغروساتها.

غابات مختلطة:

غابات لا توافق تعريفات الغابات الصمغية ولا الغابات الورقية.

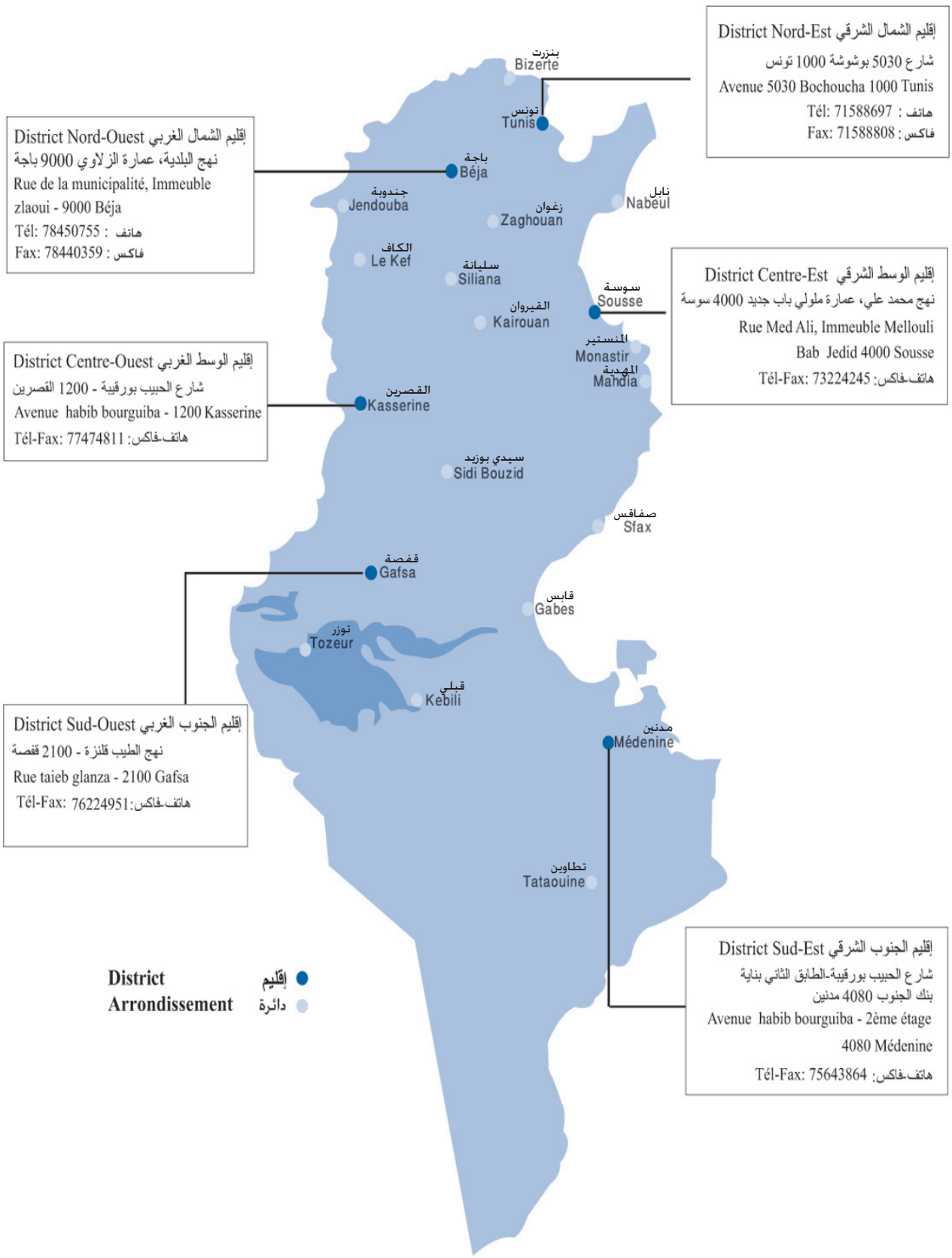
19.1 DIVISION ADMINISTRATIVE DU PAYS

1.19 التقسيم الإداري للجمهورية التونسية

Gouvernorats	Nombre de Délégations عدد المعتمديات		Nombre de Secteurs عدد المناطق		Nombre de Communes عدد البلديات		الولايـــــات
	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.04 في 31 ديسمبر 04	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.04 في 31 ديسمبر 04	Situation au 31.12.90 في 31 ديسمبر 90	Situation au 31.12.04 في 31 ديسمبر 04	
Tunis	6	7	121	161	14	21	**تونس**
Ariana	11	6	67	48	8	7	**أريانة**
Ben Arous	8	11	46	75	7	12	**بن عروس**
Manouba	-	9	-	47	-	8	**منوبة**
Nabeul	23	24	90	99	15	16	**نابل**
Zaghouan	5	6	42	48	5	6	**زغوان**
Bizerte	13	13	85	102	12	14	**بنزرت**
Béja	7	8	95	101	8	9	**باجة**
Jendouba	8	8	85	95	6	9	**جندوبة**
Le Kef	12	12	81	87	10	11	**الكاف**
Siliana	10	10	79	86	9	11	**سليانة**
Sousse	14	16	95	104	14	15	**سوسة**
Monastir	31	31	70	77	13	13	**المنستير**
Mahdia	14	14	94	99	10	11	**المهدية**
Sfax	14	16	119	126	13	16	**صفاقس**
Kairouan	12	12	110	114	11	11	**القيروان**
Kasserine	10	10	93	106	12	13	**القصرين**
Sidi Bouzid	9	10	105	113	11	12	**سيدي بوزيد**
Gabès	9	10	68	73	9	10	**قابس**
Médenine	7	7	87	94	8	9	**مدنين**
Tataouine	5	5	54	64	6	7	**تطاوين**
Gafsa	8	8	68	76	10	11	**قفصة**
Tozeur	5	5	34	36	5	5	**توزر**
Kébili	5	5	33	42	4	6	**قبلي**
T o t a l	**246**	**263**	**1 821**	**2 073**	**220**	**263**	**المجمـــوع**

2.19 ممثلوا المعهد الوطني للإحصاء بالجهات

19.2 LES REPRESENTATIONS DE L'INS DANS LES REGIONS



3.19 نشريات المعهد الوطني للإحصاء

	لغة النشر	الدورية	السعر بالدينار التونسي
- نشريات عامة			
* نشريات شهرية (إشتراك سنوي 12 عدد)			
النشرة الإحصائية الشهرية	مزدوج اللغة	شهرية	25.000
* نشريات سنوية			
النشرة الإحصائية السنوية 2004 + قرص ليزري	مزدوج اللغة	سنوية	25.000
تونس بالأرقام لسنة 2004	مزدوج اللغة	سنوية	5.000
- نشريات متخصصة			
النشرة السنوية لنتائج التجارة الخارجيّة لسنة 2005 + قرص ليزري	فرنسية	سنوية	30.000
- مجلد أ : الواردات			
- مجلد ب: الصادرات			
الحسابات القومية	فرنسية	سنوية	10.000
التقرير السنوي حول المؤشرات المتعلقة بالبنية الأساسية 2004	مزدوج اللغة	سنوية	15.000
- نتائج المسوحات			
*** التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 1994**			
النتائج الأولى حسب البلديات	عربية	عشر سنوات	2.000
النتائج الأولى حسب البلديات	فرنسية	عشر سنوات	2.000
الأسر وظروف السكن	مزدوج اللغة	عشر سنوات	8.000
الخصائص الديمغرافية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	8.000
الهجرة الداخلية	فرنسية	عشر سنوات	10.000
الخصائص التربوية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	12.000
الخصائص الإقتصادية للسكان	فرنسية	عشر سنوات	15.000
*** التعداد العام للسكان والسكنى لسنة 2004**			
العدد الأول : النتائج الأولى + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	15.000
العدد الثاني : النتائج حسب الوحدات الإدارية + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	15.000
العدد الثالث : خصائص السكان والمساكن والأسر على مستوى المعتمديات			
الجزء الأول : إقليم الشمال الشرقي + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	15.000
الجزء الثاني : إقليم الشمال الغربي + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	10.000
الجزء الثالث : إقليم الوسط الشرقي + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	12.000
الجزء الرابع : إقليم الوسط الغربي + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	10.000
الجزء الخامس : إقليم الجنوب + قرص ليزري	عربية	عشر سنوات	12.000
المسح الوطني حول إستهلاك الأسر			
مجلد أ: نشرية خاصة بنفقات الأسر 2000	فرنسية	خمس سنوات	15.000
مجلد ب: نشرية خاصة بالتغذية2000	فرنسية	خمس سنوات	15.000
- المسح الوطني حول التشغيل			
المسح الوطني حول التشغيل لسنة 1997	فرنسية	-	10.000
المسح الوطني حول السكان والتشغيل لسنة 1999	عربية	سنوية	10.000
- نشريات أخرى			
التصنيف التونسي للأنشطة	فرنسية	-	15.000
التصنيف التونسي للأنشطة	عربية	-	15.000
التصنيف التونسي للمواد	فرنسية	-	15.000
المسح الوطني للمؤسسات الصغرى لسنة 1997	فرنسية	خمس سنوات	10.000
سلسلة المناهج الإحصائية			
عدد 1: المؤشرات الظرفية	فرنسية	-	5.000
عدد 5: سلسلة مؤشرأسعار الجملة و مؤشرأسعار البيع عندالإنتاج الصناعي	فرنسية	-	5.000
إسقاطات السكان النشيطين والطلبات الإضافية للشغل 1999-2019	عربية	-	10.000
الإسقاطات السكانية 1999-2029	عربية	-	10.000
التقرير السنوي حول خصائص أعوان الوظيفة العمومية وأجورهم لسنة 2000	عربية	سنوية	10.000

يمكنكم تصفح النشريات الصادرة بالمعهد الوطني للإحصاء بمكتبة المعهد (قسم التوثيق)

لشراء النشريات يمكنكم الإتصال بمكتب البيع على العنوان التالي: (معلوم البريد على حساب الحريف)

70 نهج الشام ص.ب 265 توزيع خاص تونس

19.3 LES PUBLICATIONS DE L ' INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

	Langue d'édition	Périodicité	Prix en DT
PUBLICATIONS GENERALES			
Publications mensuelle (abonnement annuel 12 numéros)			
Bulletin Mensuel de statistique (B.M.S)	Bilingue	Mensuelle	25.000
Publications annuelles			
Annuaire Statistique de la Tunisie 2004 + CD-ROM	Bilingue	Annuelle	25.000
La Tunisie en chiffres 2004	Bilingue	Annuelle	5.000
PUBLICATIONS SPECIFIQUES REGULIERES			
Statistiques du Commerce Extérieur 2005 + CD-ROM	Française	Annuelle	30.000
Volume A : Importations			
Volume B : Exportations			
Les Comptes de la Nation	Française	Annuelle	10.000
Rapport Annuel sur les Indicateurs d'Infrastructure 2004	Bilingue	Annuelle	15.000
RESULTATS DES DERNIERES ENQUETES ET RECENSEMENT			
Publications des recensements			
Recensement général de la population et de l'habitat du 20 avril 1994			
Premiers résultats par commune	Arabe	Décennale	2.000
Premiers résultats par commune	Française	Décennale	2.000
Ménage et condition d'habitat	Bilingue	Décennale	8.000
Principales Caractéristiques Démographiques de la population	Française	Décennale	8.000
Migration Intérieure	Française	Décennale	10.000
Caractéristiques d'Education	Française	Décennale	12.000
Caractéristiques Economiques	Française	Décennale	15.000
Recensement général de la population et de l'habitat 2004			
Volume I : Premiers Résultats + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume II : Résultats par unité administrative + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
Volume III : Caractéristiques de la population, des logements et des ménages par délégations:			
V 1: District du Nord Est + CD-ROM	Arabe	Décennale	15.000
V 2: District du Nord Ouest + CD-ROM	Arabe	Décennale	10.000
V 3: District du Centre Est + CD-ROM	Arabe	Décennale	12.000
V 4: District du Centre Ouest + CD-ROM	Arabe	Décennale	10.000
V 5: District du Sud + CD-ROM	Arabe	Décennale	12.000
Enquête sur le budget et la consommation des ménages			
Volume A : Résultats de l'Enquête Budgétaire 2000	Française	Quinquennale	15.000
Volume B : Résultats de l'Enquête Alimentaire et Nutritionnelle 2000	Française	Quinquennale	15.000
Enquête Nationale sur l'Emploi			
Enquête Nationale sur l'Emploi 1997	Française	-	10.000
Enquête Nationale sur la population et l'Emploi 1999	Arabe	Annuelle	10.000
AUTRES PUBLICATIONS			
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT)	Française	-	15.000
Nomenclature d'Activités Tunisienne (NAT)	Arabe	-	15.000
Classification Tunisienne des produits (CTP)	Française	-	15.000
Enquête micro-entreprises 1997	Française	Quinquennale	10.000
Série Méthodes statistiques			
-N° 1: Les Indicateurs de conjoncture	Française	-	5.000
-N°5: Séries rétrospectives des indices des prix de gros et des indices des prix de vente industriels	Française	-	5.000
Projection de la Population Active et de la demande additionnelle d'emploi 1999-2019	Arabe	-	10.000
Projection de la population 1999-2029	Arabe	-	10.000
Rapport annuel sur les caractéristiques des agents de la fonction publique et leurs salaires pour l'années 2000	Arabe	Annuelle	10.000

Les publications éditées par l'INS (épuisés comprises) peuvent être consultées au service de la documentation (à la bibliothèque),
Pour tout achat ou commande veuillez vous adresser au bureau de vente (Les frais d'envoi sont à la charge du client)
70, Rue Ech-cham - B.P 265 CEDEX TUNIS

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

قانون عدد « 32 لسنة 1999 » مؤرخ في 13 أفريل 1999 يتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء [1]

باسم الشعب ،

وبعد موافقة مجلس النواب،

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

الباب 1 :
الأهداف العامة والمبادئ الأساسية

الفصل الأول : يضبط هذا القانون المبادئ الأساسية للنشاط الإحصائي وهيكلة المنظومة الوطنية للإحصاء ومهامها ودور مختلف مكوناتها.

الفصل 2 : تتمثل مهمة المنظومة الوطنية للإحصاء في تزويد الإدارات العمومية والمؤسسات الإقتصادية والمنظمات ووسائل الإعلام والباحثين وسائر المواطنين بالمعلومات الإحصائية المتعلقة بالمجالات الإقتصادية والإجتماعية والبيئية وغيرها.

الفصل 3 : تتمتع هياكل المنظومة الإحصائية بالإستقلالية العلمية وتقوم بمهامها وفق المصطلحات والضوابط المنهجية والتقنيات المتعارف عليها في هذا الميدان. وتتولى جمع المعلومات ومعالجتها وخزنها ونشرها وفق المعايير والمتطلبات التي يقتضيها إنتاج المعلومة الإحصائية الجيدة في نطاق الحياد والموضوعية.

الفصل 4 : ترتكز الأعمال والأنشطة الإحصائية التي تقوم بها المنظومة الوطنية الإحصاء على المبادئ الأساسية التالية:

- السر الإحصائي،
- إلزامية الإجابة على الإستمارات الإحصائية،
- الشفافية،
- إحترام دورية الإحصائيات وآجال نشرها،
- التوافق مع الطرق والمصطلحات العلمية المستعملة في المجال الإحصائي،

الفصل 5 : يتمثل السر الإحصائي في عدم الكشف من قبل المصلحة التي تمتلك المعلومة عن المعطيات الشخصية المضمنة بإستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك قبل مرور ستين سنة ابتداء من تاريخ إنجاز التعدادات أو المسوحات أو مختلف العمليات الإحصائية الأخرى.

ولا يمكن إستعمال المعلومات الشخصية ذات الصبغة الإقتصادية أو المالية المدونة باستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الإقتصادية أو الإجتماعية ولا تنطبق على المصالح الإحصائية التي تمتلك هذا النوع من المعلومات والإجراءات القانونية المتعلقة بحق الإطلاع على المعطيات المخول للمصالح الجبائية.

وفي كل الحالات لا يمكن إستعمال المعطيات الشخصية المتأتية من المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون إلا لأغراض إحصائية وأعوان الإحصاء مطالبون بإحترام السر المهني.

الفصل 6 : يطالب الأشخاص الطبيعيون والمعنيون بالإجابة بكل دقة وفي الآجال المحددة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 17 من هذا القانون وذلك مع مراعاة الأحكام المنظمة لبعض
المهن والتي تنص على السر المهني المطلق. وفي صورة الإمتناع عن الإجابة في الآجال المحددة يوجه للمعني بالأمر تنبيه بمكتوب مضمون الوصول يحدد أجلا إضافيا للإجابة.

الفصل 7 : تحيل الإدارات والهياكل العمومية عند الإقتضاء إلى المعهد الوطني للإحصاء المعلومات المتوفرة لديها والتي تحصلت بمقتضى مهامها استجابة لأغراض إحصائية بحتة.
وتضبط طرق هذه الإحالة بمقتضى قرار من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء.
وتخضع المعلومات المحالة في هذا الإطار إلى نفس الإجراءات الخاصة بالسرية والإستعمال المنصوص عليها بالفصل 5 من هذا القانون.

الفصل 8 : تتمثل الشفافية في التعريف بمصادر الإحصائيات وطرق إعدادها وتهدف إلى تسهيل استعمال المعطيات التي يتم نشرها وكذلك تفسيرها.
كما تتمثل في إعلام المستجوبين والعموم بالإطار القانوني والمؤسساتي للنشاط الإحصائي والغايات التي تطلب من أجلها المعطيات.

الفصل 9 : يتعين على هياكل المنظومة الوطنية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون وضع المعلومة الإحصائية الجاهزة على ذمة كل المستعملين حسب معايير عملية خدمة لحاجياتهم وضمانا لحق كل المواطنين في الإطلاع على المعلومة الإحصائية.
ويتم نشر وتوزيع هذه المعلومة بالسرعة والدقة المطلوبة.
وتسهر الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من هذا القانون على ضمان الإستعمال الأفضل للمعلومة الإحصائية .

الفصل 10 : تسهر هياكل المنظومة الوطنية للإحصاء على ملاءمة المفاهيم والتصنيفات ومناهج الإحصاء مع تلك المستعملة على المستوى الدولي.

---

[1] الأعمال التحضيرية مداولة مجلس النواب وموافقته بجلسته المنعقدة بتاريخ 23 مارس 1999

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

الباب 2 :
المنظومة الوطنية للإحصا ء

القسم الأول :
مكونات المنظومة الوطنية
للإحصا ء ومهامها

الفصل 11 : تسهر المنظومة الوطنية للإحصا ء في نطاق تجسيم المهام المشار إليها بالفصلين 3 و 4 من هذا القانون على :

-تجميع المعطيات المتوفرة لدى الأسر والمؤسسات والإدارات وكل الوحدات الإحصائية الأخرى التي يمكن أن تكون موضوع مسح إحصائي ومعالجتها

-نشر وتوزيع المعلومة الإحصائية لفائدة كل المستعملين العموميين والخواص والعمل على تطويرها وذلك بالإعتماد على المعلومات الإحصائيية المتوفرة

-إنجاز التحاليل الأولية الخاصة بمختلف الميادين التنموية بالإعتماد على المعلومات الإحصائية المتوفرة.

-تنسيق نشاطات مختلف الهياكل والمؤسسات المكلفة بالإحصاء وبرمجة الأعمال الإحصائية وتحديد المفاهيم والتصنيفات والمواصفات واعتماد الطرق الإحصائية المعمول بها دوليا.

-تنظيم التشاور بين المنتجين للمعلومة الإحصائية والمستعملين لها استجابة للحاجيات من المعطيات وضمانا لتوفير الإحصائيات المطلوبة.

-ضمان التكوين الأساسي والمستمر للعاملين في ميدان الإحصاء والنهوض بالبحث وإشاعة الثقافة الإحصائية.

الفصل 12 : تتكون المنظومة الوطنية للإحصاء من هياكل ومؤسسات مكلفة بجمع ومعالجة وخزن وتحليل ونشر الإحصائيات الرسمية وتنسيق النشاط الإحصائي.
وتشتمل المنظومة الوطنية للإحصاء على :
- المجلس الوطني للإحصاء
- المعهد الوطني للإحصاء
- الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى
- مؤسسات التكوين في الإحصاء

الفصل 13 : يمكن للهياكل أو المؤسسات الخاصة جمع واستغلال المعلومات الإحصائية غير المتوفرة واللازمة لإنجاز التحاليل والدراسات التي تقوم بها في نطاق نشاطها. وتقوم هذه الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطني للإحصاء بذلك.

القسم الثاني
المجلس الوطني للإحصاء

الفصل 14 : يحدث مجلس وطني للإحصاء تتمثل مهمته في اقتراح التوجهات العامة للنشاطات الإحصائية الوطنية والأولويات وآليات تنسيق نشاطات المنظومة الوطنية للإحصاء.
ويسهر المجلس على احترام القواعد الأساسية للمهنة ومبادئ النشاط الإحصائي.

الفصل 15 : يبدي المجلس الوطني للإحصاء رأيه في سياسة تطوير المعلومة الإحصائية وفي الإجراءات الكفيلة بتوجيه النشاطات الإحصائية والنهوض بها.
ويسهر المجلس على تنسيق الأعمال الإحصائية واقتراح آليات التنسيق الإحصائي. كما يتولى النظر في البرامج الإحصائية بالنسبة للهياكل والمؤسسات الإحصائية العمومية قصد إقتراح برنامج وطني للإحصاء يغطي فترة مخطط التنمية.
ويضمن المجلس التشاور الضروري بين منتجي ومستعملي المعلومة الإحصائية من أجل تطوير إنتاج ونشر المعطيات التي تستجيب لحاجيات البلاد
وتتم استشارة المجلس الوطني للإحصاء حول مشاريع النصوص القانونية والترتيبية المتعلقة بالإحصاء.

الفصل 16 : تضبط بأمر تركيبة المعهد الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

الفصل 17 : يتم إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء المشار إليها بالفصل 12 من هذا القانون لدى أشخاص غير تابعين لها حسب شروط وإجراءات تضبط بأمر.

القسم الثالث
المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 18 : يمثل المعهد الوطني للإحصاء الهيكل التنفيذي المركزي للمنظومة الوطنية للإحصاء وهو مكلف بالتنسيق الفني للأنشطة الإحصائية.

الفصل 19 : تتمثل مهمة المعهد الوطني للإحصاء في تجميع المعلومة الإحصائية ومعالجتها وتحليلها ونشرها وذلك بالتنسيق مع الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى.
كما يتولى تنظيم التوثيق الإحصائي الوطني المتعلق بالنشاط التنموي بتجميع المعطيات المنتجة من طرف مختلف مكونات المنظومة الوطنية للإحصاء.
ويقوم المعهد في هذا الإطار بإعداد دليل سنوي حول مختلف النشاطات الإحصائية التي يتم إعلام المجلس الوطني للإحصاء بها.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

القسم الرابع
الهياكل الإحصائية العمومية
المختصة الأخرى

الفصل 20 : تتولى الهياكل الإحصائية العمومية المختصة الأخرى التابعة للوزارات والجماعات المحلية والمؤسسات والمنشآت العمومية جمع المعلومة الإحصائية ذات العلاقة بمجالات نشاطها والتي لا ينتجها المعهد الوطني للإحصاء ومعالجتها وتحليلها ونشرها.
وتنجز هذه الأشغال طبقا لأحكام الفصل 17 من هذا القانون

الفصل 21 : مع مراعاة أحكام الفصل 17 من هذا القانون يمكن لهياكل الإحصاء العمومية تحت مسؤولياتها تكليف منشآت أو مؤسسات أو هياكل عمومية أو خاصة بجمع وتحليل المعلومات الخصوصية والقيام بمسوحات إحصائية.

القسم الخامس
التكوين في الإحصاء

الفصل 22 : يتم تكوين المهندسين والتقنيين السامين في الإحصاء طبقا لمراحل تكوين المهندسين والتقنيين السامين بالمدارس والمعاهد العليا المختصة عملا بالأحكام التشريعية والترتيبية الجاري بها العمل.

الفصل 23 : يتم تكوين الإطارات المتوسطة في الإحصاء بالمدرسة الوطنية للإحصاء والمعاهد المؤهلة لذلك.

الفصل 24 : يتم التكوين المستمر ورسكلة الأعوان العاملين في ميدان الإحصاء في مختلف المستويات حسب الطرق الملائمة في مؤسسات التعليم والتكوين المؤهلة لذلك.

الباب الثالث
أحكام مختلفة

الفصل 25 : تتم معاينة المخالفات لأحكام هذا القانون وجميع النصوص التطبيقية له من قبل أعوان الضابطة العدلية والأعوان المحلفين والمؤهلين لذلك طبق والتابعين للوزارات المشرفة على قطاع الإحصاء أو المعهد الوطني للإحصاء
ويحرر في شأنها محاضر ترفع إلى الوزير المشرف على قطاع الإحصاء الذي يحيلها على النيابة العمومية.
ويؤدي الأعوان التابعون للوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء وللمعهد الوطني للإحصاء والمشار إليهم بالفقرة الأولى من هذا الفصل اليمين التالية :
«أقسم بالله العظيم أن أقوم بوظائفي بكل إخلاص وأمانة وأن ألتزم بعدم إفشاء السر المهني» وتؤدى اليمين أمام رئيس المحكمة الإبتدائية بتونس ويحرر في ذلك محضر

الفصل 26 : يعاقب بخطية مالية كل من يمتنع عن الإجابة على إستمارات المسوحات الإحصائية المشار إليها بالفصل 6 من هذا العدد أو يدلي بإجابة منقوصة أو غير صحيحة
ففيما يخص المسوحات الخاصة بالمؤسسات يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 100 إلى 500 دينار . وعند العود يرفع مقدار الخطية إلى 500 دينار كحد أدنى وإلى 5000 دينار كحد أقصى بالنسبة إلى كل مخالفة
وفيما يخص المسوحات لدى الأسر يحدد مقدار الخطية المشار إليها بالفقرة الأولى من هذا الفصل من 10 إلى 50 دينارا. وعند العود فمن 50 إلى 500 دينار.

الفصل 27 : تنطبق أحكام الفصلين 125 و136 من المجلة الجنائية على كل شخص يمنع قيام الأعوان المكلفين بجمع المعلومات الإحصائية بمهامهم.

الفصل 28 : يعرض عدم احترام السر الإحصائي طبقا لما هو مبين بالفصل 5 من هذا القانون من قبل أعوان الهياكل الإحصائية العمومية والمنشآت والمؤسسات والهياكل المشار إليها بالفصل 21 من القانون إلى العقوبات المنصوص عليها بالفصل 254 من المجلة الجنائية.
ولا يمنع ذلك من تسليط العقوبات التأديبية على المخالف طبقا لما تقتضيه النصوص التشريعية أو الترتيبية المتعلقة بحفظ الأسرار.

الفصل 29 : تلغى جميع الأحكام المخالفة لهذا القانون.
ينشر هذا القانون بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية وينفذ كقانون من قوانين الدولة.
تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2797 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط تركيبة المجلس الوطني للإحصاء وتنظيمه وطرق تسييره.

إن رئيس الجمهورية
باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،
بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 16 منه.
وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم تنقيحه بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996،

وعلى رأي وزير المالية،
وعلى رأي المحكمة الإدارية،
يصدر الأمر الآتي نصه :

الباب الأول
في تركيبة المجلس الوطني للإحصاء

الفصل الأول : - يتركب المجلس الوطني للإحصاء علاوة على رئيس المجلس من 28 عضوا، كما يلي :
أ) أعضاء بصفتهم تلك :
- المدير العام للشؤون الإقتصادية والمالية والإجتماعية بالوزارة الأولى: عضو
- المتفقد العام للمصالح العدلية بوزارة العدل : عضو،
- المدير العام للشؤون الجهوية بوزارة الداخلية، عضو
- مدير الدراسات والتخطيط بوزارة الشؤون الإجتماعية : عضو
- المدير العام لوحدة الظرف والدراسات بوزارة المالية : عضو
- المدير العام للوكالة التونسية للتشغيل بوزارة التكوين المهني والتشغيل : عضو
- مدير مكتب الدراسات والتخطيط والبرمجة بوزارة التربية : عضو
- مدير المعهد القومي للصحة بوزارة الصحة العمومية : عضو
- مدير الأسعار والمنافسة بوزارة التجارة : عضو
- المدير المكلف بمكتب الدراسات والبرمجة والتخطيط بوزارة الصناعة : عضو
- المدير العام للتخطيط والتنمية والإستثمارات الفلاحية بوزارة الفلاحة : عضو
- مدير الدراسات والتخطيط والمصادقة بكتابة الدولة للإعلامية : عضو
- المدير العام للدراسات بالبنك المركزي : عضو
- المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء : عضو

ويكون ممثل وزارة التربية في نفس الوقت ممثلا لوزارة التعليم العالي.

ب) أعضاء بالإختيار :
- ممثل عن الإتحاد التونسي للصناعة والتجارة والصناعات التقليدية : عضو
- ممثل عن الإتحاد التونسي للفلاحة والصيد البحري : عضو
- ممثل عن الإتحاد العام التونسي للشغل : عضو
- ممثل عن الإتحاد الوطني للمرأة التونسية : عضو
- ممثل عن عمادة المهندسين : عضو
- ممثل عن منظمة الدفاع عن المستهلك : عضو
- ممثل عن الغرفة النقابية الوطنية , لمؤسسات الدراسات والإستشارات والتكوين : عضو
- ممثل عن جامعة الحقوق والإقتصاد والتصرف تونس 3 : عضو،
- ممثل عن جامعة الوسط : عضو،
- ممثل عن جامعة الجنوب : عضو،
- أربع شخصيات مؤهلى في ميدان الإحصاء والبحوث الإقتصادية والإجتماعية : - أعضاء

ويمكن لرئيس المجلس الوطني للإحصاء أن يستدعي عند الإقتضاء أشخاصا من ذوي الكفاءة للإستئناس برأيهم.
الفصل 2 : - يتم تعيين رئيس المجلس الوطني للإحصاء والأعضاء بالإختيار بمقتضى أمر ولمدة أربع سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة.
ويتولى الرئيس رئاسة المجلس كامل الوقت ويسند له مرتب قار يتم ضبطه بمقتضى أمر.
تونس في 13 أفريل 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

البـــاب الثانـــي
في تنظيم المجلس الوطني للإحصاء
وطرق تسييره

الفصل 3 : - يتولى المجلس الوطني للإحصاء تنفيذ المهام الموكولة له بمقتضى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

الفصل 4 : - يتولى المدير العام للمعهد الوطني للإحصاء الإشراف على الكتابة القارة للمجلس ويقترح على رئيس المجلس جدول أعمال الإجتماعات. كما يقوم بإعداد الملفات وتوجيهها إلى الأعضاء أسبوعيا على الأقل قبل انعقاد المجلس.
وعلاوة على ذلك تقوم كتابة المجلس بإعداد محاضر الجلسات وحفظ وثائق المجلس.

الفصل 5 : - يمكن للمجلس الوطني للإحصاء تكوين لجان مختصة صلبة تتولى متابعة مسائل متعلقة بنشاطه ومهامه.
كما يمكن له تكوين فرق عمل قطاعية تتولى البحث في المواضيع التي يكلفها بها المجلس.
ويعين رئيس المجلس رئيسا ومقررا لكل لجنة مختصة ولكل فريق عمل من بين أعضاء المجلس. وترفع تقارير اللجان المختصة وفرق العمل إلى المجلس لدرسها.

الفصل 6 : - تسند منحة حضور لجميع أعضاء المجلس الوطني للإحصاء ومنح خصوصية لمقرري اللجان المختصة وفرق العمل المنبثقة عن المجلس الوطني للإحصاء. وتحدد هذه المنح بقرار من الوزير الأول.

الفصل 7 : - يجتمع المجلس الوطني للإحصاء بدعوة من رئيسه أربع مرات في السنة على الأقل بحساب مرة واحدة على الأقل كل ثلاثة أشهر. ولا يمكن أن تنعقد الجلسات إلا بحضور نصف أعضاء اللجنة على الأقل. وفي صورة عدم توفر النصاب يجتمع المجلس بعد خمسة عشر يوما على أقصى تقديرمهما كان عدد الأعضاء الحاضرين. ويبدي المجلس رأيه بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين، وفي صورة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحا.
ويعقد المجلس جلسته الأولى في بداية كل سنة وفي أجل لا يتجاوز 31 جانفي لضبط برنامج عمله السنوي.

الفصل 8 : - تقوم الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء بإعداد توجهات وبرامج إحصائية تغطي فترة مخطط التنمية وتقدم إلى استشارة المجلس الوطني للإحصاء. ويقترح المجلس بعد مناقشة هذه التوجهات والبرامج والتنسيق بينها وملاءمتها مع الحاجيات الإحصائية برنامجا وطنيا يغطي فترة المخطط ويشمل التوجهات والبرامج الإحصائية المقترحة. وترفع وثيقة البرنامج الوطني للإحصاء إلى الوزير الأول.
وتقوم الهياكل العمومية للإحصاء في إطار البرنامج الوطني للإحصاء بإعداد برامجها السنوية المتعلقة بالعمليات الإحصائية والتعدادات والمسوحات. وتتم استشارة المجلس الوطنيى للإحصاء حول هذه البرامج السنوية وذلك في نطاق أعماله الدورية.

الفصل 9 : - طبقا لأحكام الفصل 13 من القانون عدد 13 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء، تقوم الهياكل والمؤسسات الخاصة بإعلام المجلس الوطنى للإحصاء بالمسوحات الإحصائية المزمع إنجازها وذلك عن طريق مكتوب مضمون الوصول يوجه إلى الكتابة القارة للمجلس خمسة عشر يوما على الأقل قبل انطلاق الأشغال المتعلقة بهذه المسوحات. ويضمن المكتوب بالملف الفني المتعلق بالمسوحات المعنية.
ويمسك المجلس جدولا خاصا بالعمليات الإحصائية التي يتم إعلامه بها من قبل الهياكل العمومية والخاصة التي تقوم بهذه العمليات.

الفصل 10 - يرفع المجلس الوطنى للإحصاء سنويا تقريرا عن نشاطه إلى الوزير الأول خلال النصف الأول من السنة الموالية كما يتضمن هذا التقرير تقييما لتقدم الأعمال الإحصائية المبرمجة. ويمكن للمجلس أن يرفع للوزير الأول كلما اقتضى الأمر ذلك ملاحظاته واقتراحاته في المواضيع التي يتناولها بالدرس أو التي يتم تكليفه بدراستها.

الفصل 11- تحمل نفقات تسيير المجلس الوطني للإحصاء على ميزانية المعهد الوطني للإحصاء

الفصل 12- الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.
تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

أمر عدد 2798 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بتحديد كيفية وشروط دفع مساهمة من قبل المستعملين للمعلومة الإحصائية.

أن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،

بعد الإطلاع على مجلة المحاسبة العمومية الصادرة بالقانون عدد 81 لسنة 1973 لمؤرخ في 31 ديسمبر 1973 ، مثلما تم تنقيحها أو إتمامها بالنصوص اللاحقة وخاصة القانون عدد 86 لسنة 1996 المؤرخ في 6 نوفمبر 1996 والقانون عدد 29 لسنة 1999 المؤرخ في 5 أفريل 1999.

وعلى القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 11 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولا التنمية الإقتصادية، كما تم، ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يطالب المستعملون للمعلومات الإحصائية في بعض الحالات بدفع مساهمة مالية عند اقتناء هذه المعلومات. وتتمثل هذه الحالات في شراء نشريات إحصائية أو وسائل أخرى معلوماتية متضمنة لمعطيات إحصائية أو في طلب خدمات إحصائية خاصة تسديها الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 – تغطي المساهمة المشار إليها بالفصل الأول من هذا الأمر بالنسبة للنشريات وتوزيع المعطيات كلفة المادي لهذه المنتوجات، ولا تحتسب الكلفة الجملية لإنجاز المسح أو العملية الإحصائية.كما تغطي المساهمة بالنسبة للأعمال والخدمات الخاصة التي تنجزها الهياكل تالعمومية للإحصاء لفائدة المستعملين عند الطلب كلفة معالجة واستغلال وتقديم البيانات المطلوبة. . ويتم استخلاص هذه المساهمة المالية طبقا للتشاريع والتراتيب المعمول بها.

الفصل 3 – الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.

تونس في 13 ديسمبر 1999.

زين العابدين بن علي

أمر عدد 2799 لسنة 1999 مؤرخ في 13 ديسمبر 1999 يتعلق بضبط شروط وإجراءات إنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائيات التي تقوم بها الهياكل العمومية للإحصاء لدى أشخاص غير تابعين لها.

إن رئيس الجمهورية،

باقتراح من وزير التنمية الإقتصادية،

بعد الإطلاع على القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء وخاصة الفصل 17 منه.

وعلى الأمر عدد 270 لسنة 1996 المؤرخ في 14 فيفري 1996 المتعلق بضبط مشمولات وزارة التنمية الإقتصادية، كما تم ونقح بالأمر عدد 1225 لسنة 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996 المؤرخ في أول جويلية 1996.

وعلى رأي المحكمة الإدارية،

يصدر الأمر الآتي نصه :

الفصل الأول - يتعين على الهياكل العمومية للإحصاء المنصوص عليها بالفصل 12 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء الحصول على ترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء لإنجاز التعدادات والمسوحات الإحصائية المدرجة في البرنامج الوطني للإحصاء وبصفة عامة كل التعدادات والمسوحات التي تقوم بها هذه الهياكل لدى أشخاص غير تابعين لها.

ويسند هذا الترخيص على أساس برنامج سنوي يقدم من قبل هذه الهياكل بعد استشارة المجلس الوطني للإحصاء. وتتم الإجابة على طلب الترخيص في أجل أقصاه شهر واحد من تاريخ إيداع مطلب الترخيص لدى الوزارة المشرفة على قطاع الإحصاء.

وتنطبق الإجراءات الخاصة بالترخيص المسبق للقيام بالمسوحات الإحصائية على المسوحات التي تنجزها هياكل عمومية أو خاصة بتكليف من المصالح العمومية للإحصاء عملا بأحكام الفصل 21 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.

غير أن الهياكل العمومية للإحصاء ليست مطالبة بتجديد الترخيص بالنسبة للمسوحات الدورية إلا في صورة مراجعة محتوى الإستمارة أو الخصائص الفنية للمسح. وفي كافة الحالات يتعيين إعلام المجلس الوطني للإحصاء بالمسوحات والتعدادات الدورية المزمع إنجازها من قبل الهياكل العمومية للإحصاء.

الفصل 2 - تتمثل المعطيات الشخصية المدونة بالإستمارات الحاملة للترخيص المشار إليه بالفصل الأول من هذا الأمر في المعلومات الفردية الخاصة بكل وحدة إحصائية معنية بالإجابة على الإستمارات والمعرفة للأفراد والأسر والمؤسسات والوحدات المتعلقة بهذه المعلومات.

4.19 القانون المتعلق بالنظام الإحصائي التونسي

وتنشر المعطيات الشخصية وتوزع بصفة مجمعة لا تمكن من التعرف على هوية الوحدات الإحصائية المعنية بهذه المعلومات.
وتحال هذه المعطيات الشخصية بترخيص من الوزير المشرف على قطاع الإحصاء وذلك عند الإقتضاء بعد أخذ رأي المجلس الوطني للإحصاء.

الفصل 3 - تنص الإستمارات المعروضة على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين، المقدمة إليهم من قبل أعوان إحصاء حاملين لبطاقات مهنية على الترخيص المتحصل عليه طبقا للفصل الأول من هذا الأمر وعلى الآجال المحددة للإجابة. كما تنص هذه الإستمارات على الفصول 5 و 6 و26 من القانون عدد 32 لسنة 1999 المؤرخ في 13 أفريل 1999 المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
ويجب أن تكون الإستمارات الإحصائية واضحة وسهلة الفهم من قبل المستجوبين.

الفصل 4 - الوزير الأول وأعضاء الحكومة مكلفون كل فيما يخصه بتنفيذ هذا الأمر الذي ينشر بالرائد الرسمي للجمهورية التونسية.
تونس في 13 ديسمبر 1999 .

زين العابدين بن علي.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Les données individuelles peuvent être publiées ou diffusées sous forme agrégée ne permettant pas l'identification des unités statistiques concernées par ces informations. Ces données individuelles peuvent être transférées sur autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique et, le cas échéant, après l'avis du conseil national de la statistique.

Art. 3. – L'autorisation obtenue conformément à l'article 1 du présent décret et les délais fixés pour la réponse seront mentionnés sur les questionnaires qui sont présentés aux

personnes physiques et morales par les agents de la statistique munis de cartes professionnelles. Les articles 5, 6 et 26 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, seront également mentionnés dans ces questionnaires.

Les questionnaires statistiques doivent être clairs et aisément compréhensibles par les répondants.

Art.4. – Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2798 du 13 décembre 1999, fixant les modalités et les conditions de paiement de la contribution des utilisateurs de l'information statistique.

Le président de la république ,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu le code de la comptabilité publique promulgué par la loi n°73-81 du 31 décembre 1973, telle que modifiée ou complétée par les textes qui l'ont suivi et notament la loi n° 96-86 du 6 novembre 1996 et la loi n° 99-29 du 5 avril 1999,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 11,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

Article premier. - Les utilisateurs de l'information statistique sont appelés dans certains cas à payer une contribution financiére lors de l'acquisition de ces statistiques ou d'autres supports informatiques de services statistiques spécifiques fournis par les structures statistiques publiques.

Art. 2 - En ce qui concerne les publications et la diffusion des données, la contribution citée dans l'article 1 du présent décret couvre le coût de la préparation matérielle de ces produits et non le coût global de la réalisation de l'enquête ou de l'opération statistique. De même ,pour les travaux et services spécifiques réalisés par les sructures statistiques publiques à la demande des utilisateurs, la contribution couvre le coût du traitement, de l'exploitation et de la présentation des données demandées.

Cette contrbution financière est perçue conformement aux législations et réglementations en vigeur.

Art. 3. - Le Premier Ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

Décret n° 99-2799 du 13 décembre 1999, fixant les conditions et les procédures de réalisation des recencements et des enquêtes statistiques par les structures statistiques publiques auprès des personnes ne faisant pas partie de ces structures.

Le président de la république,

Sur proposition du Ministre du Développement Economique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 17,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministère du développement économique , tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1er juillet 1996,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

Article premier. - les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, doivent obtenir une autorisation du ministre chargé du secteur de la statistique pour réaliser les recensements et les enquêtes inscrits dans le programme national de la statistique et d'une façon générale tous les recensements et enquêtes menés par ces structures auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures. Cette autorisation est délivrée sur la base d'un programme annuel présenté par ces structures après consultation du conseil national de la statistique. La réponse à la demande d'autorisation est faite dans un délai maximum d'un mois à partir du dépôt de la demande d'autorisation auprès du Ministère chargé du secteur de la statistique.

Les procédures relatives à l'autorisation préalable pour réaliser des enquêtes statistiques s'appliquent aux enquêtes menées par des organismes publics ou privés à la demande des services statistiques publics conformément aux dispositions de l'article 21 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Les structures statistiques publiques ne sont pas tenues de renouveler la demande d'autorisation pour les enquêtes périodiques sauf dans le cas de modifications introduites dans le questionnaire ou au niveau des caractéristiques techniques de l'enquête. Dans tous les cas, les structures statistiques publiques doivent informer le conseil national de la statistique des enquêtes et des recensements périodiques qu'elles comptent mener.

Art.2. – Les données individuelles enregistrées dans les questionnaires qui mentionnent l'autorisation citée dans l'article 1 du présent décret correspondent aux informations personnelles spécifiques à chaque unité statistique concernée par la réponse aux questionnaires et permettant d'identifier les personnes, les ménages, les entreprises et les unités auxquels ces informations se rapportent.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

CHAPITRE II
De l'organisation et des modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique

Art.3. – le conseil national de la statistique assure l'exécution des missions qui lui ont été confiées par la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique.

Art.4. – le directeur général de l'institut national de la statistique est chargé du secrétariat permanent du conseil national de la statistique et propose l'ordre du jour des réunions au président du conseil. Il prépare les dossiers et les transmet aux membres du conseil au moins une semaine avant la date de la réunion du conseil.

Le secrétariat du conseil assure également la préparation des procès – verbaux des réunions et la tenue de la documentation du conseil.

Art.5. – Le conseil national de la statistique peut créer en son sein des commissions spécialisées chargées du suivi de questions relevant de son activité et de ses missions.

Des groupes de travail sectoriels peuvent être également crées afin d'étudier les sujets qui leurs sont confiés par le conseil.

Le président du conseil désigne pour chaque commission spécialisée et chaque groupe de travail un président et un rapporteur parmi les membres du conseil. Les rapports des commissions spécialisées et des groupes de travail sont soumis au conseil pour examen.

Art.6. – il est attribué une indemnité de présence à tous les membres du conseil national de la statistique et des indemnités spécifiques aux rapporteurs des commissions spécialisées et des groupes de travail issus du conseil national de la statistique. Les montants de ces indemnités sont fixés par arrêté du premier ministre.

Art.7. – Le conseil national de la statistique se réunit sur convocation de son président au moins quatre fois par an au rythme d'au moins une fois par trimestre.

Les réunions ne peuvent avoir lieu qu'en présence d'au moins la moitié des membres du conseil.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil se réunit dans un délai maximal de quinze jours quelque soit le nombre des membres présents.

Les avis du conseil sont pris à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Le conseil organise sa première réunion au début de chaque année et le 31 janvier au plus tard, pour arrêter son programme de travail annuel.

Art.8. – les structures statistiques publiques citées à l'article 12 de la loi n°99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, élaborent des orientations et des programmes statistiques qui couvrent la période du plan de développement et qui sont soumis à la consultation du conseil national de la statistique. Suite aux discussions relatives à ces orientations et ces programmes, à leur mise en cohérence et à leur adaptation avec les besoins statistiques, le conseil propose un programme national de la statistique qui couvre la période du plan et qui comprend les orientations et les programmes statistiques proposés. Le document relatif au programme national de la statistique est soumis au premier ministre.

Les structures statistiques publiques élaborent dans le cadre du programme national de la statistique leurs programmes annuels relatifs aux opérations statistiques, aux recensements et aux enquêtes. Le conseil national de la statistique est consulté sur ces programmes annuels dans le cadre de ses travaux périodiques.

Art.9 – Les structures et les organismes privés sont tenus, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, d'informer le conseil national de la statistique des enquêtes statistiques qu'elles comptent mener, par lettre recommandée adressée à son secrétariat permanent au moins quinze jours avant d'engager les travaux relatifs à ces enquêtes ; Cette lettre doit être accompagnée du dossier technique relatif aux enquêtes concernées.

Le conseil tient un registre spécifique aux opérations statistiques dont il est informé par les structures publiques et privées qui réalisent ces opérations.

Art.10. – Le conseil national de la statistique soumet au premier ministre un rapport annuel sur ses activités, et ce, au courant du premier semestre de l'année suivante. Ce rapport comprend aussi l'évaluation de l'état d'avancement des travaux statistiques programmés. Le conseil peut, en cas de besoins soumettre au premier ministre ses observations et ses recommandations, concernant les sujets qu'ils étudient ou dont l'examen lui a été confié.

Art.11. – Les dépense relatives au fonctionnement du conseil national de la statistique sont prises en charge par le budget de l'institut national de la statistique.

Art.12. – Le premier ministre et les membres du gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 13 décembre 1999

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Décret n° 99-2797 du 13 décembre 1999, fixant la composition , l'organisation et les modalités de fonctionnement du conseil national de la statistique.

Le président de la République,

Sur proposition du ministre du développement économique,

Vu la loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique, et notamment son article 16,

Vu le décret n° 96-270 du 14 février 1996, fixant les attributions du ministre du développement économique, tel que complété et modifié par le décret n° 96-1225 du 1 er juillet 1996,

Vu l'avis du ministre des finances,

Vu l'avis du tribunal administratif,

Décrète :

CHAPITR E I
De la composition du conseil national de la statistique

Article premier .- Le conseil national de la statistique est composé, en plus du président du conseil, de 28 membres comme suit :

a) Membres es-qualités :

-le directeur général des affaires économiques, financières et sociales au premier ministère : membre,

-l'inspecteur général des services judiciaires au ministère de la justice : membre,

-le directeur général des affaires régionales au ministère de l'intérieure : membre,

-le directeur des études et de la planification au ministère des affaires sociales : membre,

-le directeur général de l'unité de conjoncture et des études au ministère des finances : membre,

-le directeur général de l'agence tunisienne de l'emploi au ministère de la formation professionnelle et de l'emploi : membre,

-le directeur du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'éducation : membre,

-le directeur de l'institut national de la santé au ministère de la santé publique : membre,

-le directeur des prix et de la concurrence au ministère du commerce : membre,

-le directeur chargé du bureau des études, de la programmation et de la planification au ministère de l'industrie : membre,

-le directeur général de la planification, du développement et des investissements agricoles au ministère de l'agriculture : membre,

-Le directeur des études, de la planification, et des agréments au secrétariat d'Etat à l'informatique : membre,

-le directeur général à la banque centrale : membre,

- le directeur général de l'institut national de la statistique : membre,

Le représentant du ministère de l'éducation est en même temps le représentant du ministère de l'enseignement supérieur

b) membres au choix :

- un représentant de l'union tunisienne de l'industrie, du commerce et de l'artisanat : membre
- un représentant de l'union tunisienne de l'agriculture et de la pêche : membre
- un représentant de l'union générale des travailleurs tunisiens : membre
- un représentant de l'union nationale de la femme tunisienne : membre
- un représentant de l'ordre des ingénieurs: membre
- un représentant de l'organisation de la défense du consommateur : membre
- un représentant de la chambre syndicale nationale des entreprises d'études, de conseils et de formation : membre
- un représentant de l'université de droit, d'économie et de gestion, Tunis III : membre
- un représentant de l'université du centre : membre
- un représentant de l'université du sud : membre
- quatre personnalités qualifiées dans le domaine des statistiques et des études économiques et sociales : membres

Le président du conseil national de la statistique peut inviter en cas de besoins des personnes compétentes afin d'entendre leurs avis.

Art.2. (Nouveau) – Le président du conseil national de la statistique, le vice-président et les membres au choix sont nommés par décret pour une période de quatre ans renouvelable une seule fois.

Le président assure la présidence du conseil à plein temps et il lui est attribué un salaire permanent qui sera fixé par décret.

Le vice-président bénéficie du rang et des avantages de directeur général d'administration centrale.

Art.2. – Les ministres du dévéloppement et de la coopération internationale et des finances sont chargés, chacun ence qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au Journal Officiel de la République Tunisienne.

Tunis, le 4 novembre 2002

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

est de 10 à 50 Dinars et en cas de récidive, de 50 à 500 Dinars

Art. 27 : Les dispositions des articles 125 et 136 du Code Pénal s'appliquent à toute personne empêchant les agents chargés de la collecte les informations statistiques d'accomplir leurs missions.

Art. 28 : La violation du secret statistique, tel qu'il est énoncé à l'article 5 de la présente loi, par les agents des structures statistiques publiques et les agents des entreprises, des établissements et des organismes mentionnés dans l'article 21 de la présente loi, est passible des sanctions prévues dans l'article 254 du code pénal.
Ces sanctions sont appliquées sans préjudice des sanctions disciplinaires qui peuvent être prises à l'encontre de la personne en infraction conformément aux textes législatifs et réglementaires relatifs à la préservation du secret.

Art. 29 : Sont abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

La présente loi sera publiée au Journal Officiel de la République Tunisienne et exécutée comme loi de l'Etat.

Tunis le 13 avril 1999.

Zine El Abidine Ben Ali

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Art. 16 : La composition, l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National de la Statistique sont fixées par décret

Art. 17 : Les recensements et enquêtes statistiques menés par les structures statistiques publiques mentionnées dans l'article 12 de la présente loi auprès de personnes ne faisant pas partie de ces structures, sont réalisés selon des conditions et des procédures fixées par décret.

SECTION 3 :
l'institut national de la statistique

Art.18 : L'Institut National de la Statistique constitue l'organisme exécutif central du Système National de la Statistique. Il est chargé de la coordination technique des activités statistiques.

Art. 19 : L'Institut National de la Statistique a pour mission d'assurer, en coordination avec les autres structures statistiques publiques spécialisées, la collecte, le traitement, l'analyse et la diffusion de l'information statistique.

Il assure l'organisation de la documentation statistique nationale ayant une relation avec l'activité de développement
en collectant les données produites par les différentes composantes du Système National de la Statistique. Il prépare dans ce cadre un annuaire des différents travaux statistiques qui sont portés à la connaissance du Conseil National de la Statistique.

SECTION 4 :
Les autres structures statistiques publiques spécialisées

Art. 20 : Les autres structures statistiques publiques spécialisées qui dépendent des Ministères, des Collectivités Locales, des Etablissements Publics et des Entreprises Publiques sont chargées de collecter, traiter, analyser et diffuser l'information statistique relevant de leurs domaines d'activités et non produite par l'Institut National de la Statistique.

Ces activités sont réalisées conformément aux dispositions de l'article 17 de la présente loi.

Art. 21 : Tout en respectant les dispositions de l'article 17 de la présente loi, les structures statistiques publiques peuvent charger, sous leur responsabilité, des entreprises ou des établissements ou des organismes publics ou privés de collecter, traiter, analyser les informations spécifiques et réaliser des enquêtes statistiques.

SECTION 5 :
la formation statistique.

Art. 22 : La formation des Ingénieurs et des Techniciens Supérieurs en statistique se fait conformément aux cycles de formation des ingénieurs et des techniciens supérieurs dans les écoles et les instituts supérieurs spécialisés en application des dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

Art. 23 : Les cadres moyens de la statistique sont formés à l'Ecole Nationale de la Statistique et les institutions pouvant assurer cette formation.
L'organisation et le système des études de l'Ecole Nationale de la Statistique sont fixés par décret.

Art. 24 : La formation continue et le recyclage du personnel exerçant dans le domaine statistique à tous les niveaux sont assurés selon les modes appropriés dans les établissements d'enseignement et de formation pouvant assurer cette formation.

CHAPITRE 3 :
Dispositions diverses

Art. 25 : Les infractions aux dispositions de la présente loi et de tous les textes d'application sont constatées par les officiers de la police judiciaire et les agents assermentés et habilités relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique ou de l'institut National de la Statistique.

Des procès-verbaux relatifs à ces infractions sont rédigés et portés devant le Ministre chargé du secteur de la statistique qui les transmet au Ministère Publique.

Les agents relevant du Ministère chargé du secteur de la statistique et de l'Institut National de la Statistique mentionnés dans le premier alinéa du présent article sont tenus de prêter le serment suivant : « Je jure au nom d'Allah le tout puissant d'assurer mes fonctions en toute abnégation et droiture et de m'en tenir au secret professionnel ». Le serment est prêté devant le président du tribunal de première instance de Tunis

Un procès-verbal est établi en conséquence.

Art. 26 : Toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 6 de la présente loi ou qui donne des réponses incomplètes ou inexactes, est punie d'une amende pécuniaire.

Pour les enquêtes auprès des entreprises, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article est de 100 à 500 Dinars. En cas de récidive, le montant de l'amende est porté à 500 Dinars au moins et à 5000 Dinars au plus pour chaque infraction.

Pour les enquêtes auprès des ménages, le montant de l'amende mentionnée au premier alinéa du présent article

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

La diffusion de cette information doit être assurée avec la célérité, la périodicité et la ponctualité requises.

Les structures statistiques publiques mentionnées à l'article 12 de la présente loi veillent au bon usage de l'information statistique.

Art. 10 : Les structures du Système National de la Statistique, veillent à l'harmonisation des concepts, des nomenclatures et des méthodes statistiques avec ceux établis au niveau international.

CHAPITRE 2
Le système national de la statistique
SECTION 1
Composantes et missions du système national de la statistique

Art. 11 : Dans le cadre de la réalisation des missions mentionnées aux articles 2 et 3 de la présente loi, le Système National de la Statistique veille à:

- Collecter les données auprès des ménages, des entreprises, des administrations et toutes autres unités statistiques pouvant faire l'objet d'une enquête statistique et assurer le traitement et l'enregistrement de ces données. Dans ce cadre, le Système National de la Statistique procède à la classification des statistiques selon les critères requis et notamment selon le sexe et la répartition géographique.

- Publier et diffuser l'information statistique auprès de tous les utilisateurs publics et privés tout en veillant à son développement par le recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication. Les utilisateurs sont appelés, dans certains cas, à payer une contribution. Les modalités et les conditions de cette contribution sont fixées par décret.

- Elaborer, sur la base des informations statistiques disponibles, les analyses préliminaires -en rapport avec les différents domaines liés au développement.

-Coordonner les activités des différentes structures et organismes chargés de la statistique, programmer les activités statistiques, définir les concepts, les nomenclatures et les normes et adopter les méthodes statistiques en vigueur à l'échelle internationale.

- Organiser la concertation entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de répondre aux besoins en données et de garantir la disponibilité des statistiques demandées.

- Assurer la formation initiale et continue du personnel exerçant dans le domaine statistique, la promotion de la recherche et la diffusion de la culture statistique.

Art. 12 : Le Système National de la Statistique est composé par les structures et les organismes chargés de la collecte, du traitement, du stockage, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles ainsi que de la coordination de l'activité statistique.
Le Système National de la Statistique comprend :

- Le Conseil National de la Statistique ;
- L'Institut National.de la Statistique
- Les autres structures statistiques publiques spécialisées ;
- Les institutions de formation statistique.

Art. 13 : Les structures et les organismes privés peuvent procéder à la collecte et à l'exploitation de 'l'information statistique non disponible et nécessaire aux analyses et aux études qu'ils mènent dans le cadre de leurs activités. Ces organismes et établissements privés sont tenus d'informer le Conseil National de la Statistique de leurs activités dans ce domaine.

SECTION 2 :
Le conseil national de la statistique

Art. 14 : II est créé un Conseil National de la Statistique chargé de proposer les orientations générales des activités statistiques nationales, les priorités et les instruments de coordination des activités du Système National de la Statistique.

Le Conseil veille au respect des règles déontologiques de la profession et des principes de l'activité statistique.

Art. 15 : Le Conseil National de la Statistique donne son avis sur la politique de développement de l'information statistique et sur les mesures susceptibles d'orienter et de promouvoir les activités statistiques.

Le Conseil veille à la coordination des travaux statistiques et propose les instruments de coordination statistique, il est également chargé d'examiner les programmes statistiques des structures et des organismes statistiques publics afin de proposer un programme national de la statistique couvrant la période du plan de développement.

Le Conseil assure la concertation nécessaire entre les producteurs et les utilisateurs de l'information statistique afin de développer la production et la diffusion de données répondant aux besoins du pays.

Le Conseil National de la Statistique est consulté sur les projets de textes juridiques et réglementaires relatifs à la statistique.

19.4 LOI RELATIVE AU SYSYTEME STATISTIQUE TUNISIEN

Loi n° 99-32 du 13 avril 1999, relative au système national de la statistique[1].

Au nom du peuple,
La chambre des députés ayant adopté,
Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I
Les objectifs généraux et les principes fondamentaux

Article premier. - La présente loi définit les principes fondamentaux de l'activité statistique, la structure du Système National de la Statistique, sa mission et le rôle de chacune; de ses composantes.

Art. 2 : Le Système National de la Statistique a pour mission de fournir aux administrations publiques, aux entreprises économiques, aux organisations, aux médias, aux chercheurs et au public, les données statistiques se rapportant aux domaines économique, social, environnemental et autres.

Art. 3 : Les structures du Système National de la Statistique jouissent de l'indépendance scientifique et accomplissent leurs missions conformément aux concepts, aux règles méthodologiques et aux techniques communément admises dans ce domaine. Elles procèdent à la collecte des informations, à leur traitement, à leur stockage et à leur diffusion conformément aux normes et aux exigences de la production d'une information statistique de qualité et ce en toute impartialité et objectivité.

Art. 4 : Les travaux et les activités statistiques menés par le Système National de la Statistique se basent sur les principes fondamentaux suivants:

- Le secret statistique ;
- L'obligation de réponse aux questionnaires statistiques;
- La transparence ;
- Le respect de la périodicité et des délais de diffusion des statistiques ;
- L'harmonisation avec les méthodes et les concepts internationaux utilisés dans le domaine statistique.

Art. 5 : Le secret statistique signifie que les données individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent être divulguées par les services dépositaires avant l'expiration d'un délai de soixante ans suivant la date de réalisation des recensements, des enquêtes ou autres opérations statistiques diverses.

Les informations individuelles d'ordre économique ou financier, figurant sur les questionnaires des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. Les services chargés de la statistique dépositaires de ce genre d'informations ne sont pas tenus par les dispositions légales relatives au droit de communication des données dont disposent les services fiscaux.

En aucun cas, les données individuelles recueillies au cours des enquêtes statistiques mentionnées à l'article 17 de la présente loi, ne seront utilisées à d'autres fins que statistiques; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

Art. 6 : Les personnes physiques et morales sont tenues de répondre, avec exactitude et dans les délais impartis, aux questionnaires des enquêtes statistiques mentionnés à l'article 17 de la présente loi et cela en respectant les dispositions qui régissent certaines professions et qui mentionnent le secret professionnel absolu. A défaut de réponse dans les délais fixés, il est adressé à l'intéressé un avis par lettre recommandée précisant un délai de réponse supplémentaire.

Art. 7 : Les administrations et les organismes publics transmettent à l'Institut National de la Statistique, en cas de besoin et à des fins exclusivement statistiques, les informations dont ils disposent et qu'ils ont recueillies dans le cadre de leurs missions.

Les modalités de transmission de ces informations sont fixées par un arrêté du Ministre chargé du secteur de la statistique.

Les informations transmises, dans ce cadre, sont soumises aux même dispositions de confidentialité et d'utilisation que celles indiquées dans l'article 5 de la présente loi.

Art. 8 : La transparence consiste à présenter les sources statistiques et leurs méthodes d'élaboration et vise à faciliter l'utilisation et l'interprétation des données diffusées.
La transparence consiste également à informer les répondants et le public du cadre légal et institutionnel dans lequel s'effectue l'activité statistique, ainsi que les finalités pour lesquelles les données sont demandées.

Art. 9 : Les structures du Système National de la Statistique mentionnées à l'article 12 de la présente loi sont tenues à mettre l'information statistique élaborée à la disposition de tous les utilisateurs selon des normes pratiques et ce, pour répondre à leurs besoins et garantir le droit d'accès de tous les citoyens à l'information statistique.

---

[1] Travaux préparatoires : Discussion et adoption par la chambre des députés dans sa séance du 23 mars 1999

ر د م د 0066-3689

المعهد الوطني الإحصاء
70 نهج الشام ص.ب 265 توزيع خاص تونس
الهاتف : (216) 71 792 559 **الفاكس :** (216) 71 891 002
الموقع على شبكة الأنترنات : www.INS.Nat.tn
البريد الإلكتروني : EMAIL: INS@mdci.gov.tn

الطباعة: سنباكت - الهاتف: 111 236 71

ISSN 0066-3689
Conception: Institut National de la Statistqiue
70, Rue Ech-cham BP 265 CEDEX TUNIS
Tel: (216) 71 891 002 **Fax:** (216) 71 792 559
Site Internet: www.INS.Nat.tn EMAIL: INS@mdci.gov.tn
Impression: SIMPACT - 71 236 111